REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質等告之有効刊物
第壹五三五六號　每份零售港幣弍毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一一大三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣經銷處：台北中山北路三段廿四號三樓　電話……五四六四號

越共發動全面攻勢 砲轟高越邊境美越盟軍陣地

北越正規軍五千人進入高棉
越共宣佈聖誕新年停火三天

（美聯社南越西貢五日電）北越軍週五在湄公河三角洲近高棉邊境南端處，向盟軍陣地發動第三天的進攻。在過去廿四小時的三次戰事行動中，共方向南越的基地營和機場發射了超過二百發以上的火箭和臼炮，並且在邊境兩哩內，擊落一美軍直昇機。

（美聯社南越西貢五日電）越共週五宣佈，他們將遵守聖誕及新年各停火三天的規定。這是地下的「解放電台」，自南越及美軍宣佈聖誕及新年各停火一天的消息後，跟着於次天公佈的。共軍司令部說，聖誕停火將於十二月廿四日西貢時間上午一時開始，並於十二月廿七日上午一時結束。新年停火則於十二月卅日上午一時開始，一九七〇年一月二日上午一時結束。

（路透社南越西貢五日電）湄公河三角洲西區內南越第四十四戰術特區的司令官范文同准將說：他的部隊獲得一份文件，文件內稱：高棉准許北越軍在高棉某一省內自由活動。范氏昨天就北越軍進攻宣平此一南越邊城之事，向記者講述經過時，曾向記者出示上述文件。此文件於上月從宣平附近一河流中的一艘舢舨之上鹵得，據說是高棉境內北越軍第二軍區的政治主任寫的。文件上說：高棉准許北越軍在高棉柴楨省（該省跟南越建祥省的宣光縣接壤）內自由活動。記者要求范氏細道其詳，范氏稱：文件上說：「我們的友人已在該地區劃出地方給我們活動。」范氏說：南越既非北越之友，劃出地方的當然是高棉。范氏說：此文件用越南文寫成，尚無外文譯文。范氏說：高棉柴楨省內，北越軍估計現有五千多人，分駐六個主要基地，這六個基地，包括有五百病床的醫院一間和補給訓練中心彈藥庫及供應庫在內。詢以是否打算進襲這批北越軍，范氏說：「我方能而且願意攻過邊界，但是勢須等候命令，在軍事方面來說，事情十分簡單，在政治和外交方面事情則有困難」。范氏說：北越軍曾有兩團人（或五千人）從高棉柴楨省滲入南越湄公河三角洲地區。

美國務院官員宣佈

美國駐波蘭大使與中共代辦晤談

華府再向北平建議恢復大使級談判

（時事社華盛頓五日電）美國務院新聞發佈官金格四日透露，美國與中共的較高級官員，最近曾經進行接觸。金格透露說：美國駐波蘭大使斯得塞三日晚間在南斯拉夫駐華沙大使館舉行的酒會上，曾與中共駐波蘭代辦晤談的，關於晤談內容，未見宣佈。但一般預測，雙方可能就恢復大使級會談一事，有所商討。中共與美國大使級會談，自一九六八年一月以後，即告中斷，尼克遜政府成立之後，即表示希望早日恢復舉行，但因中共拒絕，致迄未恢復召開。（美聯社美國華盛頓四日電）據報尼克遜政府星期四向北京政府提出建議，業已停頓逾廿二個月的美國，中共外交談判願於不久重新召開。這項建議是由駐華沙大使參加南斯拉夫在波蘭舉行的一個時裝演時，與一名中共外交官談及。（合衆國際社華沙五日電）美國大使館一發言人星期四說，美國大使斯得塞星期三晚曾與中共代辦雷陽，作短時間的會談。這是自中共與美大使級會談於今年初中斷以來，首次兩國外交官員在華沙的高級會談。此事立即引起推測，謂中共與美大使級會談，即將恢復。發言人拒絕評論他們的會談，雖然一美國人士說，會談係在華沙一處文化宮的餐館舉行，當時南斯拉夫時裝展覽在該處舉行。

他們走在一起，並作簡短談話。消息未說明他們爲何交談者。美國大使會說俄語，並說波蘭歐洲語言。他們的會談，被許多人看到，當時模特兒正在音樂聲中，作時裝演出。中共大使館正式證實該代辦的姓名爲雷陽。但他未評論有關他與美大使會談的消息。在羅盛頓的國務院官員則仍對中共與美大使級會談的事，保持秘密。

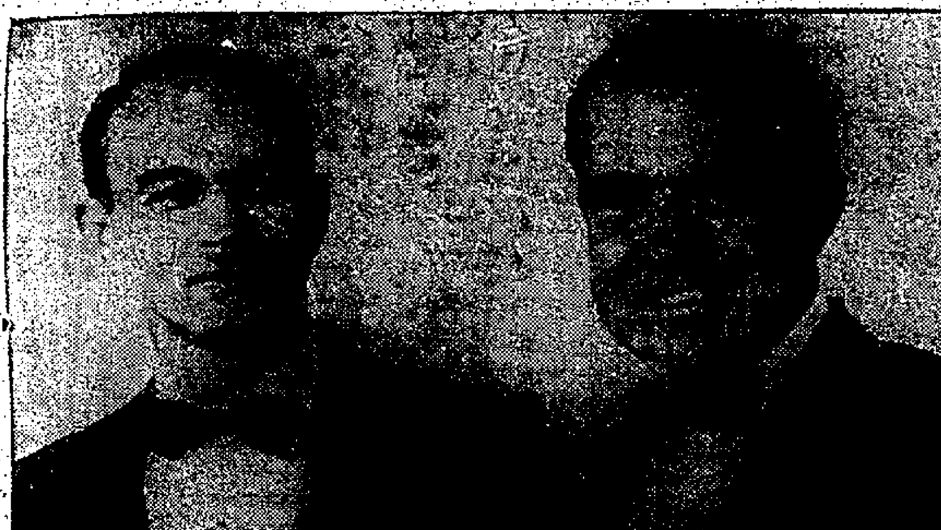
詹森女婿羅伯上校 否認所領導部隊會屠殺美萊越人

（美聯社美國紐約五日電）反戰的領導人準備於尼克遜總統下週二到紐約時，在那裏抗議美軍在越南的屠殺事件。他們週四時說，他們將抗議將美軍在美萊槍殺平民的證實，「轉移到少數士兵身上。」提出這次示威的第五街越南和平委員會主席伊萬諾夫說，「値得責罰的何止幾千人」。

（美聯社美國華盛頓五日電）美國陸軍一小組委員會週五安排被指集體屠殺南越平民之美軍中尉卡里在一陸軍特別小組中作證。卡里之連長梅甸納上尉週四告該小組稱，彼並未下令進行任何屠殺，余未見美萊村有任何屠殺情事。

（合衆國際社內燕達拉斯羅加斯五日電）美前總統詹森的女婿羅伯上校星期四否認他在越南領導的部隊，進行與美萊村事件相類似的殘殺暴行。他在記者招待會上說：「我們的政策！命令與作爲，不容許有此暴行，事實上，我們的所作所爲，剛巧相反。我們處處盡可能避免無辜平民受累。」

（美聯社西貢五日電）美國指揮部，星期五引述北越戰俘的話說：他們有十二名以上戰友，因試圖變節而被處決。又說：北方第一軍團首次報導北越變節陸軍的命運。美指揮部說：「三名軍人，一名越共和兩名北越變節軍人在八月及九月投奔第一軍團，最近提供的消息顯示：對於從敵軍投奔的變節軍人，目前的政策比以前嚴格。」



美太空人高林斯出任國務院要職

美總統尼克遜十一月廿八日，任命前太陽神十二號太空人卅九歲之高林斯，（左）爲國務院公共事務局長，年薪美金三萬八千元。圖爲他與總統之合照。（泛亞社）

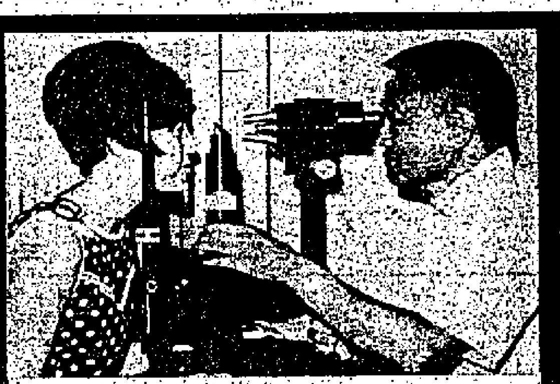
英駐中共代辦丹遜 曾受北平市民糾纏 同上警察局被困短時期

（路透社倫敦四日電）據此間一名消息靈通之人士今晚說，英國駐北平代辦丹遜在街上受到一羣人糾纏後，曾在北平警局被扣留一個短時間。這件事係發生在上週，四十三歲的丹遜，已向中共外交部提出抗議。中共外交部答覆稱，或者他最好把自己限制在英國領事館廣場範圍以內。據悉，丹遜係在街上走，一羣人跟來，當時在北平，正流行反西方恐怖症，人們不認識他係何人，於是人們把他送到警局，當時他被扣留一個短時間。警方致電外交部，後即奉命將他釋放。據悉，英國雖然對這件事感到遺憾，但鑒於當時的情況，不把這件事當做是重大的外交事件。

（路透社印度新德里四日電）印度外長丁尼舒星，今日對記者否認報紙所傳，謂印度女總理甘地夫人將於下月到尼泊爾之加德滿多，與中共總理周恩來會面。如果甘地和周恩來會面，這將是自一九六二年中印邊境發生戰爭以來，這兩國總理之第一會晤了。

規模宏大 遠東第一
茂昌眼鏡公司
隱形眼鏡必須能全日戴用，無眼紅流淚及不舒服之感覺，視力清晰無過深或不足之弊，方可稱爲滿意。茂昌隱形眼鏡，每副皆經仔細驗配，多次複驗，負責到底，保證完全滿意。
總店：大道中七十五號(利源西街口)
支店：希爾頓酒店•銅鑼灣大丸對面
支店：加拿芬道•海運大厦•旺角

室，可供十餘人同時試戴。



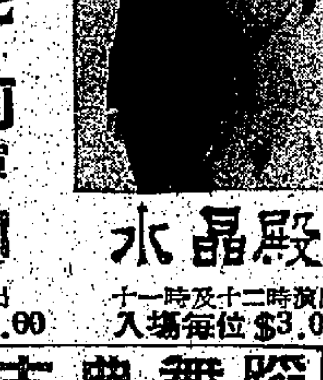
使用最新型之BIOMICROSCOPE檢驗配戴實況。

使用最精密之KERATOMETER測度角膜灣形。

茂昌隱形眼鏡
優點不同凡响

大批名廠男女衣料
花式之多・雄視港九
價信公道・歡迎選購
呢絨總滙 老合興行
香港德輔道中德成大厦三樓 電話：二三六一六七(三線)
TOWNTEX
VICUNA WORSTED
CASHMERE WORSTED
DORMEUIL
WAIN SHIELL
聖誕最佳禮物
最新運到英國名廠
高貴男裝套料

美麗華大酒店

手名冰溜利牙何
卡柏里
表演絕技

雙雙舞歌・敦倫響魁
尊尼 與 金萬莉
精彩表演
萬壽宮 十時演出 餐費每位$35.00
水晶殿 十一時及十二時演出 入場每位$3.00
中國古典舞蹈
萬壽宮夜總會表演兩場 七時及九時
定座電話：K 681111

囍

次女昭靈經於一九六九年十二月四日在星嘉坡布連拾街長老會磐石堂與丁崇麟君舉行結婚典禮耑此敬告

各位親友

馮慶勤
馮梁美英 敬啓

囍

長男志鴻
長女慕蓮 訂於己酉年十一月廿七日（星期六）在澳洲荷拔市聖佐治教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

方琦
郭樂詩 同啟

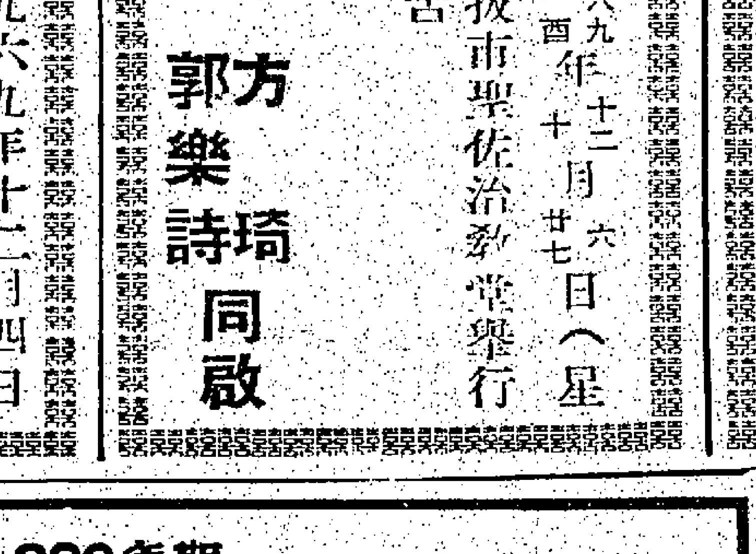
囍

次男一龍
四女秀萍 經於一九六九年十二月五日在香港婚姻註册署舉行結婚典禮隨即飛往歐美蜜月旅行謹此敬告

諸親友

楊華章
林子深 敬啓

老介福綢緞莊
一年一度
聖誕大減價
大帮新花衣料
歡迎參觀選購
大道中一四零號　電話H四四三二八一

中區最佳之高尚住宅樓宇！ 999年期
榮華大厦 (歡迎參觀)
中環德己立街27-37號
方向最好・環境最佳・交通便利
樓上住宅・地下旺舖・分層出售
建至三樓・明年完成
榮華建業有限公司
由娛樂戲院側邊直上

洽購處：協成行 威靈頓街14-24號威靈頓公爵大厦十樓 電話：H234523・236741・232371
明川建築有限公司 華人行301室・電話：H239250・235580

現成 半山洋樓二千七呎
干德道9 球場童園 酒吧間
座山向海 七彩噴泉 更衣室
望全港九 三進廚房 化粧室
洽購請詢：本厦辦事處電話H226386
取備說明書

九龍
金冠酒樓夜總會
每晚四場精彩節目
飛鳳古典舞蹈歌劇團 每晚轉換新節目 八時半演出
孟德蘭什技團 表演精彩什技 十時正演出
德國什技團 表演精彩什技 十一時半演出
歐洲女子技藝團 表演驚險特技 一時正演出
奧利大樂隊 藍星大樂隊
四大歌星 鍾小姐 蘇露小姐 徐小小姐 運達小姐 鳳鳴小姐 長駐演唱
九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九〇

美記者推測大陸情況
指出中共備戰 應付內外形勢

（中央社紐約五日電）基督教科學箴言報記者休茲，從香港報導說：中共正在無疑在忙着「戰爭準備」。休茲又說：香港的許多觀察家認爲，北平的內部問題，是這種備戰運動的原因。據休茲說：有理由相信，毛澤東會歡迎，甚至挑起對蘇俄的第一次邊界事件，以在召開第九次黨大會前，製造內部的團結」。雖然事實上這個會議早已過去，但大陸上仍鬥爭不已，而備戰運動，可能爲了消除文化革命與黨大會後顯然殘存的冷漠和不滿而設計的」休茲說：「有多觀察家相信，備戰運動可能同時別爲了刺激和團結中共陸軍而設計，因爲在軍隊中最近有不安的跡象。」

國府外次魏煜孫强調亞洲自保

（中央社台北五日電）外交部發言人魏煜孫今天說：不論是否可以獲得外援，亞洲人民都必須負起捍衞自己的責任，以對抗共黨進一步的顚覆和侵略。魏煜孫今天評論亞洲國會聯合會第五屆大會聯合聲明時，作了以上的表示。亞盟聯的聯合聲明中指出：有鑒于美國亞洲政策的改變，以及英國卽將自本地區撤軍，因此大會歷經討論並考量各種有效措施，俾各會員國能確保亞洲的和平與安全。魏煜孫說：「我相信這個聲明表示了東南亞國家一致的心聲。他說，由于美國已決定自越南撤軍，東南亞國家正遭遇到比以往更嚴重的威脅。魏煜孫認爲，要消除共黨的威脅，集中全亞洲的力量，當較各自爲謀要更有效些。」

泰國國王華誕 蔣總統致電賀
世盟大會圓滿閉幕

（中央社曼谷五日電）今天是泰王浦美蓬華誕，也是泰國國慶，泰國外交部曾收到蔣總統致泰王賀電。中華民國出席世盟第三屆大會和亞盟第十五屆大會代表團團長谷正綱亦曾以台灣出產精製大理石燈一台，呈獻泰王，恭祝泰王政躬康泰，國運昌隆。谷團長賀禮是由駐泰中國大使館轉呈的。其他各國代表們均於今日下午晉謁泰王伉儷致敬。

（中央社曼谷五日電）世盟第三屆大會今天下午繼續開會討論各國提案。中華民國代表團所提的七個提案，均獲大會通過。七項提案是：（一）裁軍談判期間的反共方略案，（二）促進建立世界國際反共聯盟陣綫案，（三）挽救時代精神危機案，（四）國際正立場案，（五）支持中韓越各國强化對亞洲鐵幕政治進軍案，（六）消弭世界各處學潮案以及（七）策進自由日紀念運動案。

（中央社曼谷五日電）世盟第三屆大會今天下午六時圓滿閉幕。

自由中國今年輸出
將逾十億美元 工農生產增加

（中央社台北五日電）中華民國今年全年輸出總值勢將可突破十億美元大關，依據官方今天發表的統計，今年一至十月份台灣產品出口值，已達九億零五百餘萬美元，超過去年全年外銷金額，其中對美國的輸出，並創下出超五千餘萬美元的紀錄。中華民國去年全年輸出八億五千萬美元的紀錄。經濟部國貿局發表上項統計指出，今年一至十月份的對外貿易，輸出與輸入均較去年增加。貿易總值爲一十八億九千餘萬美元，較去年同期增加三億七千五百餘萬美元，約增加百分之二十四點八，至於進口值，共值九億八千四百餘萬美元，較去年同期增加一億六千二百餘萬美元，增加率爲百分之十九點八。

（中央社台北五日電）政府推動國內電子工業投資設立的中華電子開發公司，將於十月間開業，積極輔導國內電子工業發展。經合會今晚在記者會中說：完全由國人資本投資設立的中華電子開發公司，資本總額新台幣一億，開業後計劃與國外技術合作或投資合作，成立若干電子公司，製造高級電子產品，同時也將技術輔導國內電子工業發展。經合會估計：今年台灣電子產品外銷，總值可達美金一億三千多萬元，將賺取外匯，出口的產品將以電視機爲主，以往台灣電子產品出口多以電晶體收音機爲主。

經合會認爲：外商來臺投資設立電子工業，不僅可以增加台灣外匯收入，還可引進資本和技術，增加就業機會，對台灣發展高級工業也很有助益。該會說：目前台灣電子工業發展現況，經合會說：台灣現有電子工廠一百六十三家，其中日本有四十九家，美國二十八家，荷蘭三家，其餘是國人設立的，這些廠家的總投資額，約爲美金一億五千萬元，其中以美國人投資最多，荷蘭第二，日本人第三，就業人數三萬多人。

法教授讚揚中國進步

（中央社台北五日電）據來自法國的消息，巴黎大學法學院教授莫蘭，最近曾告訴各報記者說：孫中山先生的理想與主義，已在其繼承者蔣總統的貫澈實施下，深植於每一位中國人的心中，光復大陸的大業指日可待。由巴黎大學高級研究社組成的訪華團，曾於今年八月至九月，由莫蘭担任團長，該團人員包括巴黎大學法學院中各系教授共廿五人。莫蘭在向各報記者發表訪華觀感時說，中華民國工業與農業的進步，軍力的強大，教育的發達都使他感到驚奇。他並說，中華民國已是一個多方面發展的國家，貨幣穩定，預算平衡，而且由於企業自由與政治的民主，故能在共黨不斷的威脅下，有着如此大的進步。莫蘭的訪華觀感，曾刊於法國的報紙及十月廿九日巴拉圭的西班牙文「祖國報」。

宇努在泰 歡渡蓮花燈節

緬甸前總理宇努（前排右第二人），自退職後僑居泰國，甚鮮外出。尤缺照像。至十一月廿三日「蓮花燈節日」，曼谷緬僑會社，到其寓邸拜謁，他才接待合拍此照。（泛亞社）

社論
官民合作援助災民

大坑西火災災情嚴重，至堪注意，若非官民合作，善後工作之推進，決不會如是迅速有效。據日昨深水埗民政署負責人劉擧主任稱，截至四日下午三時止，第一批已有二百八十個家庭超過一千人搬得永久徙置，他們分別徙置在秀茂坪或石籬新區。至於登記的災民，到昨日下午三時爲止，又增加了四千人。臨時安置的災民，在大窩口有九百人，仁愛村四百九十人。等候徙置的災民，待調查確定是災民後，卽發入伙紙，並得永久徙置。并謂各界響應救濟工作甚爲踴躍，至四日下午三時止，香港潮商互助社捐出新羊毛衫五千件，經緯食品公司捐出麵食五千包，其他熱心人士共捐出新羊毛衣共三千多件，紅磡千秋公司捐出一批毛衫，又有九巴撥出巴士一輛供作運輸之用三天，熱心人士撥出旅遊車，貨車供作運輸。救濟委員會撥出緊急救濟基金十萬元，預算每戶可獲一百元的賑濟金，現已發放了六萬元。各界人士之捐輸救濟物資，源源而來，更重要的是充分表現了官民合作之精神。我們配合政府的善後計劃，使災民受惠，此種精神，是救濟火災災民各項活動當中，最值得欣慰的。

據華僑日報消息，本港青年學子「請纓」運動進入高潮，整日服務協助善後工作，目前已組成包括下列三項主要工作：（一）救濟登記，（二）負責收發賑品，（三）到臨時安置所及大坑西災場派服務。四日到服務學校及團體，德明中學、新法書院、寶安英文書院、聖德肋撒英文書院、天虹中學、聖約瑟中學、天主教大專聯會、慈智中學、彩虹天主教英文中學、大衞書院、崇文英文學校、西區進修社、彩虹青年中心等。

深信這是值得讚許的，參加的各校學生，一定源源而來，各界人士都熱心推動和給予讚揚的。因爲近年青年學生參加社會服務，使得青年學生問題，多方面的推動青年學生從事實際之社會工作。現在便是事實之表現，以此爲例，我們希望青年學生今後進一步的參加各項社會工作，以證明香港青年學生是優秀的、勇於服務的、品德良好的，才是香港最寶貴的財富。現代青年學生應援助社會，除了捐輸以外，更要積極的援助災民就業，協助災民恢復正常之工作與生活，力求自立。只有這樣，才可以在短期內使災民重建家園，而避免長時期的倚賴慈善救濟過活也。

北約國家以核武器對抗侵略問題

北大西洋公約組織國的國防部長（法國沒有參加）星期三舉行會議，對於遭受侵略時使用核子武器問題，決定了新的指導原則。核子防禦事務委員會通過兩項秘密文件。一、北約在東歐發動常規大侵略時使用戰術核子武器的綱領，規定使用核子武器時間、地點、情況。二、北約處理危險的程序，缺點甚多，非改進不可。在上述文件中，第一項尤其值得重視。過去的原則是，北約歐洲國家一旦遭受共黨侵略，倘若對方只使用傳統武器，北約國家亦僅以同樣武器作戰，並且假定這個階段長約一月甚至三月，等到傳統兵力不足，以應付的時候，才考慮運用核子武器。北約國防部長上項決定，卻計劃在戰事一開始，就迅速使用核子武器，這是極大的改變。

此次北約國防部長作出上述決定，可能是早已感覺北約國家防守歐洲的陸空兵力，不足以對抗華沙公約組織國同類部隊的攻擊。去年八月蘇聯、波蘭、東德等國軍隊侵入捷克，估計他們兵力之龐大及機動，絕非北約目前部署於歐洲的陸空部隊所能比擬。一旦戰爭爆發，殊有被其迅速佔領之虞，所以不能不決定在戰事一開始的時候，就使用核子武器。

關於核子武器的使用，依照北約國防部計劃，是有限制的（不僅限於戰術核子武器的，對射擊的目標亦有限制）。據布魯塞爾外交人士透露，這些部長們同意，只對華沙公約會員國（惟蘇聯除外）的軍事目標使用。並且指出，以戰術核子武器射擊蘇聯衛星國之目的，乃在警告莫斯科，如果共黨國家不停止進攻的話，美國對於戰略核子武器，將予以充分運用云。這樣多方顧慮，可說煞費苦心。

然而，北約國家一旦使用戰術核子武器，華沙公約組織國將會如何反應呢？美國部署於西歐境內（最主要的是在西德）的中程及短程火箭（總數共約七千個，其中以短程火箭佔絕大多數）。目的在攻擊敵方前綫陣地，而非攻擊更爲偏遠的城市，因此，均屬戰術性核子武器，至於蘇聯在東歐配置的核子武器，除了對準西歐後方城市的七百個中程飛彈之外，部署於東歐各地指向北約前綫軍隊以及其他軍事目標的短程飛彈，可能接近一萬個。這就是說，單以戰術核子武器而言，蘇聯集團方面或許也處於優勢地位。所以北約國防部長此次的決定，倘若是爲了補救傳統兵力不足的缺點，並非聰明的辦法。

還要指出，北約軍隊的最高統帥由美國將領充任，加以美總統是北約核子武器的「監管人」，無論在任何情況下，歐洲西方國家遭受共黨侵略之際，要求自行使用核子武器，必須先向美國要求。西方消息靈通人士也透露：此次國防部長們討論的重點，在於規定各種安排，以便在採取任何侵略時，於核子攻擊的決定之前，北約防衞委員會亦重申，北約的戰略，對於和美國統轄方面，有所改進。同時，北約的「彈性反應」的原則，仍然根據。

美國參加越戰數年，僅死四萬餘人，一般鴿派及部份議員如此紛紛發出反對之聲，少數反戰者還舉行示威運動。美國如與蘇聯進行核子戰爭，可能使美國死傷人數八千萬人以至一億人以上，豈是美國所能承受？甚至到達西歐，也是先向蘇聯首先施以核子攻擊。如其不然，尼克遜政府負起主動使用核子武器的責任，恐怕性也。西歐國家如欲強化防務，抵禦侵略，唯一的途徑是擴充軍力。多年以來，西歐的軍備與其經濟力是不相稱的。對軍力作某種限度的加強，並不影響經濟的發展，美國近年不斷呼籲北約盟邦在軍事方面「提出較多的貢獻」，各國沒有積極照辦，現在反而要求美國冒與蘇聯掀起核子大戰的危險，未免違背情理之常。

北約十五個會員國的外交部長自星期四起召開每年一度的年終會議，檢討防務、武器問題及其與蘇聯、東歐的緊張關係，並討論共方所提召開歐洲安全會議之議，雖然若干北約小國甚感興趣，惟英、美、德等大國則表懷疑。因爲華沙公約國家果有和平誠意，自然再好不過，但在達成協議之前（包括互相裁減兵備之類在內），西歐國家必須先行健全本身，站穩腳跟，否則不僅係屬幻想，並且非常危險。

日今年車禍嚴重
死傷逾八十六萬人
前任東京警察總監跳樓自殺

（泛亞社東京五日電）日本中央警視廳宣佈，截至十一月底爲止，日本全國今年車禍死傷人數已達八十六萬九千二百四十八人，比去年全年總數獨多近二萬人，去年已爲歷年來之最高紀錄，今年死者人數在上月廿三日起卽已超過去年全年之一萬四千三百五十六人。

（泛亞社東京五日電）前東京警察總監、防衞廳次官東鄉宗雄，昨在地面自衞隊醫院地面發現，相信係自四樓走廊墮落，警方雖未發現遺書，但認爲東鄉係跳樓自殺而死，東鄉係於本年十月廿二日入院，相信其所患者爲癌症。

（泛亞社東京五日電）昨日又有大學教授一名因學潮關係在此間火車站附近卧軌自殺，死者爲東京藝術大學音樂院鋼琴系副教授伊藤浩，伊藤在遺書中未說明自盡原因，校方及警察當局均認爲係與該校學潮關係所致，本年已有四名教授因學潮關係卽乃學生要求參與選舉校長事而自殺，伊藤乃第五人。

日貸款南韓十一億元

（時事社東京五日電）日本海外經濟協力基金（總裁高杉晉一）四日與韓國訪日代表團團長韓準石，關於韓國南海橋建設事業及濟州市自來水事業，簽訂總額十一億一千一百六十八萬日元貸款的合同，貸款條件爲年息三%，償還期限，含十三年。南海橋建設事業計劃是在韓國南部南海島與慶尙南道之間，建設全長六百六十米的吊橋，貸款額爲七億八千七百六十八萬日元。濟州市自來水事業計劃，是擴充韓國濟州市的自來水與工業用水設備，貸款額爲三億二千四百萬日元。

術士招魂法術不靈 行兇傷人

（泛亞社新加坡五日電）一名自稱有招魂法術之江湖術士，昨以行兇傷人罪被法庭判罰款四百叻幣或入獄兩月，原告陸某謂彼應女友之囑，欲招伊亡夫之魂一談，被告索酬二五〇叻幣，并保證必能招來，否則退款，詎知法術不靈，符咒俱不靈，於是原告偕一男友同往術士處所要求退款，但被告不允，術士旋與原告之男友發生衝突，原告力勸勿打，但反遭被告刺兩刀，法庭審此案時，被告辯稱原告與其友人，當時自稱爲黑社會人物，欲被告將看相算命之所得，拿出一半孝敬。

美科學科技新聞
古代海洋

在北大西洋海域鑿海床的一些科學家，最近宣稱他們已發現了一塊最古老的海洋地區，年齡可能超過全球任何一片海域。這個海洋地區位于馬利安納——小笠原羣島的東邊，在加羅林羣島的北面，從這個地方所搜集的海洋的沉澱物業經判定年齡已超過一億四千萬年。

主持這項研究工作的科學家皮德森博士說，我們所發現的是一個過去一度存在的海洋留下來的明顯遺跡，其中含有地球歷史的全部資料，證明大西洋是從廣大衰的大陸裏一個窄小的裂口，逐漸的擴展到目前的遼闊面積。

這次深海鑽鑿探險從一九六八年八月間開始，行程遍及大西洋，全部工作預計需時十八個月，這個古老遺址就是最近這些科學家在全部航程的第六段海域鑽鑿海床時發現的。

這項探測計劃全部由加利尼亞州的史克立浦斯海洋學院主持，規模和研究範圍空前地廣大，用的是一艘經過特別設計的輪船，船名是「格羅馬挑戰者」。」

皮德森博士是史克浦斯學院的地質學專家，他說：到目前爲止，所搜集的各種證據都證明海床擴張和陸地浮動的理論，見解非常正確，這項理論認爲地球上大塊的陸地，一直是飄浮在海洋上，不時隨着海底山嶺地殼的增長和側向擴張，不知不覺地移動。

雜交抗生素

一組美國的化學家和生物學家下了十三年的苦功，終於發明了一種被叫做雜抗生素的方法，這些人都是伊利諾大學的科學家，他們所想出來的辦法是設法改變超微有機體的遺傳組織，作爲抗生素之母的超微有機體過改造之後，科學家就能預先測知它的化學成份，因而能消除幾種抗生素所含的有害和不良的副作用，將來這種新方法很可能成爲改良抗生素的重要工具，這些科學家都集中精神研究有抗生作用的「新靈仙」，結果生產了四種「雜交抗生素」。

改變超微有機體的遺傳組織是從互使抗生素發揮威力的副單位着手，把四個副單位之一的化將作用改變，方法是改變有機體的遺傳性，使它只能生出三個副單位，然後再加上一個人造的第四個副單位。

參與這項研究工作的萊因哈境士說，這種雜抗生素還要經過進一步的研究和多次試驗，才能上市，「目前我們只有一種製造新抗生素的新方法而已。」

引力有限

根據愛因斯坦的相對論，宇宙是有極的，而引力都是無窮的，雖然一般科學家都相信這項理論，但是多年來，很多天文物理學家根據地心引力無窮的概念，不斷發現很多的數學計算結果和理論不符，使他們感到非常頭痛，芝加哥大學的傅潤德博士就是其中之一，他訴苦說，「一如果引力是無遠弗屆的，而宇宙是有限度的，你永遠無法向自己辨證這項理論是絕對正確的。」因此他提議創立一項新理論，把引力有效距離，縮短到宇宙的「有效限度」之內，所謂有效限度指太空裏含所有具有引力物體的空間而言。

根據這位美國科學家的計算，引力只應達到距離地球一百億光年的一點爲止。他解釋說，一由於觀察我們的銀河所作的一切試驗都不能計量這兩項理論的差別，我認爲只有準確計量其他遙遠銀河所發的光，才能判定這兩項理論孰是孰非」。

如果傅潤德博士的新理論證明正確的話，它在宇宙學方面可能引到重大的後果，諸如加強宇宙依時神縮學說的論據，和引起質點物理學理論上的改變等。

木星探究

美國太空機構的科學家業已開始設計一種儀器包，準備由太空船在一九七三或七四年，帶到木星附近去。

這個五磅重的小包裹所裝的一項主要儀器，是一個磁力計，專爲計量木星的力磁場，在太陽系裏，木星是最大的行星，但是它在太空裏，都是一個很微弱的星座。

根據目前的計劃，這個儀器包要裝在一艘拓荒者太空船裏，飛到距離土星不及十二萬哩的地方。（未完）

英輪光輝號疑兇
陳根發跳海失踪
菲漁民十八人獲救抵高雄

（中央社高雄五日電）英國籍貨輪大西洋光輝號海上兇殺命案的偵查工作，已于今天上午告一段落，担任搜索兇嫌，與加強警衞以及偵訊工作的治安人員，已于今天上午十時全部撤離該輪，僅留駐保警一人在船上監視，該輪上華籍船員三十九人，在未獲准警方核准前，一律不准登岸。警方表示，大西洋光輝號兇殺命案，經初步偵訊結果，兇嫌陳根發似可斷定業已跳海逃亡失蹤，經昨日十餘小時的搜索並無發現，並經偵訊證人項志國目擊兇嫌陳根發跳海的證詞，兇嫌跳海失踨成份極大，故今後偵查本案的重點，將爲被害人之一大副張章洞的兇嫌陳根發持有三角鋼刀的行兇經過。並將根據船上其他華籍船員的筆錄，再作進一步求證。

高雄港警所今天上午已派幹員前往高雄醫學院訪問療傷的張章洞，並作談話筆錄。

（中央社高雄五日電）一艘載有十名菲律賓漁民的五十噸菲國漁船愛琳達號，因船體破裂，機件損壞，於上月廿七日沉沒在南洋羣島西南方海域，船上十名漁民則由台灣屏東籍漁船運勝財二號救起，現正於昨夜返航高雄港，等待遣送返菲。據屏東小琉球籍漁船運勝財船主林其良向高雄港警所報告說，運勝財二號係於上月廿七日十八時在南沙羣島西南方，即北緯十三度三分，東經一百一十八度的海面上，發現因機件損壞在漂流的愛琳達號，船身也已破裂漏水，船上人員待救，運勝財號船長遂將本船與愛琳達號接近，並將菲船十名船員救起，隨後，愛琳達號卽在該處海域沉沒。這十名菲國漁民，現安頓在高雄，已洽請菲國駐華大使館派員來高照料，並協調遣返工作。

鄭彥棻訪菲 會僑團領袖

（中央社馬尼拉五日電）中華民國總統府副秘書長鄭彥棻今午抵此，參加菲律賓鄭氏宗親會成立卅週年紀念。他在逗留此地期間內，除參加鄭氏宗親會慶祝活動外，還將拜會華僑領袖及社團。他計劃在此停留一週左右。

自由中國與蘇代表 一齊出席氣象會議
國府贊成蘇聯設氣象船建議

（泛亞社馬尼拉五日電）出席亞洲颱風會議之七國代表與五國觀察員，今日同意蘇聯之提議，准許蘇聯派測候船一艘川駐西太平洋，以偵察下次颱風之誕生及可能之途徑。有投票權之中、菲、日、韓、泰、寮、港九個代表，一致支持蘇聯建議，並要求蘇聯測候船之每年川駐期間，自原議中之三至五月，延前爲三至十二月。

（合衆國際社馬尼拉五日電）馬尼拉七國颱風會議接納蘇聯建議，在西南太平洋的颱風徑，設置一艘氣候船。中華民國、香港、日本、南韓、菲律賓、寮國和泰國代表，接納蘇聯的建議，顯然沒有政治意味，沒有一個國家加以否決。與會人士說：會議同時決定透過世界氣象學組織，要求蘇聯的氣候船擴展追踪颱風的責任，由三月至颱風季結束的十二月爲止。而蘇聯最初之建議只在三月至五月的一段期間內。

洛奇在巴黎最後一次招待記者

美國駐巴黎之美越和談首席代表洛奇已辭職。十二月四日在巴黎美國大使館內接見各報記者，圖爲各記者紛紛向他問話，拍照，及錄音時情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

日蘇定期明春 談判締結商約
共黨高峯會議閉幕

（泛亞社日本東京五日電）蘇聯駐日大使克里馬諾夫斯基昨訪問日外務省次官牛場文彥，希望早日談判日蘇貿易新協定，現行之日蘇貿易協定係於一九六六年所簽署，明年年底滿期，蘇聯希望早日談判締結新協定，原因，爲蘇聯後年起將實行新五年計劃，希望未來之日蘇貿易協定能與該五年計劃配合。

（時事社莫斯科五日電）三日，在莫斯科開始舉行的蘇聯東歐（保加利亞、匈牙利、東德、波蘭、羅馬尼亞、捷克）七國黨政府首腦會議，於四日結束一切議程後，宣告閉幕。會議發表一項共同聲明：社會主義國家決定努力在歐洲以和平取代緊張，社會制度異殊的歐洲各國，參加會議的各國首腦，在互相關係上，和平共存，同時分別發表聲明，指出：越南戰爭不但對東南亞的和平構成重大威脅，同時對整個國際局勢也予以惡劣的影響。

美在越南如失敗撤退 將危害整個自由世界
歐洲著名時事分析家艾朗提出警告

（中央社譯稿）除非美國是光榮的從越南撤退，否則，整個自由世界將要付出代價，歐洲名時事分析家艾朗在一次訪問中，提出了上述警告。艾朗教授是法國首要的經濟學家和政治學家之一，他對世界局勢的分析，廣受世人矚目，艾朗著有十二本書，是一位享有盛名的演說家，一九六八年，曾担任康乃爾大學的客座教授。

美國將趨向孤立

問：一般預測，美國從越南撤退之後，接踵而至的將是美國的孤立。如果此種情形發生，對整個世界的衝擊如何？

答：世界勢必成爲一個更危險的生存空間。在過去的十年，二十年或二十五年，全世界之能有此種安定，不僅憑藉美國的力量，更基於美國人行使此種力量的政治意志。

問：世界將變得更危險到什麼地步？

答：此乃依不同地區而定。在亞洲，如果美國在越南受辱，那麽，美國不可能再干涉東南亞，或甚至韓國的事。如果北韓施壓力於南韓後，而美國于撤出越南後還會主動的採取行動，幫助南韓嗎？

如果美國有所謂「越南之恥」，那麽一旦蘇俄介入中東時，難道美國還有可能隨時干預，以保護以色列嗎？所以，我認爲如果美國在越南慘敗，則對東南亞，也可能對韓國，甚至可能對中東，都勢必有間接的影響。

主要是對國內影響

問：依你的看法，美國在越南受辱，對國內的影響較大，或對國外的影響較大？

答：主要的問題不是對國外的影響；而是對國內的影響。悲觀論者認爲，美國的輿論可能是：「讓我們擺脫所有這些對外的承諾，」結果可能產生一種走向孤立的反應。樂觀主義者認爲，美國人不至於那麽天真。他們相信，美國將會發現在處處干預，和完全孤立之間有種種折衷政策。

我認爲，美國要將其撤出越南的影響減至最低程度所主要條件是：美國不應強迫越南設立聯合政府。

如果說越南政府在劫難逃，你至少應給予他們爲生存而戰的機會。

應該慢慢撤退

其次，你不能從完全的介入，一變而爲完全的漠視。美國應該撤退，但是，應該慢慢撤退，以給予越南政府一個機會。當然此種折衷政策是很令美國人喪氣的——這跟美國人的個性完全相反，與美國藝術界的作風也完全相反。後者認爲，越戰不只違背了美國的利益，同時在根本上是不道德的。（節譯自十二月一日美國新聞與世界報導）

五分鐘讀畢
今日本報新聞精粹

華機求加薪兩塢允考慮
華人機器總工會要求增加每小時工薪，由元中加至二元，兩大船塢暨函允加考慮。（第二張第一頁）

災民入新區八成已辦妥
大坑西災民，獲政府立卽徙置於各新區，行動異常迅速，昨日已有八成災民辦妥手續。（第二張第一頁）

澳門港客情侶同床昏迷
澳門南灣翠園別墅一客房發現一對來自香港之青年情侶同床昏迷，雙雙被送往山頂醫院急救。（第二張第二頁）

胡子翹案警方積極緝兇
湖南胡子翹藏包浮屍案，死者已於昨中午出殯，卜葬香港仔華人永遠墳場。警方對該案甚爲重視，積極加強緝兇，至昨下午，尚無新發現。（第二張第三頁）

刦華珊珠寶行被告判囚
行刦華珊珠寶行刦匪被控案，昨審訊畢，法官裁定罪成立，判入獄五年。法官指出被告係有計劃行刦，且有惡化案底，故重判。（第二張第四頁）

荃灣續建一座行人天橋
新界荃灣城市發展，人口日增，交通亦頻繁，當局決定續建第二座行人天橋，除大窩口一座已架成外，梁安街口亦將建一座，以保行人安全。（第四張第二頁）

專上學聯發動協助災民
呼籲專上同學捐出人力及物力，以實際行動表現對社會之服務熱忱。（第六張第二頁）

佐藤發表競選政綱
堅持日美條約 解決教育問題
大阪博覽會工程大部完成

（時事社東京五日電）日本政府今日決定明年三月起在大阪舉行的萬國博覽會，名譽會長由佐藤首相担任。

（時事社東京五日電）日本首相佐藤榮作今日在自民黨選舉對策本部全國會議上致詞說：「此次選舉，係就收回沖繩問題及堅持日美安全條約兩點，問計於民」，佐藤首相並提及教育問題，他說：「一九七〇年代對於六三制及大學入學考試等基本問題必須加以研討」。

（時事社東京五日電）在大阪千里丘陵舉行的日本萬國博覽會，到今天爲止，離開明年三月十五日的開幕日，正好爲一百天，這個在亞洲首次舉行的萬國博覽會，包括日本在內，共有七十九個國家參加，其中亞洲二十三國，非洲十四國，歐洲二十一國，美洲十九國，大洋洲二國。此外還有香港政府，六個州和二個市也決定參加。這一個史上最大規模的博覽會，以明年三月十五日開幕爲目標，準備工作，已進入最後階段。在萬國博覽會場，主題館太陽塔，頂上裝置表現神的「黃金之面」，業已完成，入場觀衆交通工具的單軌電車，活動行人道，已開始試車。萬國博遊園裏的巨大恐龍噴射滑行機也開始試車。各展示館工作，絕大部份業已完成，目前正在整飾內部運入展覽品，各展示館均以表現各國文化技術最高水平的展出品，參加展出。例如美國館展出的月球岩石等，各展示館均有其特色。

讚揚高信委員長服務精神
波士頓市議會宣佈 七月廿日是高信日

（中央社台北五日電）波士頓市參議會，宣佈今年的七月二十日是「高信日」，因爲僑務委員長高信在那一天，訪問了波士頓市。由波士頓市參議會議長奧里亞里簽署一份文件，今天寄到僑委會，告訴了高信這個消息，並讚揚高信的服務精神。

（中央社台北五日電）據來自哥倫比亞的消息，哥倫比亞國際政治研究協會舉辦的第二屆國際電影節，我國行政院新聞局製作的「中國瓷器」一片，獲得國際最佳獎，其次爲美國的「現實藝術」，第三爲法國的「國際浪潮」。

REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969
CITY HALL

華沙公約會議公報 呼籲和平共存

改善東西方關係尋求睦鄰規範 承認東德以消除東西柏林緊張

（合衆國際社莫斯科五日電）東歐共黨星期星期四熱誠地談論西德問題，並稱：「和平共存已成爲歐洲關係中一普及的規範」。華沙公約國歷兩天之高峰會議結束時發表一項簡路公報說，蘇聯集團國家將不斷尋求睦鄰政策，以消除發生在歐洲土地上的緊張，並尋求和平共存，使其成爲歐洲不同社會制度國家共同關係中一普及之規範。但公報堅持以承認東德，作爲改善東西方關係之步驟。「爲和平與安全起見，所有國家必須以國際法，與承認現存歐洲邊界爲最後無變更爲基礎來與東德建立和睦關係。」公報特別提出一項事實，西德的新社會民主黨政府簽署核子非擴散條約，乃一「積極」行動。

（合衆國際社莫斯科五日電）蘇聯集團國領袖星期四譴責美國在越南「屠殺」平民，並保證繼續支持越共，直至戰爭結束。華沙公約高峰會議的兩天會議結束時七國共黨領袖發表一特別明說，美國「不顧人道地」宣佈了越戰越南化的企圖。它說七國領袖譴責美國帝國主義進行殘忍的屠殺越南平民。

西德外交上新方針 促蘇集團重估歐洲政治情勢

北約領袖對共黨聲明給予不同評價

（美聯社波恩五日電）西德總理布蘭德在外交政策上之新方針，已促使蘇聯集團重新估計歐洲之政治情勢。

（美聯社比利時布魯塞爾五日電）北約組織領袖週五對歐洲共黨集團週四晚在莫斯科發表聲明給予之評價，似乎並不一致。但盟國之報導者謂，北約組織會議代表對莫斯科之部份聲明，係令人興奮者，則一般上同意此種說法。

（美聯社比利時布魯塞爾五日電）北約的外長們週五準備以討論互相對立的問題向蘇聯集團挑戰，以示共方是否認眞地來提出歐洲安全會議的建議。提議裁軍問題，相信是北約的年終會議結束時，於聯合公報上所表示出使的主要特點。

（法新社比利時布魯塞爾五日電）北約年終會議今天在此間消入它的第二天，同時也是最後的一天。十五個參與國的外長在會上主張討論將於下午發表的公報措詞。昨天，他們對東西方的關係進行了廣泛的討論，重點強調了華沙公約國對召開歐洲安全會議的呼籲。

（法新社比利時布魯塞爾四日電）今日此間舉行的北大西洋公約會議開幕中，一些同盟必須與社會主義國家和解友好，雖然去年華沙公約國家軍隊，干涉捷克有冷酷的影響。十五個北大西洋組織國家之外交部長，輪流演說，他們相信莫斯科建議的歐洲安全會議，不應被拒絕不理，但他們感覺亦不乎蘇聯陣營輕易的藉此獲宣傳之勝利。然而他們認爲沒有會議，好過會議失敗，因此安全會議，應不斷的作雙方及多方的小心準備與磋商。西德强調：他們目前在莫斯科，華沙與東德的採取共方態度，有跡象表示此等安全會議，可能有成功機會。

（合衆國際社蘇聯莫斯科電）華沙公約國家今晚發表一重要聲明，關於越戰事，譴責美國事實上并未停戰。常明要點，略謂越南戰爭不僅威脅到東南亞的和平，而且危及國際間的整個局勢。假如巴黎和談不能解決越南問題，假如越戰無法停止，則美國應當負其責任。該項聲明表示反對「戰爭越南化」。據謂：這個名詞暗示帝美軍退出戰爭圈子之謂。加果南越臨時聯合政府組織問題不解決，則其他一切都無法解決的。

北約組織外長建議 與共黨國家談判 商裁減駐歐軍隊

（美聯社比利時布魯塞爾五日電）北約組織外長週五同意在彼等之建議與共黨國家舉行談判，商談裁減駐歐軍隊問題。該項決定，係於北約組織理事會最後會議中作出。

但莫斯科會議一致決定，安全與最後和平乃取自消除武器競賽，包括核子裁軍。

（路透社布魯塞爾四日電）參與莫斯科高峰會議的東歐共黨國家今晚呼籲進行普遍與徹底裁軍。匈牙利新聞社今晚發表一項公報說七個共黨國家已體察到西德選舉後帶來的變化——布蘭德當選總理與西德民意的更爲現實的趨向。

環球航機月前被刦 兩以色列乘客 今始獲釋返雅

（美聯社希臘雅典五日電）在今年八月因一環球航空公司客機被截刦後而被敘利亞當局扣留的兩名以色列乘客，已被釋放，且定於今午抵達雅典。該航空公司發言人說，此兩人已在那架被刦過的客機上，並可約於本地時間十四時左右抵雅典。

印國大黨領袖遭甘地夫人免職

印度女總理甘地夫人十一月廿二日宣佈將黨領袖尼查靈加拍免職及任命蘇布拉曼尼亞爲臨時主席。蘇布拉曼尼亞爲前聯合內閣之糧農部長（圖左）。（泛亞社）

美國防部長 訪問巴黎

（路透社法國巴黎五日電）美國防部長賴爾德今日抵此，作爲期一週之訪問。並將於明天與法國防部長舉行會談，同時預料將與越戰和談美代表團團員會晤。

美國會今年撥出援外款項 將跌至一新低點

尼克遜假白宮主持糧食會議

（美聯社美國華盛頓五日電）美國的援外計劃，可能在今年的國會撥款中，跌至一個新的最低點。據悉國會撥款小組會，曾猛烈抨擊經濟援助方面，而將數字減至十六億元左右。美總統尼克遜曾力求由七月一日起的全年撥款達廿六億，但已被國會減爲廿一億。尼克遜政府爲此要求參院幫忙。

（美聯社美國華盛頓五日電）美總統尼克遜在白宮舉行有關糧食之會議中，研知有饑人士食物不足之情況及有關日後應如何處理之問題。

聯大呼籲核子國家 停止核子試爆

全歐會議前美促蘇拿出好證據

（合衆國際社聯合國五日電）聯合國大會的政治委員會星期四日向核子武器國家呼籲，并停止核子武器試爆，并停地下核爆。該政委會敦促所有各國政府合作，交換國際間研究地震所得的科學資料，俾確定核子能國家各項核爆之目的。這停止核爆的呼籲案付票決時，結果以九四對零票，決定呼籲核子武器國家，停止核子武器試爆。該決案同時敦促未加入一九六三年莫斯科禁核爆條約的各國，勿在空中或水底舉行核子武器試爆，查法國與中共仍未加入禁核條約，但曾已經把核子武器在空中爆炸。

（美聯社布魯塞爾四日電）美國星期四促請其北大西洋公約組織盟國，接納共黨集團召開歐洲安全會議之建議前，必須要求蘇聯拿出證據來。美國國務卿羅傑士提出三條件。這些條件，應在這個廣泛的東西談判門開前實現之。盟國消息說，北約部長會議星期四結束會議時，自然會在一公報向華沙公約國作一審慎答覆。據悉，羅傑士對蘇聯善意是否忠實，提出三個考驗是：改善柏林周圍形勢，同意西德與東德進行安排會談，華沙公約國積極特別對削減部隊的建議。他指出蘇聯同意把此列入議程與否，便表示蘇聯是否眞正希望談論歐洲安全。華沙公約國家邀請北大西洋公約國家參加一個泛歐洲安全會議，首先乃在布達佩斯會議中提出，較後又在布拉格會議中重提。但並未提出會談的主要點；只建簽署一個放棄使用武力的條約，以及討論東西方進行經濟科學與技術合作等問題。

北約會議將延長 裁軍問題有歧見

（合衆國際社比利時布魯塞爾六日電）北約組織外長會議週五對重新邀請蘇聯參與西方之共同軍備裁減問題發生歧見，迫使會議之時間延長。

（法新社德國波昂五日電）西德政府今日在此間發表聲明：莫斯科華沙公約組織會後發表的公報顯示：該組織各國業已同意協商，改善其在歐洲之關係。另人鼓舞的，是東德領袖是「毫無保留地」簽署該公報的。西德料將對該公報採取慎重態度處理。

（美聯社德國柏林五日電）東德元首烏布利希今日說：彼對莫斯科之華沙公約組織會議結果「甚爲滿意」。彼由莫斯科返國後語記者說：該會議是「爲建設性，將政治之效及實際上是有用者」。

倫敦黃金市價 又低至新跌點

（法新社英國倫敦五日電）今日此間黃金牌價爲安士三五·二三五美元，達至市價最低新紀錄，較昨日下午市價低了二·五仙。這個新低跌是由於供過于求。市況平淡。今日市價較前日金融會所定之價格高出三仙。

共黨以放棄承認東德 作爲改善東西關係條件

（合衆國際社蘇聯莫斯科六日電）外交方面消息週五稱：華沙公約國已放棄了他們的以正式承認東德來作爲改善與西方關係的先決條件的要求。外交消息來源從蘇聯集團於週四結束的會議所發表的公報上，獲得了上述見解。

（法新社蘇聯莫斯科五日電）據悉華沙公約七國在其於此間舉行的週一和週二的秘密會議上，對德國問題不時有異見。相信結果很難在與波昂政府和解的意願上，達成一個共同的立場，自社會民主黨之後，東方集團對和解可能性的考慮，較之二次大戰後之任何時間更爲認眞，據悉東德反對任何讓步，但羅馬尼亞則希望各自選擇。

埃及與阿拉伯聯盟 開始着手調解 南沙邊境糾紛

（路透社埃及開羅五日電）可靠人士今日指出：埃及與阿拉伯聯盟今日開始着手，解決沙地阿拉伯及南也門之亞爾京特邊境糾紛。據也門國防部長料于今日較後時間，攜帶南也門總理事委員會主席特別公函，前赴開羅。繼而于稍後時間前往喀土穆。以上是「金字塔報」所說。

該兩報據是在開羅解釋該兩國紛爭進展情況。衝突是在十一月廿六日發生于兩個東北的。

羅馬清道伕罷工垃圾堆積如山

美國京城羅馬因清道工人罷工致街道垃圾堆積情形（合衆國際社無綫電傳眞）

捷青年躲入機艙 偷渡飛英險冷斃

（路透社英國倫敦五日電）倫敦機場昨晚飛機降落時，一入口青年因躲藏機艙，自布拉格偷渡來此間，在飛航中，險些冷斃，迨入境，始行復甦。

該青年十九歲，當時祇着一單衫，躲在捷克一〇四式客機內，由布拉格前來。查詢後，尚未辨該青年的身份，因暫扣留于機場內。據他說：他有友人住在倫敦。

一般人未悉他是否請求政治庇護。

猩猩肝臟 移植小孩

（美聯社美國哥羅拉多州丹佛爾四日電）據哥羅拉多大學醫藥中心發表報告謂：該醫藥中心的醫生們，於本週四舉行一次肝臟移植手術，把一頭猩猩的肝，移植於一個七個月大的孩子。這一項手術，歷十四小時便完成，但移植手術完成之後，該孩子的病情嚴重，要用人工呼吸器以助其呼吸。該醫藥中心把猩猩的肝移植在人體中的嘗試，如今已是第二次。在第一次移植的結果，給一個廿八個月大的孩子繼續生存九日。（美聯社波士頓

老甘遺產 百多萬元

（美聯社美國四日電）美國稅務局的紀錄星期四顯示，甘迺迪總統逝世時遺下的財產一百八十九萬六千四百五十四元五角美元。

遺產數並未包括他爲其妻子與兒女儲存於信託機構之數百萬元。這項消息於甘迺迪被刺逝六年後才發表。檢察官羅拔君尼告州稅務專家利說，他將草擬一份有關甘迺迪的投資副本向報界發表。

瀛海一勺

女婿竟與 岳母同床

（美聯社英國倫敦五日電）二十歲的巴厲，五年前已厭倦女皇家空軍生涯，其母親的比治，愛人四十三歲的伊雖開空軍，因此想協助伊結婚。但比治婚後仍與其新岳母同睡一床，而巴厲與他們是名義上夫婦。巴厲會提出解除婚約，以上是此間法院週四之審訊。樂蒂巴厲說：她應要求並未獲致法庭接受，乃因依據目前離婚法例，除非雙方被迫，始可解除婚約。同時他們的婚姻被法庭斥之爲「企圖離開軍隊而結合」的婚姻。

美械判案 佔二分一

（路透社五日電）一個調查委員會四日宣稱，華盛頓的武裝犯罪活動十分猖獗，在今年上半年的罪案中，使用槍械的幾乎佔了百分之五十三。

該委員會宣稱：它看到的暴力犯罪危機實在是「一幅使人心悸的景象」。在過去三年中，使用槍械的罪案有頗大的增加。在建議關於爲期六十天的預防性扣留時，該委員會引註了警方的報告。它指出在三名保釋候審的武裝搶刦疑犯中，就有一名在尚未被審訊前又再度因另一次犯罪而被捕了。

畢生積蓄隨身帶 一朝失落告破產

（美聯社五日電）在美國紐約州阿存下，七十四歲的馬爾鈉·羅士在最近到一間商店買東西時付款一元五角五分購買蔬菜。他相信就在那時，他把那個藏有三千九百六十美元的錢包遺留在櫃枱上。羅士乃一名已退休的裁縫舉仔的遺民。他說，他薄藏積袋自己的畢生積蓄，以便能夠在買東西時付現錢，他說假如有人能交還該筆款項，他將會奉送三百大元云。

岷尼拉亞洲七國颱風會議 決邀請蘇聯氣象觀測船 南太平洋協助防風工作

（合衆國際社菲律賓馬尼拉五日電）在馬尼拉舉行的亞洲七國颱風會議，已接納蘇聯氣象觀測船，經常有一艘蘇聯氣象觀測船，在西南太平洋「防颱盟友」海岸外一帶工作。中華民國、香港、日本、南韓、菲律賓、泰國及寮國，均一致接納此俄人之非政治性的服務。以上是該會議職員克勒斯所說的。克勒斯稱：此次會議亦決定邀請蘇聯氣象觀測船，伸延其工作時間，由三月至十二月。蘇聯建議原定由三月至五月，此建議由世界氣象組織轉達蘇聯。克勒斯說：有此蘇聯的氣象船，在西南太平洋工作，是很有價值的，因爲可以及早查出颱風的來源及其區域的氣候醞釀災禍。他說：蘇聯船將有規律的向該區陸上報告一切天氣狀況，此船係常在國際公海，在關島與菲律賓之間。此次颱風會議亦接納了菲律賓之建議，以馬尼拉爲調整配合亞洲颱風委員會的活動，與及研究之區域總部。此會議在星期二開幕，定下星期一閉幕，星期五各代表休息，準備星期六大會中提出報告作討論。雖然明年會議地址未定，但香港和星加坡將研究在香港舉行之可能性。澳洲、法國、西德、美國及數個國際機構，均派代表出席作旁聽員，原預期蘇聯參加旁聽，但未有出席。

共同市場委員會 對高峰會議聲明 均表示極爲滿意

料擴大市場談判將於明年中展開

（法新社比利時布魯塞爾五日電）共同市場委員會今日就其對於海牙高峰會議所採取之聲明，表示極爲滿意。文謂，有理由相信，擴大該市場之談判，將於明年中展開。

（美聯社美國華盛頓四日電）美國國務院對海牙高峰會議的結果，今日表示滿意，尤其是共同市場國家樂意開會，磋商英國要求加入爲成員國一事，值得滿意。

國務院發言人約翰金對記者稱：美國自世界第二次大戰結束，即支持西歐各國團結運動，現在我們繼續這樣做去。

至歐洲人如何決定去自己組織起來，那就是另一問題，這問題必須解答的。我們贊成過海牙高峰會議的聯合公報，極感興趣。

這個意見，此次海牙會議，大有進展，國務卿羅傑士曾說過，我們歡迎該會的進步。

（法新社西德波恩五日電）美國務卿羅傑斯今日抵此的爲布蘭德任職總理以來；首次訪問西德。羅氏將與布氏舉行兩次會議。

（美聯社美國倫敦四日電）蘇大使週五晉謁首相，商談十分鐘，事後，雙方拒予評論。

（法新社英國倫敦五日電）英外交部發言人今日稱，「衛報」所傳英國已致送一項照會給巴黎，要求召開秘密政治會談之消息，係屬不眞實者。該報謂，英國已請求舉行此類會談，法國亦明白表示，此項會談，務須包括防衛問題在內。

遠東橋藝比賽 今日在台揭幕

（中央社台北五日電）第十三屆遠東橋藝錦標賽將於明天中午在台北中泰賓館揭幕。國家及地區代表隊，參加這項錦標賽，比賽計爲論對賽，四人錦標賽和女子四人組錦標賽三組，四人錦標賽的冠軍隊，將獲選東區代表權，參加於後年舉行的第十九屆世界杯橋藝賽。參加比賽的九個代表隊是：中華民國，日本，菲律賓，泰國，越南，香港，韓國，印尼，澳洲等。

（中央社台北五日電）參加第十三屆東橋藝錦標賽的各國代表隊，已於昨天和今天，分別搭機飛抵台北，遠東橋藝協會秘書長徐爾孫，今天也自菲律賓飛到台北。

美國對裁軍談判 抱認眞審慎態度

決心禁止使用化學細菌武器

美蘇限制戰略軍備談判——美國務院認爲或者是將來舉行的最重要裁軍談判——已於十一月十七日在芬蘭赫爾辛基舉行。

第一次會議是簡單而隆重的，已由一批記者報導，開會儀式也可從芬蘭電視節目中看到，首先由芬蘭外長，卡查萊倫博士致歡迎辭，然後由蘇美兩國代表團團長致詞，兩位代表都對東道國和赫爾辛基市的招待，表示熱烈感謝。

在芬京的美蘇會議中，並不是一切都拘于形式的。美國代表團團長史密斯大使，在他第一次致辭中，便採取不尋常的步驟，將尼克遜總統給代表團的一篇文電全文都包括在裏邊。尼克遜總統在這篇文電裏表示，美國代表團正從事一個美國代表們負的最重大的談判。尼克遜總統說，他以爲這樣，因爲美國人民和全人類的希望是，這種談判將會導致一種不斷的努力，先是限制其後是減少兩國戰略武器設備的數量。

符合美蘇兩國利益

美國總統深信，只要認識雙方的合法安全需要性，這種發展是符合美蘇兩國眞正利益的。作爲美國對這種認識的一種貢獻，尼克遜總統提出每個國家需要保護其本身及其盟邦的武力的一種已感「充分」的概念。

一如他以前在許多公開聲明中所做一樣，美國總統有意將以前所用的，諸如「優勢」，「均等」名詞棄而不用，他特別認爲蘇聯和美國的領袖，都負有同樣的防衛責任，而仍有方式及方法可以公平處理這些防衛責任。尼氏堅決相信雙方在攻擊性和防禦性武器設備上方面，尋求可以相互接受的限制辦法，最後再設法減少。

這種概念當然排除尋求單方面的優勢。它目的在達成雙方都可以信任的協議。美國也不欲取得有損第三者利益的諒解。

尼克遜總統是深知在赫爾辛基談判人員所作技術談判的複雜性，因此他並不存有幻想。對於要克復的長期間互相猜疑問題，他也不會予以輕佩。他囑咐他的代表團要「眞的，審慎的和有目標的」處理這些問題。他告知他派遣的談判人員，蘇聯代表以及全世界，美國準備「誠意談判具體問題，避免爭論和無關的問題。」

尼克遜總統聲明

美總統尼克遜最近發表關於拋棄化學及細菌戰的聲明後，美政府即迅速以種種行動，支持他的談話。

這些行動中，最重要而又最具體的一項，無疑將是美國國防部實際銷毀所有可作武器使用的細菌物質。美國防部一發言人已宣佈，這項銷毀工作，將在一年內完成，由於銷毀這種致命的物質將構成種種的科學問題，目前尚未獲知這項如何執行的細節，但美國銷毀這種物質的決心，已使尼克遜總統的意見明朗化，他的意思就是美國不但片面無條件的拋棄進行細菌的念頭，甚至因遭受敵人以此種武器襲擊而進行報復的念頭，而有拋棄進行細菌的能力。

在這方面，美國目前所要進行的唯一工作，將是對細菌武器作消極的防範（例如透過免疫方面的研究），而此項工作，大部份將自國防部轉由衛生，教育及福利部執行，有關如何接管此種工作的準備，自將包羅於防止或應付各種流行性疾病的計劃中。尼克遜總統之聲明拋棄化學及細菌武器，當然是基於一項判斷，這項判斷就是，使用流行性疾病爲戰爭方法，將有「巨大的，不可逆料的，且有潛在的不可控制性的後果」。

雖則這項論斷已導致美國採取重大的片面行動，但在原則上，美國一向主張國際性的軍備管制。因此，尼克遜總統並宣佈，美國爲從英國所提關於禁止以細菌戰草約的原則及宗旨，這樣一來，我們便可以想像到，美國的裁軍談判代表們，將試行促進這項多邊辦法，俾成爲促使各國承諾決不生產或持有細菌武器作軍事用途以及揭供適當核查的方法。

在化學戰方面，尼克遜總統的聲明，亦給予國務院以另一項新工作，這就是將一九二五年日內瓦議定書提交參議院，請求該院指導及同意加以批准，在第一次世界大戰期間使用毒瓦斯後，美國即簽署該國際協議，且長久以來一直在原則上及實際上加以支持。因此，現在決定請求參議院加以批准，以使其成爲一項可約束美國的條約，這項決定證明美國目前主張國際性的軍備管制。

美接受日內瓦議定書

在美國政府中，立法部門是可以不履行政部門的意見，而自作判斷的，但尼克遜總統欲將一九二五年議定書提交立法部門的計劃，已取得該部門許多成員的贊同，參議院外交委員會須舉行公開聽證，以開始批准程序，該委員會主席阿肯色州參議員）傅伯萊預料，該院可於何時開始，唯一的困難，可能將出自政府對該議定書的解釋，這項解釋是：該議定書並不禁止在軍事上使用催淚瓦斯及除莠劑。

但在致命及令人殘廢的瓦斯方面，美國準備接受日內瓦議定書，以加強對首先使用這種瓦斯的禁止，因爲這種武器使現代戰爭產生可怖的新災害的危險，僅略少於細菌武器，正如尼克遜總統所說的「人類已在自己手裏持有太多自我毀滅的種子。」

布魯塞爾會議三國部長 十二月四日，北大西洋公約組織在布魯塞爾開會時，美英及荷三國國防部長在午餐前之談話情形。由左起：荷國防部長倫施，英國防部長希利，美國防部長賴爾特。（合衆國際社無綫電傳眞）

沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍

旅遊沙田好處去

沙田大圍 陶園園林酒家

大埔公路七咪半（大圍站落車）即到門前

隧道新路一出大埔道口（靠左邊去）一分鐘到達門前

本酒家佔地三萬五千尺。園林幽雅。古木參天。壽筵喜酌。富麗堂皇。社團郊遊。地方寬敞。竹林雀局。空氣清新。兒童樂園。應有盡有。當茲初冬氣爽。黃菊盛開。持螯煮酒。此其時矣。

園林中座。另闢齋堂。山蔬素食。別創風格。

門前有廣大停車場 定座電話〇六一四二三

沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍 沙田大圍

柏林雙城記

一堵圍牆把柏林隔成東西兩半。二十四年來，這兩個城市日趨繁榮，但是景況迥異，形同敵國。本文介紹兩地的景物和人民的生活狀況，讀來有如身歷其境。

讀者文摘 十二月號 內容豐富 各處有售

兒科專藥宏興鷓鴣菜，爲酬謝顧客，在工展會內，大量贈送兒童恩物。即買即送，贈完爲止！

宏興有限公司

蔡德芬 耳鼻喉科 頸淋瘀核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸淋瘀核頸部痛症 德輔道中三一三號 皇后大道中何東行三樓 電話：四四四式壹

本港新聞

胡子翹昨中午出殯安葬
警方積極緝兇
曾研究載屍體蔴包來源追查製作店號
暫不懸紅已組特組專責該案查緝工作

（特訊）蔴包藏屍案死者胡子翹遺體已於昨午一時，在北角香港殯儀館舉殯，安葬香港仔華人永遠墳場。昨日殯禮採佛教儀式，致祭花圈輓聯甚衆，警方特組幹探，昨早派出一隊幹探，在靈堂內外當值，對所有到場致祭人物，均予留意。同時一位身份特殊活動的男子，對致祭人物，大部攝入鏡頭。

在整個殯禮進行時，表現得最悲傷者，乃是胡妻，當靈柩移離禮堂後，胡妻尾隨而出，但至殯儀館門前將近街之石階上，胡妻突俯伏倒地，口中喃喃自語，似向天禱告。據接近胡妻者指出，胡妻向天禱告稱：「願夫九泉有靈，夢中告知誰是謀害者，以報此仇」。胡妻禱告完畢後，家人及親友，分乘多輛私家車尾隨靈車直往墳場。

胡之靈柩，是中式棺木，價值幾達萬元，全部殯殮費約達萬七八元之巨。到祭者多是與胡有商業來往者，爲數約五百致祭之人聚中，大部是操潮州口音，包括有珠寶，藥材，茶葉，及金銀界中人。

直至昨日爲止胡總算是入土爲安，但該案之特組探隊追兇工作仍努力進行，警方集中研究裹屍之蔴包來源問題，昨已有進一步發現。據說，裹屍蔴包來自大陸，該種蔴包原作載米用。但蔴包本身，原來並無蓋有任何字樣，但裹屍蔴包，確印有WC，及HONG，及KONG字樣。目前警方正研究上述字樣是否本港一家商號所有？直至昨日爲止，有關上述問題，並未更進一步發展。

昨日外傳有關方面對該蔴包案已懸賞花三萬元緝兇，及警方昨午大隊搜查灣仔謝斐道綠燈區。本報記者據接近警方人士之消息指出：直至目前爲止，有關方面，對該案經已掌握若干寶貴線索，目前無須懸紅緝兇。至於傳說，昨日警方大規模搜查灣仔綠燈區一節，據所知，該案發生後，特組專責探隊成立後，該隊除搜查西區海旁部份樓宇單位外，其他區，並未遭受同樣搜查。

據一位胡氏友好，昨在殯儀館向記者稱：胡所經營行業頗多，除藥材，珠寶，茶葉及金融外，並兼代泰國電影界在香港搜購影片，運往泰國電影院放影。胡之親友繼稱：胡遇害當日，一名姓黃友人，原約定胡於當晚在百樂潮州酒家晚膳，下午六時十分離家，當時有一張姓友人順搭其車，至德輔道西悅興盛酒家附近落車後，胡則再行離去。翌日上午，胡屍被尋於西環海面。

該案發生後，有關方面經已與黃，張兩人接觸，但對該案並無任何協助。直至昨晚爲止，該案並未有進一步發展。（合）

少女墮胎命案偵訊畢
被告誤殺罪名表證成立
將該案轉高院刑庭定讞
死者女友作供見死者在診所留醫經過

（新亞社）「婦科沈瓊」涉嫌誤殺十八歲少女潘玉一案，昨續在南九龍裁判署循簡易刑事案程序進行初級偵訊，最後由一名張色之少女出庭作證，供述當日陪同死者前往應診致死經過。全案證供完畢，法官裁定表面證據成立，將案轉解由高院刑庭定讞。

被告男子沈瓊，卅七歲，住油蔴地界限街一×八號四樓C座。被控罪名：十一月五日，在九龍地區，誤殺一名十八歲少女潘玉，又名潘玉嬋。

女子張色供稱：現年十八歲，住花園街，未有做事。十一月三日下午十二時半，到新中亞招待所訪死者潘玉。不久，有兩吧女名蕊露及麗絲者，同到，訪死者，另有該招待所之樓面侍役亞韓，商酌之後，伊與兩吧女陪同死者到北海街一家醫務所，被告開門，招呼同坐廳中。至下午三時許，死者一人留在醫務所，伊與兩吧女離去，臨行之前，告知死者，翌日再到探她。死者囑咐替他代帶一件外套到來，傳資應用。十一月四日，伊自己到醫務所探望死者，當時伊及死者，被告及被告小姨，同在醫務所中，當見到死者時，死者即對伊謂：「醫生（即指被告下同）替我落左個仔出來咯。」被告在旁應聲答稱：「同佢落左喇。」此時，死者表示心情煩悶，醫生提議打牌，但在開始打過一舖牌後，死者即表示腹部疼痛難堪，醫生即偕死者進入手術室，不久，醫生手捧一個盆出，并交與伊看，盤中滿[illegible]血水，并有鴨咀鉗等物，醫生說，盤中所盛者，即爲胎盤。當時醫生身穿笠衫西袂，旋又行入手術室中。十一月五日下午三時左右，伊再到醫務所探死者，但一到步，醫生即對伊說：潘玉經已死左，并吩咐伊說，一陣有人來，就話外感致死，不可說他係「落仔」死者。不久，阿韓亦到醫務所，表示不能作主，應報警。

澳渡船台老翁被殺案
警方證實被人謀殺
掌握綫索追查一由港赴澳男子

（澳門特訊）本澳渡船台十五號豐裕大廈二樓D座屋的獨居的老歸僑倫仁，自於前日被發現被人謀殺身死後，遺體移山頂醫院殮房，經醫生剖驗，驗出後腦有被硬物擊破的顯著傷痕，證明死者是給硬物擊死的，警方按照現場指模，已獲得了線索，昨日并派員到一些地方搜查，以期將兇手捕獲。

死者平日因脾氣暴燥，與老妻分居，其名梁翠，（七十五歲），則住柯利維喇圍九號，其子陳永懷（四十歲）居於香港，已接獲澳門警方的長途電話，於當日下午由香港返到澳門來認屍，并爲死者辦理善後。死者遺體當晚移鏡湖殮房，昨日正午十二時出殯，送新西洋墳下葬。其子有一妻三子一女，均居鄉間，一幼子則與澳門的祖母同居。

死去，係新會人，今年七十二歲，早年到美國謀生活，經過數十年艱苦搵了點錢，於一九六三年初來澳，購上地點一間屋宇，并接他的鄉間妻子來澳同居，稍後，二人因吵鬧而分居，死者乃變成獨居，死者去年跌傷了腿部，斷之生病，每日由一名三輪車工做他去看醫生，由一名八十歲老婦高全英煮飯給他吃。

警方斷定了這是一宗劫殺案，因爲死者銀行存有款項約三萬元左右，房內衣物凌亂，失去了款項多少，則未知悉，但料兇徒劫去款項則不多，警方懷疑三日前有一名由香港來澳，與死者相識的男子，可能與此事件有關，

父爲警察子作劫匪
青年認罪監視行爲

（特訊）身爲警員之子的一名十七歲學生，因涉嫌暴力行劫。昨晨在北九龍裁判司署繼續開庭審訊，被告認罪。法官於閱讀感化官調查報告後，裁定被告接受感化官監視行爲十八個月。

上案上週五即在北九龍裁判司署審訊完畢，被告當時即表示認罪法官諭將案押候七天，待感化官調查報告，了解被告身世之後，昨晨始行宣判。

該案被告曾年姓劉、十七歲、學生，與父母同住廣東道已婚警員宿舍。被控一項暴力行劫罪名，內容指被告於十一月廿四日，在九龍地區，與其他已被捕及在逃人等，暴力行劫男子江成林一枝柏架鋼水筆及一枝柏架鉛筆，又向男子黎貫邦行劫一件外套，一副袖口鈕，一副太陽眼鏡，墨水筆及鉛筆各一枝及二元五角等。

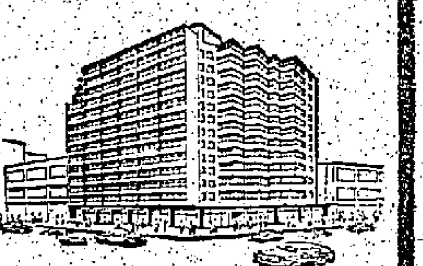
主控於上週申述案情時透露：據中兩名原告均爲彌敦道永安人壽保險公司職員。上月廿四日上午五時十五分左右，原告兩人朝旺角區行，突爲被告及其他四名男子包圍，脅持至東方街十一號梯間，恐嚇兩人不可聲張，隨動手掠去控罪所列物品。兩原告脅持之事爲兩人之一名李姓同事看見，即奔回公司報告，召同其他匿名職員趕至現場，終將兩名男子擒獲，並尋回大部份失物，該兩名被捕男子事後已解法庭定罪。被告則在事後逃去無踪，至本月廿六日，警方接獲綫報，在油蔴地西貢街附近拘獲被告。（中）

本行進口部昨（五）日喬遷新址荷蒙
社會賢達
同業先進光臨指導
各界友好
寵賜多珍
高誼隆情曷勝
榮藉惟以招待未週殊深歉仄並致
謝忱
高怡行
常務董事 鮑偉能
執行董事 莫昌德
進口部經理 林福鉅
副經理兼伙食部主任 鄭兆麟
謹啓
新址：東英大廈七三〇室
電話：K六七九一三七一八

交吉廠房出售
青山道永康街三樓全層4000餘尺電氣設備俱全即可開工九時至一時K892312條洽

music sounds best with TOMLEE 通利琴行
香港人迎香港節

九龍基隆街109-117號（界限街大單邊） 〔112年期〕
寶興大樓



三面單邊・光猛通爽・標準唐樓
每層由二萬餘元起
預售期內九五折優待
建至七樓 快將完成
洽購處 本地盤辦事處或
寶如置業有限公司 電話：H237960
利安建築有限公司 電話：H235923
協成行 電話H234523
建豐行 電話H441994

現貨工廠出售
新蒲崗三祝街10號正華工業大廈
三面單邊 樓高九層
四樓出萬呎 五樓出萬呎
洽購電話K208857 K207858梁洽

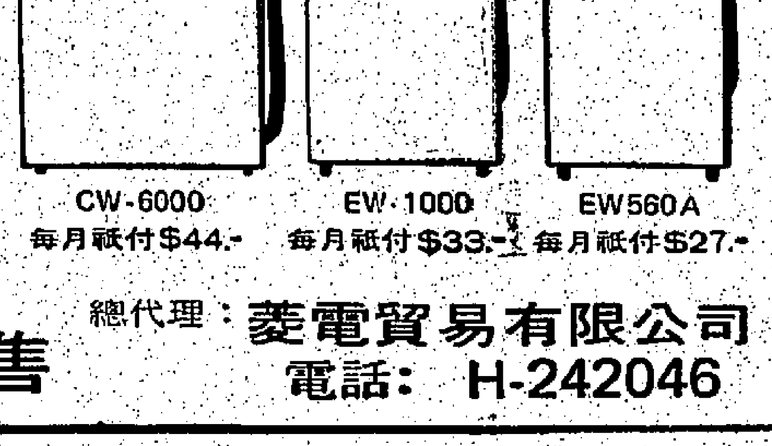
特價
HK$1,099 聖誕新年台灣九天渡假團
出發日期：十二月21日・元月17日・二月7日・21日
HK$1,999聖誕新年星馬泰九天聯遊團
出發日期：十二月20日・元月10日・二月9日・28日
上列各團均乘噴射客機往返，遍遊各地名勝古蹟，欣賞多晚夜總會精彩表演，節目與衆不同，由本公司各地機構直接自理，食宿遊覽保證照章程標準，如有不符原費奉還。簡章備索，歡迎比較
代辦星、馬、泰、台等地入出境及簽證手續保證快捷穩妥，代購世界各地學生廉價機票，及代辦移民手續。簡章備索，歡迎比較
益僑旅運（香港）有限公司 曼谷、吉隆坡、星加坡、日本、台灣、均設有公司
電話：K676823・K675360・K676498・
地址：九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈1101室

閣下是否不相信每月祇付40元，即可雇用一位每天能爲你工作24小時的私人秘書？

太空電話通訊有限公司是本港首創的電話通訊服務機構。閣下每月只需付出40元，即可享受此種獨一無二的特別服務。
＊一切聯絡永能保持—無論何時何地，祇要透過本公司的服務，閣下即可與客人，親友及有關方面保持聯絡，避免錯過重要的電話消息。
＊日夜服務從不間斷—本公司僱有女職員數十名，每日廿四小時，每星期七天爲閣下忠誠服務。
＊任何委託必辦妥當—閣下委託收發的電話消息，無論海外電話，商業訂約，私人訊息，甚至負責每天準時喚醒閣下，本公司亦樂意一一辦妥。
＊傳遞消息準確無誤—所有來往電話消息，都用錄音帶錄下，保証完全準確，而且在傳遞消息時，可發揮最高效能。
＊來往電話代守秘密—本公司全部職員都曾誓守秘密保証所有來往電話消息，永遠不會洩露。
＊語言難題迎刃而解—本公司全部電話接線員，曾受高深訓練，能說多種語言，而且可代客戶翻譯各種信件及電報。
＊電話失靈專差代送—如遇對方電話失靈，無法接通時，本公司則派員將消息直接送往該處。
如欲索取詳細說明書請將下面表格剪下填寫清楚，函寄本公司或電話與本公司接洽

請按址寄下太空電話通訊有限公司詳細說明書一份。
姓名：
地址：
太空電話通訊有限公司
九龍彌敦道東英大厦
電話：K-677151

三菱洗衣機
輕巧方便的三菱洗衣機保証妳每天洗衣迅速方便有兩種洗滌方式：對汚髒的衣物使用强力方式質地柔弱的綢緞和呢絨使用和緩方式裝有定時器洗衣和脫水兼用一條排水管可裝在洗衣機左右任何一邊採用三菱無油馬達表面施以三層防蝕防銹塗料構造堅牢爲一般聰明的家庭主婦所樂用。



CW-6000 每月祇付$44.- EW-1000 每月祇付$33.- EW560A 每月祇付$27.-
分期付欵免收首期
各大公司電器行均售
總代理：菱電貿易有限公司 電話：H-242046

REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969
CITY HALL

本港新聞 ①

華人機器總工會要求每小時基薪元半加至二元

兩大船塢允考慮

先後函覆華機表示關懷正在加緊研究儘快通知

（本報專訊）香港華人機器總工會，要求由每小時基薪一元五角增至二元，於上月去函太古及九龍船塢，要求由每小時基薪一元五角增至二元，昨經接獲兩大船塢答覆，對工人要求加薪，表示加以考慮，一俟公司決定有結果後，當再函通知。

昨據香港華人機器總工會發言人梁氏指出：該會有鑑於物價不斷上漲，工人生活受威脅，尤其是船塢機工待遇較其他行業工人爲低，最近，經由該會第四次理事會暨工資研究委員會一致決定，於上月廿四日，去函太古及九龍兩船塢，正式要求由每小時基薪一元五角增至二元，生活津貼則依照指數發給，俾與廠外同業待遇不致過於懸殊云。

該會自去函後，上月廿六及本月二日，先後接獲太古及黃埔船塢覆函，表示公司對工人待遇問題極表關懷，而有關工人所提問題，公司刻正加緊研究中，俟有結果後，當即通知工會。

據該會發言人指出：目前一名船塢機工之基薪，平均八小時計，每日約十二元，倘以每月工作廿六日計（星期天無薪例假），每月收入約三百一十二元，與政府最低級按工相差頗遠，即以非技術性之潔淨工友比較，亦有不如。故爲使工人安心工作，工人認爲彼等每一小時基薪應增至二元。

據指出：倘公司能照顧工人要求加薪，則在業工人，每月收入亦僅爲四百一十六元，故工人要求，並非過苛。

昨據勞工顧問馮爾潮，就華機工會要求加薪問題，發表意見謂：就本港目前環境，一般工人家庭，一家四口，起碼開支需達四百五十元至五百五十元，始足應付，目前一般勞工家庭，月入三百元雖足過活，其中多賴家內較長兒女，平日兼做手工業以維生計。

一般勞工家庭，其生活之所謂足夠，必須以其子女能接受教育爲標準，目前華機工會要求將基薪一元五角增至二元（每小時計）即一月入亦僅四百一十六元，並爲妥協，認爲華機工人，就環境需要而提出上述要求，極爲合理。（工）

大坑西善後工作積極

徙置進行迅速

八成災民已獲入伙紙 何禮文夫人親往慰問

本報讀者捐賑極踴躍

（特訊）昨（五）日下午社會福利署署長晉佐芝，陪同署理輔政司何禮文之夫人，前往仁愛新村慰問大坑西火災災民。社會福利署工務援助組主任周庭鏘，亦於現場協助派發賑濟，晉佐芝及何禮文夫人巡視臨時安置所並慰問各災民。

根據深水埗民政處最近向本報透露之消息：全部災民可望於本月十五日前全部入伙。截至昨午爲止，批准徙置石籬新區約有四百三十二戶，人數爲二千六百五十八人。秀茂坪新區：二百五十八戶，人數爲一千二百一十人，而且尚有一百〇五戶，人數爲三百八十二人已獲批准徙置，但未決定前往指定新區的，故此共徙置了八百六十三戶，四千五百六十二人。即佔全部登記者百份之八十。

大坑西街坊會共收到善款一萬元，深水埗街坊會共收到七千多元。文華酒店職工捐出一千斤白米與深水埗街坊會。昨中學生聯會協助工作，又添了聯頓兩支龐大生力軍云。（治）

（特訊）深水埗區大坑西火災緊急救濟委員會在十二月三日即臨時召集於深水埗黃金國酒家，出席有各區街坊首長，成員包括研究會及協進會會員，互力合作。現已選出常委如下：主任委員黃寧焯（深水埗），副主任委員四位：吳友滄（大坑西）、鄭宗明（大坑西）、曹紹松（旺角）、新子傑（大坑），總務于少飛（李鄭屋），財務張錦添（筲箕灣）、黎醒民（油麻地），宣傳何少秋（蘇杭角）、賓平源（長沙灣），發放組擇傳熙（石硤尾）、呂浩吾（大窩坪），義務秘書劉父（深水埗）、梁校余（尖沙咀）（強）。

據該會主任委員稱，將於今（六）日下午一時，分別在大坑東社區中心及仁愛新村、國際社（深水埗區）大窩口等三處，舉行第一次發放救濟物資給予災民。盼該會各委員於今日上午十一時半到深水埗街坊會會所齊集協助派發物資救濟品工作。

該會昨（五）日總收到各界善長捐款，計共二千七百四十五元。該會又定明（七）日下午二時在深水埗街坊會會所召開第一次全體委員會議，商討有關推動急賑工作事宜。

熱心讀者踴躍救災

江筱呂基金助五千大元

謹請各界多多援助

華僑日報讀者，踴躍捐款救災，大坑西災民同深感激，昨五日華僑日報收到熱心讀者捐助火災善款，芳名如下：江筱呂慈善基金五千元，有名氏一百元，無名氏五元。

香港節亮燈禮舉行時若干停車位暫停使用

（港訊）香港節亮燈典禮，將於本月八日在皇后碼頭廣場與大會堂舉行。屆時添馬艦及大會堂以西之愛丁堡廣場之有收費錶停車場，將由下午五時三十分至下午九時暫時停用。在添馬艦內將有停車設備，供有標籤之車輛使用。車輛可

九龍明春道興建連接道路

（港訊）政府將於明年三月間，在九龍海底隧道之東面，興建一系統之連接道路，包括若干高架環形道路，行人隧道與人行道。此項工程，目的在疏導海底隧道出口處向東，北，西三方面行駛之車輛。依照計劃，此項工程將於一九七二年隧道啟用之前完竣。

此項工程進行之際，當局將封閉香港工業學院東面之旁道及安道。海底隧道建成後，必須經隧道口上面之環形道路前往香港工業學院。火車終站落成後，當局將於柯士甸道再開闢一條道路通往紅磡。

越過通往隧道之道路與建之行人隧道，將使行人易於來往香港工業學院及紅磡總站。

如欲參考有關道路之圖則，可向九龍中央郵

犯扒竊強姦圖姦等罪十六歲以上得用笞刑

青少年切勿以身試法

（港訊）當局已準備採取立法手續，以堵塞有關執行判處笞刑之法律之漏洞，以使此項判刑更易於執行。此項立法名爲一九七〇年體罰（修訂）法案，經於昨日憲報刊載，俾衆週知。本港法案不久將向立法局提出。

在普通情形之下，凡被判笞刑以代替其他處罰方法者，有十四日期間可以提出上訴。在此十四日期間不得執行刑罰。依照現行法律，在此十四日期間，法庭不能下令將被告人拘押，因而無法確保在上訴期限屆滿之後，被告人仍在，可以執行刑罰。新法案內之一項條文，將設法消除因此而妨礙法庭判處刑罰之困難。法案規定，法庭可以在等候上訴期間，將被告拘押，或准被告人發保（有保證人與無保證人均可），以便在指定時間與地點投報，以便執行刑罰。如被告人願意放棄上訴權利，則法庭可以下令於二十四小時內執行。

另外一項修訂條文，取代該條例之第三節，如被判定犯有附表上所開列之若干罪名，如扒竊，強姦或企圖強姦等，此等罪名爲：凡年在十六歲以上而被判定犯有任何罪名者，得判處笞刑以代替其他處罰，或在其他處罰之外，加判笞刑。凡年在十六歲以下而被判定犯有任何罪名者，得判處笞刑以代替任何其他處罰。惟對於犯有附表上所開列之任何罪名者，除任何其他處罰之外，得兼判以笞刑，或以笞刑代替任何其他處罰。根據現行規定，對犯有附表上所開列之罪名，所判之笞刑必須附加於其他處刑之上。

工展會觀衆一致推許

天皇牌電視機深受港人歡迎

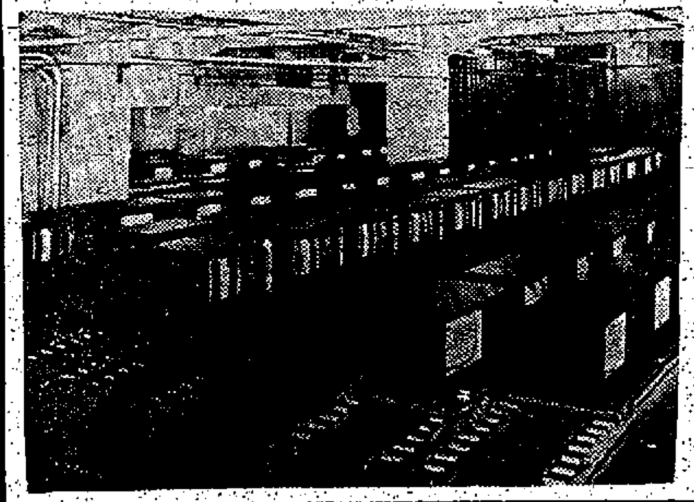
「百聞不如一見」，數以萬計遊工展會的市民，在會場中看到了太空時代超級產品的「天皇牌」高級電視機的高度性能。

在現場所作的實地試驗，顯出此種以最現代化太空科學技術製成的電視機，即使放在障碍重重的地方，仍能發揮高度的性能而顯出最美滿的效果，所以，觀衆們無不發出由衷的佳評。

這種科學化，而與日常生活有密切關係的試驗，令許多遊客認爲深具興趣的節目，原因是參觀者不但可增進見識，亦對一部完美的電視機有更好的認識。因爲，這是人們日常都會接觸到的。

「天皇牌」電視機一如太陽神登月船，裝有「太陽神電子指示器」及「太空晶體管」，感度特高，影像玲瓏悅目，又裝有HI-FI揚聲器，音響光與音絕對準確，尤其效果十分美妙，是經過令人讚賞的，濾光的螢光幕，絕不損及人類肉眼，多接觸也無碍。

閣下欲確保家人眼部健康，欲在欣賞電視節目時有最佳享受，在逛工展時，勿忘參觀「天皇牌」電視機攤位。「天皇牌」電視機有特別優待的分期付款辦法，並有前所未見的服務，十七吋售六七〇元，二十吋六六五元，服務站電話：K六四三五三三。「天皇牌」高級電視機出廠時情形。



殘而不廢的工業人材

本報記者凌傑

（本報特稿）在本屆的工業出品展覽會中，盲人輔導會再度設立攤位介紹不幸失明的男女技術人員的工作表現，輔導會的熱心領導人士，深切盼望各種產品的工業巨子，對於盲人的輔導，絕非消極之援助，乃積極地輔導他們發展其才能，協助盲人自力更生，並盡力爲他們安排更多的就業機會，使他們能像健康的工人一樣，担當起建設社會的一份責任。在一般的手工業及輕工業方面，失明的男女利用他們的心智，表現出不懈的求生精神，偉大的進取願望，更難得的是：他們并不因失明而喪失鬥志，他們對基本的工作技巧，有熟練的表現，他們專心致志，對自己的技能建立起自立謀生的信心，他們不屈不撓的奮鬥精神，更令人欽佩。

盲人們不向現實環境低頭，他們爲謀求生活而接受現實環境的挑戰，他們盼望不需接受社會救濟而能自給自足。殘而不廢的工業人材，是工業發展中的一份動力。在工展會內，每日日間有十二名，夜間有八名盲人，在攤位內輪流當值，作「示範」演出，「炫耀」盲人的技能，雖然他們的眼前是一片漆黑，但純熟和快捷的工作，卻是令人驚異的；工展攤位的四周，圍繞着一大羣的遊客，觀看盲人的工作情況，幾部輕工業操作機器，經過機器屈曲成門鈎，他們利用雙手，準確地釘裝紙盒的釘角，車鈕、製鈕、老鼠籠，及製造磨光潔具的「威士」等。實際上，盲人的工作并不限於上述的介紹，他們在五金工業部門的工作中，有很多熟練的人手，被稱爲簡單的織造機器，更是最普遍的一種技能。其次，如電話接綫，紡紗，加熱膠，切紙……等等，都有傑出的專材。輔助盲人，使其自助，實在是工業界一份責任之一，甚至在文化藝術音樂各方面，都有傑出的專材。有敏捷的身手，盲人輔導會不但希望藉工展會的場地介紹盲人的傑出成就，更盼望工商界儘量給予有技能的失明者適當的安置，同時呼籲各廠商，社團，學校多多定購盲人的產品，或洽商訂接製品的加工工作，在盲人貨品的推銷方面，該會并無上門銷貨的現金沽售推銷員，這是爲了杜絕不法之徒的藉詞行騙牟利。（註）盲人工場地址：九龍土瓜灣木廠街十九號。電話：K六二二六三一；六二〇四五一。

殘而不廢 殘而不廢的失明工友他們每日輪值在工展會內，介紹盲人的優異工作能力表現。（本報記者攝）

四項簡單防火法

（港訊）最近大火事件之增加，實爲每年此際所常見者。祇有居民及廠方自己小心方能收防火之效。消防處發言人又提出四項預防火災之簡單辦法。

（一）在上床前，或在離家離廠而未有人看管者，須注意將所有燈火及烟頭熄滅。（二）勿使兒童易於取得火柴及打火機等。（三）經過夏季收藏之後，如取用暖爐等物，須確保此等物品清潔及不會發生毛病。（四）易燃液體極端小心處理與收藏，在火爐或暖爐仍然燃燒時，切勿將易燃液體添注或附近有不加罩之爐火時，切勿將易燃液體添注爐內。

政局大廈地政測量處，九龍太子道三七九號民政司署九龍城辦事處，或港島皇后道中政府合署地下政府諮詢處索取。

香港節郵展九日晨開幕

（新亞社）香港節郵票展覽會，已由香港集郵會與香港中國郵學會兩大團體負責籌備妥當，公開徵得珍品甚豐，已定本月九日上午十時在九龍尖沙咀九龍公園開幕，由沙利士議員主禮。禮成後，開放與各界人士參觀。直至本月十四日，每日由正午十二時至晚上九時。會場內設有臨時郵局，並有若干個郵商擺位。會場並有精美香港節郵票展覽特刊發售，每冊只售五毫。

利威
國際联合投資基金
世界各地
大展鴻圖

利威國際聯合投資基金，是由紐約華爾街奇才，利威經理公司用最新穎方法，投資於美國產業，使資金本值達到最高增值，現在利威國際聯合投資基金股票，首次向海外發行，使各國人仕能獲得該基金的豐富經驗及超卓成績。

欲知詳情或如欲索取免費資料及章程，請向各代理商或下列公司接洽。

利威投資有限公司
香港皇后大道中興偉大厦405室
電話：249171

利威投資有限公司：
請寄給本人免費資料及章程
姓名：……………………
地址：……………………
電話：……………………

最受男仕們歡迎的聖誕禮物…
美國製造
恤路鴉
款式數十種・齊色齊碼
ARROW®
請到港九
龍子行
參觀選購
香港 龍子行大厦 大道中卅九號
九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號
DRAGON SEED

本港新聞 2

澳門南灣翠園別墅 港客情侶同床昏迷

雙雙被送往醫院急救

（特訊）澳門消息：一對由港來澳青年情侶，昨日被人發現在南灣翠園別墅客房內同床昏迷，雙雙被送往山頂醫院急救，但迄晚仍陷昏迷狀態。

據悉：這對青年情侶曾於一個月前一度來澳門旅遊。男子名陳燕銳，二十四歲，住九龍青山道七〇×號地下；女子名李金鳳，二十歲，住九龍彩虹邨綠晶樓×室。

兩人係於三日前來澳，抵埠後，即下榻南灣翠園別墅五樓一個客房。兩人經常逗留別墅內，甚少外出。別墅中人經常見男的穿底衫褲，女的穿睡衣。

及至昨日午一時許，別墅管房巡例查房時，至該雙青年情侶之房間，拍門久無人應，大門又緊鎖，乃於下午三時左右，通知南灣司法警，破門入內，祗見兩人昏迷牀上，乃急將兩人送往山頂醫院急救。

南灣司法警人員，後在房內搜獲一個盛載藥物之空樽，男子身份證一張（編號A六五五五四×四）及針紙一張；女子身份證一張（編號E三〇八三三×八）及香港一間學校畢業證書，一張轉附女子之男子照片，底面寫住「永遠屬於你，一九六九年十二月四日」。

至於兩人在房內昏迷原因，是否服毒，又因何要出此下策，澳門司法警人員，一俟兩人清醒，便將取錄口供，以調查兩人昏迷真確原因。（仝）

市政局條例將修訂 擴大選民登記類別

總督得隨時委任監選官

（港訊）昨日憲報所載之一九七〇年市政局（修訂）法案，準備對市政局條例作輕微之修改。

其中一項修訂，爲將有權登記爲選民之人士之類別予以擴大。一九五五年市政局條例及市政局（選民登記）規則，由於政府接納有關市政局選舉程序問題工作小組報告書之建議，而於一九六六年廣泛修訂。該報告書係在一九六五年發表者。一九七〇年市政局（修訂）法案，擬在一九七〇年二月十五日開始辦理下屆選民登記之前，再作若干輕微修訂。

其中一項修訂，確認本港中學會考制度之若干更改，並將增加會員有權登記爲選民之若干專業團體。

根據是項修訂，認可之專上學校之畢業生，持有本港中文或英文中學會考證書而附有若干科目及等級者，持有普通教育證書而附有兩科屬「甲」級或更高等級合格者（而非如現時之三科及格者）將列入選民之內。

主例內將增訂一新分節，使任何人士如其學歷在登記官認爲與本港中文或英文中學畢業證書，或香港大學預科相等者，可以作爲選民登記。

另外一項修訂條文，使總督得隨時委任一名監選官，其任職期間直至其委任被撤銷爲止，目前，此種任命係於每年十二月發出。

再有一項修訂，係關於市政局普通議員之辭職者。

根據是項修訂，辭職須知會之生效日期，爲通知書內所指明之日期，但如未有指明者，則爲市政局主席接得通知書之日期。

修訂高等法院條例 設立上訴庭按察司

（港訊）定本月十七日向立法局提出之一九七〇年高等法院（修訂）法案，已於昨日憲報公佈。

有關法案將對高等法院條例作修訂，其中一項爲對上訴庭按察司之委任加以規定，而此等規定之生效日期，將由總督在憲報之公告而指定。

該法案將授以正按察司，在任何按察司以各種原因而出缺時，或在正按察司認爲爲司法行政之利益而需作臨時委任者，得委任高等法院審判專員，此種任命將可代替臨時或署理法官之任命。

除受委任條件約束之外，審判專員有及得行使副按察司所有之全部權力與特權及審判權，彼既有並執行按察司之一切職務，並在法律上視同副按察司。

法案又規定高等法院法官一如在英國者，應爲官守太平紳士，並有權力在若干情形下發人保，保證守行爲與秩序。

一九七〇年合議庭（修訂）法案，一九七〇年地方法院（修訂）法案，及一九七〇年受任官（修訂）法案，亦在昨日出版之政府憲報公佈，由於擬將高等法院修訂，因此需要上述之法案，將各有關之主例修訂。

其中之一項修訂，乃地方法院法官被委任爲高等法院法官時，有權處理在本身未任高等法院法官前已開審而未完結之案件。

高等法院法官，地方法院法官亦將成爲官守太平紳士。

戒毒會康復聯誼會康樂中心開幕

（港訊）香港戒毒會康復先進聯誼會康樂中心（香港軒尼詩道二九〇號德輔大廈四樓），爲培養各康復員健全身心而設，各種文娛康樂活動設備相當完備，日昨（五日）舉行開幕禮，到會者計有香港戒毒會各首長委員，世界信義宗培新中心，無協會，培新聯誼會等社團代表，中西各報記者暨該中心會友等數百人，由戒毒會委員兼義務司理事長郭堅致歡迎辭。

富揚幕，戒毒會社會福利總監錢明年暨各來賓致詞，語多勗勉，禮成後隨由該中心會友作各種音樂、健身操、球藝等表演，歷時約三小時，多采多姿，頗爲熱鬧。該中心經半年多時間籌劃，並得本年八月間在大會堂舉行之遊藝大會獲得款項充作開辦費開設，最近爲擴大各項設備及活動，獲得本港著名之同文戲劇社響應，將定於一九七〇年二月廿六、廿七一連兩日假座大會堂音樂廳上演美國戲劇大師奧尼爾名劇「天邊外」，並由本港著名戲劇教授鄭炳導演及留美表演藝術家寶錦娟小姐飾演女主角。

今日賽馬交通當局公佈 跑馬地若干道路 行車辦法有變更

馬場特班巴士正午開出

（新聞社）本季第三次第二天賽馬，今（六）日下午二時開始，由於每天賽馬日，跑馬地附近一帶交通至爲擁擠，交通當局爲謀前往觀賽馬人士，利用公共車輛，乃減少擁塞情形，同時并通告各駕車人士注意，由今（六）日上午十時三十分起，至最後一場賽馬完畢之一段時間內，下列各街道行車路綫有所變更，全部均改爲單程行車，計開如后。

（一）整條黃泥涌道爲順時鐘方向行駛。（二）摩利臣山道介於大道東與天樂里間之北行。（三）天樂里介於摩利臣山道與軒尼詩道間之北行。（四）由摩利臣山道至黃泥涌道之加路連山道（西段）爲東行。（五）由禮頓道至香港政府大球場之南行。（六）運道由加路連山道至樂活道南行。（七）樂活道介於運道與晏地利道間南行。（八）晏地利道由樂活道至景光街南行。（九）成和道由黃泥涌道至景光街南行。（十）山光道由景光街至黃泥涌道北行。（十一）馬師道由軒尼詩道至洛克道北行。（十二）波斯富街由高士打道至軒尼詩道南行。（十三）除電車外，其他車輛不得在波斯富街與軒尼詩道路口右轉。同時并將體育路予以封閉，不准車輛通過。

此外，由上午九時半起至下午七時半止之時間內，下列各道路禁止停泊車輛，計開：（一）黃泥涌道。（二）體育路。（三）摩利臣山道。（四）天樂里。（五）晏地利道（西面）。（六）景光街。（七）介於景光街與黃泥涌道間之山光道。（八）波斯富街。（九）愛丁堡廣場東面。

警方并提出警告，所有臨時停泊之車輛或停泊在跑馬地區而可能阻礙交通者，警方將不預先通告而將其移去，希各駕車人士注意。

馬場巴士 正午開行

（新聞社）中華汽車公司開往馬場之特別班巴士，今（六）日正午十二時起在中區：（一）天星碼頭前兩層停車場東便之美孚道，及（二）東區灣仔渡海輪碼頭前巴士總站開出，以後約每隔五分鐘有一班開行，直至下午二時，賽馬完畢後，始停止行駛。至於賽馬完畢後，在體育路口設有巴士站，接載乘客，由該處開出，經灣仔渡海輪碼頭後，再駛往中區天星碼頭前之愛丁堡廣場爲終點，車費云角。

怡和洋行派中期息每股五角

（新聞社）香港怡和洋行有限公司，由今日起開派一九六九年十二月卅一日止該年度中期股息，每股五角，派與凡在一九六九年十二月五日已向該公司註冊之各股東云。

業主招標承購下開物業

（一）該物業座落官塘，在田土廳登記爲官塘內地段二六二號連同上蓋之八層半工廠大廈，即官塘巧明街六十六號，根據田土廳登記之賣買官地合同第七二一七號，及分層公約第五五一九七六號內載之權利及義務出售

（二）該地段面積約四千平方英尺

（三）官批年期由一九六一年七月一日起除去最後三天爲二十一年期滿可續批十五年屆時地稅將重行調整

（四）每年地稅爲九十二元整

（五）貴客投標可出價承購全幅地段連同上蓋之整幅建築物，或承購該地段之十七份之三或以上，即該建築物由地下至八樓之任何一層，或多層，惟如承購八樓者需連同九樓半層及天台作一單位計算（即共佔該地段十七份之三）

（六）該物業係根據現行租約或現行按月租賃辦法出售，計開：

樓次	每月租金	租約期滿日期及其他情況
地下及二樓	三千九百七十八元（包括五百七十八元差餉在內）	一九七一年四月十四日屆時可續約十八個月）
三樓	一千八百七十二元（包括二百七十二元差餉在內）	同 右
四樓	九百元（住客付差餉）	一九七〇年正月卅一日
五樓	一千零五十元（業主付差餉）	一九七〇年二月廿八日
六樓	二千元（住客付差餉）	無租約
七樓	二千元（同 右）	（同 右）
八樓	二千元（同 右）	（同 右）
九樓	一千二百元（同 右）	（同 右）

（七）貴客欲視察樓宇請由一九六九年十二月八日起至十二日止每日下午二時至五時到址察看

（八）投標截止日期爲一九六九年十二月十五日星期一

（九）有關該物業之詳細出售章程及投標格式請向下開之業主代表律師事務所索取

業主代表律師：張永賢律師行

地址：德輔道中七十一號聯邦大廈303至305室

一九六九年十二月四日

何公諱福鑣字少涵號戀還棄養於昨（五）日出殯辱承

姻戚世友鄉寅

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

哀此鳴

謝

孤子 汝淮 汝河　女 戩榖　孫 爲翰 爲城 爲垣 爲屏　孫女 珠璣　泣叩

先夫譚公國光諱灼字照光別號建之府君之喪於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗族鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

謝

未亡人 妻 張氏　庶室 潘氏

孝男 華啓　媳 黃焯冰

女 月明 月娥

孫男 炳樂　孫女 嘉蓮 嘉玉

暨衆親屬　泣叩

先夫胡公子翹府君之喪於昨（五）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友族鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均

感哀此鳴

謝

未亡人 胡許秀奇 率男 定煒 定旭 定樂 定一　女 麗淑　泣叩

先慈唐母羅太夫人之喪於昨（五）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿

存均感謹此鳴

謝

孝男 照寰 聘賢　媳 謝文芳 關雲梅

孫男 [illegible]　孫女 [illegible]

泣叩

先慈唐母蔡老太夫人於昨（五）日在萬國殯儀館出殯辱承

紳商名流社團首長暨

姻戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿

存均感哀此鳴

謝

孤子 天申 天祥　媳 黃麗娟 盧燿宜

孤女 天開 天明 三 天達

孫女 意玲　誼子 方展崇

叩謝

貴重物業招標出售

啓者殖民地司庫署現接受各界人仕投標承購香港九龍啓德道五十四號（現已拆卸）即在香港田土廳註冊爲新九龍內地段第五百五十一號，投標章程及表格可在辦公時間內向羅凱倫律師行領取（截標日期一九六九年十二月八日上午十一時正）殖民地司庫署並不保證接納價高者或其他投標可得。

殖民地司庫署代表律師

羅凱倫律師行啓

香港德付道中皇室行一一〇室

一九六九年十一月廿五日

啓事

MR. JAMES TIVNAN AND MR. FREDERICK LEE 由一九六九年八月一日起經已脫離 ICT-INVESTORS CAPITAL TRUST INC., GENEVA, SWITZERLAND OR ICT (HONG KONG) LTD. 及其附屬之機構，嗣後彼等在外一切行動，概與本公司無涉。

ICT (H.K.) LTD. 謹啓

一九六九年第一千零七十三宗 香港高等法院大錢債案

原告：LEE WAI HUNG（李偉洪）

被告：CHOW CHUNG KONG（周松江）

致被告周松江其地址爲九龍石硤尾道九號三樓：

啓者原告已向香港高等法院入稟一九六九年第一千零七十三宗之告票申請向閣下追討而發出以下之諭令：

（甲）取回樓宇。

（乙）空間利益由一九六九年八月一日起至被告將樓宇交回之日止以每月四百八十七元計算。

（丙）訟費。

再者本法院已諭令以下列方式送達本案告票：

（一）將本案告票送達閣下之住址九龍石硤尾道九號三樓內一成年人，

（二）將本案告票用掛號信寄往上址。

（三）將本案告票張貼在九龍石硤尾道九號三樓大門。

（四）將此案告示刊登在香港高等法院之告示板上。

再者本案被告須在本告示刊登之日起八天內向高等法院作答辯否則法院將作缺席判決。

原告代表律師黃建勳律師事務所

香港德輔道中永安人壽大廈五〇〇室

香港一九六九年十二月六日

承讓聲明

梁永君自願將九龍新界限街六六號後座地下星洲化工廠全盤生意及其一切權益與財產出讓與王忠治君承受，訂於一九六九年十二月五日交易，經交易後如有債項與梁永無涉，今後該廠一切盈虧概與梁永無關，特此聲明。

出讓人：梁永

承讓人：王忠治　啓

申請入英籍啓事

陳子康（CHIN KEE HONG MAUNG AUNG HTIN）現住九龍中間道漢東大廈四樓K座現向港府申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面呈香港輔政司署將其事實向輔政司報告之此啓

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請

（一）工程師（工務司署水務局）

（二）電器工程師（工務司署水務局）

（三）助理電器視察員（工務司署）

（四）二級屋宇事務助理員（市政事務署屋宇組）

（五）（甲）一級工目（電器）；（乙）二級工目（電器）（工務司署）

（六）助理文員（政府各機關）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（七）女助理緝私員（工商業管理處緝私隊），見習兩年，在見習期內其工作能力獲認滿意者，可獲轉長俸待遇。（曾參加上次投考而未被取錄者無需再投考）。

（甲）資歷：年齡在二十至廿八歲。未婚。能寫讀中文及操流利粵語。如有英文程度或能操其他中國方言者更佳。身體健康而無殘廢。投考時須最少已在本港連續居住兩年。

（乙）薪俸：月薪由二百三十八元起，在服務期滿六個月後增爲二百五十四元，服務期滿一年，即增爲二百六十五元，其後分十四次遞增至四百一十八元。

（丙）職務：担任各種緝私工作，須穿着制服及輪班執行外勤職務並須受紀律管理。

（丁）升級：倘工作成績良好，將有機會擢升爲緝私員及女高級緝私員。

凡對上述職位有意者請預備：

（1）本人身份證；

（2）出生紙或出生宣誓紙；及

（3）本人最近之半身照片兩張於本年十二月十日上午九時十五分至正午十二時卅分及下午二時至下午四時卅分親到香港干諾道中油蔴地小輪（港外綫）碼頭側香港政府碼頭東翼工商業管理處緝私隊應考。用書面申請者概不受理。

香港政府公告

爲聘請公務員事（教育司署）

（一）助理教席（技術）。此項職位爲長俸性質，倘受聘者需經試用兩年，如受聘者爲已婚女性，則屬臨時性月薪僱員，日後並有機會升爲高級助理教席（技術）。

（二）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下爲佳。

（2）持有香港工業學院文書速記證書，及英國倫敦必文氏學院所發之速記與打字高級證書，或同等學歷，及具有取得上述資歷後最少五年之實際工作經驗，或從事教授該方面課程之經驗。

（3）能以英語教授課程。

如有英國倫敦商會所發之中級簿記證書及通曉聽覺打字或有該項工作經驗者將可獲優先考慮。

（三）待遇：

男性——月薪由港幣一千五百三十九元起，分九次遞增至二千三百四十九元止

女性——月薪由港幣一千一百五十六元起，分九次遞增至一千八百三十一元止。

（四）職責：在香港工業學院商業及管理學系負責策劃，監督及教授商業及文書速記課程，包括打字，簿記，速記，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各政府諮詢指導處或政府機關，索取表格填妥後，請最遲於一九六九年十二月十五日前寄回香港政府合署（東座）六樓五七三A室政府公務員敍用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

香港稅務局

所有人士均應注意稅務條例第五十一款第（二），（六）及（七）段之條文，該等條文規定納稅人之義務如下：——

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應納稅款，該人士必須在該年度課稅基期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長。經已被通知填報該年度稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止担任任何應課薪俸稅之職位或職業時，或不再擁有任何應繳個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅或個人入息稅之人士，如將離港超出一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

稅務局長 德輝

香港稅務局

僱主

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）（五）（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：——

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納薪俸稅者。則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間而該僱員爲應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：——

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付。但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四），（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港雪廠街政府合署西座十樓稅務局辦事處索取。

稅務局長 德輝

海事處佈告

一九六九年第七十三號

香港節

愛丁堡廣場大會堂附近之香港節煙花將於一九六九年十二月八日下午七時十分左右開放。屆時港內若干船隻將鳴笛六秒鐘以示慶祝。

海事處處長 梅禮彬

對執業人士通告

印花條例（法例第一一七章）

有關一九七〇年度事業執照可向香港雪廠街西洋會所大廈二樓（第二入口處）稅務局印花稅部或九龍旺角彌敦道六三八至六四零號東亞銀行大廈二樓香港稅務局九龍分處領取，每份須繳印花稅五十元。

根據印花條例第二十五條第一款，凡在本港執業之律師，核數師，醫師，註册牙醫或藥劑師必須領取各該年度之執照後方准執業，又根據該條例附表第十五之規定，上述人士凡在任何年度開始執業以前，均須先行辦理事業執照之印花手續。

又該條例第十九條規定凡逾期申請事業執照及辦理印花手續者，可予以處罰。

印花稅收局局長 德輝

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

香港節亮燈典禮之交通措施

茲通知駕車人士，亮燈典禮將於本月八日（星期一）在皇后碼頭廣場與大會堂舉行，屆時將採取下列各項交通措施：

（一）封閉停車場

由下午五時卅分至下午九時正下列停車場將暫時停用：

（甲）添馬艦以西之愛丁堡廣場；

（乙）大會堂以西之愛丁堡廣場。

（二）停車設備

（甲）在添馬艦內將有停車設備供有標籤之車輛使用，車輛可經愛丁堡廣場東駛往其入口處。

（乙）無標籤之車輛須停放在附近其中一個停車場內，屆時將設放適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

香港節：一九六九年在元朗舉行燈色巡行

茲通知駕車人士於本月八日（星期一）由下午五時卅分至下午七時正將在元朗舉行燈色巡行。巡行路綫將由元朗理民府出發向東沿元朗大馬路之北面行車路，經同樂街、安寧路、西堤街及發亭街返抵元朗大馬路至東面迴旋處然後向西沿元朗大馬路之南面行車路至西面迴旋處經體育路及教育路至鄉議局中學。預料屆時將會交通擠迫，請駕車人士在巡行期間避免使用元朗大馬路。

停泊車輛

在本月八日（星期一）由下午四時卅分至七時正將禁止車輛停泊在介於東西兩迴旋處之元朗大馬路；

九龍巴士公司之巴士站

在同一期間內在元朗大馬路之九龍巴士公司之巴士總站將停用。十七號、十八號、十八號A、廿三號及廿六號綫之臨時總站將安排在鄉地而十六號及廿四號綫之臨時總站則在教育路。

公共小型巴士站

在同期內在元朗大馬路之公共小型巴士站將亦停用而在西面迴旋處之一端封閉之道路及康樂道另設站。屆時將有警方人員值勤。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章 道路交通（道路與標誌）規例第三及第十五條 道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

香港節環島步行競賽之交通措施

環島步行競賽將於本月七日舉行起點與終點均爲南華體育會運動場。茲通知駕車人士屆時將採取下列各項交通措施：

（一）暫時封閉道路

於本月七日（星期日）由上午八時五十五分起至下午九時四十分止下列各道路將予以封閉，不准車輛通過：

（甲）由運道至東院道之加路連山道；

（乙）由銅鑼灣道至加路連山道之東院道；

（丙）由樂磐迴旋處至車輛由高士威道入口處之銅鑼灣道。

（二）步行競賽路綫

參加步行競賽者將於上午九時正由南華體育會出發而經過下列各道路：

（A）加路連山道，

（B）東院道，

（C）大坑道，

（D）黃泥涌峽道，

（E）大潭水塘道，

（F）大潭道，

（G）淺水灣道，

（H）香島道，

（I）香港仔大街，

（J）香港仔水塘道，

（K）司徒拔道，

（L）藍塘道，

（M）雲地利道，

（N）運道，

（O）加路連山道。

（三）特別警告

「參加步行者小心」之告示牌將在步行競賽路綫中各段設置。

一位穿着橙色背心駕駛電單車之警員將隨競步者前進而駕車人士於經過此位警員後必須十分謹慎前進。

交通處處長 薛璞

REFERENCE LIBRARY
－6 DEC 1969

本港新聞 ③

刦華瑞珠寶行案審結
被告囚五年
法官指出行刦顯經小心策劃 且曾有受感化案底故予重判

（特訊）假髮工人持械行刦，昨日在高等法院認罪後，被判入獄五年。被告鄭文平，二十一歲，住英皇道三三二號，假髮廠工人。被控於八月十九日，串同其他人等，持刀持械行刦華瑞珠寶公司。

案由副按察司林健士主審，檢察官高州德主控，被告由梁永濤大律師代表。

涉嫌與案有關之兩男子，其一已於日前被判無罪，另一正解裁判司署作初級偵訊。

法官判案時指出：此無疑為嚴重罪行，事前係明顯地經過小心策劃者。被告生活不佳，出身於破碎家庭，但被告已有一次案底，當時判處接受感化，被告并無利用該機會，故現判處入獄係最適合者。對於此類嚴重刦案，判處入獄係最當的刑罰。

主控述案時稱：被告與華瑞珠寶公司一職員為朋友。事發晚，該朋友與該公司看更人相約，往玩乒乓球，迄十一時許玩畢，看更人獨自返公司，正打開鐵閘之際，被告與一男子衝入，以利刀指嚇，看更人與之糾纏，手便刺傷，且被綑綁，兩人刦去珠寶一批，價值二十二萬六千餘元，後警方根據線報，拘捕被告等人，起回約值十三萬一千之珠寶。

白牌司機控警探案續訊
原告供被帶返警署靜候 多眼看探員遭打十數拳

（特訊）「雜差」涉嫌以偽罪名，將一名白牌司機案涉於一的士司機及兩人之打鬥事件中，而涉嫌非法收該白牌司機扣留於觀塘警署，並合同另外兩男子向之毆打，該白牌司機在伊利沙伯醫院住了三天，他因受傷而不能工作達兩月之久，乃循民事程序控訴探員彭中英，要求賠償損失一萬元及堂費一案，昨日續在維多利亞地方法院聆訊，昨由原訴人之同業麥勝作供，指出彼於去年十二月十二日在觀塘，為兩名探員帶返觀塘警署，囚候於一小房間達三數小時，曾叫有哭聲自房內傳出，並聽見有男子聲說：「我又冇有犯罪，為何要打我？」彼又因「眼多」望向一探員，後謂其打了十數拳云。

原訴人周厚容，二十八歲，業司機。與訟人彭中英，探員，原訴人指與訟人：（一）去年十二月十日下午五時三十分在牛池灣道觀塘頭，非法致使原訴人保陳禮貴及郭劍祈拘捕，及當時在沒有控罪下將之羈押，引致原訴人在觀塘警署內受拘押；（二）與訴人在偽造之控罪下，使原訴人涉於十二月十日之一名的士司機及兩人之打鬥事件中；（三）十二月十二日在觀塘警署內，與訴人與兩人向原訴人之胸部及背部嚴重毆打，直至其失去知覺，當甦醒後，發覺其價值一百元之白金戒子失去；（四）在羈押期間，被與訟人及其他探員強迫打手指模及照相；（五）毆打結果，原訴人在十二月十二日至十四日伊利沙伯醫院留醫治，並之後不能工作兩個月，原訴人要求賠償損失一萬元及堂費。

執業司機麥勝昨供稱：彼業司機，間係亦做「白牌」生意，去年十二月十二日下午六時，彼在牛池灣道為兩名探員帶返觀塘警署。當時，兩名彼不認識之探員趨前問他一些有關數日前發生之的士司機與人打架事件，其後，遂被帶返。彼被安排在警署一小房間外游坐，在下午六時至十時該段時間內，彼曾聞有哭聲自房內傳出，並聞有男子聲說，「我又冇有犯罪，為何要打我？」繼後，又叫另一人說，「你係一個肥佬，我係能夠將你砌為瘦佬的」。不久，一探員向他說因冇有證供證明，彼乃被釋。在離去前，彼在兩份供詞上簽了字，他扭後，乃往吃飯，對其他同業說周（即原訴人）被拘捕及遭毆打。彼又在警署內因「多眼」地望向一探員，該探員對他說：「唔識我啦？」之後，遭打了十多拳。

麥勝續說：翌日，他與多名同業前往伊利沙伯醫院探望周厚容（即原訴人），周向他們示出其胸部，上仍有紅腫，並對他們哭泣。（航）

青年積犯 兩項刦罪 入獄三年 兼笞四籐

（新亞社）一青年積犯，與其他飛仔一人串謀同作「阿燦」匪徒，專向單身行人下手，一人從後「箍頸」，使事主欲叫不得，反抗無從，一人從旁乘勢將之擊昏，伴另一同黨迅將其身上所有財物搜刮逃去，卒為旺角警署探員跟蹤到警署與廣東道交界附近將之拘獲歸案，控兩項暴力行刦罪名。昨解上九龍地方法院審訊，被告不認罪，否認有參加行刦事情，但法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告有罪，判入獄三年，笞籐四下，即期執行，另罪入獄兩年，同期執行，即共判入獄三年。

兩飛涉嫌強姦女童案
表證成解高院
另被控恐嚇藏劍不認罪押候審

（新亞社）黃大仙區探員去月七日，在慈雲山新區第卅四座，拘捕兩名飛仔青年，懷疑彼等與一宗駭人聽聞之白日輪姦女童案有關，該案昨經在西區裁判署由李卓強法官循嚴重刑事案程序初級偵訊，控方證供完畢，法官裁定兩被告表面證據成立，命還押教導所，俟下月刑期轉解高院刑庭定讞。

至于首被告另被控之恐嚇及藏有攻擊性武器罪，於昨日下午續在西區裁判署由李卓強法官聆訊，由於首被告答辯時謂其根本無參加過恐嚇事件，從未見過該柄刀，而須召證人出庭作證，故法官乃命將案押候七日續審。

案由黃大仙區偵探帮辦李君達主控。被告兩人：（一），姓李，十六歲，無職業，住慈雲山新區，（二），胡玉安，十八歲，無職業，住慈雲山新區。三罪如下：（甲），指兩被告于九月十三日，在慈雲山新區第二十二座大廈對開山邊，強姦一名十三歲女童，（乙），指首被告，于十一月三日，在慈雲山新區第卅四座門外，與宗超及其他在逃人，恐嚇一商店東主蔡泰，表示要傷害其身體，藉以要脅蔡泰勿拘捕雲仔，（丙），指首被告，同時同地，非法藏有一把尺條長劍，屬攻擊性武器。

據探員供述證：十一月三日，一名雲仔之青年，在慈雲山新區第三十四座門外，偷去一瓶油，不久，被原告發現，將雲仔拘捕，而着伙記看管雲仔，原告即致電警方。不久，見首被告手持一把尺條長劍及入馬到達上址，恐嚇原告要放雲仔。不久，警車到達，首被告及其餘各人立即散去。警探於十一月七日，拘獲首被告們歸案檢控。

香港保護兒童會 舉行慈善餐舞會
護督羅樂民爵士伉儷蒞臨參加

（特訊）香港保護兒童會婦女輔助委員會為籌募常年經費，昨日下午八時半，假淺水灣酒店舉行慈善餐舞會，護督羅樂民爵士伉儷應邀參加。

此次慈善餐舞會係化裝舞會性質，嘉賓多戴上面具及各種中西古裝服飾。

會場裝飾由李拉杜特主持，服裝設計由安東尼哈特士担任，並由著名電台歌星當各地路及其樂隊演奏歌曲音樂。

婦女輔助組主席占美夫人，副主席赫馬永演夫人，義務秘書羅漢臣夫人，義務司庫為吳恩夫人及仙門夫人。

大會舞會主席由赫巨夫人担任，副主席張立頓夫人。並由阿倫，麥益希路担任司儀。

昨晚出席社會中西名流，男女嘉賓二百餘人。舞會至十時左右，由羅樂民爵士夫人主持抽獎，獎品豐富。頭獎有福特雅士各一部，環遊世界機票兩張，三獎廿三吋根德無線電視一座，其餘還有獎品廿七個之多。（浩）

青山道鞋廠被燬
貨物器材損失萬餘元 洋服店及樓上受水漬

（特訊）九龍深水埗青山道昨晚十一時三刻火警，一鞋廠被焚燬。青山道與營盤街交界起火，青山道一〇四號地下，雙舖面，青山道方面為聯美洋服，營盤街方面為金星鞋廠。當時路人見金星鞋廠濃烟冒出，立刻報警，消防車趕部馳救。該廠已閉門，廠內多樹膠與易燃物，火勢頗猛，濃烟冲上二、三樓。鞋廠長前一生菓檔波及起火，上面木器焚毀。消防員開喉噴救，半小時後將火撲滅。損失最重者為金星鞋廠，內部貨物器材損失萬餘元。聯美洋服及二、三樓泰業製衣廠略受水漬。（雨·忠）

本港新聞 今日八版

山頂奪槍傷警案七疑犯
加控七人十八項罪 還押一週審訊

（新亞社）山頂夏力道奪槍傷警員案，嫌疑男女七人，昨再解西區裁判署提訊，主控請准法官對被告七人，分別加控十八項罪。法官當即連同原有兩罪，分別被控廿項罪名。法官當庭批准，以便再作更進一步調查。被告七人，均毋須答辯，還押由警方看管。

被告：（一）張玉球，廿一歲，住荃灣新荃灣街；（二）胡耀家，十八歲，住荃灣福來邨；（三）巫家俊，十七歲，住荃灣街（以上三人俱係紗廠工人）；（四）黃亞有，廿一歲，住荃灣大窩口，搪瓷廠工人；（五）鄭福龍，十七歲，無職業，住荃灣福來邨；（六）蔡志強，十八歲，無職業，住荃灣新邨；（七）少女陳茉，十四歲。七人同被控：（一）本月廿四日，在本港地區，偽造警員黃榮，意圖謀殺；（二）同日，在山頂夏力道，向一名不詳身份之人，行刦一個手表及現款十元（以下十八項罪乃加控者）；（三）控第五、六、七被告，十一月廿四日，在山頂，恐嚇鍾碁，意圖使令鍾碁用車將之接送往荃灣仔；（四）控第五、六、七被告，十一月廿二日，在牛山區衛理道陸軍醫院，向鍾碁恐嚇勒索十元；（五）控第二、五、六被告，十一月廿二日，在半山區，行刦王以忠一個手表；（六）控第二、五、六被告，十一月廿日，在窩打老道與亞皆老街交界附近，行刦陳炳輝四十五元，一個手表，一件羊毛衫，一個打火機。（七）控第一、二、五、六被告，十一月廿日，在窩打老道與亞皆老街交界附近，行刦李坤良元十元，一個手表，（八）控第一、四、五被告，十一月十八日，在太子道，行刦何演新卅元，一個手表，一本身份證，（九）控第二、三、四、五被告，十一月廿一日，在荔枝角道與元洲街交界附近，行刦黃悅成一個手表，（十）控七名被告，十一月廿二日，在加士居道與公主道交界附近，行刦一不知名人士一個手表，（十一）控七名被告，十一月廿二日，在加士居道與公主道交界附近，行刦一不知名人士現款四十元，（十二）控第二、四、五、六被告，十一月廿二日，在公主道，行刦一不知名人士卅元，（十三）控第一、二、四、五、六被告，十一月廿一日，在加士居道印度會附近，行刦一不知名人士一個手表，現款一元二角，（十四）控第一至第六被告六人，十一月十九日，在荔枝角道與深水埗道交界附近，行刦一不知名人士現款十元，兩枝墨水筆，另一不知名人士一個手表，另一不知名人士一把刀仔，（十五）控第一至第六被告，十一月十九日，在荔枝角道與深水埗道交界附近，行刦一不知名人士現款四十元，（十六）控第一至第六被告，十一月十八日，在加士居道與柯士甸道交界附近，行刦一不知名人士一條金頸鏈，另一不知名人士六十元及一個手表，（十七）控第一、二、五、六被告，十一月十六日，在柯士甸道與廣東道交界附近，行刦一不知名人士廿元，（十八）控第一、四、五、六被告，十一月十六日，行刦一不知名人士一個手表，另現款十五元，（十九）控第二、五、六被告，十一月十四日，在柯士甸道與漆咸道交界附近，行刦一不知名人士廿元，（廿）控第五及第六被告，十一月十四日，在佐敦道與廣東道交界附近，行刦一不知名人士一個手表。

年近八十老翁小故口角
一老翁遭利器捅死

（特訊）沙田先天道安老院兩年近八十的老翁因小故口角，其中一老翁被人以利器捅死，事後一老翁被警方帶返警署調查。

死者老翁名陳賡，七十八歲，係於一九五八年一月三日入住先天道安老院第十三號床位。據說：死者與同一宿舍的另一名老翁不睦，兩人常因小故發生口角，故結下積怨。

昨日下午五時許晚膳時，死者又與人發生口角爭執，膳畢返回宿舍房位仍是吵鬧不休，此時突然遭人順手拿起一枚「雪插」襲擊，雪插刺向太陽穴及頸部，頓時血如泉湧，仆倒地上。

同宿舍的其他人發覺，立即通知院方管理人報警，受傷老翁被送赴院途中不治斃命。被警方帶走的老翁名邱君海，七十五歲，於一九六六年十月十一日入住安老院，住第三宿舍四十二號床。

元朗週一 亮燈典禮

（特訊）元朗區將於本月八日舉行香港節亮燈典禮，並有花燈巡行。該亮燈儀式，將比本月八日下午七時在大會堂舉行的亮燈儀式提早數小時。

四位非官守太平紳士及超過三百名兒童，將參加該次元朗花燈巡遊。

咸靈頓公爵團樂隊將作領導巡遊演奏，全部節目約需兩小時。

立案 妙妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：十二月八日
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班、夜班。
畢業：職業班九個月，特別速成班二個至四個月
校址：正校：九龍彌敦道229號（近佐敦道） 分校：香港銅鑼灣怡和街16號（恩平道口）
電話：正校：K六六七九七 分校：H七七二五九七

南華冷房
倉位充足·管理完善

樓井美顏苑
顏容蒼老 皺紋烏雲
暗瘡雀斑 毛孔擴大
皮膚粗糙 皺面按摩
眼皮浮腫 面部化粧
經銷世界各國 名廠化粧用品及特效美顏藥物
香港德輔道中 華人銀行大厦902室
電話：H244322

羅敦司得
鏡架，鏡片，太陽鏡
德國製

各大眼鏡公司均售
總代理 曉莊貿易有限公司

聘受訓汽車營業代表

本公司高薪聘請勤樸，誠實人員，受訓為汽車營業代表，除薪酬外並有佣金。

資歷：年齡需廿三歲以上，能說流利粵語及英語、備有效之駕駛執照，中學畢業程度及略有商業推銷經驗。

如備有上列資歷者請用英文列明履歷及志向函香港銅鑼灣蘭芳道廿四號A皇冠汽車有限公司總行收。

CROWN MOTORS
皇冠汽車有限公司啟

天龍公司新貨又到

本公司主人，前赴泰國各地採辦之線紗簾布，由於風格特異，花式美妙，且布質結實耐用，上市後迅即銷售一空，致遲來顧客向隅，殊感歉仄。現第貳批新貨已趕運抵港。此批新品，各款印花及多種滑色兼備，即日起再度供應。貴客賜顧，敬請移玉，參觀選購。

天龍公司
香港高士打道124 125號
電話：七二貳六〇〇 七二五六六四

東華三院聘請職員

會計部副主任
資格：（一）須具有會計、經濟或商科任何一科之大學學位或會計專業學業證書
（二）須有三年以上高級會計工作經驗
（三）年齡不超過四十歲
薪金：月薪得按申請人之資歷而定，最高薪級可增至三〇〇四元

醫務副司理
資格：（一）須具有文科商科經濟或社會學任何一科之大學學位
（二）年齡不超過三十歲
薪金：月薪男性由一二〇二元起最高可增至一五〇〇元，女性由八九七元起至一一二〇元

助理中文秘書
資格：（一）須具有文科或社會科之大學學位或同等學歷者
（二）有優良之寫作及編輯能力
（三）有三年以上之秘書工作經驗
薪金：月薪男性一一二八元起最高可增至一五〇〇元

助理英文秘書
資格：（一）須具有文科或社會科之大學學位或同等學歷者
（二）有優良之寫作及編輯能力
（三）有三年以上之秘書工作經驗
薪金：月薪男性由一二〇二元起至一五〇〇元，女性由八九七元起至一一二〇元

慈善部副司理
資格：（一）須具有社會學，經濟學或工商管理學任何一科之大學學位或社會學者優先考慮
（二）須有三年以上之社會工作經驗
（三）年齡不超過四十歲
薪金：月薪男性由一五九三元起最高可增至二二四一元

應徵者請向九龍窩打老道廣華醫院內東華三院人事部函索申請表格（請附回郵信封）逕函香港普仁街十二號東華三院主席收并請註明「應徵職位」，定期十二月二十日截止接受申請。

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六九年度至一九七〇年度第三次賽馬定於一九六九年十一月廿九日及一九六九年十二月六日並十二月十三日舉行第一天及第二天第三天俱在下午二時開賽太子行本會司理室第一天第二天及第三天則在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：關於會員來賓入場券，每枚二十五元請依照下列時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九六九年十一月廿六日星期三起至十一月廿九日星期六上午十時止
（二）第二天由一九六九年十二月三日星期三起至十二月六日星期六上午十時止
（三）第三天由一九六九年十二月十日星期三起至十二月十三日星期六上午十時止
（四）在第三天內凡持有會員來賓入場券，離場者不得復入。
（五）入場證章不在本會司理室發售賽馬日不發售來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應
（六）關於公衆席第一天及第二第三天俱在正午十二時開閘，入場券每日每位十元中座席每位二元入閘時繳交，隨發入場券觀衆欲離場而再入場者，須再繳入場券十元中座席者二元
（七）中座席入場處係從賓尼涌道東之廣道入場
（八）觀衆入場須全日照佩證章
（九）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從

承董事局命 司理 鮑愛克

天祥洋行主辦 喱比獎學金抽獎公佈

本行主辦之喱比獎學金比賽經於一九六九年十二月五日（星期五）在九龍尖沙咀海運大廈本行墾米高零售部由港九飯店，洋酒，伙食行代理商會理事長黃錫福先生之夫人主持公開抽獎，其結果公佈如下：

方東明（FONG TUNG-MING, DAVID）
蕭麗娟（SIU LAI-KUEN）
李德耀（LEE TAK-YIU）
梁麗華（LEUNG LAI-WAH）
郭興華（KWOK HING-WAH）
陳霞珊（PHYLLIS CHAN）
方喜華（FONG HEE-WAH, DIANA）

本行除另函直接通知上述中獎者外，並請彼等於一九七零年壹月弍日前，携備其本人之身份證及現在就讀之教育機構主持人之證明文件，到本行入口部辦理領取手續，逾期則作放棄論，幸勿自誤是盼。

天祥洋行入口部啓
九龍尖沙咀 星光行一七二九室
電話：K－六七八一六一
一九六九年十二月六日

聘請教師

香港紅十字會聘請經驗及格教師乙名，任教官塘紅十字會所辦之身體有缺陷兒童小學，能教美術音樂者優先取錄，請即函香港紅十字會秘書收，以英文書寫為佳，並請付上學歷及經驗。

聘請會計人員

中環某大公司為宇幢聘會計人員担任記賬及核數工作中學畢業或相當程度能克苦耐勞熟練珠算具有三年以上記賬經驗者優先考慮請附同最近半身照片函寄華僑日報第461號箱。

香港法律彙編

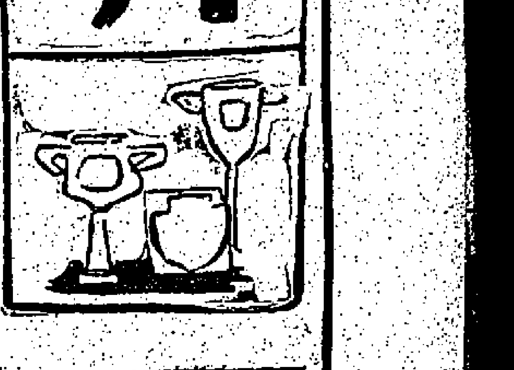
華僑日報出版
全套四百元
本報讀者八折
·售書處·
㈠本報營業部荷李活道
㈡[illegible]一一一號
㈢中區分銷處[illegible]
㈣九龍彌敦道[illegible]九七六號
㈤九龍代理佐敦道[illegible]

通用燈飾

買了新居，需要裝璜，講到裝璜，非配備燈飾不可！
美麗的燈飾 通用最多
美麗的燈飾 通用最平
●歡迎閣府駕臨參觀●

上海通用雪柜燈飾公司
九龍佐敦道窩打老道口 柯士甸路18A

體育



星島花墟揚威　一比零挫電話

甲組足球聯賽昨星島對電話，在九龍花墟球場舉行，觀衆三千七百八十六人，門票收入九千零七十二元，比賽結果，星島以一比〇擊敗電話，頭場預備組，電話以二比一勝星島。

甲組星島昨日雖有袞權孟及許允正缺場，但與電話比較仍勝一籌，電話今仗演出未達到水準，後防既不穩，前鋒亦未能把握即開機會，其敗陣勢所難免。

兩陣對圓，雙方互有攻守，廿五分鐘，電話進攻，馮中元離門卅碼截球遠射，何容興雙手接中，卅四分鐘，電話中路推進，吊球入禁區，梁振發施展頭攻，球高越門楣出界。卅八分鐘，星島反攻，曾聰育禁區斜射，郭秋明躍起救出。卅九分鐘，星島區彰年底綫傳中，郭秋明俯出，劉煥清撥入空門，一比〇星島首開紀錄，上半場星島以一球領先。

易地再戰，電話李文龍出替封炎華，接戰後電話反撲。廿二分鐘，吳汝賢篤門，梁振發躍頂，何容興接住。廿四分鐘，何燦强解球深入，劉添搶救，球落在區彰年腳下，抽射中柱彈入網，二比〇星島再添一球。卅五分鐘，電話郭振華出替李文龍，直至終場電話無法打破光蛋，星島卒以二比〇擊敗電話。

兩陣如下：

（星島）何容興　區永雄　霍柏鵬　謝威强　李炳德　馮紀强　麥天富　曾聰育　劉煥清　何根强　區彰年　郭秋明

（電話）陳光榮　高志剛　岑志强　劉添　馮中元　黎子福　陸國雄　梁振發　吳汝賢　封炎華（上）　李文龍（中）　郭振華（下）

亞東女籃旗開得勝　七喜太弱大負百分

客軍雀躍重來技術大有進步

中華民國亞東女子籃球隊再度訪港，於昨晚首先與七喜隊交戰於修頓場。前場序幕賽由深友對聯燁，深友卒以八十六對七十四告捷。

壓軸戰於八時三十分開始，亞東隊這次再度來港，雖然缺少兩名要將，未能隨軍出發，但由於其餘各人，皆有顯著的進步，更加上她們身材高大，體格魁梧，而主隊則人材矮細，所以客軍能以一百三十七對三十七大勝。

客隊因具有上述優厚條件，加上她們傳遞的準確，於是開始便採用七傳急攻，以快速攻入敵方陣地，於是常使主隊前後不能相應，頻頻告失，在上半場時更常以十五號陸莉莉在左前方接應，以她的美妙投射，加上各員落力演出，在上半場已取得六十五對十七的優勢。

而主隊因自知體力不如，於是便採短傳滲入，以守為攻的打法，本來見非常正確，但由於如此，更使客軍放肆進攻，使出渾身本領，一球一球地增加，亦是主隊致敗的原因。因而在下半場六分鐘後，在技術上差別太大，而且此戰又相差太遠的形勢下，七喜隊員士氣已漸漸消失，卒以負一百球府首桀，此次比賽，雖然七喜戰敗已是意料中之事，但由於亞東女子籃球隊在上次訪港時表演出色，使人留下深刻印象，故此捧場的觀衆亦有九乘多人，場面亦頗為熱鬧。

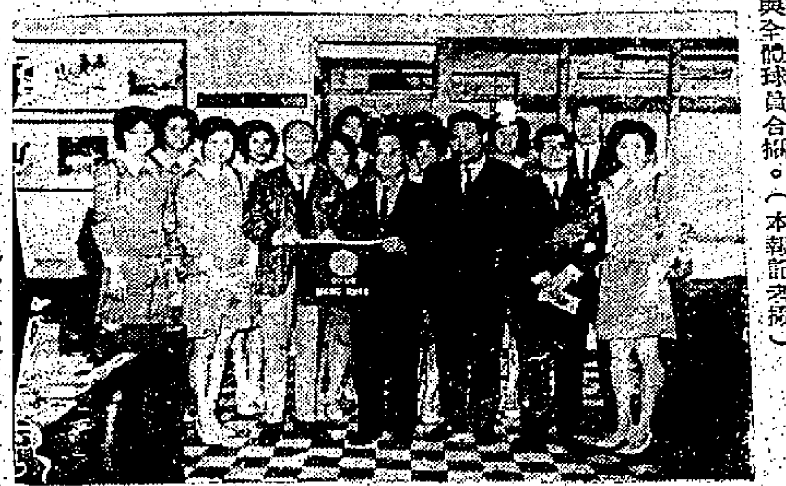
亞東女籃名不虛傳

徐亨假座韓菜館梨花園款待客軍

（時訊）挾有國內六大錦標的台北亞東女子籃球隊，果然名不虛傳。昨夜在修頓球場上演，竟以一百卅七比卅七大勝香港七喜女子籃球隊，破本港女子隊射球得分及勝球紀錄。其演出有如男子甲組對女子隊，又有如狂風掃落葉，對方如不設防城市，港隊所吃虧的是身材欠高，氣力速度更不如人。況且客隊投射神準，粒粒中鵠，積分便告冒升起來，其後倘且留力，不然積分便會達到一百五十了。客隊技術如此了得，一新港迷耳目，客隊在一片掌聲中闖過第一關。

賽後客隊也自承破她們勝球紀錄，她們組軍以來，射入球分數，最高達到一百廿六分，昨夜在香港打破之。港隊狂敗後，須予檢討，今後須苦練及選高大身材之新血訓練下去，那才可以與東南亞對抗一比高下。

今天客隊因無戰事，中午由富都酒店董事長徐亨假座韓國館梨花園設宴款客軍。並安排週末消遣節目，務使賓至如歸。（白浪）



中華民國亞東女子籃球隊訪問本報，圖為何縱炎領隊，與華僑日報，由本報採訪主任汪石，率領與全體球員合攝。（本報記者攝）

崇基學院建新運動場

香港中文大學崇基學院建有標準運動場，不包括四百公尺標準跑道及各項田徑賽場地，該校為提倡田徑運動，特訂於本週末下午二時起在新場舉行田徑大賽，參加單位有崇基學院、新亞書院、聯合書院、香港大學、香港警察、港島西、拔萃、國際學校及本港一流田徑好手，人數約有百餘人，屆時比賽場面定必熱烈。該校體育館可容八百觀衆，歡迎本港愛好田徑運動人士參觀比賽，免費入座。

寶雲道晨運行友　週日祝香港節聯歡

昨續收到抽獎物品一批

（新聞社）寶雲道晨運行友，定本星期日（七日）下午六時，假灣仔廣州大飯店舉行大會，慶祝首屆香港節，並設有幸運抽獎，屆時人人有份，及健身表演，粵劇助興，同時並邀請熱心人士，民政司署主任蒞臨參加，行友報八時入席。週日來行友報名者甚多，參加及贊助獎品者外，昨有續收到第二批公開獎品計：……（以下獎品名單從略，字跡不清）

款待亞東女籃隊　籃聯今設埠際宴

（新聞社）……籃球聯會為款待中華民國亞東女子籃球隊，今晚假九龍……酒家設宴，……會長呂景文、劉子熊……等主持，並邀請各界有關人士參加，同共歡飲。……

雷治强担任總領隊　專責乒乓表演賽事

旺角區慶祝香港節體育表演　曹紹松梅善權兩人從旁協助

旺角區各界慶祝香港節委員會大會正副主席林志劍、曹紹松經過多時籌備工作，一切已成就緒，在七天表演節目中，有乒乓名將表演一項，安排在本月十三日（星期六）下午九時二十分至十時二十分，在九龍伊利沙伯青年館舉行，並由旺角民政主任林志劍主持演出，另加插遊藝晚會助慶，由於節目豐富，當晚七時半起至深夜十一時才能停止。

關於乒乓表演之事，亦經定出一個委務委員會，並於昨晚假九龍天皇酒樓開會選出名譽領隊曹紹松，總領隊雷治强，領隊梅善權，教練鄺國榮、李萍等，負責當晚編排一切比賽秩序事宜，同席又在十項乒乓錦標賽中，選出男女球員，陳興、趙彪、梁志謙、梅善權、李萍、陳錫球、林柏榮、梁錦城、李奕凱、譚文强、李啓鴻、何雅濤、謝惠娟、侯幗冰、黃瑞和担任當晚演出之優秀球員。

昨晚在會席上，總領隊雷治强向委會辦事人員及入選球員宣稱，略謂其本人在十多年前也是一個乒乓球員，而且經常愛看各項公開比賽，故此今次被推任香港節乒乓表演賽總領隊之職，一方面是興之所至，另一方面也是義不容辭，希各位出力支持，球員亦盡演所長，使大會一增光彩，有厚望焉。又領隊梅善權亦向入選球員宣佈，在本月十三日下午七時先在伊館集合，隨同大會各項節目表演員進場，直至乒乓表演完結後，才舉行慶功宴。

昨晚散會後，總領隊雷治强在天皇酒樓設宴參加開會全體職球員，筵開兩桌，觥籌交錯，直至夜始散。

（圖片說明）旺角區慶祝香港節乒乓表演賽，昨晚召開委務委員會於天皇酒樓。（上圖）為總領隊雷治强（前排右三），領隊梅善權（前排左三），教練鄺展成（前排左二），鄺國榮（前排右），李萍（後排右）與入選球員合影。（下圖）為總領隊雷治强（中）致詞情形，其左為領隊梅善權。

世樂杯長途單車賽　今午在康樂園舉行

由香港單車聯會主辦世樂盃單車長途賽，今日下午三時在康樂園舉行，此項賽事路途雖不算長，卻是運動員一大考驗，如能在三小時內跑全程，下週在香港節環繞新界比賽將能勝任愉快，香港節單車賽規定三小時內抵終點，有銀盾一個，否則作棄權論。

今日賽程起點為康樂園直上林錦公路，全程賽事以本次最吃力，三上新界最斜之公路林錦公路，非等閒運動員能勝任，老牌單車隊員仍有足夠經驗，新員則稍嫌耐力不足，幸好此次讓分十分鐘，給予成績稍差隊員一支強心劑，且志輝行捐贈前十名優勝者獎品，以資提倡，賽後該會並發香港節比賽路的及編號表。

保良局暨保良局總理聯誼會所屬學校舉行首屆聯合運動大會，王澤森議員主持頒獎與四校校際冠軍，丁末上午學生時攝。

消防體育會主辦　區際足球賽今舉行揭幕

上午十時跑馬地四號場

（新聞社）香港消防體育會主辦之區際足球賽，今日上午十時在跑馬地四號場舉行揭幕禮，……參加比賽者分A、B兩組，……以A組兩組冠軍決賽，……屆時由消防處……主持開球禮。……

昨日甲組足球聯賽，星島對電話二比零，圖示：區彰年埋門抽射，郭秋明撲救不及，成二比零。（本報記者攝）

保良局屬校運動大會　王澤森議員主持頒獎

（特訊）保良局暨保良局總理聯誼會屬校第一屆聯合運動大會，昨假九龍加路連山南華球場舉行，由保良局主席及總理梁王培、李勇仁、許周美國、吳王月娥等主持，並由友校體育教師協助工作，到場嘉賓，有體育界先進，該局歷屆主席總理，各界名流，文化教育界人士，盛極一時。……

大會九時半開始，由該局主席致開會詞，……王澤森議員頒獎並致訓詞。……

王澤森議員致詞全文如下：「王主席，各位總理，各位嘉賓，各位同學：今日本局與總理聯誼會各屬校聯合舉行運動大會，亦為本局九十多年來之創舉。……體育訓練的時間甚短，……先賢有云：『有健全之身體，才有健全之精神。』……」

（中略，字跡不清）

「……我國上古之時，孔夫子所教學生的六藝，除禮、樂、書、數之外，更加上『射』、『御』兩科，是以為身體的鍛鍊。……自古歷代文人，也是學問之劍相隨，不忘健康，……在所有各級學校課程，都設有體育一科，……現代奧林匹克運動會，和十九世紀開始的古代奧林匹克運動會，……」

世界保齡總會亞洲區分會假國賓酒店舉行大會，由香港保齡總會主席陳炎明主持會議，……（康伯樂攝）

香港節青年排球賽　今晚在伊館舉行　華德出戰青年聯

香港節排球表演賽，由排聯主辦，旺角街坊會主席曹紹松致開會詞，市政局黃達鏗致訓詞，今晚七時開始揭幕，七時卅分由華德與新法青年冠軍隊對青年聯隊表演，……八時卅分由聖若瑟、聖士提反對香港女子排球表演，……門票可到伊館門口領取入場券。……

四屆亞洲盃保齡大賽第三日　大馬奪男雙打冠軍　日本獲女雙打錦標

今日舉行男女單打賽

（特訊）第四屆亞洲盃保齡球大賽，昨（五）日在九龍四海保齡球場舉行男子雙打及女子雙打決賽，比賽結果馬來西亞選手許小容、李瑞華奪得雙打冠軍。日本女傑藤井啓子、西田志摩子贏得女雙打冠軍。

香港男子選手張恭滔、王一庭，獲得男子雙打亞軍。男子雙打季軍為菲律賓選手晏里奧、小山度士。女子雙打亞軍菲律賓韓莉菊、萊莉。女子雙打季軍關島選手李爾安、易桃。

今（六）日進入第四天賽程，共舉行女子單打及男子單打兩項大賽。女子單打定下午五時開賽，男子單打前半部比賽於下午六時半舉行，男子單打後半部比賽定於晚上八時舉行。全部大賽均在九龍四海保齡球場盛大演出。

昨（五）日上午十一時，亞洲保齡協會假座九龍國賓酒店頂樓召開會議，決定創辦第一屆亞洲保齡球錦標賽，定於明年一九七〇年八月在新加坡舉行，以後每兩年舉辦一屆。至於下屆亞洲盃第五屆亞洲盃保齡球大賽，由何國主辦，昨天會議尚未作出決定，可能在今（六）日各國代表會商後，決定下屆「亞洲盃」主辦國家。茲將昨（五）日男子雙打及女子雙打大賽成績錄後：（七誼）

▲男子雙打

名次	選手	總分	各局	選手	總分	各局
冠軍：二二九二分	李瑞華（馬）	一一三八分	二一九，一五二，二〇一，二二三，一九六，一四七	許小容（馬）	一一五四分	一七一，二二五，一四七，一九三，二〇四，二一四
亞軍：二二五七分	王一庭（香港）	一一二五分	一七八，二二一，二一〇，一八七，一五九，一七〇	張恭滔（香港）	一一三二分	一九三，一九五，一六四，一七九，一九二，二〇九
季軍：二二五五分	晏里奧（菲）	一一三四分	一七〇，一七八，二二三，一八九，一九六，一七八	小山度士（菲）	一一二一分	一七七，一七九，二一三，一七二，一九二，一八八
第四：二二四〇分	陳孝利（星）	一一三四分		葛昆明（星）	一一〇六分	
第五：二二二九分	馬利南（菲）	一一〇九分		阿里多利亞士（菲）	一一二〇分	
第六：二一九九分	運那城（泰）	[illegible]		卓爾力（泰）	一一〇四分	
第七：二一九五分	蔣世忠（星）	一〇七一分		戴濟時（星）	一一二四分	
第八：二一八八分	吉譽士（關島）	一〇五八分		韓美拿（關島）	一一三〇分	
第九：二一七七分	玉西光（日）	一〇七三分		原邦男（日）	一一〇四分	
第九：二一七七分	湯悅强（馬）	一一一九分		金國强（馬）	一〇五八分	

附註：日本選手玉西光，原邦男組，與馬來西亞選手湯悅强，金國强組同分，並列第九席。

女子雙打

名次	選手	總分	各局	選手	總分	各局
冠軍：二一〇五分	西田志摩子（日）	九八〇分	一八八，一七〇，一五三，一五五，一五五，一五九	藤井啓子（日）	一一二五分	一五四，二一一，一九五，一八〇，一一六，一六九
亞軍：二〇九二分	韓莉菊（菲）	一〇八七分	一八三，一六四，一六九，二〇四，一七九，一八八	萊莉（菲）	一〇〇五分	一九三，一六二，一三三，一八八，一四八，一八二
季軍：二〇六五分	李爾安（關島）	一〇〇二分	一七三，一六四，一六一，一四五，一八一，一七八	易桃（關島）	一〇六三分	一五八，一七一，一九〇，一六五，一九九，一八〇
第四：一九九〇分	曾慶謙（香港）	九二二分		顧寶珠（香港）	一〇六八分	
第五：一九八二分	森瑪史東（馬）	一〇四四分		劉美蓮（馬）	九三八分	
第六：一九〇三分	愛蘇薩（泰）	九八八分		派莉也安（泰）	九一五分	
第七：一八八三分	吳金英（星）	九四五分		珍妮（星）	九三八分	

名將黃志強　經營茶餐廳

足球名將黃志强，已作高掛波鞋後之打算，運日已在希云大廈內裝修其志强茶餐廳，食品方面，務求精良，以供應於下週內開張，屆時體育界朋友，圈中人……咸祝此名將大展鴻圖，從商致富。（白浪）

宋孝慈主理元朗　新英華公司今開幕

體壇巨頭宋孝慈，為新英華汽車公司新界分公司經理，現又為元朗新英華汽車公司分行，定於今日揭幕，由該公司總經理區高主持剪綵禮，該公司已簡請體壇及商界人仕前往觀禮，到時定有一番熱鬧。

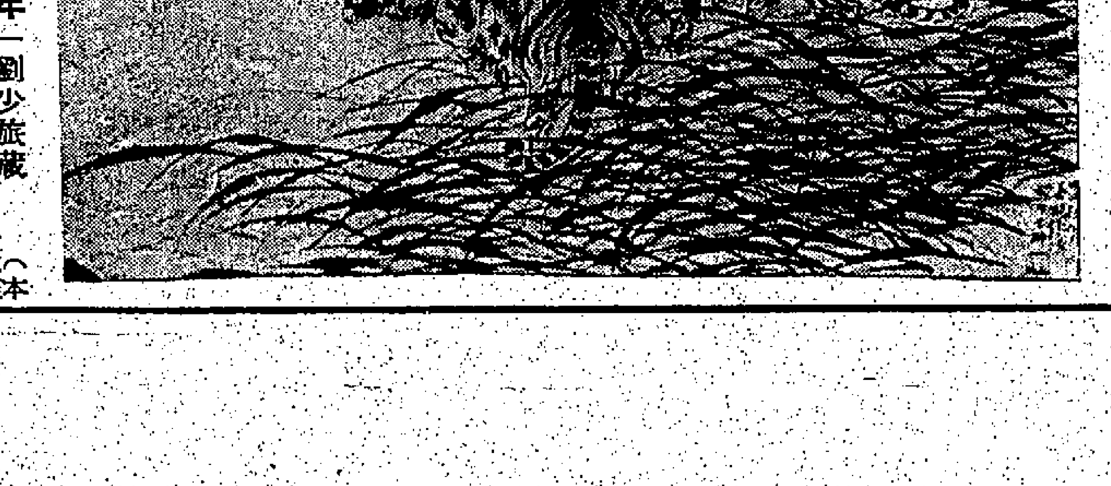
香港節分區乒乓　定期十二日決賽

香港節分區乒乓賽，準決賽已定十二月十日舉行初賽，決賽則在十二月十二日舉行決賽，門券收二角，頒獎禮則敦請鄭榮光、李余漪與夫人主持。

乒總將開大會　會員即須登記

香港乒乓總會已定於本月下旬召開週年大會，改選下屆新職，該會已發出通告，知照各個屬會，須從速依章繳年費二十元，至本月十二日止截。並有兩則通告：（一）凡未繳交會費者，要失會員大會時選舉權及被選權。會員大會後一個月內，仍不繳交會費者，則喪失會員資格。（二）凡繳交會費而不提名者，有選舉權無被選權。會費代收處：（一）香港灣仔修頓球場二樓辦事處。（二）九龍染布房街伊利沙伯青年館。（三）九龍啓德機場貨運大廈機場餐廳。（四）信件可寄香港郵箱一三三九一號乒乓總會收。

李可染「牧牛」劉少旅藏（本月十五至十八日，展出大會堂八樓）



張善子「雙虎」劉少旅藏（本月十五至十八日，展出大會堂八樓）

華僑文化

餘菴近稿（七）　潘小磐

讀夢劍影劍廬遺稿

老來情緒淡于烟，重誦遺編轉惘然。涕淚祗爲知己湧，窮愁終損苦吟年。端江月冷狂蹤遠，香海春風偉羽顛。紙上墨痕魂在否？一燈搖影入哀弦。

題周惠芳畫

（桃）纍纍丹實映丹紗，轉憶初時滿樹霞，嫁與東風都結子，不須人面恨桃花。

（菊石）西風籬落簇金黃，作伴嶙峋傲骨張。拜石賞花同有癖，不分淵獄與柴桑。

（盧橘）滿樹金丸淡雨黃，摘來入口微怡然。可憐千里珠船遠，坐使羈人憶故鄉。

（黃牡丹）迎風殷勤攬金冠，媚態研姿欲寫難。燕子來時春意鬧，教人迷惘倚闌干。

（粉紅牡丹）煒煒紅衣正艷陽，凌波過處粉留香。玉環自是傾城色，合以黃金構屋藏。

（綠黃牡丹）歐碧姚黃品號優，居然文采擅風流。若容我寫羣芳譜，合說花神屬姓周。

怫鬱

眾憐佛影浪成狂，乙乙繅窮奈牢驢。猶與少年爭鬧事，探丘尋壑近來忙。

REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969
CITY HALL

本港新聞

工業總會理事原劉素珊女士演講

香港工資迅速上昇 工業設計更見重要

依賴海外買家規格殊屬危險 自己設計不受鄰近地區競爭

（特訊）香港西區扶輪社，昨（五）日下午一時，在希爾頓酒店舉行每週叙餐例會，到有社員及友社社友，來賓等七十多人。

林思進社長主持會議，邀請香港工業總會理事，香港科技學院計劃委員會，工商業設計部顧問會主席原劉素珊女太平紳士演講「需要工業設計的理由」。

原劉素珊女士演詞稱：

我們生活在一個醜陋日增的時代，甚至在香港這個充滿了天然美的地方，我們也似乎故意製造醜陋的情況，各位可以看一看街道上的醜陋的柱子，難看的板牆，不順眼的招牌，以及散佈山邊的木屋，同其他各種各樣的醜陋東西。

我們還是停止這種傾向醜陋的趨勢，儘量請設計師來幫忙吧。

今天我想同各位討論的是設計和設計師。設計師有很多種，我談的是工業設計，特別是產品設計。

很多人將產品設計當作是工業設計，實際上產品設計只是工業設計的一部份。工業設計是一個整體的設計概念，不僅適用於大量生產的工業製品，而且包括展覽會，預製房屋，照明裝置，街道設備，運輸工具，通訊系統，包裝計劃以及研究科技進展造成的新的生活概念。工業先進國家的工業設計工作，逐漸擴展到生活環境的改善。我一上來時候向各位講的幾句話，就是說明這個生活環境的問題。現在，工業先進國家所急追的工業設計問題是環境的污濁，各種廢物引起的海水污濁，就會令到大海變成了污水坑，臭氣和煤烟引起的空氣污濁，就會令到天空變成了可以致人於死的毒氣室。除非能迅速採取補救措施，否則人類可能在污濁環境中將自己消滅，所以儘管人類就要征服月球，社會人士還是希望工業設計師利用他們的才幹和知識，解決這些問題，使大地永遠是人類的家園。

香港方面，工業設計的工作，集中在產品設計，包裝設計，圖案設計與霓虹燈設計。雖然香港以霓虹燈的燦爛而聞名於世，但很多霓虹燈極爲怪異。在其他工業設計方面，郵政局長及市政局主席雖然在表面看起來，似乎與工業設計無關，但事實上卻有密切的關係。郵政局長在郵箱方面，市政局主席在垃圾箱及公園長椅等設備方面，都牽涉到設計工作。

但是，香港目前的嚴重工業設計是產品設計，因爲我們的經濟生存，決定於我們發展優良產品的能力。

工業先進國家中，產品設計是產品生命中的第一步工作，廠商費去很多時間，金錢和精神，進行設計之後，才從事生產，同產品的市場推銷。香港一向的習慣，是海外買家送來自己的規格和設計，要廠商依樣製造。在工業發展初期，這種辦法對我們是有利的。因爲在此種情形之下，本港從商業都市變成工業中心的時候，容易應付極艱苦的過渡期間，不致遭遇轉口貿易突然中斷的經濟困難。我們在市場研究方面以及在市場研究以後的產品設計方面，用不着耗費大量的時間和金錢，我們也不必冒險生產高貴而無法推銷的產品。實際上，廠商是在產品製造之前，先進行市場推銷。

但是，根據這些情形的繁榮，我們只是出售生產力——並非出售工業製品。從這個工業發展初期的時候起，現在我們已經大有進步，本港廠商開始認識聘請設計師服務的經濟價值。這是一種好現象，而且是目前應該有的現象，來得並不太早。繼續依賴海外買家前來本港，將他們的規格供給我們是很危險，目前本港的工人工資正迅速上漲，我們顯然無法再在價格方面，同台灣，新加坡和南韓等人工成本低廉的地區競爭。我們製造的產品，要能夠比這些競爭國家的產品更好。我們不要自己欺騙自己。買家不會爲了交情隨便送來定單，什麼地方的價廉物美，他們就會到什麼地方。

我們如果不能用價格方面的優勢，出售我們的產品，那末，我們就要用優良的品質，精美的設計與良好的服務爲基礎，來出售我們的產品。

多年以來，設計一直是香港工業總會密切注意的問題。工業總會爲了在本港促進設計意識第一次進行的重大工作，是在一九六七年舉辦的第一屆服裝節。時裝節期間對時裝設計的注意，引起了世界各地人士對本港時裝工業的興趣。在今年初舉辦的第二屆時裝節的時候，國際時裝作家會發表評論，認爲時裝節中展覽的服裝，設計標準有顯著的改進。下一屆的時裝節將由香港貿易發展局舉辦。本人充份希望，在這個未來的時裝節中，本港服裝設計能比以前更爲進步，並且很希望，在展覽的服裝中會見到第一屆時裝節以後出現的青年設計師的影響。在時裝業方面，因爲我們設計自己的服裝，不用等待買家的設計和規格，所以我們不會遭遇鄰近地區的劇烈競爭。買家一定要來香港購貨，因爲他們無法從競爭者的地區獲得同樣的時裝。這是我們在本港促進設計意識與設計服務的目的。我們必須使到買家到香港購貨的動機，並非因爲本港產品的價格較廉，而是因爲我們可以供給他們在別處不能買到的產品。我們在其他製造業方面也要獲得時裝工業的同樣成就。

工業總會抱着這目標，成立了工業製品設計促進委員會。這是一個獨立性質的委員會，屬下的行政部門，是工業總會的設計中心。工業製品設計促進委員會並不想排斥惡劣的設計，因爲這是不聰明的辦法，會造成一種唯我獨尊的態度，阻止了進步同創造上的革新。現在，工業設計委員會致力的工作，是進行廣泛的教育計劃，激勵整個工業界要求最高水準的設計和接受最高水準的設計。該委員會在這方面的最新活動，是經由工業總會設計中心主辦的香港總督優異設計獎比賽，所有製造商，設計師和出口商都可以參加。唯一的條件，是參加比賽的產品，必須是在本港設計和製造的。由港督領導的評判委員會，將在十二月十六日評判參加比賽的六十一種產品。這項比賽，足以媲美每年有二百種英國產品參加的愛丁堡公爵獎比賽。這次參加總督獎比賽的產品，設計水準雖然並不太高，本人希望明年參加比賽的產品，在設計方面會有很大的進步，而且以後的每一年，會不斷進步。事實上，本人應該指出，衡量設計服務工作效能的良好標準，是得獎的產品設計。得獎的產品，要在我們的主要市場容易見得到的地方，以及在需要宣傳香港產品設計的貿易展覽會裏面同其他地方，予以陳列，供人參觀。

工業總會設計中心主辦的另一項公開比賽，是「香港總督優異設計獎」的獎品設計，吸引了很多人的興趣，尤其是年輕的一代。現在，比賽業已完畢，並且頒發了兩項獎金。一項獎金是頒與「總督獎」獎品的。這是一座金屬立方體，象徵香港工業的繼續進展及香港工業的活力。另一項獎金是頒與「香港工業總會優異設計獎」獎品的。這個獎品的上部是不銹鋼，下部是花崗石，象徵在穩固基礎上進行新建設。

工業總會的設計中心正在進行若干調查計劃，希望可以確定需要注意的設計工作。第一宗調查任務，目前正由一位日本專家負責進行。他在三星期前抵港，訪問本港製造商及包裝工業人士。在這位專家完成了他的報告書之後，一項改進包裝的計劃，即將開始。由國際專家進行的其他調查工作，不久亦將陸續進行。

工業總會設計中心在設計顧問服務方面，已經進行編製能夠替廠商設計的設計師名錄。設計中心的職員並可協助廠商找出設計方面的問題，再介紹良好的設計師，來適應他們的需要。這會是工業總會設計中心一項重要的服務——辨認設計問題，並協助解決設計問題。

明年初，工業總會設計中心將編製設計索引。在英國，在加拿大以及在澳洲，設計索引是設計中心的一項重要服務。事實上，設計索引是設計優良的產品紀錄，負責挑選這些產品的，是一個獨立的評判小組。我們出版的索引將印送全世界各地，使未來的買家能注意到本港的精美設計。在開始期間，列入設計索引的產品可能不會太多。但經過相當時間，設計索引變成了生產過程中一部份工作之後，索引的內容就會增加。列入設計索引的產品，會得到一種優良設計標籤。因爲產品設計有五項評判標準，所以，優良設計標簽會增加產品的市場價值。

這五項標準包括：第一、產品必須能表現設計的性能。我家裏有一個很雅緻的花瓶，因爲太淺，不能盛水，不能插花，所以，這個瓶沒有表現設計的性能。我把它當作一件裝飾品，但它並非當作裝飾品設計的。這樣的設計就是不能符合性能方面的標準。第二，設計必須符合公認的安全標準與品質標準，一種產品無論看起來是怎樣具有吸引力，如果不安全，或者品質低劣或加工不良，我們都不會承認這種產品是優良設計。第三，設計要能適應經濟的需要，尤其要注意產品的銷路與原料的使用方法。一種美觀的產品，如果不能銷售，是沒有用處的。第四，產品必須適於人類使用，換言之，要研究產品能否達到使用的要求。會損傷指甲的門扣，以及需要身體扭轉，才能操縱的開關，我們都不會承認是優良設計。最後，我們的標準才輪到美觀。所以，我們的工作是促進全面的設計觀念，並不是只注意外觀的漂亮。

工業總會設計中心還要進行評介性的與訓練性的教育計劃，本人現在擔任科技大學兼僱委員會屬下工商業設計課程諮詢小組委員會主席。

工業總會的推動設計工作，曾經得到香港貿易發展局的大力支持。同時，貿易發展局又很積極合作，宣傳香港工業的設計能力。工業總會希望，本港各團體及各界人士，能作同樣的支持。工業總會花了許多時間，金錢和精神，來發展本港產品的優良設計，完全是因爲該會堅決地相信本港的繁榮和居民的福利，決定於製造工業能否生產設計優良的產品。（明）

香港西區扶輪社原劉素珊女士演講。旁爲社長林思進。（本報記者攝）

中山僑商會到災場賑鄉人

各社團登記火災同鄉

（港訊）中山僑商會，以九龍大坑東大坑西大火，災情嚴重，爲救濟受災同鄉，特舉行緊急散賑。昨（四）日下午三時，該會首長陳星海，劉亮鈞，劉堅，方東，劉五常，劉子乾，劉玉，賑務專員李三，李嗣等親赴災區視察，並向災民慰問，並商得大坑東街坊會理事長蒙宗榮同意，在該會所設立臨時辦事處，隨即展開登記工作，由該會福利基金項下，撥出鉅款散賑。會董蘇濟個人樂捐五百圓，共襄善舉。公佈後，受災同鄉已紛紛報到，四時至五時，登記者數十名，該會爲應同鄉急需，隨已登記者即時審查，隨即派款，並公佈凡因證件未齊，或當日因事未及登記者，仍可在七天內，親到中環德己立街業懋大廈四樓該會補領。（明）

東莞同鄉會

東莞同鄉會主席周琨，昨午特偕同副主席方銘標，總務麥杰浩、顧利方彪等親臨火災災場巡視，順道拜訪大坑西街坊會，請特別代向受災鄉親致意慰問，並定明（七）日上午十一時，在大坑西街坊會發放急賑金。受災鄉親可攜證依時領取。

趙族宗親會

（港訊）香港趙族宗親總會，於前昨兩天由理事長趙以洛、婦女組長趙少濤、總務趙有志、趙正文等，到災區調查趙姓災民實況，並即徵求得大坑東街坊會地址，作爲該會受災宗親臨時登記處，並張貼通告，定期本月八日下午二時至四時，發放救濟金及救濟品，凡受災趙姓宗親，可依時前往登記領取救濟金及物品。（天）

吳氏宗親會

（國際社）旅港吳氏宗親會決定，凡屬此次受災之吳氏宗親，可憑社會福利署登記之證件，到波斯富大廈三樓該會登記，以便派發賑款。

九江同鄉會

（新聲社）僑港南海九江同鄉會，昨召開緊急會議，并聯同各同人前往災民安置所慰問災民，并決定由即日起至九日，在會所（九龍深水埗汝州街三三〇號四樓）開始登記受災同鄉。希各同鄉攜備福利署發給之紅咭及身份證前往登記，以便分發救濟物急賑云。

維他食品公司派雞汁麵九千包

（港訊）維他食品製造有限公司，鑒于大坑西火災災民達五千七百餘家，大部份均係勞苦大衆，一旦喪失所有，且值寒天，流離失所，境況淒涼。該公司立即撥出金牌雞汁麵五千包，以濟燃眉之急，並此喚起各大廠商之注意。

該批雞汁麵已於昨由該公司高級職員郭長流送交大坑西街坊會，由該會理事長吳文澄接收，並于昨午派發各災民，又據該公司主理人稱：今日將再送出四千包，連同第一批合共九千包云。

維他食品公司送雞汁麵賑災

工務司盧秉信指出

香港政府房屋計劃 可供世界各地借鏡

英聯邦建築師會議揭幕

（特訊）香港政府工務司盧秉信在主持英聯邦建築師協會第三屆亞洲區會議開幕禮中指出：「香港在居住和工業高密度發展中達到新的標準，在目前而言，這可能是迎合香港的特殊需要和條件，但在將來可供世界各地借鏡。香港約有三分一的人口居住在政府的房屋計劃裏，許多新區——包括一個居住十七萬人的房屋計劃在內，是在陡斜崎嶇的山邊開闢，在許多地方這是被認爲沒有發展的可能的。此次會議將政府補助房屋建設列入議程，本人實深感快慰。」

爲期四天的英聯邦建築師協會第三屆亞洲區會議，昨（五）晨十時在西洋會所揭幕，由香港建築師學會正副會長歐陽昭、史德、及工務司盧秉信主持。隨即召開全體大會，來自錫蘭、印度、馬來西亞、星加坡、巴基斯坦及香港的代表，分別宣讀論文，並成立工作小組就各重要課題作進一步的研究。

香港大學講師費仕谷指出，香港建築師常遇到對建築學一無所知，但求成本低，而可租出面積越大越好的顧客，因此對提高建築的專業水準有一定的障礙。（哲）

信興電器貿易有限公司
響應香港節
贊助
精采娛樂節目及比賽
參觀及參加辦法簡介

一、全港馬拉松跳舞比賽（歡迎參加）

辦法：
此項全港首次舉辦之公開馬拉松跳舞比賽定於十二月十三日晚由零晨十二時開始至十四日上午十時止在中區美梨道露天停車場舉行，內容主要爲各種新潮舞蹈。凡年齡在十六歲以上，能自携異性舞伴者，均可報名參加。請將附表塡妥，於十二月九日前逕寄太子行629室香港節辦事處收，信封上並請註明馬拉松跳舞比賽。由於會場範圍所限，此項比賽將限一百對男女參加，因此接受與否將以申請先後爲準，額滿即止。

獎品：
凡獲接受參加比賽之每對男女如能連續不停跳舞達三小時者將首先每對贈予樂聲牌原子粒收音機一架（獎額共五十名，在場比賽男女如超過五十對時，將以抽獎方式決定）。凡能完成十小時連續不停跳舞者，每對一律贈送價值七百元樂聲牌20吋座枱式無線電視機一架。
（又本公司爲使此項節目更富刺激性及更具意義起見，特向各參加者提出一項挑戰——任何一對男女如能完成十小時連續不停跳舞者，本公司將以現金一萬元當場捐予香港公益金）。

參加者姓名：——————————
性別：———————— 年齡：————————
住址：——————————
舞伴姓名：——————————
性別：———————— 年齡：————————
住址：——————————

二、全港天才表演總決賽（歡迎參觀）

天才表演賽爲本公司主辦，社會福利署主理之一項連續性電視節目，由本年九月二十日開始，逢星期六下午五時卅分至六時止，在本港無線電視翡翠台播出。比賽共分六組進行，每組性質不同，包括歌唱，話劇及舞蹈等。每組選出冠軍一名，將於十二月十三日下午五時至六時在大會堂音樂廳進行總決賽。歡迎各界人仕參觀，免費入場，但必須憑券入座。免費入場券定於十二月十一日下午五時至八時，在大會堂售票處派發，由於座位有限，先到先得，發完即止。

National
樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
官塘創業街三十六號・蒙氏工業大厦・電話：K四一〇三二一
中建大厦六〇二室・電話：H二四五〇二一・各大電器行均售

PA209

寂寞
怎樣消除？

有人說，寂寞是「當代爲害最烈的病症」，少年人、已婚男女，甚至兒童，無不深受寂寞之苦。這裏介紹多種消除的方法，教你怎樣參加有意義的工作，怎樣熱心助人，讀後受用不盡。

讀者文摘
十二月號 內容豐富 各處有售

同珍 醬油罐頭公司
工展攤位
一元抽奬
——參加辦法——
凡購買一元貨品，送贈劵一張，多買多送，十萬張爲限，送完爲止。
奬品
頭奬：價値700元雪櫃一個
二奬：價値500元洗衣機一個
三奬：價値400元手提電視機一架
抽奬日期
1. 一九七〇年一月五日下午四時在本攤位抽奬
2. 中奬號碼在一九七〇年一月六日在華僑日報星島晚報公佈
3. 領奬辦法請到本攤位參閱
公開抽奬

本港新聞

香港節闔港同歡 傷殘聾啞皆歡樂

（港訊）將於今日（星期六）開始慶祝之香港節中，在傷殘軍建院，盲人輔助中心及其他中心殘症人士亦將同享佳節之歡樂。

歌劇團及担任其他娛樂節目之團體，對於下週訪問各中心，表演娛樂節目。

香港節娛樂委員會與社會福利署已編定由九月至十二月整個娛樂節目於香港節期間，供傷殘人士欣賞。

著名粵語影星陳寶珠及特樂斯樂隊之彥遙姊妹花，於昨（五）日下午四時半至五時半，在大會堂皇后碼頭廣場，協助推銷香港節入場券。並爲影迷簽名留念。該三名影星與民星於香港節期間担任多項娛樂及歌唱節目以娛市民。（元）

攤位遊戲日 萬二青少年

△社會福利署與香港童軍總會，爲響應香港節，特聯合舉辦香港節攤位遊戲日。於本月十四日（星期日）下午一時至晚上十時，假座中區美梨道球場舉行，免費招待一萬二千名青少年，是日場內將設有攤位四十個，分別由社會福利署轄下各社區中心及各工作單位，與香港童軍總會負責擺位佈置及設計遊戲，遊戲內容包括過三關、穿心劍、吹乒乓球、射水槍、擲球、抛圈、吹蠟燭、太空飛縱、大賽車及其他精彩的遊戲，隨遊戲附上獎品一份，永不落空。

△李鄭屋村街坊福利會爲響應香港節，特於十二月十二日下午七時三十分在李鄭屋新區大球場內，舉行香港節遊藝晚會，免費招待坊眾。是晚節目甚多，崇正中學演出十人口琴演奏及十二人扇舞。智修學校表演舞蹈，歌唱及舞蹈，李鄭屋友誼會演話劇及舞蹈，街理公會中心時裝表演出木偶戲，小童群益會表演舞蹈及歌唱，李鄭屋街坊會中西樂演奏及舞蹈。（洽）

黃族宗親會訪問工展會

（港訊）黃族宗親會黃炤、黃生、亞洲等於日昨往廿七屆工展會在宣傳部長室與工展會部長黃桂會商，賓主暢談甚歡，對工業發展意見研究甚詳。圖爲黃桂與宗親黃炤、亞洲、黃生等合攝於宣傳部。

廟街大牌樓 九日按亮燈

油蔴地區小販爲熱烈慶祝香港節建宏大牌樓，價值近萬元。在佐敦道近廟街口牌樓已接近竣工，今日開始扎燈，又定九日下午五時卅分，舉行慶祝燈飾啓用禮，恭請何陳璇民政主任按鈕儀式，揭悉油蔴地坊會理事長黎顧民，何劍（副）彭顧臣（副）及小販組主任委員呂單，已去函有關人士，邀請觀禮云。

中區街坊會修訂章程 增辦青年康樂活動 推定選舉委員進行十三屆改選

（國際社）中區街坊會昨（五）日在會所召開特別會員大會，討論有關修章，及推選（下）十三屆選舉委員，暨定期改選等事宜。出席者有理事長周有，副理事長李志楠，鄭學賢，監事長吳澳琛，到會者有：名譽會長黃應雁，理監事周炳榮，丘福雄，黎君，梁焯，盛元，楊錦，招鴻，鄧甫活，梁松，伍就，李英明，劉俊，陳才敬，洪芬，蔡萊，宗李懷，張華，李濟元，蘇培，港九雜業商會代表，番禺會館代表，李啓輝，梁國，梁健民，司徒深，梁國華，成傑，溫玉鑾，自星海，夏國瑛，盛濠，鄧兆祺，時來濂，代表，廖初開，新泰興米行代表，何鑑輝，許珍珠，劉瓏珍，許培等百數十人。

順利修章

大會由主席周有理事長，報告有關修章經過，全部章程由梁健民當衆宣讀，經同人研商略事增刪後，一致通過。周有提議：今後增辦青少年康樂活動外，對加強會務服務，擴展各種學課，理，使坊衆利用工餘暇，學習各種技藝，用意至善，獲衆贊同通過。該會以第十二屆期滿，依章改選下任屆新員，傳使會務推進，即席公決應組委員會專辦理有關事宜，公推由副理事長鄭學賢爲主任委員召集人，副主任委員李志楠、吳澳琛，委員：周炳榮、洪元芬、許建安、梁松就、銀行、張芬、黎君、陳茂機，並定期下（七〇）年三月內舉行。

廿年會慶

有關大會特別會員討論事項，順利完成，隨舉行本（十二）屆第二次理監事聯席會議，商討會務事宜。成立已廿載，爲介紹該會成立已屆廿年，工作應在區內亦宜擴展。本屆同人任內，編出特刊介紹近況不獨對會務推進亦有助益，對工商業亦有裨益。即席推定周有爲總編輯，由理事長周有，副理事長李志楠，鄭學賢爲副總編輯，監事長張榮光，吳澳琛爲副總編輯，助編人選由各部門主任負責搜集有關資料；並定期召集會議，商討進行。至於擴大慶祝，則由第十三屆新員產生後，另行推出小組辦理。

又該會定期本月廿八日（星期日）集體旅行。周有提議，以不動用公款爲原則，其不敷之數，由首長及各熱心理監事同寅贊助。地點及票價則由康樂組會同商訂之。

慶祝本年度香港節，該會內外紮球燈飾佈置，美奐美侖，一切費用由同寅樂助。計有：周有一百元，吳澳琛一百元，李志楠，鄭學賢，張榮光，梁松就，（各五十元）。

時裝表演券 今日起發售

瑞興公司及露華濃化粧品公司，爲聯合慶祝一九六九年十二月九日至十五日舉行之香港節。特聘專家培養服裝表演新血一批，將於盛大之香港節期內，演出歌場精彩節目。并於本月九日下午六點，在希爾頓酒店舞廳舉行時裝表演，湯茶餐券入場參觀，每券港幣捌元，今起分在希爾頓酒店及港九瑞興公司發售。據悉這批新學成之模特兒，包括歐，美，亞籍及中國各省籍之青春少女，屆時節目必然耳目一新。

一貨船失火 燬辣椒一批

（時訊）昨晨九時四十九分，港島東邊街對開海岸之貨船，發生火警，結果有一批辣椒乾被焚燬。該貨船被焚號M二一〇七八號，昨停泊在東邊街對開海旁上落貨中，船上一袋袋之乾辣椒，不知如何，突冒火焚燒，船上工作人員睹狀，急協力灌救，在消防員未抵達前，在九時五十六分撲熄。至於起火原因，有關當局在調查中。（合）

鄧鏡波英文書院 昨參觀華僑日報

（特訊）五十二名鄧鏡波英文書院中三同學，昨日下午二時卅分，在該校導師盧湛明神父帶領下，前來華僑日報參觀。（賢）

鄧鏡波英文書院在參觀華僑日報時攝。（本報記者）

香港節歌后選舉 報名至十日截止

十四日假翠谷歌廳進行初賽

（港訊）香港節公開女子業餘歌唱比賽，暨選舉「香港節歌后」，是本港立千機構響應香港節而舉辦一項大節目，大會主辦人特於昨（四）日下午四時，假座帝都酒樓夜總會舉行記者招待會，報告有關籌備情形。出席者除本港中西各報及電台，電視記者外，主方到會者計有：精工錶，細甸航空公司，七海娛樂，鋒牌電視機，露華濃化粧企業公司，手袋公司，哥倫比亞影片公司，保麗牌，七海公共關係公司等各主辦贊助機構代表：黃既、袁甚舜、李水、霍錦焜、蔡迅中、陳正欣、陸乃麗、田稼森、徐潔芳、姚啓明、許立雷、何恨、鄭璇、劉哲等共數十人，係七海公共關係公司經理蔡迅中負責主持。

大會主辦人於招待會中報告稱：香港節女子歌唱比賽，舉辦目的有二：（一）響應香港節，（二）提高本港歌唱水準，及培養各界人士愛好音樂興趣。

上項歌唱比賽，係屬業餘性質，凡年齡在十七歲以上的女性，對歌唱有興趣者均可參加。大會業已定於本月十四日假銅鑼灣翠谷歌廳夜總會舉行初賽，並分別在廿一，廿八兩天假座中環皇都酒樓夜總會舉行複賽及決賽，當晚隨即舉行頒獎。大會將聘請本港音樂界知名人士担任評判，該項標準爲歌唱佔百分卅，儀態佔百分七十。各類除冠，亞，季軍外，並設優勝獎三名，榮膺冠軍者，即被選爲「香港節歌后」。精工表，細甸航空公司，先鋒牌電視機，露華濃化粧品公司，保麗牌手袋公司，哥倫比亞影片公司等各大著名機構聯合担任贊助。獎品異常豐富。

該項比賽現已開始接受報名，本月十日最後截止。索取報名表格地點，除上述各機構外，可向中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司索取。有關詢問參加手續及辦法，請撥電話：H二二七五〇六或H二四五六七一接洽。

舉選香港節歌后的主辦機構代表人合攝

艇戶女嬰墮海 救起已告溺斃

（時訊）昨午四時二十分，港島西環干諾道西近東邊街對開海傍處，一艘停泊在上址之漁艇M二〇〇〇一號，船上有一名兩歲大女童不慎失足墮海，家人下海拯救不獲，至五時卅分始見女童浮出海面，報警由消防員救回岸上，由救傷車送往瑪麗醫院急救，途中已告不治斃命。

死者女童名張惠儀，兩歲大。（合）

男子跳樓殞命 油蔴地渡船街

（時訊）昨午二時四十五分，九龍油蔴地渡船街，發生一宗空中飛人慘劇，一中年男子由上址渡船街六至十九號文華大廈高處躍下，跌在三樓平台鐵棚處，頭顱爆裂，奄奄一息，後有人發覺報警，召救傷車送往醫院急救，途中因傷重證實不治。

死者年約卅五歲，姓名身世不詳，警方已展開調查。（合）

案底奇劣紅棍 被判入獄九月

（新亞社）警方反黑組人員，查出一名無職業漢爲黑社會紅棍（即打手），將其拘捕，昨檢控於中央裁判署，認罪後，法官判其入獄九個月，刑滿出獄後，再受警方監視行爲兩年。

被告男子，李源，四十一歲，無職業。被控于本月三日，爲和利和黑社會四二六紅棍。

據案情透露：本月三日下午六時，在普慶坊拘捕被告，查出其在十八年前已參加該黑社會，三年後，出賣爲四二六紅棍。被告共有廿四次案底，包括吸毒賭博，偷竊等。

樂景台任宅失竊 損失款物萬四元

（特訊）一名有飛天本領的竊賊，於前晚八時至昨晨七時之間，光顧樂景台十八號A一幢樓宇。該竊賊身手敏捷，利用一個附有鐵鉤的飛索，從該處二樓飛抛上三樓，然後沿索攀上該處的洋台。

因爲門戶乃敞開，故該竊賊乃得順利進入臥室，竊去現款及若干貴重物品，損失共值一萬四千元。

當時樓中人物已入睡，故仍不知被竊。迄今晨醒來，才發現此事遂向警方報案。（合）

世界 Gulf 最大

高富石油氣

贈送鑽石巨獎

第三期用戶幸運獎券揭曉

由紅歌星馮素波小姐抽獎，港九街坊會協進會主席曹紹松先生任公證人，於十一月廿九日在九龍彌敦道308號本公司陳列室當衆抽出幸運號碼如下：

頭獎：NO.04977
獲得二卡拉白金鑽石戒指一只。

二獎：NO.58121
獲得四両重足金手鐲一對。

三獎：NO.24333
獲得「飛達牌」九立方呎雪柜一具。

四獎：NO.33594
獲得「高福牌」九立方呎雪柜一具。

安慰獎一百名各贈高富石油氣禮券一張。（隨時可換本公司23.57磅裝石油氣一罐）

00036	00749	01199	01241	01281	01378	01401	01461	01465	01522	01532
01712	01723	01854	02343	02776	05087	05100	05201	05290	05307	05401
05463	05487	05900	06395	06399	06695	06929	06967	06972	06975	07405
08145	08408	09977	11407	11413	11444	11453	11740	11742	11743	12030
12401	12908	14598	14985	15060	15598	15760	15774	15777	15904	16639
17589	18094	18196	19522	19525	20011	20115	20200	20201	20300	20521
20532	20534	20555	10211	82143	82222	81600	21880	21970	22123	22226
22292	22293	22331	22337	22401	22600	22602	22602	22767	24295	24799
25107	25108	26782	26901	27701	27763	27999	30001	33612	34101	58983
59160										

中獎者請於一九七〇年二月四日前，憑中獎券及身份證駕臨九龍彌敦道72號昌興大厦十一樓本公司領獎品逾期無效，上列號碼如有錯誤，以本公司所登記爲準。

永安

永安公司
大批玩具
大批足頭
绒口綵髮
五折六折
兼有贈券
歆購儘速

Dimplex

最理想的家庭電暖爐

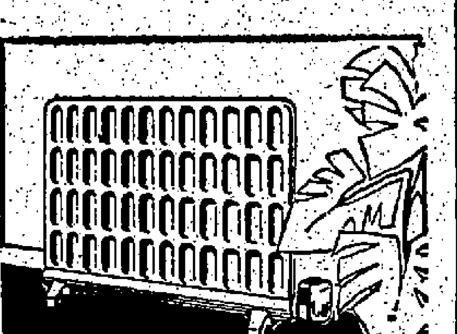
電寶力

永久性 充油式電暖爐

安全 電熱線密封於爐內暖爐表面不灼手絕對安全。

衛生 無烟無塵無氣味並有自動溫度掣保証溫度適中。

美觀 現代化美觀設計有四種色澤可配襯任何室內傢俬。



除充油式電暖爐外電寶力並有輕便紅內綫電暖爐掛牆式紅内綫電暖爐等多種。

參觀選購請到各大電器行
總代理：太平洋行
電話：H-二二七〇一一

歡迎函索「電寶力」詳細說明書

香港歷山大厦九樓
太平洋行機器部
請將「電寶力」電暖爐彩色插圖說明書一本寄下列地址爲荷。
Dimplex
姓名：
地址：

REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969
CITY

本港新聞

王統元等捐九萬元 快捷工廠職工捐款 公益金善款近三百萬元

（港訊）香港新織有限公司董事長王統元支持香港公益金，捐款五萬元，連同其愛婿利發有限公司董事兼總經理梁炳鏗捐二萬元，恰泰製衣有限公司董事長王穩元一萬元，香港織造廠有限公司董事王培甦一萬元，共捐九萬元，使公益金日昨捐款接近三百萬元大關，公益金對王統元太平紳士此次捐出鉅款爲今年棉紡業起領導作用，已去函代表六十個福利機構致謝。

香港快捷牛仔褲有限公司爲響應香港公益金籌款，特於廠內發起一項全體職員捐運動，快捷爲香港第一家發起如此大規模運動之工廠，該公司爲鼓勵員工熱烈參加此項善舉，特定於十二月一日至六日舉行廠內公益金籌款週，於廠內貼上宣傳海報，在膳堂內播唱公益金歌，並在各工作枱附近放捐款箱，以便收集善款，該公司更定下一原則，凡職員捐款多少，公司便相應捐出同等數目，公益金主事人亟希各大工商機構採用此項辦法，則既可符深入民間之方針，復可早日完成八百萬元之目標。

捐公益金九萬元之王統元

尖沙咀號召坊衆 急賑大坑西災民

（國際社）尖沙咀街坊會，昨日在會所集議，商討救濟大坑西火災災民事宜。通過成立「救濟大坑西火災委員」，展開工作。該會同寅即席捐助賑款者有：陳濱榮三百元，昌興士多，通利琴行，愛羅珠寶公司，黃如江，吳浩生，蘇仲平，各捐一百元。

該會爲籲請區內商店坊衆，踴躍捐輸賑款物資，特發出通函如下：「敬啓者，十二月九日，九龍大坑西新區發生火災，焚燬木屋二百七十餘間，受害災民五千七百餘人。在此嚴冬時令，遭遇意外之災害，情殊可憫，亟需禦寒衣物及金錢救濟，急不容緩，本會本乎守望相助，經召開救濟大坑西新區火災會議，經議決籲請區內商店和坊衆捐輸救濟款項或衣物，救助災胞。現已收到坊衆送來救濟款物一部份，至爲感謝。爲此用特函籲請台端特賜，希仰同情之手，捐輸款物，多少不拘，請交本會彙集轉賑災民，共襄善舉。尖沙咀街坊會理事長余縱祐，監事長曾正，暨理事，深知行同啓。」

香港工商銀行 精美小冊奉贈客戶 深水埗分行將開幕

（港訊）香港工商銀行准將設深水埗、北角、西區三間分行，最近即將陸續開幕，該行與本港海外信託銀行，及星、馬、泰、合衆銀行係同一集團，資力雄厚，三行總資產達港幣十四億元，海外銀行與合衆銀行年來在星洲著名僑領張明添及泰國著名僑領之銀行家賈克立之指導下，業務進展，一日千里，香港工商銀行則由國家孫世俊相任董事總經理，總理楊國應，副理楊堅偉，謝炳輝，鄭三益督促經營下，進展迅速。

據悉該行以近年深獲社會人士支持，爲酬謝廠家雅意，特將日常頂用之機關小冊，擇其經常必需的資料，合編精美袖珍登記冊，內容包括有極切實用，現已印妥定期分贈客戶，並自十二月廿日起，凡向該行新開戶口滿壹百元者，一律奉贈一冊，以留紀念，該行另印有精美之業務簡介，可向該行取閱或函索。該行深水埗分行，業經聘請鄭培保担任經理，經營一切銀行業務。（明）

港府任免令

畢德生助理漁農處長，何仲賢、何學海、及泰萊署理市政事務監督。

（特訊）憲報公佈港府任免令如下：（一）由本年四月一日起，畢德生任助理漁農處長。（二）十一月廿四日起，高士廷任工務局高級工程師。（三）四月十六日起，何仲賢署理市政事務監督。（四）五月十九日起，何學海署理市政事務監督，由七月十四日起，泰萊亦署理該職。（五）九月十六日起，陳美哲任醫官。（六）十月廿九日起，莫維德署理一級水務督察。（七）十一月一日起，王居洲署理高級圖則師。（八）十一月十九日起，陳治亞任醫官。（九）十一月廿八日起，羅萊復職後，鄧文政免署理總稅務督察。（十）十一月廿九日，賀展玉復職後，黃偉光免署理分區工廠督察。（十一）十一月卅日起，楊保祿免署理總稅務督察。（十二）十二月一日起，夏正臣免任漁農處秘書，遺缺由黎萊接替。（十三）十二月一日起，莫乃鍊及張明強任審核統計署統計官，代替擇梧。（十四）十二月一日起，余孫超任市政事務署房屋科康務官。（十五）十二月一日起，伍尚發暫任海事官。（十六）十二月一日起，朱濟權署理房屋經理。（十七）十二月二日下午五時卅分起，秦達士回港後，羅仕免任行政局臨時非官守議員。（十八）十二月三日起，班納任永久裁判司。（十九）陳忠川免任公共衞生法庭規定下之存務，遺缺由羅秋臣接替。（廿）十一月五日生效。（廿一）四月一日起，麥倫任註冊總署高級律師。（廿二）八月廿九日起，格里加署理無線電服務總監督，代替何忠。（廿三）十一月五日起，列治署理高級估料師，代替吳炎。（廿四）十一月廿四日起，何加復職後，李穗免署理高級建築測量官。（廿五）十一月一日起，戶蔭底署理物料供應官，代祈爵祥。（超）

日愛樂交響樂團抵港 日總領事設酒會歡迎

（特訊）日本總領事館爲響應香港音樂節及歡迎日本愛樂交響樂團，昨（五）日下午五時半至七時半，假大廈日本人俱樂部，設雞尾酒會，招待各界紳商名流二百人同申慶祝。被邀請者有馮秉芬、李卓敏、馮慶鏘以及旅遊協會主席史丹利少校等中西名流共二百人，情形熱鬧。

在香港來說，實屬創舉，亦屬紀念性之事業。日本愛樂交響樂團被選在此次音樂節中演出，係以經濟爲主的港日關係來說，是向文化方面邁進一大步，爲一可喜現象。日本駐港總領事館，已與日本人俱樂部之十五個理事會社商定，爲香港之青年音樂愛好者，盡一點棉薄，資助國際音樂節之最後節目，即第五天之音樂會，設立之目的，是欲使市民能以低廉之代價，欣賞優雅之古典音樂。

日本愛樂交響樂團來港演出，團長佐野健見（中）。（本報攝）

美國運通旅行訂房公司 開始設班集訓屬下職員

美國通運銀行屬下機構：「美國運通旅行訂房公司」太平洋亞洲區之區訓總裁，約翰李查先生（MR. JOHN B. LEITH）昨日宣稱：該公司訂位及銷售部訓練總裁，大衛蘇利萬先生（MR. DAVID C. SULLIVAN）於今（六）日中午抵港。此行爲視察由本月八日至十三日在本港舉行集訓之太平洋亞洲各公司屬下職員訓練班之主要事項。

美國通運旅行訂房公司爲世界最大之「訂房服務中心」，採用兩部IBM三六〇型電腦中心，儲藏世界各地與該中心簽約之大酒店一切房間資料，可在最短時間內代客訂定房間。該「訂房服務中心」由下年度開始投資以百萬美元計之經費，用以發展旅遊事務。今後不時預訂酒店房間便利萬分，抑且遊客觀光、汽車租賃之安排及與各航空公司聯絡事宜，均代辦理妥當，堪稱服務完善。

據李查透露：由明年一月一日起，香港、馬尼剌、東京、大阪、台北、吉隆坡、曼谷、星加坡、雪梨、屋克蘭各大都市之「訂房服務中心」均將正式開幕。屆時，各旅行社、航空公司、遊客及公事遠行之商人等欲預訂酒店房間者，只須用電話聯絡，便可享受此種快速完善之免費服務。

讀者文摘中文版 十二月號已出版

（港訊）讀者文摘中文版十二月號經已出版，內容豐富。「銀行失竊記」記一件有趣的竊案。「日本民族性談」，介紹日本民風，探討日本人的性格。本期英漢對照「師生良緣」記歷史家杜蘭和他的戀愛經過。「中國老師在非洲」報導中華民國對非洲的農業技術援助。目前已有八百多位中國專家在非洲二十一個非洲國家担任技術顧問。「柏林雙城記」介紹東西柏林的情況。「心臟病可以預防」，「拋棄心切」情文並茂，記兒臨艦前，潛者所經歷的驚濤駭浪。此外尚有「巴斯德的遺產」，「我何以離開保聯？」，「法國新人新作風」，「奧妙的冰河」，「火星人來了！」

牛奶公司女職員退休

（港訊）牛奶公司職員施露華太太於上星期結束了她二十八年服務。在皇室行總公司舉行的惜別酒會上，牛奶公司總經理柯倫致送一禮物留念。參加酒會者有牛奶公司各部門經理及高級職員。施露華太太於一九四一年加入牛奶公司，服務於牛奶公司屬下大利連公司。施露華一家將於本星期一乘船移民美國，定居三藩市。

（圖：由左起：施露華加斯露，施露華太太，大利連經理鍾士及總經理柯倫）

聖誕新年期間 港九最大最佳表演 帝國皇都榮譽貢獻

聖誕及新年行將蒞臨，在本港具有領導地位之夜總會——帝國及皇都，將邀請在花都饒譽最盛之巴黎美女歌舞團，專機來港，在上述兩夜總會演出。爲了適合本港高尚人士及時行樂的要求，她們將在十二月廿二晚起獻藝，並在聖誕前夕，聖誕日及大除夕及新年元旦，延展表演及營業時間，直至翌晨三時爲止。

查巴黎美女團，比前次在帝國，皇都上演之吊鐘花歌舞團更爲嬌艷，而吊鐘花團體中之特色及其他秘密藝術更已膾炙人口，是以這次巴黎美女歌舞團必能更滿足夜遊人之口胃。

（圖示：巴黎美女團劇照。）

太平地毡即起展覽 五折優待購買熱烈

香港地毡廠出品太平地毡，每年在聖誕及新年之前，照例舉行酬賓大減價，最相宜之出品五折優待。今年展出地點在半島酒店大舞廳，展品多凡千種，有手織地毡及充滿藝術氣氛之掛牆地毡，林林總總美不勝收。展覽已於昨日（五日）開始，直至本月九日，決不展期，購物者自用或贈送親友，敬請把握機會。太平地毡不僅將在大阪世界博覽館中大顯身手，而且早在此之前，各國皇宮，聯合國總部及荷理活著名影星之住宅，均舖上選擇馳名之香港出品。

（圖：太平地毡展覽觀衆擁擠情形）

天祥洋行舉行頒獎

本港著名之天祥洋行日昨在告羅士打酒樓舉行每年一度員工聯歡大會，同時由該行董事威廉士頒發長期服務金章予六十六名已在該行服務二十年至四十年之職員，以獎勵彼等對公司之服務精神。

附圖爲領獎職員與董事威廉士及人事部經理何子堅合攝。

青藝業餘話劇社 十日演風雨故人

香港青藝業餘話劇社，爲響應香港節，將於本月十日，假大會堂演出四幕粵語奇情話劇「風雨故人」。演技純熟，劇情動人，爲愛好話劇者所喜。日來主席莫永雅等積極領導社員排練，演出時必極精彩。下圖爲「風雨故人」一段劇照。

楊氏宗親會 十三日敬老聯歡 年登六十者恭請免費歡宴

（港訊）楊氏宗親會，定期本月十三日（星期六）下午七時，假座九龍旺角彌敦道美麗華酒樓舉行會員聯歡暨已屆六十之耆英大會。經選出大會籌備小組多人，部署工作，屆時來賓有各界嘉賓及該會名譽顧問、顧問赴會觀禮致賀，並歡迎會員宗親及眷屬友好踴躍參加。（小童照計），請提前到本會或代售席券處購備（席券處如下：本會會所，九龍亞皆老街二號K，油麻地新填地街九號四樓，灣仔軒尼詩道一〇一號，廣東道一一九號和興傢私店，湖南街八十五號廣平安藥行，香港銅鑼灣怡和街二十四號，西營盤第三街三號楊福記公司）。茲訂定凡會員年登六十歲者，請於十二月十日前親到本會預備席券，以便屆時報到，不需購買，另有東起見，敬請告後便來電話通知本會（本會電話爲K八四二二五）。

是日上午九時，在會內舉行慶祝典禮，下午二時，召開本年（一九六九年）度會員常年大會，報告過去一年來會務概況，省覽通過上年（一九六八年）度決算，及通過一九七〇年度預算，聘請是年及常年法律顧問、核數師。

吉祥佛堂 下週大會

（中國社）吉祥佛堂，定期下週末（十三日）舉行註冊有限公司第二屆第三週年常員常年大會，及旺角深水埗事務所成立廿一週年紀念，要敬老同人聯歡宴。

蘭克施樂宣佈 國際性的擴展

蘭克施樂有限公司在影印事業上，已成爲話式之爆炸性龐大，現正進入電腦及電子儀器階段，增加文儀用玩之生產。此消息乃於本月四日由英國蘭克公司及美國施樂公司聯合透露。

在此兩公司之新合約下，蘭克施樂公司得從事生產，分發及推銷各種教育及圖書館用具及服務，以及醫療設備。

該聲明並提及蘭克公司與施樂公司在蘭克施樂公司之利益保持不變，而施樂公司則取得百分之五十一否決權，蘭克施樂不需再支付專利權使用金與施樂公司作爲推銷該公司影印出品。施樂公司同意發出廿一萬三千四十九普通股（價值二千二百五十萬美元）給蘭克機構及屬下分公司。蘭克公司則同意支付百分之八專利權使用金與施樂公司作爲推銷新出之非影印物品。施樂公司並同意在五年內付給蘭克機構五百萬美元爲施樂資料系統公司作顧問之服務，此公司乃施樂公司所擁有，出產及推銷電腦機器。

Kodak

有柯達
選購禮物絕無困難
（請購黃色盒裝柯達產品）

柯達出品為人人適用的最佳禮物

最適合初學拍攝電影人仕採用……
柯達立刻自動M22型活動攝影機，款式新穎，售價廉宜，使用容易。祇需放進超八米糎菲林盒，選擇適當曝光，不必裝片或捲片，更可免除測距的麻煩，便可拍得清晰玲瓏的超八米糎電影。柯達立刻自動M66型電影放映機自動裝片，捲片及放映，可安坐欣賞你的超八米糎活動電影。

柯達（遠東）有限公司 香港亞細亞行十樓 電話：H-235041

Kodak

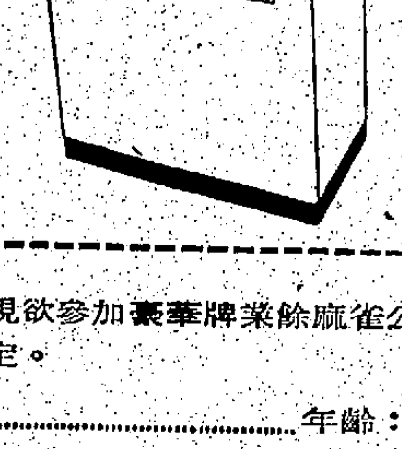
豪華牌主辦
全港首次
業餘麻雀公開賽！

頭獎名貴全象牙麻雀牌一副另加純足金東南西北風麻雀各一枚總值港幣五千元。

此次麻雀比賽屬公開淘汰賽性質將於十二月十七日開始只限廿一歲以上業餘麻雀高手參加不收任何費用亦不須購買任何商品。

參加者請填妥下列表格寄交：
香港聖佐治大廈廿一樓石利洛洋行收

表格集齊後將以抽籤方式抽取比賽者多名，一組比賽勝負只以籌碼計算分數不准以現金賭博在最後決賽中獲分數最多者即為本港麻雀冠軍可得名貴全象牙麻雀牌一副及純足金東南西北風麻雀各一枚總值港幣五千元其他三名決賽者每人可得豪華牌家庭電器用品一具所有獲選參加比賽者各贈精美塑膠麻雀牌一副以為紀念。
閣下如对本身技術具有信心請立即參加豪華牌麻雀公開賽無論勝負均可獲獎。



SHRIRO CHINA LIMITED 石利洛洋行

本人已足廿一歲，現欲參加豪華牌業餘麻雀公開賽，並將遵守一切比賽規則及評判員之決定。

姓名：…………　年齡：…………
職業：…………
地址：…………　電話：…………

HOOVER

兒童天地

第一一〇八期

盛大的香港節

小朋友：

一個屬於香港人的香港節，由今日起，開始它的慶祝秩序了。究竟爲什麼要搞一個香港節（FESTIVAL OF HONG KONG）呢？這是由香港週演變而來的，記得在前年（一九六七年）十一月的時候，我們曾經舉辦過一個香港週，目的是介紹香港的出品，並呼籲香港人用香港貨，又在大會堂舉行香港文物、錢幣，及歷史圖片展覽，使香港人更深切認識香港，知道香港今日的進步與成就。

後來，大家感到舉辦香港週很有意義，於是經過很長久時日的籌備，決定大搞大慶祝，而定名爲香港節，在香港節期內，把香港的一切成就展露。並預備了許多，許多娛樂節目，在各社團、街坊、學校中舉行，使每個香港人，最低限度可以享受到一兩種娛樂，以慶祝香港節太平。

今天娛樂節目中有遊藝會，嘉年華會，音樂會，粵劇，話劇，電影。比賽項目有足球，環島步行，演講比賽，還有軍操表演、花車遊行……數不勝數。在今天和星期天適合你們的節目有，今天早上九點在九龍德貞女子中學有演講及故事比賽。星期天，上午十時至下午六時九龍亞皆老街遊樂場舉行攤位遊戲。上午九時至十一時深水埗警察球場有遊藝會。下午八時三十分至十時在政府大球場有軍操表演，以後更精彩的節目，下星期再向你們介紹。

·唐姨姨·

小常識

△樹怎麼能夠變成石的呢？

一棵變石的樹是一棵死了的樹，因爲受地上有鑛質（普通是石英）的水慢慢浸入，把它的各個細胞都塞滿石英，於是變成一個石像，和活生生的樹一模一樣。這種變石的樹很少見得到，因爲樹一死掉，自然細菌便乘機侵入，把樹身完全腐蝕，因而不能變成石。

△人類最少在甚麼時候出現？

人類最少在一百萬年前已存在地球下。

△爲什麼史前的巨獸，通通絕跡呢？

這是有幾個合理的原因的：（一）好些巨獸因身軀太重，則不能站起來，除非在有水的地方如沼澤，湖泊等地，牠們是找不到，所以消滅；（二）有些地方乾旱後，牠們都得不到身軀的地方，牠們所生的卵給身軀較小的動物吃掉，因而絕種。（三）因後來天氣太冷，這些動物抵不住，因而死亡。

北方巨龍（下）

·童話· 美琪

女巫並帶着青年人去看她的貨物，小房間裏滿堆着金光閃閃的珍貴首飾，但年青人最有興趣的還是那枚所羅門王指環，女巫說假如他和自己結婚，就把那指環送給他，作爲結婚禮物。

年青人試探女巫這枚指環有什麼用途。女巫說她還不大清楚，祇知道把指環戴在左手小指上立刻就會像鳥般飛翔。如果戴在左手中指就會隱形。倘若戴在左手食指就不怕任何武器和水火。如果戴在大姆指上就能得到希望的東西，戴在無名指就能力大無比。

年青人亦不相信，並且要試試，他把指環騙到手，戴在自已左手的小指上，立刻變爲一頭鳥飛去，永遠不再回來，女巫當然很憤怒，但也沒有辦法，這頭鳥立刻飛到他的老師那裏，學習指環上面雕着的文字。

年青人立刻戴上指環到國王面前，他要國王準備一隻用鐵做的馬，馬腳安上四個小輪，還有一枝粗鐵桿，桿的兩端十分尖銳，整在鐵馬之上。

一切準備安當後，年青人騎着鐵馬起程，不久，見到北方巨龍出現，牠張開嘴巴，向他噴出熾熱的口氣。鐵馬好像被磁鐵吸着般，一直很迅速的向巨龍的嘴巴駛去，但在快要被龍吞下的一刹那，年青人用力把鐵桿一推，尖銳的鐵桿刺穿龍的喉頭，龍就立刻痛苦地掙扎，如地震般把地面震動着，然後慢慢靜下來，死去了，年青人立刻將鐵鍊放下來，把龍縛着，拖着回來見國王。這就是北方巨龍的結果，而年青人也和公主結了婚，承繼王位。（完）

蜜蜂與花朵

知多一點點： ·喜童·

小朋友，你們到過公園遊玩嗎？如果你們到過公園或郊外的地方，一定會看到一羣羣蜜蜂，勤勞忙碌地在採花蜜或花粉了。如果你們細心留意一下，就會發覺有些蜜蜂是專喜歡在某些顏色的花朵上，譬如黃色的花朵或橙色的花朵上採蜜的。究竟是甚麼緣故呢？是因爲那些花的花蜜特別甜嗎？抑或鮮艷的色彩吸引着牠們呢？

假如你再細心觀察，就會發現蜜蜂並不是無目地，沒有選擇地在花朵上停留的。蜜蜂和其他昆蟲一樣，頭上有一對觸角。在這小小觸角上，生有特別的嗅覺器官的，而且這種嗅覺器官，不但可以區別出花的不同香味，同時更能區別出不同蜂巢的蜂羣，因爲每巢蜂羣，都有牠們自己的氣味，牠們可以憑着氣味來建立各自的蜂巢的。此外，蜜蜂還能從牠們的腹端分泌出一種自有的香氣，蜜蜂採花蜜和採花粉時，就把這種香氣發散在花朵上，這樣其他蜜蜂便很容易找到那些花朵了。蜜蜂沒有一對大眼睛，可以使牠區別不同顏色的花朵來；但是，蜜蜂的視覺能力和人類有所不同，牠們多偏於短光波；雖然不能辨別紅色，但可以辨別紫外光。蜜蜂區別的顏色有紅、黃、綠、藍、紫色和紫外光等，所以蜜蜂便能夠找到牠的蜂巢所喜的花朵了。

大象和螞蟻

·寓言· ·霜露·

一頭巨象要到一個地方去，途中碰到一個螞蟻窩，便怒喝道：「該死的螞蟻，你們太狂妄，居然敢來阻擋我的去路，」「那裏的話，我們怎敢斗膽來送死呢？只不過剛才一陣狂風，把我們的住居吹落下來，請你原諒。」「還敢來嘵舌，看老子把你踏得粉碎。」螞蟻的窩被風吹掉，本是夠倒霉了，還聽見這樣不講理的說話，便禁不住怒從心起，便齊聲高呼說：「大象，你別太威風，我們是不怕你的！」

巨象大怒，連忙伸出長鼻勾起了螞蟻窩，朝地面猛然一摔，又用巨足大力踐踏了一番，但當牠俯首定睛一看，卻見窩裏一隻螞蟻也沒有了。正在驚訝之中，忽然覺得鼻管內好像被千支利針刺着一般，痛得牠在地上打滾。「我們在你的鼻管中高叫着。」「求求你們饒恕了我吧，我今後不敢太狂了。」巨象跪下去了。螞蟻們見巨象已知悔過，便一齊跑出來，巨象於是謝了恩之後，便將螞蟻窩送回樹上去，以後也不敢到處揚威，欺侮別人了。

路易·華萊士

·美國名作家· 李子

在不久以前，有一套叫「賓虛」的電影，在香港一些戲院放映，甚受人歡迎。而其中賓虛和羅馬總督麥撒拉參加的海戰最爲精彩，使人有驚心動魄之感，耶穌被釘十字架時的情景也很動人。

賓虛的作者叫路易·華萊士，他是以賓虛一書而成爲一個有名的作家。他的父母都是虔誠的基督教徒，所以他自小便在宗教信仰濃厚的家庭中長大，他在大學時是學法律的，但他卻對寫作很感興趣。

當墨西哥戰爭爆發時，他曾入伍擔任陸軍少尉，在這些日子中，他獲得不少的戰場經驗，戰爭結束時，他做了四年律師。

美國內戰發生時，他又入伍，這次他充任軍團司令。戰後在政治界活動，曾被任命爲新墨西哥州州長，在他當州長的四年時光中，在政治上有不少建樹，但另一件對他很有影響的事，便是他在這時完成了賓虛那部小說，使他成爲一個有名的大作家。

在一八八一年，他到土耳其充任公使，四年後回國，因爲他在世時從政和外交的事務繁多，所以逝世後，留下的作品不多，除賓虛外，只有公平的神和印度王子等小說。

康樂家庭

東區婦女會辦冬賑 捐資援助火災災民

十四日慶祝香港節 將爲托兒所童祝聖誕

香港東區婦女福利會在日昨執委會議中，決定了籌備歲暮濟貧，派發寒衣物給區內貧民。並將發出捐冊向外界人士徵募寒衣代金以備購物之用。該會副會長鄭中鈞夫人首向英辦生夫人證書士暨得寒衣代金二百元以爲之倡。

在福利工作談福利事，該會同人以日前大坑西居民受災，無分區域，該會同人立即響應捐資以備購買熱水壺給災民家庭應用。熱心公益，於此可見。

又該會定於本月十四日響應東區民政署及社團聯合舉辦慶祝香港節，派出學校學生到北角陳維周夫人紀念學校表演收留。屆時當有一番盛況。該會會所目前張燈結綵，七彩佈旗與汽球高懸，充滿一片香港節熱鬧氣氛。

該會屬下之托兒所，昨同時議決，定於本月廿二日下午二時半舉行慶祝聖誕佳節。

此外各組報告，均有進展。昨出席者，有：主席龍鳳生夫人，副會長曾德堅夫人，副主席郭洪夫人，顧問：吳敏娜。委員：何鐵波夫人，孔憲統夫人，曾壁山，楊觀僖，李棠蓀，李鈞梁，黃翠眉，朱寶珍。港島民政司署婦女組主任李才發夫人列席指導。（雷）

·市民防盜須知·

同心協力消滅歹徒

遇可疑行動 即撥九九九

爲確保市民財物的安全，和以期在聖誕節內減少罪案事件的發生，警方除了大力呼籲市民合作外，並在港九各地大量分發招貼，促請市民在察覺後致電九九九，在這的同時，警方並在稍後派發印有防止罪惡發生指出傳單。

在警方的醒目大招貼「同心合力，消滅歹徒，凡遇可疑行動，即撥九九九」的警語下，又怎不能不使人對歹徒提高警惕，加倍小心門戶呢？

事實上，在季節上，冬天正是挺而走險的歹徒們最活躍的季節，要是一個不小心，便可能遭受財物上的嚴重損失，甚至被傷害身體，因此，如何警告丈夫或出門要當心及作爲主婦的日夜需如何護守門戶，以防盜匪入內行竊，的而且確是一項當前不容忽視的問題。

記者提起防盜避兇，擬位治安當局人士，而綜合以下幾項的防盜與應變常識，現錄供如下：（一）門上除有眼望孔外，最好時別裝上一條六寸左右長的鐵鍊經常將門套住，如果由眼望孔上發覺是生疏人按門鈴，而來人又說明是代人送貨，送禮，或親友介紹前來拜訪等事故時，你可以將門小許開放，一面打量來人的身份儀態，一面詳細問明他的來歷及檢驗他送來的物品，因爲你這時必須防人之心不可無，即使來人就是一個歹徒，你門上套住那短短的鐵鍊，就在保險你的安全了。想到過去發生多少被匪徒撬門入屋搶劫的賊匪，就是當乘勢衝入，或將屋內的人捆綁塞口，然後大肆搜掠的。（二）當你在室內聽到室外有賊活動的聲音並不必出外察看，賊人聽到室內有人說話，便知難而退的，若你決心捕捉他，可能迫使他和你發生打鬥，擬逃避免了財物上的損失，甚至有生命危險，那又是多麼不划算的事呢？（三）當你從外面返家而發現情形不對時，例如：門戶敞開，衣物凌亂，你應該先行報警，再調查損失，因爲爭取時間讓警察出動追捕盜匪，你損失的財物還有可能迅速失而復得。（四）若在晚間全家外出時，不要熄燈和關閉收音機，因爲這樣是等於告訴盜匪室內無人。（五）如果在路上，深夜在街上行走，切勿走過黑暗或偏僻的小街窄巷。（六）無論在家裏或外面，如被匪徒打劫，最重要是保持冷靜，切勿恃勇與匪搏鬥，因爲匪徒都是亡命之徒，他們的目的只在財物，初無意於殺人，但遇事至與之糾纏，他們爲求脫身起見，便很可能喪失理性追於用武器應付了。（七）若被暗襲，受傷倒在地上，詐作如果不知機的話，一定會繼續受更厲害的打擊。（八）如果你夜間駕車在郊外，發現路上有車輛出事，突然而又向你求助時，你可不必理會，因爲那可能就是賊匪設下的圈套，你但向警方報告某處某處有車輛出事。又深夜駛車，無論在什麼地方，切勿無故准許陌生人搭車，以免被匪徒利用。（九）切勿讓陌生人帶貨電飾物在上學途中，並切要叮囑他們在學時，不要和生疏人接觸，若經過半常放學時間廿分鐘不見他回家，應即迅速出動找尋。

生花華道

·方陳景瓏·

花材：漂白乾枝 紅色小薔果

花器：紅色意大利水晶玻璃花瓶

流派：草月流 花型：自由式

將青幼的樹枝採下後，用水浸過夜其表皮即很易於剝落，現出青白的樹心，風乾之後，漸漸變黃，如果用普通漂洗衣服的漂白水，浸三至四小時，即能將樹枝漂成雪白色，經曬乾後，隨時可取來作爲插花材料。今日所示的一盆插花，是取已漂白好的樹枝六，七枝，先將最長的主枝插在玻璃瓶內，插時應注意使其直立，然後直立插入其他副枝，在玻璃瓶口右邊，將一樹枝倒立後向下斜插，頂上的一乾枝，應橫架在高枝上面，如此即形成一致的整體，既有變化，又不失諧調。在乾枝的中段插上八九束紅色的小薔果，稍向前伸出，玻璃瓶下面整個以黑色的瓷板相配襯，白色的乾枝，配上紅色的小薔果，加以與紅色的玻璃瓶及黑色的瓷板相襯，整個安排是相當脫俗別緻的，這是一盆比較抽象的插花，如果放在一面有深度的牆前，更是相得益彰。（版權所有不得翻印）

戀愛漫談

金石言

追求的毅力

當你追求一個女子的時候，必須有堅毅的毅力，與無比的勇氣；如果諸多畏忌，趑趄不前，曲折與困難，則失敗的可能性便高。

我們應該了解到任何一個女子接受男子的愛，必須認爲他對自己是百分之一百誠意的，許多時，女子會故意探討情侶的心意，故意安排曲折的難題，作爲試金石，看看情侶有沒有耐力或表現得脆弱而自動退志，所以，你在追求中，如果認爲這女子是適當人選，一定要佔有她的時候，你須得以耐力和勇氣去追求，排除萬難，則最後佳麗很可能屬於你的。

據了解，在金石婚姻服務公司介紹良緣的資料裏，便發現有若干這一類的事實，好比一個女子赴男友之約時，故意遲到或不到，留看男友的反映態度怎樣——比方說，女的遲到半小時，看男友是否表現得焦急，而在焦急之中仍在等候，或過了這時候便一怒而去。當然，女的認爲後者一種態度是要不得的，這是脾氣的考驗，也是追求耐力的試金石啊！就算是前一種情形，如在久候之餘，卻表現得十分不滿，對女方諸多怪責，不接納遲到的解釋，這樣也認爲非理想人選，除非於耐心等候之下，但仍對女方不加怪責，祇是說自己等得好苦，一秒鐘就像一小時那麼長，焦急死了，這才是合理。

又如女的失約，事後見面時，當然男的免不了有些怨艾表情，但要接受女的解釋，不要諸多懷疑與不信任。

有時，女方也會有若干難題，考驗你的個性。比方說，她母親病了，不能赴你的約會，你應怎樣做？例如你稍懂人情世故，便該乘此機會，頻頻探望她的母親和買些可吃的東西給她。你是否就此拂袖而行，或加以婉勸解釋，兩者之間，你當然要選擇後者。

或許女友因爲經濟上的困難，需要協助，在你的經濟能力許可下，應該盡力而爲，而不必要做這，更不要索取利息或說是向別人借來的，因此，你不妨爽脆的援手去用好了，金錢買得什麼呢？

再說，現代女子，認識男友可能不祇一個，一般來說，愛情當然是自私的，俗語所謂「呷醋」，是誰不能免，不過「呷醋」祇管去呷，你決不能因此畏難而打退堂鼓的，你必須以無比的勇氣與毅力肯定你的初衷，許多時，情感則人至深，所謂「精誠所至，金石爲開」。所以，要追求女子，非有毅力不可。

陳廣河容秀葉結婚儷影

何耀賢 甘月明 新婚大喜

何耀賢君，與甘月明小姐，（五日）在香港婚姻註冊署，舉行結婚典禮。是晚假座德輔道中月宮酒樓，款宴親友。筵開數十席，場面熱鬧，極一時之盛。

何耀賢君，服務英商銀行，年少有爲，對銀行業務，經驗豐富，新娘甘月明小姐，系出名門，端莊嫻淑，秀外慧中，一對新人，堪稱珠聯璧合。

（何耀賢甘月明新婚儷影）

婦兒衛生

任卓琪

神經衰弱濕熱下注與痰飲

△林恩妮小姐

（一）平日一有空閒，便幻想到許多脫離現實千奇百怪的事情。如果見到別人發生不幸事件，不祇感到難過，而且恐怕有一天同樣的禍害降臨自己身上，又假如別人有錯處或缺點，妳便會苦苦思索，自己有沒有犯上同樣的毛病。另方面，妳也缺乏自信，好比做好一件事，還得三番四次去做才甘心。這種現象，顯然是神經衰弱之徵，再加上妳可能是神經質的人，多愁善感，便有這種精神上的困擾了。因此，你必須強健身體，摒除思慮，愉快的人生觀。平日要多作郊外旅遊，妳可以把空閒時寄情於娛樂，或有興趣的消遣，並試參加敎會組織，以修養性靈，堅定心志，慢慢的便會改變過來。並試服下方約一星期，每日一劑，以收養心寧神之效。

方用：生龍齒四錢，炒酸棗三錢，遠志二錢，柏子仁三錢，花旗參四錢，天生朮三錢，茯神五錢，龍眼肉三錢，麥冬三錢（去心），炙甘草錢半，蜜炙黨參三錢，五味子錢半，琥珀末三錢。（清水煎服）

服用上方於病勢好轉後可改服「天王補心」丹，每日二次，每次二錢開水或淡鹽湯送服。

（二）手淫與性交，雖是同樣的發洩，但由於手淫得不到陰陽的調和，感受單調枯澀而空虛，情緒和身體，同受損害，常是造成神經衰弱主要原因。

（三）手淫對月經沒有直接性的影響，但手淫可能引致陰唇炎，陰道炎，子宮頸炎和帶下，如有犯此，應下決心戒除，否則後患無窮。

△謝女士

你說每於睡醒時，便發現褲襠下面濕了，像泡沫完鼎似的，也不是遺精，但平日陰囊並無異狀，亦無任何病苦，疾病的情形發生，這是最近幾個月的事，而且有很多次了，這可能與濕熱下注有關，可試用蒼朮，黃柏各四錢煎服，如屬感到氣弱，不能力循汗腺，並可加北芪四錢同煎，君看服後怎樣再來信。

△張宜讀友

你說最近半年間，喉部與口腔之間，常有痰液堵住一些膠黏性的或粒結塊的稠濃痰液，每當吞下，飲品和吃東西後爲尤甚，曾看過幾次醫生都沒有效，因而健康不受影響。你的症狀，相信是消化不良所致，是痰飲症候之一，應戒冰凍品，甜品，煎炸熱毒及刺激性食物，並試服下方二、三劑，以收健胃化痰之效，看宜怎樣。

方用：雲茯苓八錢，法夏五錢，橘紅一錢，鮮竹茹五錢，甘草錢半，枳實三錢。（清水煎服）

女青年會 祝香港節

香港基督教女青年會定於本月七日（星期日）上午十一時假薄扶林道一八〇號天主教香港教區青年中心舉行「香港節遊藝大會」，由西區民政主任吳國禮主持開幕式，屆時預料有一番盛況。

林世深喜作叠翁

林礎興彭婉薇結良緣

現任港九鐘表業商會副理事長港九珠寶首飾業商會顧問，太平山獅子會會董兼秘書，保良局戊申年總理，已酉年常務協理，惠記珠寶鐘錶行東主兼總經理林世深之次公子林礎興醫生與本港教育名宿彭炳長之長女公子婉薇小姐，於本月五日在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮。是晚假座港九大道中京華大酒樓三、四樓全層，款宴親朋。林世深首長，行政，立法兩局議員，東華三院總理，保良局總理，港九珠寶首飾業商會理監事，文員會全體理監事，港九鐘表業商會理監事，太平山獅子會獅兄，醫學界及工商界暨紳商名流及親友等，參加宴會之中西嘉賓千餘人，筵開百席，場面氣氛熱鬧，至深夜始盡歡而散，一對新人不日同飛歐美歡渡蜜月。（天）

（林礎興彭婉薇儷影）

方琦喜作新翁

長公子志鴻在澳洲結婚

本港殷商，波士頓餐廳，及糖菓廠，志泰有限公司董事經理方琦先生之長公子志鴻君，年前負笈澳洲，現已獲得塔斯瑪尼亞大學經濟學士學位，與六日與郭樂詩小姐在澳洲舉行結婚典禮。郭小姐乃常方先生之千金，好學不倦，於教育學院獲得文憑，亦已在新洛教育學院任教。兩人致力於教育，志趣相投，結婚後，共結百年之好。

本港新聞

九龍北區扶輪社昨例會 基斯講公共事務「電視」

（特訊）九龍北區扶輪社，昨午假大埔道四味半齋舉行例會，並邀請香港電台基斯演講，講題爲公共事務——「電視」。

例會開始後，先由社長章子良報告會務，說明該社將會在以後之例會，邀請更多之友社社員參加，以增加例會之熱鬧。

據稱：該社由明年起，女賓午餐會將會由一次增至兩次，日期待定，週年舞會則暫定於明年五月廿九或卅日舉行。

出席者有：社長章子良，副會長夏屈拉，胡勞頓，秘書孫瑞坤，黎仲文，財務甘耀絢，蔡來科，祭蘭奴利，屈登發，高和少校，馬沙，溫明，譚卓洪，雷德孚，區潔民，張管興，賈智等社員廿餘人。

基斯稱：電視在本港已日漸流行，只要能每月付出六十元左右，就可以購得一個電視機欣賞娛樂節目。而在此之前，各人多以收聽電台爲主，政府亦可以在香港電台，傳遞消息。現時則不然，晚上六時後，人們多以收看電視爲主。政府方面有見及此，將會於明年十月間成立一個電視台，以便人們能收看。而此電視台則會利用現時之兩個電視台，以作廣播，而時間可能每日十五至卅分鐘。

現時已着手對職員之訓練，以使其能對付最務勝任。節目方面之最主要的是使各人能充份了解目前社會之一切，故而從事實地拍攝，得到了正確之解釋，而該節目並不是討論性之節目，故而務須人們了解及欣賞。（彬）

黃永熙博士在青山獅子會演講，右爲會長任國雄。

青山獅子會叙餐 黃永熙博士演講

建議提高音樂水準及建築大型芭蕾舞劇場

（特訊）香港青山獅子會，昨（四）日下午七時半，假九龍百樂酒店舉行十二月份首次常會。到有嘉賓黃永熙，東華獅友巴奈及所屬獅兄陳文偉，朱敬文，陳平，范明伯，趙汝熙，陳思，吳浩，吳榮生，呂浩，范思，吳潤洪，邵鵬，譚祿生，王徵英，張焌，任國雄，陳宏，譚民，岑宏，顧允熙，林福等。常會開始，首由會長任國雄致詞，報告會務近況：一、此次該會前往台灣出席第八屆台北獅子會大會之獅兄爲黃永熙等人，並拜會台灣西北獅子會，並致送銀爵一座及大會紀念錦旗一付。二、日本九州青山獅子會將組團來港參加香港青山獅子會大會及女賓夕會。三、原擬在青山建築公所已獲新界理民府積極支持，並已開始設計，並將於建築落成後，供鄉民欣賞。

王永熙博士介紹黃永熙博士。黃氏服務於美國音樂學院，亦爲名音樂家，於一九四七年在美國獲得博士學位，黃氏由美返港後，致力發展音樂界。黃博士講「美化香港」，他稱：香港並無美化的藝術，夜間從空中觀看香港，確是一幅美麗的圖片，但香港的商業化，使香港除商業外並無其他藝術品，香港由於地小人多，可以見到的只有商品，但他建議在香港設立一間博物館。

山頂與香港仔之間，山水相映，夜間從遠處看香港，有如一幅畫，正似空中樓閣，建立一座大型劇院，以提高音樂水準，使香港成爲有國際性的藝術中心，並將香港的文化與科學同樣發展，使香港的商業化與精神上的藝術價值並重，進入高度美化，實爲本港之福。（宇）

今日英國

蔡嘉澍

歐洲攷察見聞錄第一篇 （十一）

據小兒松鄰說，他在兩年半前來倫敦觀光時，曾在此一博物館遊覽過，但在那時所看到的東西，卻失去了許多，陳列得大不相同。現時正在裝修中，許多陳列品都是從遠方運來的新東西，據說大概不久又有新的陳列品出現。

這間博物館的藏品，都是從遊客的遊覽地方，亦是考古學者從事研究之所在地。此一博物館館中的每一個陳列室，有香港大會堂音樂廳那麼寬和深，陳列的東西，林林總總，照片，說的是在非洲某一原始部落的男性，展出的是未開化民族的器物和圖片，其中有幾幅放大的照片，自己的生殖器上，認爲具有魔力，能使狩獵的收穫增加及足以代表男性美。看來這是一批探險家，搜獲人類學及人類風俗學的最新資料，給學理提出更有力的證據。

中的古代文物陳列室時，可謂包羅萬有。石像雕刻，古代武器，日用品裝飾品，頭像有之，半身人像有之，全身像有之，不一而足，各用不同顏色的花崗石，或大理石彫成。我們又看到幾十具繪滿了彩色圖案和象形文字的棺木和埃及木乃伊，擺放在玻璃櫃中。看看那些龐然大物，我在痴想：英國人怎麼把這樣大的東西，從老遠的地方搬來這個博物館中？大抵他們之所以能收集這麼多而笨重的古代文物，多少總與他們作過上述這個地方的主人有關吧！

在這間博物館中值得一提的是那兒設有的一種新面世的遊覽設計。那是一部小型的錄音機，大小有若四包二十支庄的香煙連在一起那麼樣。遊人要是要細心的欣賞博物館中的名貴陳列品，而又不願費神去讀冗長目錄，可以租賃一部這樣的小型錄音機。播出的語文分英、法、德三種，遊人可以隨意選聽，但要把那部錄音機緊近耳邊才能聽到，爲的是避免驚擾過大時影響身旁的其他遊人欣賞情緒。初見之下，我還以爲那是大英博物館的發明，後來在法、瑞、義三國參觀各名勝古跡時，才發現這種導遊設計並非僅在大英博物館中才能找到。

觀塘職業訓練中心 獲贈福士汽車一輛

（港訊）世界信義宗觀塘職業訓練中心，開辦以來，作育專門技術人才頗衆，對香港工商業貢獻良多。訓練科目包括機房督實，冷氣機與汽車機械工程，木工與鐘錶修理，酒店管理等等，受訓者年平均年齡爲十六歲。福士汽車廠爲協助該中心起見，特於昨（五）日以福士車一輛，新引擎一具及汽車波箱一個，捐贈該訓練中心，作爲汽車工程訓練之實習器材，汽車工程訓練班，有學生三十名，該輛福士汽車，爲香港第一輛福士車，於一九五二年時由福士汽車代理捷成洋行之東主聘用。

該訓練中心主任韋康仕表示：希望香港其他廠商，特別是紡織工業，電器材料等，能對該中心捐助教學所需，凡一切有價的零件，鐘表，冰箱，汽車零件等，均極歡迎。

慶祝泰國國皇生辰 駐港領事舉行酒會

（特訊）昨（五）日爲泰皇生辰，泰國駐港總領事奧沙他陸，於文華酒店舉行酒會，政府高級官員，中外僑領及各界人士前往參加，與泰國人亦紛紛向泰皇祝賀，參加之來賓包括各國駐港之領事官紳名流，銀行界，商業及工商業鉅子等，四百餘人，一時衣香鬢影，熱鬧非常。（雷）

中巴交通主任榮休 同人昨日聯合歡餞

（新聲社）中華巴士公司交通主任高文B·E·B·高氏，在職多年，於本月底退休，週前返英渡假，昨日下午八時，中巴交通部各部職員在香港仔海角皇宮，設宴歡餞，並致送紀念品，以示惜別。

超群烹飪研究學院

招收一九七〇年新生

香港中華煤氣公司贊助

李曾超群主持

科目：（一）西餅蛋糕全科（三個月畢業）（二）西菜烹飪（三個月畢業）（三）中菜烹飪（三個月畢業）（四）法菜烹飪（六個月畢業）（五）中西菜製造（六個月畢業）（六）燒臘油器點心（三個月畢業）

證書：考試合格者即發證書，不合格者免費個人補習

優點：（一）理論實習並重，三人一組。（二）正宗西菜法菜，李曾超群將留學心得全部傳授。（三）中菜集合南北名菜傳授。酒席菜兩桌。（四）燒臘方法簡便適合家庭。（五）油條包製成功，否則退回學金。

開課：一九七〇年（第一期）一月五日（第二期）四月六日（第三期）七月六日（第四期）十月五日。一年分四期招生

報名：即日開始，每班限收十八人額滿即截止。

地址：九龍太子道一八二號

超群西餅食品公司

電話：六九一臺一八

八折優待煤氣公司用戶

REFERENCE LIBRARY
-6 DEC 1969

香港節特輯

關祖堯爵士致詞

關祖堯爵士

香港在世界人士心目中，向有「東方之珠」的雅號，香港在國際地位上，又有「民主窗櫥」的稱呼，作為香港市民的我們，這是值得自豪而引以為榮的。

不過，香港就在這幾年當中，也曾發生過經濟的和政治的巨大風暴，幸賴政府與市民的團結合作，終於使局勢反危為安，穩定下來，這又是本港全體市民所值得自慰而引為慶幸的。

現在香港局面，已由安定中日趨進步，凡百工商事業都在積極發展，整個社會都在欣欣向榮，而全港市民的生活水準，也已相對的逐漸提高，這更為每一個市民所親自目睹與感受的鐵般事實，而認為無比歡欣，值得共同慶祝的。

可是，所有上述本港美好的聲譽，都絕非倖致，而是全港市民堅定的力量和進取的作風，艱苦奮鬥的成果，而不知經過多少時間，心血和勞力積累得來，因此全港香港政府與有關方面，為調劑全港市民過去的辛勤工作，及宣導潛存的歡樂情緒起見，因而有此次「香港節」的舉辦，所以香港節是以「大衆共樂」為目的，是全港市民，大都屬於娛樂性的，所有各項節目的安排，純粹是多采多姿，務使全港市民，在這一週的日子中，得以各適其適，都是酣歌載舞，共慶昇平。

最後，本人有所要求於全港市民的，就是香港節各項節目，雖以公開和免費參加為原則，但因有些節目為場地所限，不能不酌收最低限度的門券，以維秩序。又在各項節目進行中，我全港市民，雖應盡情歡樂，但請勿得意忘形，務盼本過去維護本港法律與秩序之精神，守中國人禮讓和平之美德，充份諒解與合作，俾香港節得以在完全愉快中圓滑順利進行，本人與香港節各委員會同人將不勝厚望。

斑爛璀燦的「香港節」

……選美大會，惹人注目，時裝表演，霓裳羽衣，歌星會串，響徹雲霄……

這是有史以來第一次全港居民一同慶祝香港節，在這接連一個多星期的四百七十三項活動中，聲與光，動作與色彩，歡樂與遊戲，都交織成一片，在衆多的大衆化活動裏，有文化的，藝術的，電影的，體育的，歌唱的，舞蹈的，棋藝的，也有競技性的，歷史性的，數學性的……林林總總的節目，最惹人注目的當是空前盛舉的九龍花車大遊行，其中香港節小姐選舉和時裝表演，如嘉年華會等等，都是頗受歡迎的大排頭項目。

這些一連串的多姿多采文娛活動，無論那一角落的人們——住在市區的和鄉村的——都以自己喜愛的方式參加慶祝這個佳節，而參與歡樂的四百多萬市民，他們無論是屬於那一階層的市民，包括年歲上的差別，都有屬於他們自己的康樂活動。在工作多的活動裏，青年人是最活躍的，各中學校，各區青年團體，都爭先熱烈響應「香港節」的節目。而在香港節舉行期間，數以萬計的青年人將成為活動中熱情擁擠的一「寵兒」。

在衆多的節目裏，「香港節小姐」早於本年十月底已經展開，在本月十四日晚上，數以千計的觀衆將在皇后像廣場的露天看台看到一位美麗的少女登上后座，而數逾卅萬的市民，亦將在有線電視節目同時看到這項盛典。這是由麗的映聲，永安公司，露華濃化粧品，國泰航空公司合辦的選美活動。

「歡樂時裝」在十二月九日至十二日，連續四天舉行八場表演，每日一至二時，及七至八時在皇后像廣場水池上的舞池天橋演出，十二位本港知名的一流模特兒，將分別與廣大的市民見面。時裝表演向來被認為是高級人士的節目，但「歡樂時裝」將與一般廣大的市民共享香港的歡樂與歡娛，這項歡樂時裝的盛大演出，八場的觀衆將達六萬人，表演的模特兒有文麗賢，白茵，何莉莉，露茜，夢娜，陳琪，羅蘭，何瑞莉，商潔，柴文，寶露，王安娜等十二位。服裝由七和時裝公司供應，展出服裝之裙裝，主辦者聘請露露蒲七喜，王泉汽水。

的時裝，計有晚禮服，酒會時裝，日常便服，冷織衫裝，皮革大衣等。廣大的市民將可在此區欣賞今年時裝多樣的新趨勢，而新場表演的時裝，將有一項公開拍賣，得款捐助公益金。

國語歌星大會串由銀星音樂實業公司，七喜汽水主辦，利舞台舉行，在十二月九日下午五時，十三日下午二時半，在九龍平安戲院上演，際此國語時代曲歡迎之際，而這個盛會僅收入場券一元，當屬一項最普遍的「大衆化」活動。

香港節裝飾委員會主席侯烈達（中）向本報記者解釋香港節之裝飾物，左為事務主任懷禮。（本報記者攝）

香港節的裝飾

香港節期內各種裝飾，共達三萬二千餘件，耗費近三十六萬元，為香港節費用最大支出。

港九共分為六個裝飾區，即：港島西區，港島東區，九龍南區，九龍北區，新界及港海。

裝飾品分類，數目及每個價值列表

旗幟	六一四	一三〇元（單），二〇〇元（雙）
立方體	一八	一千元
亭子	五六	四〇〇元
流動標誌	二〇〇	分廿元、十五、十及八元四種
詢問亭	二	四百元
旋轉標誌	四	四五〇元
射燈	一五〇〇	九十元
彩燈	三〇〇〇〇	二元二角
燈彩裝舫	一	六千元
燈彩駁船	一	二千元

港九六區裝飾品數目，及費用（包括裝配，電燈及緊急費用）

地區	數目	費用
港島西區	一五二	七三、三六一元
港島東區	二〇一	四四、八二五元
九龍南區	二四九	一〇五、七一〇元
九龍北區	一一五	五六、七三〇元
新界	七二	四五、六五〇元
港海	三	一一、八八〇元

此外，三角旗長表一萬呎，宣傳郵票一百萬個，汽車標誌四萬六千個，及招貼四萬六千張。

娛樂節目多采多姿

香港在近年來的成就，是全民共同努力的成果。現在舉行的香港節，是我們慶祝香港的繁榮和進步一個形式，讓我們盡情歡樂，共享社會的進步，而我們為自己安排的四百多項活動，將帶給人人歡樂，人人幸福。

娛樂委員會安排之節目，亦十分豐富，將使香港節充滿歡樂無限。香港節最後第二及三天，十三及十四日由晚上八時至午夜，在美麗的皇后像廣場及停車場，將舉行露天嘉年華會。開幕禮由電影明星主持，遊藝會由蕭芳芳，許冠文，貝蒂，狄娜，表演者包括蕭芳芳，何莉莉，胡楓，陳寶珠，薛家燕，狄娜，鄧寄塵，王愛明，沈殿霞，森森，方心，苗嘉麗等青春偶像。

嘉年華會節目還包括龍翔劇團及麗德聯誼會表演粵劇，流行音樂，樂隊MANACE，BLACK JACKS，HONG KONG SOUL AGENTS等。

此外，民間舞蹈，中國武術，包括空手道，大路拳道等，香港參加大阪世界博覽會舞蹈團表演，及其他遊戲。

十四日午夜將為大會高潮，香港節小姐選美，馬拉松式跳舞。

香港節花車會最後一天巡遊，由七時半至十一時，沿彌敦道由界限街出發，至尖沙咀九龍公園，參加巡遊花車共三十九輛，代表公共服務機構，社會團體及商業單位。

此外，出遊中有三條金銀龍，二十二頭南獅，兩頭北獅，兩頭麒麟，一頭鳳凰，還有中式結婚出遊，潮州樂隊演奏，水滸傳一百〇八好漢，及唐三藏取西經。

流動音樂將由新法書院，皇家警察樂隊，威爾斯兵團樂隊，皇家威爾斯槍隊供應。香港電台龍翔劇團將由九日至十五日，在九龍新界表演七場，地點為荃灣，西貢，元朗，長洲，大埔，粉嶺及摩士公園。

十三日下午五時至七時，香港節天才表演大決賽，大會堂音樂廳舉行，項目包括國語時代曲，英文流行曲，樂隊合奏，流行舞，民間舞蹈及話劇。

由九日至十三日，在摩士公園露天劇場，麗的電視，無綫電視，邵氏電影，國泰機構及商業電台將每晚表演遊藝節目。在皇后像廣場由九日至十二日每天下午一時至二時，八時至九時，將有時裝表演。

香港節籌備吃力

籌備香港節中遭遇的困難，是很大的，因為時間困難，這是本港有史以來第一次舉辦，主辦人他們要足夠時間才能夠記，他們一切要在十二月五日前做妥。

本報記者訪香港節事務主任懷禮，對上述表示，他又說如首次香港節成功，政府決定明年或後年再來一次，因為工作將容易得多，時間分配，聯絡，安排等，均有首次香港節的經驗。

另一困難是其他社會團體舉辦各項目，他們亦感到時間之壓力，因為他們有本身的事務要做，但他們盡力為香港安排各項活動，使香港節生色不少，他們的精神實在可敬。懷禮又稱讚香港節

各種各類展覽會供各界人士欣賞

香港節是萬人共賞之節目，而安排之節目亦多方面性，以供各界嗜好不同之人士，不可少之展覽會則是一個不可少之節目，展品多姿多采。

各展覽會包括有：（一）學生攝影展覽：十二月六日至十一日於新界風溪中學展出，開放時間為每天上午九時至下午六時，及九龍公園於十二日至十四日展出，開放時間則為中午十二時至下午九時止。（二）流動性美術展覽，分別由十二月九日至十四日於沙田火車站，大埔火車站，粉嶺火車站及上水火車站展出，每站展期兩天。（三）戶外兒童美術展覽，亦分別於下月九日至十四日，在修頓球場，維多利亞公園及九龍公園舉行。

成人美術展覽又有：（一）當代香港美術展覽：將在大會堂美術館展出，時間為上午十時至下午六時，（二）香港生活圖片展覽，將於十二月九日至十四日在大會堂低座展出。（三）德輔道中一樂天台，亦將舉行露天展覽，由十二月九日至十四日，開放時間為上午十一時至下午十時。（四）海運大廈，每日下午五時卅分至六時，舉行插花表演。（五）工業展覽：工業界有效產品及手工藝品，將於十二月九日至十四日上午十一時至下午七時卅分，在九龍海運大廈展出。（六）模型展覽，將於十二月九日正午至下午九時，在九龍公園（入口在海防道）舉行。（七）紅磡工專開始日由十二月十三日及十四日。

以上各展覽會，都是免費入場參觀，政府新聞處及教育司署，大會堂博物館及美術館，太古洋行，香港工業總會，香港大學建築學系，工務司署，國際插花協會（香港分會）等分別負責主辦，以娛本港市民。

懷氏最後謂香港節各項目舉行地點分佈港九，希望各市民盡量參加，雖然有等人士，例如年老者，監犯，傷殘者及偏僻新區居民等會感到參加困難，但在此時天氣最佳，希望他們踴躍參加一同享受歡樂。

過後，可能舉行一次研究會，搜集市民之輿論，報章，電台，電視，討論及各項目受歡迎性，港府就成果，製就報告，將決定香港再辦一次，而下次主辦負責人，就報告提供之資料，工作更容易及更佳效果。

香港節小統計

全部項目　四百七十三項

全部耗資　四百萬元

全部收入　三萬元（如所有需入場費節目滿座的話）

比賽項目獎金約六千元

運動比賽項目獎品　獎盾卅七面，獎牌一百九十五面，獎旗十六面。

主要運動競賽項目參加人數　一千二百（港島步二十哩，國際馬拉松賽跑廿五哩，自由車賽四十五哩，葉山賽跑十一哩，獨木舟賽一千碼。）

裝飾件數　三萬二千三百九十六

宣傳品　旋布一萬呎，宣傳郵票一百萬張，汽車招貼四萬六千，海報四萬六千

商業機構主辦項目　五十五

主辦或贊辦項目之商業機構　廿九

捐款為基金　二十萬元

香港節辦事處工作人員　六十

籌備時間　二百二十天

如全港四百萬市民參加所有四百七十三項項目，香港節將有十八億九千二百萬人項目。

香港節期間，體育方面所佔之地位亦非常重要，故而由各民政司署，九龍小型足球會，香港籃球總會，教育司署，香港區際籃球委員會及各區，籌辦了區際之各類球類比賽，包括了足球，籃球及乒乓球等項比賽。

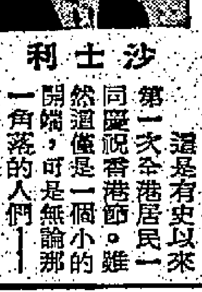
區際青年足球賽，是香港足球總會所舉辦，將包括新界，香港及九龍等十四個區隊參加比賽，分初賽，複賽及決賽，以決勝負，獎品有冠軍隊可得金牌一面，約值三百元，各決賽隊員可得區際青年紀念章。

區際青年籃球賽，分有男，女子組比賽，是由香港籃球總會主辦，亦是分初賽，複賽，決賽三級制淘汰性之比賽，男子組共有八隊參加，女子隊則共有十二隊參加比賽，將於十二月十一兩日決賽於麥花臣球場舉行，任何組冠軍可得值三百元之金牌一面，亞軍可得值二百元之銀牌一面，季軍二名約值五十元之銅牌各可得一面。

區際青年乒乓球比賽，亦是球類比賽項目之一，此項由香港乒乓球總會所主辦，分有男子高級組及女子初級組，初級組男子組三組，初級組有八隊，女子高級則有七組，有五隊參加比賽，決賽將定於十二月十二日晚上於麥花臣球場舉行，獎品包括冠軍金牌（約值三百元），亞軍銀牌（約值二百元），季軍兩名，各得銅牌一面（約值五十元）。

相信各青年選手，都會盡力以赴，以爭為自己隊爭光，也可以發揮自己優越之球技，以互相觀摩，以使球技達到更進一步之地步。

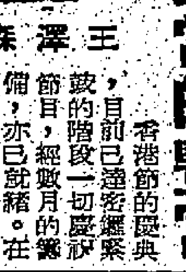
同歡樂的香港節帶來一個好開端


沙士利

這是有史以來第一次全港居民一同慶祝香港節。雖然這僅是一個小的開端，可是無論那一角落的人們——住在市區的和鄉村的——都以自己喜愛的方式參加慶祝這個佳節。在慶祝香港節的一個多星期裏，聲與光，動作與色彩，歡樂與遊戲都交織成一片。每一項節目都是老少咸宜，可供居民大衆享受和欣賞的。

讓我們齊來歡樂吧！因為由下個星期起香港又要恢復往常的繁忙生活了。我們的社會和它的成就是舉世所知的。現在讓我們大家再一次表現香港特有的成就吧！

香港節青年活動節目非常的豐富


王澤森

香港節的慶典，目前已達密鑼緊鼓的階段，一切慶祝節目，經數月的籌備，亦已就緒，在開始籌備之時，我們便立定一個目標，那就是所有節目，力求多采多姿，有聲有色，而富於青春活躍的氣象，使本港四百萬市民，無論男女老幼，士農工商，來自地球東南西北每一角落的成員，各依所好來盡量享受數以百計的精彩節目。同時我們也希望大家同心合力，各展所長，來担負或參與各項節目，總之我們的最高理想是有一個真正與衆樂樂的香港節。

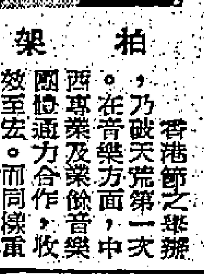
當然，香港節不是單為青年而設的，但一般娛樂活動，青年們的興趣當然較為濃厚，也能有較多的「力的表現」。所以本組青年體育遊藝小組的任務便是編排若干節目使所有對體育有濃厚興趣的青年們都有機會貢獻出他們的長處，以娛己娛人。

此次本小組所編排的青年遊藝節目，共分四大類，一為球類表演，計有足球，籃球，乒乓數項，蓋以其適合季節，而比較普遍，能夠吸引觀衆之故。尤其是舉行區際比賽單位，更希望能吸引港九新界十四區的居民，激發更濃厚的興趣。

第二是體育表演，分在港九及新界各地，有青年集團及學校，聯合表演。第三是個人競賽，這是較有挑戰意味的技能競賽項目，諸如香港之環島步行，海港之獨木舟賽，九龍之環山接力賽跑，新界之橫貫公路單車競賽等。希望在這些競賽中，盡量發揮本港青年們之毅力，體力，造成緊張刺激的競爭場面。第四是兒童遊戲節目，由全港九新界十四區各自舉辦，使各區數以千計的小童，都有一個快樂玩耍的機會。至於各區自行舉辦的各種青年活動項目，則更包羅萬有，難以縷述，此處不復一一報導了。

香港節青年活動小組主席王澤森

香港節的音樂


柏架

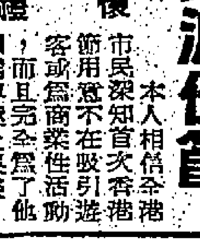
香港節之舉辦，乃破天荒第一次，在音樂方面，中西專業及業餘音樂團體通力合作，收效至宏。而同樣重要者，為數衆多之學生，各自發揚其得自母校校長教師之精神，其貢獻亦至鉅。所有從事斯項工作者，無不一心一意，以最大之努力，最短時間，爭取最優秀之演出，此本人所深悉而樂於表揚者也。

至於古典音樂之演奏，由於難覓適當場所而需減少其次數，本人與音樂委員會各位委員同感失望。參加演奏之音樂團體，其數目亦因此而受限制。吾人必須承認，所開之音樂會僅足代表香港音樂界之部份而已。故吾人深盼將來可於公園及遊樂場中設立具有音響效果之蜆殼形屋頂半露天演奏台，俾數以千計之聽衆，得以欣賞本港及海外名家之音樂會也。

再者，現時所舉辦之音樂會，端賴參加演出各團體積年累月之苦功，與及各學校日常練習不輟，始克有成。故本人與音樂委員會各委員希望聽衆對音樂會之支持，足以鼓勵演出者擬訂其未來音樂活動，如是則演出者與社會大衆兩受其益也。

音樂委員會主席柏架啓

無限歡樂渡佳節

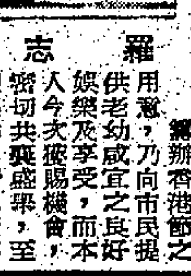

懷禮

本人相信全港市民深知首次香港節用意不在吸引遊客或為商業性活動，而且完全為了他們為興趣及娛樂。香港節共有四百七十三項節目，負責籌備香港節各人均衷誠希望社會各人士享受不但某一項節目，而享受盡可能大多數節目。

本人謹藉此敬祝社會人士在香港節期中無限歡樂。

香港節事務主任懷禮

市民歡渡佳節盡情娛樂享受

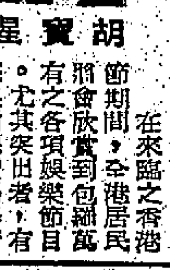

羅志

籌辦香港節之用意，乃向市民提供老幼咸宜之良好娛樂及享受，而本人今天被賜機會，至深感榮幸。所見青年人士，熱誠欵欵，各展所能，使佳節克臻成功，尤感快慰。

本人希望此項由各行業及各地區市民參加之公衆集會，將於一個美滿而歡愉之星期中渡過，而吾人即在此和氣中，以香港乃一快樂大家庭，歡渡佳節也。

羅志

本港創見的露天嘉年華會

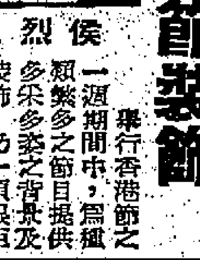

胡寶星

在來臨之香港節期間，全港居民將會欣賞到包羅萬有之各項娛樂節目，尤其突出者，有在皇后像廣場舉行之露天嘉年華會，有沿彌敦道巡行之花車會巡遊，為香港節之高潮。在黃大仙舉行之本港開埠以來之創舉，士公園之露天劇場，亦有一連數晚上演之遊藝晚會。

本人能參與香港節，表示欣慰，亦趁此機會向各位籌備人仕，表示敬意！

娛樂委員會主席胡寶星

多采多姿的香港節裝飾


侯烈達

舉行香港節之一週期間中，為提供繁多之節目提供多采多姿之背景及裝飾，乃一項艱鉅工作，而担任設計及實施裝飾工程諸君，殫思竭慮，奮力以赴，彼等對此事不斷予以支持，實足感謝，而本人獲得機會共襄盛舉，亦甚快慰者也。

本人希望香港政府所設置之主要裝飾工程，輔以各私人團體，各建築物之業主，各區街坊會及其他社團所配備之燈光彩飾等，將於香港節舉行期間，以絢爛之色彩及興奮之娛樂，增益香港市民之生活享受也。

裝飾委員會主席侯烈達

瑞興 shui hing

香港人要維護香港

香港節——時裝表演節目

十二月九日（星期二）	（一）下午一點至二點	香港節歡樂時裝表演	香港節大會場（皇后廣場）
	（二）下午六點至七點	瑞興時裝表演	希爾頓酒店舞廳
	（憑茶餐券入場，每張 $8.00 港九瑞興公司及希爾頓酒店有售）		
十二月十日（星期三）	下午六點至七點	瑞興時裝表演	半島酒店舞廳
十二月十一日（星期四）	晚上九點半	瑞興時裝表演	T.V.B. 翡翠台（歡樂今宵節目中播映）
十二月十三日（星期六）	下午三點至四點	瑞興時裝表演	九龍瑞興總公司地面（免費參觀）
十二月十七日（星期三）	晚上八點半	瑞興時裝表演	R.T.V. 麗的台（星月爭輝節目中播映）

十二月十五日晚上八點半，瑞興花車遊行彌敦道

香港節 一九六九年十二月 FESTIVAL OF HONG KONG December 1969

百樂門 最後今天 DESPERADOS! 地獄煞星 愛·施維斯 蓮娜·史提雅 今早12點 紅男綠女

麗斯 滿堂 今天續映 橫衝直撞 GRAND HOLIDAY 結親家 路易·迪芬尼 今早十二點半 游俠斷魂槍

金華 今天四場獻映 萬里狂沙萬里仇

快樂 午夜場 大偵探 攝魄勾魂 櫻花戀

金陵 最後今天四場 虎山行 七彩 周萱·喬宏·江青 南北龍虎

金陵 明天換映 世界沐浴奇觀

工展特刊

大會今晚隆重舉行 青年工友之夜

大會大禮台，今晚將有個盛會，由香港社會福利署聯合香港電台主辦「香港青年工友之夜」暨青年工友常識問答決賽及頒獎典禮。

在今晚節目中，香港廣播處長布祿士，及社會福利署福利主任羅志堅，蒞臨主持并舉行頒獎，同時，並致請工展會會長莊重文博士主持醒獅點睛，致詞及頒獎。

今晚節目由下午七時三十分開始，秩序如下：一：醒獅點睛及表演國術，莊重文博士主持點睛，黃大仙國術組班隊表演。二：工友代表致開會詞。三：全港青年工友常識問答決賽，香港廣播處處長布祿士，社會福利署主任羅志堅，工展會會長莊重文博士，香港電台鄭鎮彬先生主持頒獎。四：工展會會長莊重文博士致詞。五：工友致謝詞。六：遊藝節目：A大合唱——香港節青年工友之歌。B土風舞——利發製衣廠。C超級小型軍操，雅雁隊工友隊。D土風舞——利發製衣廠工友隊。E現代潮山伯與祝英台法寶——精藝廠工友隊。

大會舉辦攝影比賽 大昌洋行贊助全部獎品

本屆工展會攝影比賽部，繼續舉辦攝影比賽，藉以提倡攝影藝術，加深各界人士對香港工業之認識，從此樂用香港貨。深大昌洋行依爾福攝影器材部贊助全場獎品，並由馮元侃担任部長，何德坤、邱易行担任副部長，主理其事，凡愛好攝影者均可參加。計分工展組，彩色照片組及特別組三組，每組均有冠亞季軍及優異獎，獎品異常豐富，並定於本月廿二日至廿六日為收件日期，參加比賽照片，請交紅磡工展會宣傳部內攝影比賽部，大會並邀請馮元侃、陳錫元、邱折厚、趙錦超、麥柱發等五位專家担任評判員，本月廿七日評選，廿八日發表結果，及在會場陳列。

茲將攝影比賽簡章錄下：

本會為提倡攝影藝術，加深各界人仕對香港工業之認識，進而樂用本港工業出品起見，並蒙大昌洋行依爾福攝影器材部贊助全場獎品，特舉辦攝影比賽，參加辦法如下：（一）題材：以第廿七屆工展會為範圍，舉凡門樓景色，會場內攤位之裝飾，或出品陳列及工展會場為背景之人物活動等，均可作為拍攝對象。（二）參加資格：所有愛好攝影之業餘或職業攝影家均歡迎參加。（三）組別：（甲）工展組——凡本屆工展會大門樓；整個會場內之日夜景色及人物活動等。（乙）彩色照片組——用彩色照片所拍攝之工展會題材。（丙）特別組——參加展覽之攤位，將個別懸獎，向應攝影比賽，每攤位均設冠、亞、季軍各一名，優異獎七名。（廠合另行公佈）。（四）獎品及選取名額：（甲）工展組——冠軍獎壹名，獲工展會冠軍銀杯乙座，大昌洋行依爾福禮券四百元。亞軍獎式名，獲亞軍銀杯乙座，大昌洋行依爾福禮券式百元。季軍獎三名，各獲工展會季軍銀杯乙座，大昌洋行依爾福禮券壹百元。優異獎二十名，獲工展會獎狀乙枚，大昌洋行依爾福價值卅元之依爾福獎品及菲林與藥物。（乙）彩色照片組——冠軍獎壹名，獲工展會銀杯乙座及銀行禮券式百元。亞軍獎壹名，獲工展會銀杯乙座及銀行禮券壹百五十元。季軍獎叁名，獲工展會銀杯乙座及銀行禮券壹百元。優異獎七名，各獲工展會獎狀乙枚及銀行禮券伍拾元。（丙）特別組——冠軍獎一名，禮券二百元，大昌洋行依爾福價值伍拾元之獎品。亞軍獎一名，禮券一百元，大昌洋行依爾福價值伍拾元之依爾福獎品。季軍獎一名，禮券伍拾元，大昌洋行依爾福價值伍拾元之依爾福獎品。優異獎七名，禮券每名廿元及大昌洋行依爾福價值廿元之依爾福獎品。（凡參加比賽之攝影作品，如要獲得大昌洋行依爾福之獎品及禮券者，則必須採用依爾福出品之菲林與像紙所攝製，請在作品之後列明所採用之菲林與像紙品種。）（五）照片尺度：由十寸乘十二寸至十六寸乘廿寸等不限，但每幀作品須裱在十六吋乘廿吋之裱咭上。（六）參加手續：請將作品之參加表填妥，貼在作品後，每組參加張數不限，但每人參加若干組不限制，但每作品之後請詳細註明作者姓名，地址，及題名等。（七）收件日期：由一九六九年十二月廿二日至廿六日截止（每日下午二時至六時）。（八）收件地點：九龍紅磡新填地廿七屆工展宣傳部攝影比賽部收。（九）評判員：本會邀請名攝影家五位担任評判，作品之名次以評判決定為準。評判員：馮元侃先生、陳錫元、邱招厚醫生、趙錦超先生、麥柱發先生。

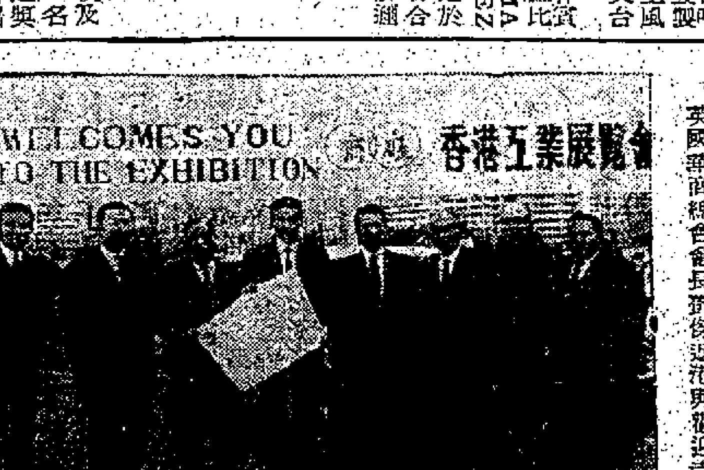
銀行場館 匯豐、渣打、有利、恒生四銀行的聯合場館，設計新穎，廠內無柱。

非副總統羅比士 今日參觀工展會

菲律賓副總統羅比士 FERMA BOLOPEZ 定於今（六）日由菲乘搭航機來港遊覽，並定於今日上午十一時蒞臨紅磡參觀香港中華廠商聯合會主辦之第二十七屆工業出品展覽會，以了解香港工業出品展之情況。

英華商總會會長 鄧傑昨返港觀展

香港及歐洲金系機構主人，英國華商總會會長鄧傑，昨乘英航機抵港，主要任務在參觀廿七屆工展，并與廠商商討本港工業出品輸銷歐洲事宜，工展會名譽會長尹致中，工展會執委會副主委兼宣傳部長黃佳，海外聯絡部副部長黃保欣，宣傳部委員蔡逢甲，致接部幹事劉宇維，九龍總商會代表黃少明，鄧氏親友孫慶璐，鄧慶同，鄭鈞道，謝華，鄧田，楊偉，吳公虎，嚴德波及金系各機構高級職員數十人，同到機場迎接，鄧氏近映聲且在機場記者室向鄧氏作電視訪問，鄧氏在西德設立「歐洲貿易中心」，以推銷本港及東南亞產品為主，鄧氏此次返港，將對出品銷歐各廠商有所獻派，并展開廣泛之接觸，鄧氏定後（八）日下午三時赴工展參觀并拜訪工展會當局致意。



英國華商總會會長鄧傑返港與歡迎者合攝

工友常識問答決賽 今晚在工展會舉行

社會福利署與香港電台合辦的全港工友公開時事常識問答比賽，最後決賽定於今（六日）晚在工展會禮台當眾舉行，作為香港節序幕的節目「青年工友之夜」其中的一項表演，屆時除有雅俗對李鄭屋友誼隊爭奪冠軍外，并有青年工友表演的豐富節目，以供觀衆欣賞，至於這次冠軍爭奪過程之錄音，則定於八日晚十時在港台中文台播出云。

家庭計劃指導會 在會場放映電影

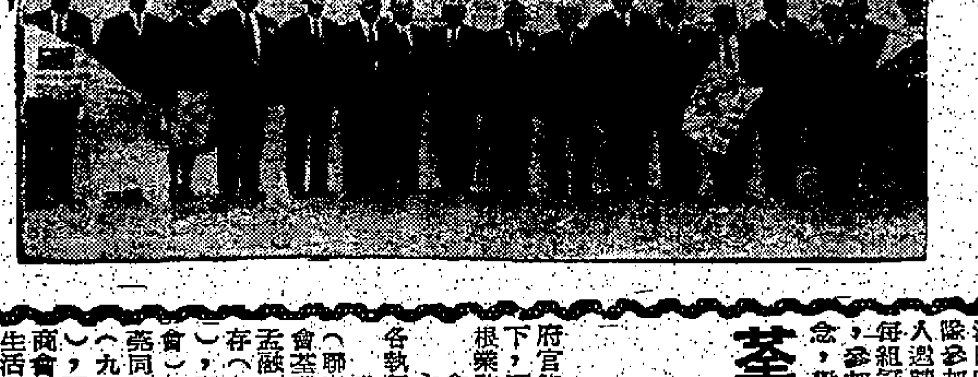
本港家庭計劃指導會在港九各地推進市民家庭計劃指導工作，不遺餘力，最近，更致動將家庭計劃指導推進向工業界方面，向工廠，工友進行指導，兩年來，均有在工展會設立攤位，向工展遊客方面進行工作，前（四）日及昨（五）日一連兩天，更應工展會宣傳部之邀，在工展會大禮台，放映有關家庭計劃指導工作之彩色有聲電影。一連兩晚來放映之電影共有三部，第一部為「家庭計劃在香港」，該片通過電影介紹家庭計劃指導會服務範圍及工作目的，同時並說明目前本港人口問題，須要如何實行家庭計劃。第二部為「幸福家庭」，該片是一部具有故事性之電影，同時也是一部社會倫理影片，描述一個有計劃家庭與無計劃家庭的比較。第三部為和路狄斯尼卡通片「當奴鴨」，從世界人口問題，轉入家庭計劃經濟問題，反映每人對家庭計劃之需。兩晚來工展會遊客參觀該項電影者至為擁擠，寓娛樂於指導，實深具教義。又該會為推進工業界對家庭計劃指導工作，歡迎廠商會各廠家預約，到各廠放映與各工友欣賞，可逕函或電話向該會接洽。

街坊協進會同人 週三聯袂觀工展

（中國社）港九街坊會協進會全體委員，定期本週三（十日）下午三時，聯袂前往參觀工展，藉資增益。是日下午三時前，假座紅磡鉄屋茶樓茶叙，然後集合出發，由主席曹紹松，張錦添，黎醒民，義務秘書等才生等會同，直赴工展會場，敬迎各區會首長同人，踴躍參加。

蓮花牌擦背巾首次在工展面世

最近，有一種「蓮花牌」尼龍擦背浴巾風行歐美各地，首次在港工展會中面世，這種尼龍擦背浴巾與毛巾的洗滌，完全兩樣，尤其是背部的清潔，更難乎其難，平常毛巾由於纖維的關係，它能使皮膚毛孔內的污物消除，易於清潔，以前浴巾由於質與構造的關係，搓擦作用，成為背浴時不可缺少的保健恩物，更有使人爽朗的感覺，在工展會開幕那天，受到各國駐港官員及西商醫學界無可否認的事實，及本港工商界長蘇弼的贊許，這種蓮花牌尼龍擦背浴巾是本港「萬國行」總代理，電話K八二八一一八。（附圖）擦背巾展出時攝



中華民國工商界參觀香港工展代表團在機場與歡迎者合影

我國工商觀展團 一行十六人抵港

中華民國工商界參觀香港工展代表團一行十六人，由團長朱士剛，副團長孟慶瑞，薛福壽率領，于昨（五）日下午二時卅五分乘中華航機抵港，工展名譽會長尹致中，執委會副主委及宣傳部長黃佳，九龍總商會代表黃少明，海外聯絡部副部長黃保欣，宣傳部委員蔡逢甲，慈善事務部幹事劉宇維，在機場迎接，該團名字如下：團長朱士剛，副團長孟慶瑞，顧問邵凱南，秘書黃立明，財務潘周璐，組員王佐卿，朱雪元，邱世中，傅祥，葉永盛，徐永成，莊慎私，李坤松，賴敏智，鄭江河。

新界版

城市發展人口日增交通亦日頻繁 荃灣續建天橋

副理民官鮑文訪各村及鄉事會座談中宣露：繼大窩口完成後衆安街口亦建一座保障行人安全，傅德和希望增交通燈、停車場並增十三咪巴士利交通。

（特訊）荃灣將繼與建第二座行人天橋，在大窩口新區橫跨青山道至大窩口公園一座已落設橋樑完成後，荃灣衆安街亦將興建一座，以保障行人橫過馬路之安全。此係荃灣副理民府官鮑文于昨（五）日續訪各村及荃灣鄉事委員會時，官民座談中所宣露。該會主席傅德和表示：鄉事會對于當局此一建設計劃，已正式同意。因衆安街口之青山以北每日鄉民來往甚衆，而交通意外迭有發生。事實上，荃灣城市發展人口日增，而車輛交通亦至為頻繁。

鮑文長官與聯絡官周劍鳴，委員麥兆輔，及莫超強等一行，抵達荃灣鄉事委員會場，由該會主席傅德和，會超，陳覆發，陳永欽，傅子章，鄧生，陳賢，傅元平，梁田，曾昭棠，陳永煌，劉貫和，余滿喜等歡迎并舉行座談，傅主席致詞對鮑長官連日下鄉訪問協助村民表示謝意，并提出年來該會請求理民府而尚待實現各點如下：（一）川龍響石塘場通路凹爛不能行車，影響發生僭蘋情形，希望建設車路。（二）（三）十三咪沿綫各村鄉民搭車困難，希望開設至日巴士綫行走至九龍。（四）荃灣楊屋道希望加建上蓋及加開出入路口，雖正興建停車場，但兆和街一個停車場則不足，希望設法增設免費泊車位，并增設交通燈。（五）目前荃灣葵涌正大建廉租屋邨，不少鄉民詢問申請手續，希望發給表格。（六）至于當局計劃在衆安街口青山道興建另一座行人天橋，鄉事會決表贊同。副主席陳慶瓊則希望在市區發展城市化之下，各鄉村亦普設街燈。委員鄧生希望請恢復在下葵涌設巴士段站，以減鄉民交通費負担。

鮑副理民官表示對此問題均將轉達各有關方面研究辦理。理民府官一行係于上午九時開始下鄉訪問，先後分訪九華徑，九華新村，石梨貝，下葵涌，白田壩，葵涌山，西樓角等村落。九華徑代表會所鵬，會超等表示公立學校工程已獲批准，希望吉日建成。九華新村福利會理事長梁子珍，陳賢等希望修建兒童遊樂場址及村路。新舊兩村并一致希望對于附近危險品工廠注意防火安全。石梨貝居民福利會朱躍榮，羅梅華，賴碎中，丘亭，鄺健安等希供應該村食水，分由理民府紀錄研辦。

荃灣副理民府官鮑文下鄉：（上）訪荃灣鄉事會座談，主席傅德和致詞歡迎。（下）主持荃灣區社團聯會監選情形。

沙田今有節目 舉行划艇比賽 十時在新填地開始歡迎市民參觀

（特訊）沙田各界慶祝香港節公開划艇比賽，將於今（六）日上午十時開始，比賽分甲、乙、丙、丁組。甲組公開單人組，十七隊參加，乙組，沙田區學校雙人組，八隊參加，丙組，沙田區雙人邀請組，九隊參加，丁組，大埔區雙人邀請組，九隊參加。每組冠、亞、季軍三名，參加者均獲紀念旗留念，歡迎各界市民參觀。

比賽在沙田新填地舉行。十時正：單人第一組初賽：魏乘貝，蔡華志，徐馬成，李文驥，鍾和，梁洪波，李蜓新。十時二十分：單人第二組初賽：蔡馬，蔡來，蔡馬安，陳成友，梁洪波，梁桂英。十時四十分：單人第三組初賽：比賽員：蔡馬順，許金能，吳銀仔，蔡樓金，樊慶泉。十一時正，沙田區學校雙人組決賽：參賽學校單位有：排頭，火炭，田心，挑根，文正，沙田公立，顯徑公立，大圍公立。十一時二十分：沙田區雙人邀請組決賽：參賽單位：鄉公所，沙田警署，沙田商會，潮僑，東莞，田商會，消防，白田，大圍A隊及B隊。十一時四十分單人組決賽。十二時正：大埔區雙人邀請組決賽：參賽隊有：理民府A及B隊，鄉事會A及B隊，七區體育協進會A及B隊，消防隊，漁民聯和A及B隊。

比賽完畢，隨即頒獎，請由大埔理民府馬禮樂夫人頒獎。凡參加比賽者，須於上午九時半到達沙田下禾新填地，比賽會司令台報到，必須接納大會編配之舟艇，不得隨意請求。須絕對服從裁判之判決。大會由理民府馬禮樂任贊助人；主席吳池，總務黃天來，秘書孫長，總幹事部主任，裁判組：陳孔祥河，劉炳華，吳麟武，秘書組：陳慶棣，王玉釣，終點裁判組：李順培，歐健華，總部，鄉承基，檢察：陳慶棣，發令組：（水上裁判）楊瑞璋，獎品組及服務：陳聯興。秩序組：警務處（陸上），冠軍（陸上），事處（海面）；拯溺組：皇家拯溺會隊員，委員：大埔理民府署，沙田鄉事所，沙田警署，沙田商會，沙田東莞同鄉會，沙田潮僑福利會，大圍事務處，白田村公所，沙田校長聯誼會等單位代表。

沙田各界慶祝香港節在沙田墟前豎建橫跨大埔公路之巨型牌樓。

荃灣區社團聯會 選出二屆新職員 會長黃繼富主席陳冠成

（特訊）荃灣區社團聯會，昨在荃灣副理民府官鮑文，聯絡官周劍鳴，林保文等主持監選之下，順利選出第二屆新職員，由於現任會長邱德根業務繁忙固辭會長之職，選舉結果如下：會長黃繼富，主席陳冠成，副主席王德仁，葉迪源。其餘各執行委員名單如下：當然委員：何振鋒（北帝福利會），范上道（聯誼社），吳炳仲（體育會），鄭漢良（學術會荃灣分會），丁謙（和宜合業務合作社），羅蔚球（葵涌新區福利會），莊存（和宜合業務合作社），林鈞謀（肉行商會），林友光（潮州福利會），鄭敏（小販同業會），戴仲潭（新荃街居民會），張中仁（道德促進會），邱潤泉（荃灣東莞同鄉會），黃帝智（荃灣華僑聯誼會），許勝元（寶城同鄉福利會），梁子珍（九華新村福利會），周坤成（荃灣商會），梁寶相（文化促進會），朱泉（排棉角啟智社），張仲輝（荃灣嘉州同鄉會），李定（鋸築合作社），吳中豪（生活合作社），羅月應（信義村福利會），工廠聯合會。永遠當然委員：孫賽伯，邱德根，傅光明，黃茂松，王德仁，姜齊良，蔡玉華，蘇卓明。

離島西貢青年運動會 十區選手明競賽 西貢理民官主持開幕并頒獎

（特訊）離島西貢十區青年運動大會，定於明（七）日在九龍巴富街運動場舉行，此項運動大會，包括有長洲，坪洲，梅窩，大澳，大嶼南，東涌，南丫島，南北西段及新界西貢坑口等共十個區，係由離島及西貢兩理民府所主辦，由十個鄉事委員會選派一運動隊參加。運動大會之秩序，於上午十時開始，首由西貢理民官致本良主持嘉詞，并由十區鄉事委員會之主席手持棕帶，由理民府官致本良主持啟門，由港島理民官郭惠康及九龍青年商會首長亦將列席，比賽於剪綵禮後，隨即開始舉行：（一）一百公尺賽跑，上午十時十五分，初賽四次。（二）擲鉛球，上午十時十五分決賽。（三）障礙賽跑，上午十時卅分，初賽四次。（四）四百公尺賽跑，上午十時卅分，初賽四次。（五）跳遠，決賽。（六）障礙賽跑，上午十時四十五分，決賽。（七）二百公尺賽跑，上午十一時，初賽四次。（八）四百公尺接力賽，上午十一時廿五分，初賽四次。（九）五千碼賽跑，上午十一時卅分，初賽四次。（十）（十一）一千五百公尺賽跑，上午十一時五十五分，決賽。（十二）……由南約十區鄉事委員會主席陳對南約理民府高級職員隊，下午十二時十五分。午膳時間，加插英駐港啹喀軍樂隊表演，兵隊屬下之軍犬運表演，使運動員緊張氣氛鬆弛。（十三）一百公尺賽跑下午二時，決賽。（十四）跳高，下午二時，決賽。（十五）蔴袋賽，下午二時十五分，決賽。（十六）二百公尺賽跑，下午二時卅分，決賽。（十七）障礙賽跑，下午二時四十五分。（十八）四百公尺賽跑，下午三時，決賽。（十九）五十碼賽跑，下午三時十五分，決賽。（廿）四百公尺四人接力賽，下午三時卅分，決賽。（廿一）跳繩賽跑，下午三時四十四分，決賽。（廿二）四百公尺四人接力賽跑邀請賽，下午四時舉行，參加者有英軍二五三通訊營，教育司署，消防事務處，西貢警署，市政事務處五隊。

頒獎及閉幕禮，於下午四時卅分舉行，秩序：（一）由九龍青年商會會長羅路主持頒發優勝獎，（二）離島理民官郭惠康頒發全場冠軍獎，（三）羅路代表頒發錦旗留念，（四）各隊……（五）……與羅路互相交換錦旗留念，（六）由離島理民府官郭惠康致閉幕詞，（七）禮成。

各區參加之運動員，年齡均為廿二歲以下之青少年，每區除接力外，每一項目比賽，限派兩人參加，且每一運……

英國華商總會首長 聯宴香港訪英報人

（英倫航訊）香港新聞從業員陸海安、何澤倫、迎寶倫、應英國外交部邀請，於月初抵達英倫作為期三週考察訪問觀光。該團全部訪問日程係由英國中央新聞處代為安排，足跡遍訪北部大埠，由前九龍民政專員韋忠信氏作嚮導，響所經之處，備受當地僑領歡迎接待。英國華商總會首長鄧傑，黎富源，彭國石及鄺漢基於廿五日聯合假倫敦西區飯負盛名之夜總會 TALK OF THE TOWN 歡宴彼等，並邀約香港政府駐英官員作陪，宴會至深夜始盡歡而散。是夕與會者有香港政府駐英辦事處主任鄺勵聰夫婦，前新界民政主任區逸傑，九龍民政專員韋忠信夫婦，港僑聯絡處主任胡與德夫婦，陳友方夫婦，張遠安，張亨沛，陳佩琪，潘月珍，彭熾璣，迎寶倫，何澤理，陸海安等。

又悉：陸氏等三人已於廿九日結束全部訪問工作，轉赴歐洲各地觀光，將於下月中旬返港云。

因場地作香港節表演 新界中學校際足球比賽順延 新編時間表廿一開始

（特訊）新界學界體育協進會主辦之第二屆中學校際足球賽，初賽賽程已順利進入第四周，至於原定於明（七）日星期日舉行之第五周賽程，因場地用作香港節表演之用，現經大會議決，將該日之各場賽事順延，希各校長依照新訂賽程派隊出場，茲錄新編比賽時間表列如下：

十二月廿一日（星期日）：上午十時：A組元朗何福堂書院對荃灣理思定中學。十一時十五分：B組上水粉沙中學對元朗柏雨中學。下午一時卅分：A組荃灣工業中學對上水鳳溪中學。二時四十五分：B組西貢崇真中學對荃灣迦芳濟中學。

十二月廿三日（星期二）上午十時：A組冠軍對B組亞軍。十一時十五分：B組冠軍對A組亞軍。下午一時卅分：荃灣教師對元朗教師。

十二月廿五日（星期四）上午十時：B組冠軍對B組亞軍。十一時十五分：A組冠軍對A組亞軍。下午一時卅分：四區教師對元朗教師。

十二月三十日（星期二）上午十時：A組亞軍對B組亞軍，十一時十五分：A組冠軍對B組冠軍。下午一時卅分：荃灣教師對四區教師。

上述比賽均假新界荃灣楊屋道運動場舉行。

教師組：十二月廿三日下午一時卅分：荃灣對元朗。十二月廿五日下午一時卅分：四區對元朗。十二月三十日下午一時卅分：荃灣對四區。

西貢慶祝香港節 舉辦燈籠設計賽 并有徵文繪畫攝影手藝設計等比賽

（特訊）新界西貢慶祝香港節之節目，亦至為豐富多采多姿，除舉辦有徵文比賽，繪畫比賽，手工藝設計比賽，攝影比賽及燈籠比賽外，并有龍翔劇團前往演出，及電影晚會，西貢各界慶祝遊行晚會等，分多晚舉行。

十二月十日下午七時，香港電台龍翔粵劇團，在西貢公共體育場演出。

十二月十二日，下午七時，電影晚會及燈籠比賽，在崇真中學舉行。

十二月十四日，西貢各界慶祝遊行及晚會舉行，遊藝晚會下午六時在崇真中學舉行，秩序（一），街坊表演醒獅武術。（二），學生表演：分別由西貢公校，西貢漁校，蠔涌稜蒂學校，南圍南昌學校，西貢崇真中學，西貢崇真小學等担任演出。（三）幸運抽獎，敦請邵氏紅星主持。（四）其他精彩節目。（五）各項比賽頒獎。

徵文比賽：分小學組，中學組成人組三組，小學組文題，「迎接香港節之我見」，中學組文題：「香港節之富裕」成人組文題：「市民對香港節應有之認識」。參加者小學組以西貢區學校之學生，中學組則祇限住於西貢區內之中學生，成人組者限住於西貢區內之居民。

手工藝設計比賽：幼童組以十四歲及以下者，青年組以十五歲或以上至廿一歲者為限。作品全部展於「西貢日」中，複選：由外界知名人士於「西貢日」中選出，每組冠軍一名。

繪畫比賽：（一）公開組，不限年齡，（二）學生組分甲、乙、丙、丁四組，甲組由十五歲或以上，乙組由十二歲至十四歲，丙組由九歲至十一歲，丁組由六歲至八歲。參加資格：凡西貢居民及各中小學生均可參加，題以描繪西貢區內景物為主題。

攝影比賽：主題以能表現西貢區之特點為合，作品大小以五乘七吋為限，並於作品後註列光圈及時間，參加資格，凡屬西貢區內居民均可參加。

燈籠比賽：比賽時間及地點：於十二月十二日下午七時在西貢崇真中學內舉行，凡西貢居民中小學生及任何人士均可參加，評判標準，參加之燈籠，無論用任何材料，均不限制，但以自行製作，並須繪有「香港節」之節徽為合，評判由西貢鄉事會聘請鄉紳主持，獎品分冠亞季軍各一名。以上各項比賽，均以現金獎為酬。（山）

動員，播多祇能參加兩項比賽，今屆更增加四項幼童節目，使年少幼童手。此一青年運動大會，亦即為離島及西貢慶祝香港節活動之展開，其他各區，亦各有慶祝節目。（山）

警察明在新界舉行 竇文長途賽跑 二百餘人競爭軍冠

（港訊）第十八屆竇文長途賽跑，將於星期日（十二月七日）在新界舉行，參加之警察將有二百六十八人。

該項路程五哩半之賽跑，為警察每年一度之體育項目，是日上午十時卅分由警務處長薛畿輔在沙頭角警署發令開始比賽，終點在粉嶺之新界警察本部。

薛畿輔夫人將於比賽完畢後頒獎。

十七個分區隊伍將爭奪竇文杯，寶文杯乃一九五四年退休之警務處長竇文捐贈，該項長途賽跑之最佳紀錄為卅三分四十秒，現由四六二七號警目周德保持。

今年將再參加比賽，預料與之作激烈競爭者將為去年之冠軍三九七號警目顧德盛。由上午十時卅分至十一時卅分比賽進行期間，沿沙頭角道駕車之人士務請格外小心。

憤石屋被拆 毆傷寮仔員 兩夫妻賠湯藥費百元

（新界社）新界元朗南坑油蔴布村住民鄭和（四十二歲）及其妻吳佳（五十二歲）昨日被控於本年十月廿三日被拆屋時因其石屋被拆所引起，因而毆傷寮仔部區長周勤毅及巡邏員黃東成，此案由金馬倫法官審訊，控方據主控官謂兩被告被拆屋事發生于本年十月廿三日，但兩被告一直懷恨在心，至本月四日中午木案兩傷者從事到南坑巡邏，兩被告認為有機會已到，乃與其兒子攜備鉄扒木棍等候，兩傷者於回到汽車傍邊時，兩被告及其兒子一齊不淺，合力將兩傷者圍毆，兩傷者不敵，面部手足均有受傷，而周勤毅則眼鏡被擊落，兩被告撕爛，銀包失去，內有二十餘元，兩被告及兒子見目的已達，乃回村中，傷者報案後，警員乃拘獲兩被告歸案云。

兩被告均認罪，但要求法官原諒，因其所求原諒云。寮仔部區主任蘇氏力謂兩被告所建之屋高十五尺，比標準高出兩呎，本年九月四日由本案傷者周勤毅向彼等解釋指其屋之高度違例，符合標準，同月廿九日及十月九日曾兩度勸其將地層填高兩尺，則可以發牌，但被告未有照辦，至十月廿三日乃往將石屋拆去，兩被告對寮仔部通知不加理會，實屬不對云。金馬倫法官聽取證供事件，不能相提並論，拆兩屋被告惡意傷人，殊屬目無法紀，姑念其所建石屋被拆，情有可原，乃判兩被告各人繳五十元作為湯藥費，賠償與兩傷者。至於被告石屋事件，寮仔部將之拆毀，實屬可惜，應有較為好辦法解決，兩被告可找律師商量，俾可能重建家庭。

沙田昨夜車禍 三父子慘遭 一死兩重傷

（特訊）昨晚九時，新界沙田大圍瀝源道發生一宗嚴重車禍，有三父子橫過馬路時，被一架迎面駛來之私家車撞倒重傷，後電救傷車將三傷者送往醫院急救，途中一名六歲男童不治，釀成一死兩重傷慘劇。

死者男童名李錦眞，六歲大；傷者李樂眞，九歲；李志，四十一歲，爲三父子，一家三口住白田村一八×號木屋。（合）

REFERENCE LIBRARY

華僑馬經

金羽主編

快樂年華長途稱霸
威風可得聖安道杯
頭場雙美門艷 二關三雄決勝

老敏談馬

今天是第三次賽馬的第二天，下午二時跑頭場，仍賽八場，五點半後完場。騎師邱達禧與陳浩師兩位，仍在被罰期中，下次方可放出，騎師陳福仁刑停一天期滿，今午祇騎「生日餅」一駒在第八場上陣。

鄭棣池照例出場最多，今天又要上陣六場，計，第二場有「黑美人」，第三場有「快樂年華」，第五場有「歡樂年年」，第六場有「宸妃」，第七場有「儲金」與第八場有「慈心」。此中如果騎得出色，可能有兩三場頭馬。

郭子猷坐騎也不少，有五場上陣。計，第二場「金將」，第三場「東方勇士」，第四場「古墨」，第六場「金玫瑰」與第七場「亡命徒」。各駒除了「古墨」未夠熱之外，其餘皆有相當實力，贏其兩三場頭馬，並不出奇。

李家強近來手風不大順利，今天也有六場上陣。計，第二場「新圖」，第三場「滿堂紅」，第四場「宇宙船」，第五場「慶相逢」，第六場「第一星」與第八場「勝券」，此六駒中，有實力者應有一兩駒有半冷門機會，且看小李也能爭爭氣贏其一場否。

岑致常一直鬥志堅強，與告魯士堪稱一對馬場中最受馬迷歡迎的騎師。因為每場賽事中，如有他們倆其中之一在，你推我讓者便須忌他們三分。無他，一不小心便會給他們中之一人，殺到一頸血也。小告如此，「新尼」也如此，今天，他有錦標賽「威風」與尾場「密底算盤」兩張皇牌在手，「聖安道杯」賽「威風」馬主「大頭」珍哥，排除一切而特請「新尼」上陣，鬥志無疑，於是乎這一場賽事大家都非打真軍不可，如此一來，變成決無一面倒大熱門的情形可見。希望「新尼」努力奪標，企余望之。至於尾場「密底算盤」，老馬大勇，「新尼」是熟手，負磅一輕，便有「殺」馬機會，連贏做腳，殺得到分頭必好，「新尼」其勉之。

另一殺手告士，今天坐騎較少，祇有第三場的「威能」，第七場的「益友」，與第八場的「獵人」上陣，其中「益友」當然比較上是有希望殺得出者。

紅牌新人之優秀者，因本屆演出都不錯，所以今天各有上陣及贏半冷門機會，潘海光有第二場「獲多利」，第六場「驊騮」與第八場「飛快」，其中，「飛快」尤其要特別小心，說不定打遊運贏一腳，就會分到你笑。

許業雄也有，第四場「聰明人」與第六場「無敵」等兩場上陣，得大馬主王劍偉兄看起，小許當然悉力以赴，能殺出一場頭馬「呱呱叫」了。

此外，劉福雄與「美麗」，賀明晏與「龍意」，今天皆應該進其大門，劉福雄已贏過八場頭馬，今天如果再贏「美麗」，便成九場頭馬，下週末再「追」一件，便可搖身一變成為黑牌，週年大賽可以騎新馬出場，豈不妙哉。

洋將中麥美倫尚未開齋，一棍打後之後，翻蹇不易，施露華則有第二場的「谷中太子」，第四場的「多利是」，與第六場的「實誠」，三件都不大像有頭馬相，何華如果立心打真軍，第六場的「神箭」與第八場的「勤勝」便有好機會，彭利來久未見振，今天第二場的「三寶」，也能冷門突出否，小彭還有一匹第五場的「敏道」，看來未必能奪標，跑得好，位材而已。

第七場梳住雙「實誠」與「大將」，這幾匹都不是大熱門，中意吼冷路者，不可忘記。

練馬師方面，蘇佐治多多馬，機會仍不見太濃，區老洪反而機會不小，「美麗」，「黑美人」，「宸妃」與「備金」，都是風雲「馬」物。

「小孫」張學文也不錯，「三寶」與「密底算盤」不會熱，「威風」更是奪標份子之一。李殿林的「美輪」，「金將」，「東方勇士」與「大將」，且看能殺得出一，兩場頭馬否。

林震亮熱門有「快樂年華」，冷冷地有「女健兒」，「聰明人」，與「無敵」，各為其主，必打真軍。

王筱紅有「金玫瑰」與「勤勝」兩匹熱門馬在手，當然希望中一個「孖寶」。

此外老貝的「龍意」，矮子的「嘉驊」，「益友」與「慈心」，小鈴子的「慶相逢」，史老三的「蓋世美人」，譚老文的「紅粉金剛」，「亡命徒」，俱都是三甲有希望之馬。

下面是我對各場的意見。

孖寶頭小貓四隻 美麗美輪決勝負

第一場 孖寶頭祇有四駒上陣，冷落之至。劉福雄門夏森有之局，「美輪」猛放「美麗」跟，直路上「美麗」憑後勁御上，便可贏馬，劉福雄可以贏第九次頭馬了。

黑美人質次負輕 金將新圖有夜門

第二場 去掉了「黑美人」，馬質雖次，却因負磅而大勇，可以鬥一鬥，「金將」換郭仔，郭仔比池仔本身重也，如此，則反而對「死重」有利，「新圖」配小李，論馬，一切都好而有可勝之道，祇是小李手風錯一些，又怕直路上再來一個外避，機會平失了，位材為妙，如求冷門，小心「三寶」。

快樂年華長途好 蓋世美人負磅輕

第三場 「快樂年華」是明顯的長途氣袋，此次「甜心」操好後仍知難而退，牠可以在此稱王稱霸了。

「蓋世美人」大有進步，說不定小孫在此可以畢業。

「東方勇士」大勇，配郭仔，可能打入三甲。

「駿騏」也勇，可惜地不夠軟，可作冷腳來看。

如求冷門，小心「女健兒」磅輕路合，一路放到，便不得了。

聰明人班底太高 紅粉金剛憑質新

第四場 二、三、四班都贏過頭馬的「聰明人」當年在第三班，現年十三不算太老，降至此班而見勇，此賽配小許，有減五磅之利，大有機會令王劍偉兄拉了「快樂年華」頭馬後，來一個「孖」，再拉「聰明人」頭馬也。「紅粉金剛」已操起，質新而未見底，比獲

有好分頭」，小心小梁殺了出來。「繁盛」與「高飛」，前者永不出頭，後者嫌地不軟，皆以位材為妙。還有一匹誤不住的「宇宙船」，如出冷門，當然應在牠的身上了。

威風大勇望奪標 歡樂年年有想頭

第五場 「威風」大勇，配岑「新尼」，門志如虹，如果沿途留放看度，大可奪標歸來。

池仔失了「威風」，猶要「歡樂年年」來鬥，此馬一哩有一分四十三四秒往績，當然有想頭的。

「明駝」老而轉勇，到底班高，當然也有好機會。

「敏道」一樣，因冷而可敵，「敏道」與「慶相逢」，位置馬耳。

嘉驊無敵有一鬥 金玫瑰郭騎可勝

第六場 郭仔騎「金玫瑰」，馬大勇而路合，此次勝了，當然必有一鬥。

「嘉驊」與「無敵」，兩匹腳病馬因已見好，池仔與「宸妃」是穩陣入位之馬。求冷腳，小心「好嘢」。

儲金益友鬥輸贏 五駒上陣科加士

第七場 五駒上陣，「儲金」，「益友」之局，我中意「儲金」。

勤勝馬勇又負輕 少女排在第一位

第八場 「勤勝」跑六化郎比半哩多路好，此賽比上次更勇，可以收復前失了。

「亡命徒」與「大將」奪位。

「少女」排在第一位，出閘便可大放，放到不奇。

「龍意」配賓仔更合配，小心出其半冷門。「慈心」太重，「威特勁」仍好，位置馬耳。

求大冷門，小心「密底算盤」。

老敏

馬場快訊

施露華患流行性感冒避戰

（新亞社）第三次賽馬次天八場比賽，今日下午二時在快活谷舉行，第一場與第七場比賽，出馬均異常冷落，第一場紅牌生賽，只得四駒上陣，成為本季賽馬開始以來出馬最少之一次，當日孖寶的刺激性，因而大為減低，第七場出馬只有五匹，是遊贏位博彩，因此幾改為科加士，成為本季賽馬以來第一次開辦之科加士博彩。

第五場第四班馬跑一哩，聖安道碟賽，係今日賽馬的胾肉，十一駒上陣，是一場勢均力敵的比賽，角逐錦標，自必各自為戰，激鬥在所難免，為一場精彩熱鬧的賽事，由於上演此項特別錦標，今日將有軍樂隊到場演奏助興。

第六場第七班跑六化郎四十碼，第八場第二班跑六化郎四十碼，兩場報名馬十四匹，但為悉數上陣，場面熱鬧，將成為全日投注進入最高潮的兩場比賽，連贏位博彩，多逾九十一籌，各擇所好，投注分散任何一籌贏出，其派彩賠率，定必相當可觀。

由於巨獎小搖彩，經已提前於上週末開彩，故今日尾場小搖彩，并非巨獎小搖彩，由第一場至第八場，各場小搖彩，均屬普通小搖彩而已。

騎師方面，郭子猷，鄭棣池，今日坐騎衆多，且擁有相當實力，勢必成為大衆馬迷的擁場對像，孫竹生、劉福雄，與岸如，此幾位紅牌大阿哥，俱已接近畢業邊緣，亦將不乏馬迷追捧，施露華因患流行性感冒，不能上陣，其胯下坐騎，一部份改配由其他騎師執韁，另有一部份則宣告棄權。

貼士 測預實忠

·老敏·

第一場

第四班（紅牌生賽） 一哩

1	美麗	劉福雄
2	美輪	夏森有

第二場

第二班 六化郎四十碼

1	金將	郭子猷
7	黑美人	鄭棣池
冷門：3	新圖	李家强

第三場

第七班 一哩二五

1	快樂年華	鄭棣池
2	蓋世美人	孫竹生
冷門：10	女健兒	蘇國仁

第四場

第七班 六化郎四十碼

1	聰明人	許業雄
3	繁盛	衛林士
冷門：2	紅粉金剛	梁存恆

第五場

第四班（聖安道碟） 一哩

6	威風	岑致常
8	歡樂年年	鄭棣池
冷門：4	明駝	梅道登

第六場

第七班 六化郎四十碼

2	金玫瑰	郭子猷
3	宸妃	鄭棣池
冷門：9	嘉驊	鄧飛雲

第七場

第二班（科加士） 一哩二五

2	儲金	鄭棣池
1	益友	告魯士
冷門：4	亡命徒	郭子猷

第八場

第二班 六化郎四十碼

13	勤勝	何華
3	少女	彭利來
冷門：1	龍意	賀明晏

我的心得

譚炳文

今天舉行第三次賽馬第二天，賽程分由二、四、七班馬担綱，最令人注目的莫如第五場第四班馬爭奪「聖安道碟」賽了，此比場賽事雖找實馬比較困難，照今天形勢看來，大熱門馬仍難樂觀，應從半冷熱門擇手，會較易有收穫，現先將有留意必要的幾場馬提出，以供大家參考。

第二場：第二班馬爭六化郎四十碼，「新圖」上賽五化郎出閘遲緩，落後上一段直上，僅負於「威特勁」，今賽路程加長，馬四勇態保持，可收復前失，「金將」負頂磅吃虧，但配上熟軍騎將，可騎高多少，位置必甚穩健，冷門介紹「三寶」。

第三場：第七班馬爭一哩二五長途，「快樂年華」潛力遠超此班，此駒踏入本季，狀態非常出色，上次在優地也能常末段特强實力取勝，今賽只加三磅，勢可再下一城，「東方勇士」末段亦有特强衝勁，最適宜跑此程，加上池備功夫做足，配郭子猷應能高多少，「駿騏」上賽僅路走之字型，也輕易勝出，今次只加四磅，照理應有添食本能。

第四場：第七班馬爭六化郎四十碼，「繁盛」上次放足三段，已有試馬跡象，最近操練更足，狀態大勇，可望直領到底掄元，「高飛」前賽未足，僅拼得第三，今次卻最適合的路程，以早課所見勢力比前增强有望憑後段取勝，「多利是」期在勇態，負磅特別輕，趁對手缺點太多而撈入一個連贏冷腳也不奇。

第五場：第四班馬爭一哩，此場「聖安道碟」賽，「威風」上賽沿途按韁未動，實在已屆勇點，賽後更由練馬師親自操練，可能有意在錦標賽中威風也未定，「萬能」新馬時曾力追「人之像」，可見後勁之强，更加上最近力磨幾課，新馬進度極難估計，可能此才是真命天子，「歡樂年年」單靠一條直路衝鋒，希望在鄭棣池胯下，能爭一席位置。

獨贏

（第二場）新圖 （第七場）儲金 （第八場）少女

連贏位

（第二場）新圖 金將 三寶
（第三場）快樂年華 東方勇士 駿騏
（第四場）繁盛 高飛 多利是
（第五場）威風 萬能 歡樂年年

位。置。精。選

新圖 競賽之第二場第二班六化郎四十碼，同場上陣競賽之馬兒共有十駒。「新圖」為六七年良駒，雌性色栗十五掌一高度，現年度已六歲。身長步大潛力雄厚，過去競賽六化郎四十碼，做過一分十六秒贏頭馬成績，前次競賽五化郎後上莫及，現有減一磅之便宜，默計拼一席位置之機會極大。

快樂年華 競賽第三場第七班一哩兩化郎，同場上陣競逐者共有十駒。「快樂年華」是六五年良駒，雌性色栗十五掌高度，現年度已達九歲。合型清秀線條優美，具有高度良駒之風度，過去競賽同程做過二分十秒正負四又六分之一乘之成績，實力超越第七班水平，鄭棣池捲土重來，拼一席位置希望甚濃。

宸妃 競賽第六場第七班六化郎四十碼。同場競賽之馬匹共有十四駒，形勢較為複雜但會有較高之賠率，過去競賽同程做過一分十七秒三之贏成績，目前雖然已達九歲。惟是未見時跌退化，貼計實力仍達比班贏馬水平，鄭棣池近期戰意甚强，雖然同張敵如林，默計拼位置之望仍有。

亡命徒 競賽第七場第二班一哩兩化郎。同場競賽者共有五駒，位置只有第一名及第二名。「亡命徒」為遲熟型馬，須年踏入大熱之年期，過去鬥一哩兩化郎做過二分零九秒四負之乘成績，現在有郭子猷助陣，拼入位置之望甚大。

退休練馬師

★貼 士★

·退休練馬師·

第一場	
1	美麗
2	美輪
第二場	
7	黑美人
3	新圖
1	金將
第三場	
1	快樂年華
5	綠耳
4	東方勇士
第四場	
1	聰明人
7	宇宙船
2	紅粉金剛
第五場	
6	威風
11	英偉王子
8	歡樂年年
第六場	
2	金玫瑰
3	宸妃
8	衛星
第七場	
4	亡命徒
2	儲金
1	益友
第八場	
13	勤勝
1	龍意
3	少女

溫拿穿雲箭

新圖路合往績穩
快樂年華靱力强
金玫瑰聲勢如虹

第三次賽馬次天賽事，經于今天下午二時正舉行，全日分八場，設聖安道碟一項錦標獎，角逐者為十一匹，場面殊非冷落，除第一場及第七場較疏落外，其餘出賽者皆衆，節目安排相當豐富，應可吸引大量馬迷，預料入場參觀及投注者必十分擠擁，快活谷又平添一番熱鬧了。連日寒流籠罩天氣乾燥，且毫無下雨之兆，估計場地必乾爽，不防以快地為標準。是日形勢尚非明朗，冷熱參半，除三數場熱門佔優勢外，餘者皆具爆冷成份，現筆者于第二、三、六場中，選出三匹較穩健的頭馬，供各位作溫拿穿雲箭的投注參考對象，茲分評如下：

第二場，第二班跑六化郎四十碼，報名馬十三匹，棄權馬三匹，故實際出場角逐者為十匹，其中以「新圖」實力最强，應可作頭馬首選。

「新圖」，雌性、棗色、體高十五掌一，現年六歲，系屬森坡大七年度良駒。前速不快，後勁特強，每于直路殺上取勝。性能廣泛，長短途均有佳作，過齊愛屬後勁，最短途亦會取捷二次，估計此程更合腳法。此程曾做過一分一十六秒三冠軍成績，適班次爭雄水準。近賽短途，出閘略慢，于直路上連過數駒，殺入亞席彩。是次路途加長更有利，配搭相同，減一磅雖微，亦略佔便宜，冠軍之望極濃厚。

第三場，第七班跑一哩二五，有四匹棄權，最後列陣為十四，其中以「快樂年華」，「蓋世美人」，「威能」為三大熱門，但快樂年華一配搭，靱力及後勁，較後二者略强，可為穩健頭馬之選。

「快樂年華」，林震六五年度馬匹，雌性，棗色，體高十五掌，現年九歲，潛力普通，但以質份而論，亦具超班之材。因起步緩慢，殺力過遲，故不合短途，但長途，均有相當表現，可見狀態穩定，路程適合。近賽中距名，其中二仗長途，後勢頗强，氣力充沛，長途賽現不錯，前兩三出三上騰，後上擊敗「甜心」，「樂勝」等，取捷冠軍之表現甚出色。是次比前加三磅，負一四四磅極中肯，且配搭堅強，冠軍呼聲極高。

第六場，第七班跑六化郎四十碼，報名分組馬場出，場面熱鬧，但形勢亦不致混亂，其中以「金玫瑰」最突出，雌性，栗色，體高十五掌，現年六、六、七班中，但皆曾取捷此程，曾做一分十七秒三冠軍成績，遙班次水平之上，實力之强可想而知。近來短途，路程不合亦得亞軍，是估利之一點，應可手，配經驗豐富之郭子猷，更是聲勢如虹，減五磅更是佔利之一點，應可取得本季首次勝利。

大吉

老敏穿雲箭

第三場	1	快樂年華
第六場	2	金玫瑰
第八場	13	勤勝

老敏連位置

第一場	1	美麗
第二場	7	黑美人
第三場	1	快樂年華
第五場	6	威風
第六場	2	金玫瑰

老敏冷門

第三場	10	女健兒
第四場	7	宇宙船
第五場	7	實誠
第八場	12	密底算盤

第三次賽馬次天搭配號數排位表

第一場 第四班（紅牌生賽）一哩（孖寶）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	美麗	一四九	劉福雄	1	歐
(二)	美輪	一四七	夏森有	3	殿
(三)	神魔	一三四	游定柱	2	皮
(四)	大會日	一三三	尹子華	4	紅
棄權馬：	高尚	一五二			趙
	出術	一四八			談
	力博	一四四			蘇
	百登	一四〇			朱
	賞馬	一四〇			蘇
	寶石	一三八			張
	美寶	一三五			吳

第二場 第二班 六化郎四十碼（孖寶連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	金將	一五四	郭子猷	10	殿
(二)	獲多利	一四八×	潘海光	2	蘇
(三)	新圖	一四九	李家强	9	蘇
(四)	谷中太子	一四三×	孫竹生	3	史
(五)	盈餘	一四五	梁存恆	5	談
(六)	非洲佳麗	一四〇	高立培	1	張
(七)	黑美人	一三八	鄭棣池	7	歐
(八)	三寶	一三八	彭利來	6	張
(九)	的奇	一三四	陳毓麟	8	談
(十)	我至昉	一二八×	賀明晏	4	貝
棄權馬：	足水	一五〇			吳
	必圖利	一四四			蘇
	好盈利	一三三			朱

第三場 第七班 一哩二五（連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	快樂年華	一四四	鄭棣池	6	亮
(二)	蓋世美人	一三九×	孫竹生	3	史
(三)	非洲鑽石	一四一	何國英	5	蘇
(四)	東方勇士	一四〇	郭子猷	7	殿
(五)	駿騏	一三九	谷嘉	12	朱
(六)	雙福	一三七	何華	11	歐
(七)	安康	一三三×	劉福雄	9	蘇
(八)	威能	一三五	告魯士	8	美
(九)	滿堂紅	一三四	李家强	10	蘇
(十)	女健兒	一三三	蘇國仁	4	亮
棄權馬：	甜心	一五二			貝
	韶樂	一四一			亮
	醒目	一三四			趙
	運得	一三三			趙

第四場 第七班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	聰明人	一四七×	許業雄	1	亮
(二)	紅粉金剛	一五一	梁存恆	3	談
(三)	繁盛	一四八	衛林士	10	皮
(四)	高飛	一四八	何國英	9	蘇
(五)	神采	一四五	唐宏洲	7	美
(六)	愛將	一四四	麥美倫	8	朱
(七)	宇宙船	一四一	李家强	6	蘇
(八)	神龍	一三九	梅道登	4	歐
(九)	古墨	一三八	郭子猷	2	殿
(十)	多利是	一三三	谷嘉	5	朱
棄權馬：	御鹿	一四九			貝
	寶貝林	一四三			美
	火麒麟	一四一			張

第五場 第四班（聖安道碟）一哩（連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	五星上將	一四八	蘇國仁	5	亮
(二)	敏道	一四五	彭利來	11	蘇
(三)	慶相逢	一四四	李家强	2	吳
(四)	明駝	一四四	梅道登	6	歐
(五)	萬能	一四〇	梁存恆	8	張
(六)	威風	一四〇	岑致常	10	張
(七)	實誠	一三八	洪奕康	4	殿
(八)	歡樂年年	一三七	鄭棣池	9	紅
(九)	即勝	一三四×	劉福雄	3	蘇
(十)	樂意	一三六	何華	7	紅
(十一)	英偉王子	一三五	鄧飛雲	1	朱
棄權馬：					

第六場 第七班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	好嘢	一五〇	麥美倫	11	蘇
(二)	金玫瑰	一四七	郭子猷	9	紅
(三)	宸妃	一四五	鄭棣池	14	歐
(四)	爆塊	一四三	衛林士	1	吳
(五)	無敵	一三八×	許業雄	12	亮
(六)	驊騮	一三七×	潘海光	7	蘇
(七)	神箭	一四一	何華	8	亮
(八)	衛星	一三六×	賀明晏	13	趙
(九)	嘉驊	一四〇	鄧飛雲	4	美
(十)	帝寶	一四〇	梁存恆	2	張
(十一)	得盛	一三九	陳毓麟	10	朱
(十二)	波草	一三三×	游定柱	3	朱
(十三)	第一星	一三四	李家强	6	美
(十四)	寶鹿	一三三	谷嘉	5	貝
棄權馬：					

第七場 第二班 一哩二五（科加士）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	益友	一五四	告魯士	5	美
(二)	儲金	一四八	鄭棣池	3	歐
(三)	大將	一三五	洪奕康	4	殿
(四)	亡命徒	一三四	郭子猷	7	談
(五)	偶良	一三〇×	吳岸如	6	亮
棄權馬：	金滿谷	一五三			殿
	黑天鵝	一四六			紅

第八場 第二班 六化郎四十碼（連贏位）

	馬名	磅	騎師	檔	練馬師
(一)	龍意	一四五×	賀明晏	4	貝
(二)	慈心	一五〇	鄭棣池	12	美
(三)	少女	一四八	彭利來	1	史
(四)	金手指	一四五	麥美倫	9	蘇
(五)	威特勁	一四〇×	游定柱	5	皮
(六)	勇將	一四三	何國英	13	蘇
(七)	金鷹	一四二	梁存恆	7	談
(八)	勝券	一四一	李家强	14	歐
(九)	火箭輪	一四〇	陳毓麟	6	貝
(十)	環人	一三八	告魯士	11	殿
(十一)	生日餅	一三七	陳福仁	10	張
(十二)	密底算盤	一三三	岑致常	2	張
(十三)	勤勝	一三三	何華	8	紅
(十四)	飛快	一二八×	潘海光	3	孫
棄權馬：					

弓人

錦標論戰

金羽

威風質高可望奪標
英偉王子磅位有利
萬能質新提防突擊

「聖安道」碟錦標，今次編由第四班馬四爭，報名分組的馬匹，共十一匹，依磅位次序是「五星上將」，「敏道」，「慶相逢」，「明駝」，「萬能」，「威風」，「實誠」，「歡樂年年」，「即勝」，「樂意」，「英偉王子」，十一匹悉數上陣。

「威風」是六七年馬四，雌性，棗色，體高十五掌二，本屆六歲，骨骼粗壯，肌肉發達，身型長頎，步幅寬大，質素超卓，稚年來港，成熟不足，演出普通，過班之後，進度依然不足，要降級才可取勝冠軍，情熟可知，上屆在第五班，取勝一哩一七一碼升級，踏入本屆，成為進展，上一次由彭利來主戰，演出普通，今次由岑致常主帥，人馬合襯，全力出擊，可勝冠軍的呼聲極高。

「英偉王子」是六六年馬四，雌性，棗色，體高十五掌，本屆七歲，成熟較早，早期佔盡了優勢，早年跑一哩，强如「震地卡羅」，亦走下風，可惜，近屆健康反覆，演出奄奄一息，香假後，大有進展，目前的態況，已在可戰的水準。過去跑同程，做出一分四十一秒，輸一又四分一馬位的成績，今次減了四磅，十分有利，鄧飛雲主戰，有擊敗「威風」的資格。

「歡樂年年」為六八年馬四，雌性，栗色，體高十五掌，本屆六歲，身型輕巧。宜長宜短，過去跑同程，做出一分四十秒四，歸九馬位成績。鄭棣池選策，假使做回佳績，亦可一爭，為半冷之選。「五星上將」，「萬能」，都是六九年新購馬四，「五星上將」，已具成熟，但進度不足，降級應該有利，加重磅則有影響。「萬能」質素中等，高，因未見底，不論那一匹出擊，雖很普通，但有崛起的優點。此兩匹新質馬四，少少，都有奪標的資格，從磅位取捨，「萬能」一高……

美麗美輪呼聲極高
新圖黑美人路程合

當日孖寶專論 (D)

第一關：第一場，第四班，一哩紅牌騎師賽，報名分場者，共有十一駒，排位公佈之後，「高尚」，「出術」，「力博」，「百登」，「賞馬」，「寶石」，「美寶」七駒避戰，上陣角逐者，只有「美麗」，「美輪」，「神魔」，「大會日」四駒。

「美麗」為六六年馬四，雌性，棕色，體高十五掌。現年度已七歲。李初首戰六化郎四十碼，擊敗「忠友」，以「忠友」在第四班的演出為例，可知「美麗」跑一哩，亦有爭勝的水準。劉福雄的功夫，已經相當，冠軍的呼聲極高。

「美輪」為六七年馬四，雌性，栗色，體高十五掌一，潛質超班，跑來跑去，不外如此，這是泥腔不足的原因了。夏森有主戰，有擊敗「美麗」的資格。

第二關：第二場，第二班，六化郎四十碼。報名分場者，共有十三駒，排位公佈之後，「足水」，「必圖利」，「好盈利」三駒避戰，上陣角逐者有「金將」，「獲多利」，「新圖」，「谷中太子」，「盈餘」，「非洲佳麗」，「黑美人」，「三寶」，「的奇」，「我至昉」十駒，局勢十分複雜。

「黑美人」是六七年馬四，雌性，栗色，體高十五掌一，本屆八歲。這是成熟較遲的一匹，因此，目前始漸入全盛時期，上一次跑五化郎，後上不及，今次路程長了，較合「黑美人」的腳法，鄭棣池同策，取勝的希望很高。

「新圖」亦為六七年馬四，潛質不在「黑美人」之下，今次且有減磅之利，李家强同策，機會不在前者之下。

圖：娛樂公司新星歐陽珮。

相戀兩載·終成眷屬 武家麒鈕方雨明日結婚 片務未完延後赴日蜜月

（台北特訊）中影名小生武家麒與鈕方雨之戀，已經成熟，定七日下午在台北市國賓飯店的二樓國際廳，舉行結婚典禮，男女雙方一週前就已發出喜帖，邀親友參加，娛樂記者也屆被請之列，以他倆平日待人之誠，交遊之廣，屆時必有不少好友前往觀禮。

武、鈕結婚之後，暫時還無法去渡蜜月，因為武家麒九日還得替中影拍「家在台北」（白景瑞導演），鈕方雨也有片子要拍，但一俟工作告一段落，他們將去日本補渡蜜月。

武、鈕的新居，是在台北市金山街七十七巷六號之三，是一幢樓的公寓，內有三房二廳，佈置得很雅緻，是武家麒以台幣五十萬購買的。

武、鈕戀愛，已逾兩年，他倆曾經過很久，一則是希望多了解，另則是多打下經濟基礎。

在國內，武家麒也算名小生，片酬不低，從影將近八年，已經拍過三十餘部片子，使他拍得最滿意的是「蚵女」、「緹縈林」、「珊瑚」、「還我河山」、「今天不回家」、「家在台北」、「小翠」等。

鈕方雨出身大鵬，平劇團，擅當衣小生戲，在平劇界已有名氣，數年前被李翰祥網羅，致為國聯基本演員，並封為「國聯五鳳」之一，從此開始了她的影劇生涯，由於國聯的解散，她的影壇地位，一度成了有點吃香的武俠女星。

武、鈕都表示，婚後他們仍將繼續拍片，不會自組公司，因為目前環境不允許。

武、鈕都屬「郎才女貌」，堪稱「天作之合」。（芬）

夏雯（右）與萬儀何以年晚流流向讀者拜年？原來是在拍賀年紀錄片。（球）

圖：楊薇拍賀年紀錄片，拱手向讀者恭喜發財。

娛樂小品

長江後浪推前浪 尊埃倫英雄末路

以演「風蕭蕭雄」享譽，但跨入六十年代，在荷里活無甚作為，前往義大利，接近在新片「雲端居龍」中，尊埃倫良心發現，扶弱除暴。

荷里活無名武員，輾轉到義大利拍西部片，成大明星的，至少有奇連伊士活和李雲奇里夫，但已成名的荷里活明星，到義大利拍西部片呢，便予人英雄末路的感覺。

長相英俊，一度追求嘉麗絲姬莉而成新聞人物的尊埃倫，便是個例子。徐在全盛時代，

「雲端居龍」中，他雖是主角，但佔戲最多的，角色還是意大利的安德烈佐丹余，尊埃倫在戲中的身份，只是當安德烈的輔佐，幫他消滅仇家，最後在雲端居龍」，大盜當歐比利格林」中，演一個歹徒，良

這位在英屬哥倫布出生的演員，綽號非有「成落平陽」之嘆，但歲月不饒人，他已五十多歲了，有何辦法，不得不讓後浪推了前浪，何況，到底也是一個能打架，如做了老頭子，還有什麼功勞？「雲端居龍」不過，在「雲端居龍」的戲份，雖非太重要，但這部片，則是有他的一般西部片思想，西部片似是沒有什麼功勞。

歐洲公司 佳片如林

歐洲影片公司是近年本港崛起的實力最雄厚獨立影片公司之一，該公司代理發行影片，年來在港上映大為賣座，如「臥虎藏龍」、「原野雙金剛」、「橫衝直撞入桃源」、「絕處逢生」、「採嗆幻魂」、「奪命煞星」、「七擒七縱七金剛」和現時上映中的「隔牆搜秘」，都是非常受觀眾歡迎的。

該公司七〇年推出的名片中，首批已於日前披露，計有由桑利蘭馬士、加士東莫領合演的「一龍鬥鳳九紛紛」、「胡塗大劊手」原班人馬合演的「胡塗猛賊」，朱迪那金馬、史提美拉蒂姬主演的「接吻，接吻，何處」、「胡塗大劊手續集」，桃樂斯、杜納西合演的「女人」，尤伯連納、安東尼昆、占布朗合演的「伊莉麗多」，尤伯連納、積奇里夫合演的「阿浦茲除良」，仙黛費茲主演的「黑心殺手勇嬌娃」，李察威麥合演的「雌雄老千賊中賊」等廿餘部，堪稱陣容鼎盛，名片如林。

申江導演獲邵氏器重 夏凡開拍新片盜兵符

鏡頭風寫

新晉導演申江，於近完成了「插翅虎」、「江湖三女俠」兩部影片，邵氏高層當局看過樣片，認為拍得大有水準，於是，申江又接到開拍的新紀錄。

申江現在籌手的是一部「盜兵符」。此片故事是根據史古裝武俠打鬥片「盜兵符」救趙的一段歷史而改編，日昨申江已召開此片的工作會議，定十二號正式開拍。

「盜兵符」演員有夏凡、金漢、張翼、夏萍、井淼，值得一提的是，此陣容有大片格局。夏凡由投入大鳥公司到邵氏，一直所拍皆是時裝片，她目前剛完成與家驄的「芳華虛度」，也是時裝文藝片。而在「盜兵符」中，她首次演古典美人如姬。據悉，是由於申江認為夏凡，也宜演古裝戲，故此特別向製片部點定夏凡。

夏凡很近由台灣探親返港，邵氏後，雖然只拍了一部「芳華虛度」，這位女星，但她一開始就扮正主角，與其他來自台灣的女星比較，她是幸運的。

小生狄龍，因「小俠近去」一片打響名字，但亦由此而使他暫時放下民刀，所拍盡是武俠片，是近完成的有「血門」、「五虎屠龍」等。拍武俠片分外緊有意外之低，雖不能同外景，但所拍之辛苦，已足夠受的了。例如目前他在新界拍外景，騎著的馬兒，狂性突發，變是猶拜，把狄龍摔下馬下，還拖走了十餘丈路，他的腳部，皮開肉綻，痛入心脾，個中滋味，真是不足為外人道。

馬之傷，他既為乃厲小兒科，故此他拍武俠片，對於普通刀劍被傷擦破，從不担怯，搏命如故，他與岳華，成為邵氏目前一對武俠片台柱小生。

談起武俠片，據近日消息稱，在地獄假期，邵氏已排定鄭佩佩與李菁的名作「保鏢」，這是一部待已久的影片，邵氏佩佩際而重之的寶傳一番云。

被傳與秦芸要好 秦祥林極力否認

領影心聲

最近影圈中忽然傳出一個消息，說秦祥林與秦芸在拍戲，頗有點拍拖的跡象。秦祥林聽聞之下，大吐苦水，卻大叫冤枉。而且，他每見到老友記，便要訴說一番，說這些消息不知如何會傳出來的，他和秦芸根本就沒有特別深厚交情，只不過閒下來，大家碰在一起，也會聊聊天，或者大夥兒到茶座去喝咖啡，哈哈哈的說笑一番，這情形也不是像與秦芸為然，如夏雯、唐沁、胡茵茵、宮玲玲、周萱、凱莉莎、萬儀等等，也無不然，但閒話卻偏拉到他和秦芸身上，那真教他摸不著頭腦。

有時他這些話仍嫌不夠，還要補充一大堆，說：「像我這時的現況去，每天拍片已夠忙得要命，稍有閒暇，還要做進修功夫，那有閒情逸緻談戀愛，秦芸拍戲可能比我稍為鬆一點，但她在學習方面用功卻比我有勁得多，也是一天廿四小時都嫌不夠分配，怎會還有時間用到其他事情去。」

絮絮叨叨，長篇大論，可教人聽了再不能不相信。事實他說的也全是實話，像這一回，他們從台灣回來，便有「浪子之影」的好幾部新片要他趕拍，忙得他昏天黑地，確是辛苦非常，不過在一個演員來說卻是好現像，秦祥林當然也感得到這一點，所以拍每一部片都非常賣力拼命，這是可以從他在那些影片中的表現得出來的，即如正在上映的「龍吟虎嘯」，在這戲裏，他的表現也是相當精彩，他不但演技進步了許多，還有應付那些打鬥場面，也是賣力異常，不避艱險，使你入目之下，會很自然的為國語片有這樣一位新秀出現而深感欣慰。

嘉年華謀殺案 風格特異動魄驚心

沙婕殺了四個女子，而在逃的兇手，深夜潛進一個教授的家裏，威脅教授在第二天帶他逃走。教授沉溺在給兇手講故事，第一個故事，是一個女郎，為了替在維也納被謀殺了的哥哥報仇，往求著名冒險家代為雪仇，幾經波折，始使女郎得償所願。

第二個故事，是一個特務，遞送重要文件的經過。一再失手，一再的重獲，一路上驚心動魄，險象環生，非刑，迷惑，都沒有使特務屈服，可是幸而答保護的文件，卻是假的。

第三個故事，是政治陰謀。有人假借巴西的嘉年華會，謀殺巴西總統。在嘉年華會喧鬧的街道上，處處伏了殺機，把重重混亂，使慾慾的嘉年華會增添緊張刺激。

在三個故事結束之後，教授與兇手之間竟產生了第四個故事，比前三個故事這部四個故事，的第一個「勸告」，第二個「笑話」和第三個「警告」，都成了自我解嘲，一開始，給人的感覺，殺人打人，「雲端居龍」一個小字，在四個故事的編排上，頗具心思，有些是這個聯合手法的嘉年華謀殺案，更有不可磨滅的價值。

「嘉年華謀殺案」是「天方夜譚」式的一千零一夜可是故事又比「一千方夜譚」的濃烈。「嘉年華謀殺案」的這四個故事，其緊張曲折，離奇的內容，使人對這類片不得不重新估價。

除了「嘉年華謀殺案」以外，那不勒斯、三藩市、巴西等地為拍攝外景地之外，還擁有數十國際紅星助陣，有美男子之稱的史超域格蘭加、性格巨星比爾士格拉加、「羅山」力布來士，謝利威爾遜，克羅金斯基加利和美艷女星莉絲列李，在「嘉年華謀殺案」那精彩的殺案演出，使「嘉年華謀殺案」更有不可磨滅的價值。

此片由南國公司代理發行，於本月六日起在「總統」、「皇宮」、「海運」上映。

台灣電視公司 派員到港拍攝節目 昨到國泰拍賀年片

「各位觀眾，一元復始，萬象更新，欣逢快樂新年，我們因為片務之故，沒有時間親到各位觀眾府上拜年，現在假借台灣電視台向各位觀眾拜年，並祝各位新年快樂，恭喜發財！」這是國泰影星萬儀、夏雯等昨日在台灣電視公司拍攝的「恭喜發財」拜年片。所說的賀詞。

該拜年片是在一九七〇年元旦時，在台灣電視台播放，向各位影迷拜年。

主持此項「恭喜發財」拍攝工作，是台灣電視公司編導盛竹如和該部謝寶民主持，並由香港導演劉芳剛協助，盛竹如及謝寶民和影帝楊羣原是老友，昨日他們在國泰片場拍攝年片時，異地重逢，三人歡喜不迭。

台灣電視公司的編導盛竹如和謝寶民在拍攝完香港影星賀年片完畢後，兩人已定於今日乘航機返台。（球）

配對遊戲成功 名劍天驕報捷

第一部特別重視「名劍天驕」的共多人對李琳琳的配對，此片由公映日果然映動非常，各院票房，同時報捷，正因如此，為配合「名」片上

映舉辦的「配對遊戲」，投函參加者，為數之多，大出主辦當局意料之外，又因參加者太多，為滿足更多影迷需要，只好把獎額臨時加多三百名，即共頒獎四百名，萬個皆大歡喜。

正因為那麼多熱情觀眾擁護，「名劍天驕」的票房紀錄，一定維持十分可觀的數字。這部片必有觀眾捧場，實值得粵片從業人士欣鼓舞！

台灣電視公司昨到國泰公司拍恭賀新年紀錄片，國右起劉芳剛、電視公司編導盛竹如、陳曼玲、萬儀、夏雯、攝影師謝寶民。（球）

歐陽珮簽約娛樂 接連開拍兩部片

娛樂影話

歐陽珮是兒弟姊妹家中最小的一個，而在公司裏也是最小的一位。所以大家見了她都喜歡親切的叫她：「珮珮」。但家裏人卻只管叫她為「英英」，因為歐陽珮並非是她的原名，她的真實姓名卻是叫「歐陽英英」。小時候有個花名卻叫「有牙風爐」，這個名稱不雅觀，但說出來倒有段古，原因是歐陽珮小時候很早就脫了門牙，一笑起來，那張嘴就露出了一個洞，而且這段日子很相當長，她「有牙風爐」這個綽號就不徑而走，即使現在，她小時候的同學和朋友還不時這樣稱呼她，使歐陽珮甚覺難為情，但也不感又不好。歐陽珮這個藝名是娛樂公司後才改的藝名。

由於她是媽咪的心肝女，平時無論家事多忙，媽咪對她的疼愛自是當然的事。所以當她拍戲，她媽咪也務必跟隨著她以便照顧。就像前兩天，歐陽珮為了拍「散花仙子」，一連趕拍了好幾個通宵，她媽咪一直陪伴在左右，不是給她準備了吃的，就是給她帶來了生果，以便她在休息時進食，而且，她那位在「餐廳工作的哥哥都經常在深夜收工後，也來探視妹妹，所以歐陽珮雖是第一次拍戲，但殊不寂寞，況且有媽咪和哥哥的鼓勵，信心也自然增強了。

「散花仙子」是一部神話故事片，片中歌唱甚多。這兩天還正在忙於拍歌唱，過兩天又將開拍第二輪作愛的戲。而且歐陽珮另一部新片「日月神童」又正在趕拍中，歐陽珮得有一段時期就在片場中了。（佩明）

沉浮情海難自禁 雲山夢回韓湘琴

韓湘琴考入聯邦三年了，她為聯邦公司拍的第一部片是「雲山夢迴」，但她和香港人見面的卻不是「雲山夢迴」而是「鐵娘子」。

「鐵娘子」已經上映過了，觀眾對韓湘琴的洗鍊演技，大為稱讚，但是「鐵娘子」是一部武俠片，而武俠片之外，能否演文藝片，因為她的另一部片「黑帖」，又是武俠片，而且，她是個主角。

韓湘琴是能不能演文藝片呢？她主演的文藝片「雲山夢迴」就要上映了。這部片在較早時，在香港舉辦「國語電影欣賞週」時和香港部份觀眾見過面，據看過該片的觀眾表示，韓湘琴演出文藝片的成功，絕不能說超過她的「鐵娘子」，亦絕不在其下。觀眾的意見是：如果「鐵娘子」算作是一部密鑼緊鼓，急功快馬的影片，則「雲山夢迴」就是柔情如水，風采如畫的影片。由於兩者的故事形式不同，很難作一比較的。只有一點可以肯定，「雲山夢迴」是一部好情的，故事感人的文藝片，喜歡文藝愛情片者，就是不應錯過欣賞的。看看韓湘琴在文藝片的演出如何，作一比較，也已非常值得了。

電視短訊

智勇雙全今天播演一石二鳥

今天又要在銀幕上播映一個叫「一石二鳥」的好戲與用戶欣賞，劇情是高崎與紀娟兩人受了警方委托，追查一連串女性突然失蹤的案子。他們很快便查得的唯一個叫武藤的人，是三年前一宗沉船案的唯一生還者，他對女人有特別濃厚的興趣，而且持有三億元的巨大存款，高崎便派紀娟出馬，但這個神秘人物武藤大使卖人計，不料另有一班人外出救，要斷高崎與紀娟二人，幸得兩人都有智勇雙全的身手，卒以一石二鳥的手法，把歹人一網打盡，即把紀娟與武藤的熱情形拍下來，用惡要脅，劇情至此，又顯得節奏非常曲折緊張。

圖：李琳琳與曾江在「名劍天驕」一幕演出。

「莎朗蒂案」女被告提堂 十二歲生有一子現再次懷孕的珮達卡沙比安（圖中），因與莎朗蒂被殺案有關，於本月三日在洛杉磯被帶入法庭提訊。（合衆國際社無線電傳真）

劍王之王

連圖故事

（五）古往鬼匠及彩鳳忠心照料下，傷勢大癒，然仍念念不忘，為師報仇，一日古與鬼匠長談，言及仇家乃霹靂劍，鬼匠聞言大驚，力勸古行經頭，古執意不聽。

（六）京都有霹靂護國劍師，古為尋仇前去應試，苦戰經日，雖獨佔鰲頭，卻未見有霹靂劍者，鬼匠其不肯罷手，乃告之在九天峰可見霹靂劍。古至九天峰，果見黑衣蒙面之霹靂劍，敗下十合後，古奪起掀起面具，見是鬼匠，古不解，鬼匠遂取出當日石遜臨身佩帶之吉物，以茲證實。

（七）古雖報仇，家霹靂劍，然苦於二人情感已深，雙方在矛盾中皆不忍下手，此時小奈突然出現求決死戰，霹靂劍在驚愕中道出石遜確實為其胞弟，當年係誤殺。

（八）霹靂劍悔恨之餘，刺腹自殺，臨終告誡二人應以劍術行人道，古醒悟中蹤獲封「劍王之王」，卻乘封斷劍，偕小奈淒然隱退於山嵐迷濛中。

一九七〇年元旦起 國都新舞台兩院 改映首輪國語片

一九七〇年本港專映首名中西影片的國都及新舞台兩院，將有很大的轉變，其中如放映首輪粵語片的國都及新舞台兩院，亦分別由明年一月份起，改映首輪國語片。新舞台將與新都、城多利、樂都院攜手，專映國泰機構及台灣聯邦的最新出品，陸續推出的新片有「壯志凌雲」、「路客與刀客」、「恭喜發財」、「家有賢妻」、「黑帖」等。國都則加盟荷里活、寶金、及元旦開幕江製；國都則加盟荷里活、寶金、及元旦開幕的翡翠等院，專映邵氏兄弟公司的首輪國語片，將耗資數十萬，將全院裝修，及改映新型乳膠座椅，務使聲、光、新舞台為了改映首輪國語片，將耗資數十萬，將全院裝修，及改映新型乳膠座椅，務使聲、光、座位達到理想，滿足觀眾要求，國都亦將全院改換最新乳膠座椅，及粉飾一新，務達一流水準，使觀眾滿意原則。

香港攝影學會主辦第廿四屆國際沙龍影展開幕，署理港督羅樂民爵士主持剪綵（左起）香港攝影學會會長袁鏡泉、羅樂民爵士夫婦、袁鏡泉夫人。（本報記者攝）

華僑文化

港攝影學會廿四屆國際沙龍展覽開幕

昨由護督剪綵 今起連展九天

（港訊）香港攝影學會第廿四屆國際攝影沙龍展覽，昨在大會堂高座舉行，護督羅樂民爵士蒞臨主持剪綵。此展開幕，屬香港節活動內容之一。展品五百餘幅，包括獲得金像獎三幅，銀像獎七幅，銅像獎六幅，獲銅牌獎十五幅及獲特別杯獎之意大利作者作品一幅。本屆共收到來自世界各地，包括四十個國家地區，作品，共三四九二幅。其中有黑白，彩色照片及幻燈片。從展品中，作者都能以其熟練的攝影技巧，充分利用光學原理，更以其對事物所具有的獨特而敏銳的觀察，然後融合在其作品中表現出來，使所有作品均有其各自不同的獨特風格。故本屆作品水準極高，琳瑯滿目，美不勝收。昨開幕儀式上，該會會長袁鏡泉，副會長徐慶堂，歷屆會長景架理，馮乘芬，吳卓建，李福麗，梁超文，胡維德等，迎送護督光臨，同時，本屆沙龍評判周宗濂，何藩，麥桂晃，任適，程賓柱，潘亦和，陳復禮，錢萬里，饒國鑫，及本屆委員張雄川，陳德，關彼得，趙普泉，林寶成，王澤長，金英，譚英強，黃新發，羅炳侯，洪賢民，潘永鏗等，亦在場迎送護督光臨。展會由今（六）起至十四，一連九天正式公展，免費歡迎各界參觀。

香港童軍知友社 熱烈慶祝香港節

一連七天在各區辦遊藝音樂會

（特訊）香港童軍知友社，為配合香港節，連日積極籌備各項活動節目，務求在這盛大節日中，把歡樂帶給市民。按照目前計劃：八日下午五時半，在九龍童軍總會舉行燈光按扭儀式，由該社主席梁榮昌主持。其後由九日至十五，一連七天，分在港九、新界各地舉辦一連串之遊藝節目，計有各式各樣之音樂晚會（樂器全由會福堂行無償借出），營火會，歌舞魔術雜技，諧劇，口技，舞獅國術，樂隊表演，攤位遊戲，幸運抽獎等各種節目多姿多采，均免費招待，將必有一番盛況。該社主辦各種節目具體安排如下：

九日：下午五時，在九龍公園舉行音樂會；七時半，在大埔嘉樂兒童院及赤柱監獄舉行雜技表演；八時，在九龍公園舉行青年營火會，及九龍摩士大廈舉行青年音樂會；九時：在長沙灣球場舉辦雜技表演。

十日：下午五時，在九龍公園舉行音樂會；七時半在九龍城座落安老院舉行雜技表演；八時，在九龍公園舉辦青年營火會及在九龍摩士大廈舉辦青年音樂會。

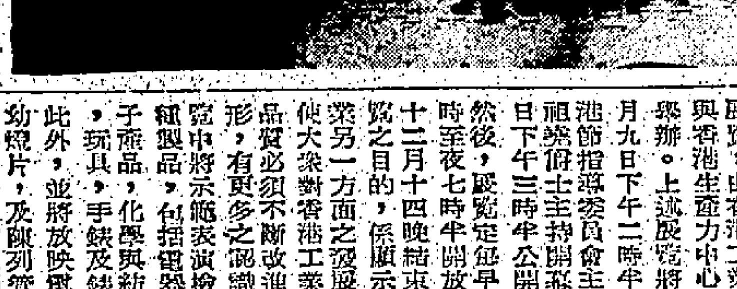
十一日：下午五時，在九龍公園舉行音樂會；七時半分別在石硤尾山兒童院舉行營火會及在香港仔感化院舉行雜技表演；八時，分別在九龍公園舉行青年營火會及九龍摩士大廈舉行青年音樂會；九時，在石排灣新區舉行雜技表演。

十二日：下午五時，在九龍公園舉行音樂會；七時，在石湖墟舉行雜技表演。

十三日：下午五時，在九龍公園舉行音樂會，七時半分別在又一村兒童院舉行營火會，觀塘啓能訓練中心舉行雜技表演；八時分別在九龍公園舉行青年營火會，及在九龍摩士大廈舉行青年音樂會，九時在秀茂坪新區舉行雜技表演。

十四日：下午一時，舉辦遊戲攤位在中區舉行，二時在沙田般若安老院舉行雜技表演，四時半在石硤尾新區表演雜技表演，五時，在九龍公園舉行音樂會；七時半，在九龍城馬頭圍女童院舉行營火會，八時，在九龍公園舉行青年營火會及在九龍摩士大廈舉行青年音樂會。

十五日：晚七時半在觀塘世界復康協會舉行雜技表演，八時在九龍公園舉行青年營火會，及在九龍摩士大廈舉行青年音樂會。十五日晚，七時半在觀塘世界復康基金會舉行雜技表演，八時在九龍摩士大廈舉行青年音樂會；九時，在東頭村新區舉行雜技表演，是次香港節，該會亦派出大批童軍到各處服務。（琳）



佛教僧伽聯合會歡宴竺摩法師及馬來西亞佛教會長合照（本報記者攝）

港佛教僧伽聯合會 歡迎竺摩法師訪港

（特訊）佛教僧伽聯合會，昨上午十一時，假座如意齋素食館，舉行歡迎馬來西亞佛教會會長竺摩法師蒞港訪問，並設齋筵供養。該會會長洗塵法師，董事覺光，寶燈，旭朗，金山，智開，永惺，聖懷，是幻，悟性，法師，及來自台灣之妙蓮尼師。會中，由洗塵會長致歡迎之意，並與竺摩法師交換港馬閩佛教教務促進之意見，以港佛教僧伽聯會將於來年一月啓建水陸法會，請予多多賜導，使達成功德。席間，賓主拾談愉快。（天）

僧伽聯會 佛學講座 法亮法師主講佛學

佛教僧伽聯合會，明日（大會堂佛學講座，明日下午四時至六時，假大會堂九樓閣室，請東埔寨高僧法亮法師說法講。法師，愛好佛學人士，早臨聽講。法亮法師，現年五十二歲，江西人，曾入道，苦修有功，近入南華寺虛雲老和尚宗道場，參究有年，親承虛公指授，深具器任，任寺中要職，授戒期中引禮師，素負衆望。

港美專提高寫生興趣 昨映「香港風光」彩片

香港美術專科學校，為提高該校學生寫生興趣，昨特假香港大會堂放映「香港風光」彩色影片。該片由該校校長介紹，並放映紀錄影片。該校同學參加者踴躍，該片由香港美專學生寫生影片及「香港風光」和由港美專推介，使該校同學了解香港新舊建築及風景之美，都甚得好評。

詩人葉玉超丁母憂 八日在香港殯儀館舉殯

（特訊）詩人葉玉超，因其母親鍾太夫人，於本月五日病逝，享壽八十有三，定八日在香港殯儀館大殮，九日上午十時出殯。

童軍北九龍會長 歡宴各村長父老

（特訊）童軍北九龍會長，為答謝各村長父老，對該會之支持，昨特在九龍城設宴款待各村長父老，席間，由該會會長致辭，並報告童軍工作情況，各村長父老亦熱烈響應，共同促進童軍工作，賓主盡歡。

工業製品品質管制展覽 九日起在海運大廈舉行

（港訊）對工業製品品質及效能，作示範檢定之品質管制展覽，定於香港節期間在海運大廈舉行。此係第一次在香港舉行之品質管制展覽，由香港工業總會與香港生產力中心聯合舉辦。上述展覽將於本月九日下午二時半由香港節指導委員會主席關祖堯爵士主持開幕，同日下午三時半公開開放，然後，展覽定每早十一時至夜七時半開放，至十二月十四晚結束。展覽之目的，係顯示港工業另一方面之發展，並使大衆對香港工業製品品質必須不斷改進之情形，有更多之認識。展覽中將示範表演檢定各種製品，包括電器與電子產品，化學與紡織品，玩具，手錶及錶殼。此外，並將放映電影與幼燈片，及陳列管制與保持產品品質之圖表及照片。在海運大廈舉行之其他節目為手工藝品製作示範及午間音樂會。

REFERENCE LIBRARY
6 DEC 1969
CITY HALL

遠洋春夏新單注入雖未理想 大廠生產尚穩好

不少與外商簽有長期合約，新單接入亦衆。中小廠供本銷南洋貨平穩，夜工普減。

（特訊）目前本港各主要行業工廠的開工生產情況，旺淡仍不一致，雖然個別接入新單略增，但有若干僅係依靠零散買盆支持，整個表現大致上是平穩，僅係夜工普遍減少而已，預料稍後期間可復見暢好。

據此間工業界人士消息：現時本港各行業工廠的開工生產，旺淡頗不一致，基本上以主要行業的大廠表現最穩，這些工廠有些是和外國買家簽有長期的產銷合約或委託加工，有些是接入較大宗的明年春夏季貨訂單，因此可以支持其正常的開工；但是有些中型廠或中小型廠，既未能通過洋行接到較多訂單，又缺乏大廠的加工委託，本身則沒有能力直接接到外國商家的訂單，所以目前只有很少一部份供應本銷或東南亞地區的訂貨來維持平時的生產。據指出：一般而論，情形較佳的行業計有：玩具、電子、小五金、製衣、毛織、漂染、棉織、食品、鞋靴、塑膠等，如果是日夜三班制的大型工廠，大致上都可以開足全工，至於一日兩班或一日一班制的工廠，除了正常的開工可以維持之外，需要加開夜班趕貨者不多，平均每週只有一晚甚或毋需加班。

據指出：整個而論，由於直到目前為止，本港接入遠洋地區的明年春夏新單仍未如理想，故令到一般工廠的開工稍為平淡，但和往年同期比較起來，則仍未見遜色，工業界人士現時最注意的是未來半個月內新單接入的情況，這對於今後本港工業產銷有很大的決定性作用。

工業界人士又表示：正因為各行業開工大致穩淡，所以工人不足的現象也不及以往的嚴重，同時流動性比較起來稍大，這種現象希望能在短期內逐漸改觀，因為已有跡象顯示若干遠洋新單開到，如果情形是按正常發展的話，估計到了本月中旬之後，主要行業工廠開工會恢復暢旺的狀態。

年結將近新股認購 銀根趨緊拆息報起

活期成八厘二五，一月期成九厘二五 寒貨贖單較殷，頭寸續有回籠，故非極緊。

（特訊）本港各中西銀行刻已着手準備進行年結工作，業內銀根稍告抽緊，此與近日新認股也有些關係，昨日同業拆息提至八厘二五，成交稍增。

據此間金融界人士消息：刻下本港各中西銀行經已着手準備進行今年的年終結算工作，因為很快就到月中，而銀行的年結工作，一般都正式在十二月中十二、三號開始。在此情況下，影響業內銀根稍告抽緊，據指出：由於「太古實業」股票目前正在公開接受認購，因之，也是令到銀根稍為抽緊的原因之一。

據指出：以近日業內銀根稍為趨緊的表現看來，是一種正常性的反應，但並非極緊，特別是最近各行商家贖單提取冬貨及節貨積極，頭寸有些回籠，因此緊勢並不顯著。銀行界人士表示：基於北方冷空氣陸續補充南下，最近幾日本港的氣溫突然下降，呈現一片冬象，在此影響下，本港市民前往百貨公司、服裝商店等選購禦寒衣着物品者也頗見熱鬧，落行明顯增衆，例如毛衣、外套、皮衣、毛襪、衫、西褲、童裝、女裝、被料、恤等，因為聖誕節已愈來愈迫近，批發生意正在最高潮狀態，故贖單提貨頗為殷切，事實上除了寒貨之外，把握早時候銀行所代付出的貿易性墊款陸續交還，回籠數量增衆，而部份原料、機械以及其他產品之內銷則有突然趨旺的表現，間接令到若干有關行業的貨底減少，資金便隨轉弛，所以業內銀根並不致太緊了。

昨（五）日本港銀行同業拆息稍告扳高，活期者由八厘到八厘二五，即上升了四分之一厘，一月期者則高成九厘二五，成交較有增加。

金融界人士又表示：由於英國一連幾個月來的國際收支情況都相當良好，保持順差紀錄，且有較多的盈餘歸還部份貸款，以此看來，一般認為現時英國對此方面的負擔相當沉重，問題在於年關又將接近，是否會在近期宣佈減息呢？假如在今年內不宜佈減息，那麼相信到了來年（一九七〇）年初，也會有個決定，金融界人士對此都極表注視的態度。

局勢趨安定消費力大增 越開購春節應銷貨

辦庄已將供銷品資料報出料買盤月中到 工原單續注港去銷旺勢將持續

（特訊）南越商家開始向港洽購春節應銷的貨品，本港辦庄紛紛將各種春節應銷的貨品報往西貢，透過彼邦入口商申請外匯，預料新貿盤本月中就可以到港，在今後兩個月內，本港對南越出口貿易將趨暢旺。

據本港辦庄消息：南越政府放寬很多種有關春節應銷的貨品進口，以應國內人民在春節前後的一段時間消費，該項外匯將於本月中開始發放，本港有關辦庄收到南越方面入口商的電報通知，將各種有關春節應銷貨品報往西貢申請外匯，由於申請手續簡化，預料新的貿盤本月中就可以到港。現時本港辦庄報往西貢申請外匯輸入的貨品計有京果雜貨、膠料、糖果、海味、日用品、罐頭、玩具、成衣、布疋等，這些春節應銷貨品將於本月下旬開始付貨往西貢。辦庄人士指出：今年各種有關春節應銷貨品去銷南越將比去年顯著增加，因為今年南越局面逐漸安定，國民已能安居樂業，預料今年春節消費要比去年大增，很多種貨品由港供應南越比較便利，況且有很多種供應的貨品是只有向港購辦。除了有關春節應銷的貨品外，工業用的原料在今後一段時間內去貨南越將告活躍之外，本港對南越出口貿易的暢旺局面是可以持續兩個多月的。

氣候乾燥多需 鮮果果汁銷量俱增

大金黃萍上市暢流

（特訊）由於天氣乾燥，鮮榨果汁銷流轉多，各種鮮菓銷流亦暢。大隻金黃萍菓，已有上市，每隻售價一元五角。大隻紅萍菓，每隻售價一元及一元二角。金山橙，大隻者每隻陸角，稍次者每隻五角，較小者一元三個。台灣蜜柑，每磅一元六角，及一元五角。雪梨每磅一元及八角，暹羅木瓜每磅壹元四角。其他各種鮮菓銷流俱呈暢活。

歐洲美元利率 勢反覆堅穩

一月期叫一分一厘二五

（特訊）歐洲美元利率，反覆堅穩，一個月期者叫價一分一厘二五。

據路透社電訊消息：本週四（四日）倫敦市場各項歐洲美元利率：兩天期者叫價九厘，還價九厘二五，七天定期及七天通知期者叫價九厘六二五，還價九厘三七五，一個月期者叫價一分一厘二五，還價一分一厘一二五，兩個月期者叫價一分一厘二五，還價一分一厘，三個月期者叫價一分〇三七五，還價一分〇二五，六個月期者叫價一分〇八七五，還價一分〇七五，一年期者叫價一分〇六二五，還價一分〇五，兩年期者叫價九厘七五，還價九厘六二五，三年期、四年期及五年期者叫價九厘八七五，還價九厘六二五。

用家向紗廠提取正常 紗市大勢穩定 流動補給嫌弱

中小廠單尚非充實吸納意緩 巴產銷情表現仍慢

（特訊）昨（五）棉紗市，大勢雖然穩定，但棉織廠補給現貨較少，場交投尚欠活躍。

據紗商指出：往年到了十二月，就是港產棉紗供應最為緊湊的時候，但由於大部份棉織廠手上訂單尚非充實，除了直接向紗廠訂購棉紗的，仍然提取正常之外，屬於流動性補給棉紗的中小型廠，購買比去年同期在弱。

港產棉紗，價格尚無變化，十支A級每包八二〇元至八三〇元，十二支A級八四〇元至八五〇元，C級七二〇元至七四〇元，廿支A級九九〇元至一、〇〇〇元，A B級九七〇元至九八〇元，B級九五〇元至九六〇元，B C級九三〇元至九四〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三五〇元，A B級一、三一〇元至一、三二〇元，半精梳一、四四〇元至一、四七〇元，全精梳一、五四〇元至一、五七〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四五〇元，半精梳一、五四〇元至一、五七〇元，全精梳一、六四〇元至一、六七〇元。

巴基斯坦棉紗價羅市價，十支電話每包七七五元，無綫電台七二〇元，美人琴七二〇元，獨嘜七一五元，十二支電話七九五元，太子七四〇元，皇宮七四五元，象嘜七三五元，白熊七三〇元，十六支白馬八〇〇元，五魚八一〇元，和平鴿八〇〇元，廿一支電話八五五元，花籃八五〇元，飛馬八四五元，皇宮八二五元。

香港金融行情表（十二月五日）

項目	單位	成交價（港幣計）
九四五K金每司両（最高）		二八六・〇〇
九四五K金每司両（最低）		二八五・二五
九四五K金每司両（收市）		二八五・三七五
九九足金（最高）		三〇〇・〇〇
九九足金（最低）		二九九・二五
美電	一〇〇	六〇七・二五
美單	一〇〇	六〇六・二五
美鈔	一〇〇	六〇五・〇〇
英鎊	一	一四・四七
加拿大圓	一〇〇	五六二・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三・五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三・七五
意大利里拉	一〇〇〇	九・五五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・〇五
菲律賓披索	一〇〇	一一二・七五
紐西蘭圓	一〇〇	五七〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・三〇
台灣圓	一〇〇	一四・六〇
泰國銖	一〇〇	二九・三〇
印度勞啤	一〇〇	五七・五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五九・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・五〇
西貢紙	一〇〇〇	二〇・七五
金邊紙	一〇〇〇	九六・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九二・五〇
南韓紙	一〇〇〇	一六・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

買家獲利回吐衆 道瓊斯指數續低

全日成交一億六千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（五）接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市止跌呈堅，交投稍暢，但獲利回吐仍多，一般股票漲幅甚微，收市價道瓊斯平均指數為二、三九三・五八，比上一天升一點六六，全日成交一億六千萬股。第二交一億六千萬股，第一市場，交投暢好，收市價道瓊斯平均指數為四五八點二。

股名	收市價
松下電器	八四三
東海保險	二三二
日本郵船	七九
鹿島建設	三三〇
麒麟啤酒	一三七
東洋人絹	一五八
武田製藥	四四〇
衛村製藥	八八五
資生堂	八一〇
小松製作	二九三
日立製作	一六九
東芝電器	一〇〇
日本電器	三二五
富士通訊	六五九
三菱重工	六六
豐田汽車	三八一
磯野相機	四六六
萬能達相機	二四七
星辰表	二〇五
大日本印刷	三五一
野村證券	二三三
三井不動產	六〇〇

日本證券公司盈利增幅可觀

（東京消息）日本財政部稱，在九月二十日結束的財政年度中，日本的證券公司的盈利達三千二百七十八億九千四百萬日圓（九千一百十萬美元），比上個財政年度增加了百分之二十點七。（愛明）

外匯牌價調整 美德掛高 法稍改低

（特訊）美元、西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（五）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛外匯牌價中更動者有美元、西德馬克及法郎等項，美匯及西德匯同掛高，法國匯則稍微掛低。

美匯牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一一・〇〇港元，前為六一〇・八〇港元，最低買入價每百美元等於六〇四・〇〇港元，前為六〇三・八〇港元，即較前多兌〇・二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六六・七〇港元，前為一六六・二〇港元，最低買入價每百馬克等於一六四・六〇港元，前為一六四・一〇港元，即較前多兌〇・五〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價無變動，每百法郎仍等於一〇九・九〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇一・四〇港元，前為一〇一・五〇港元，即較前少兌〇・一〇港元。

美元告羅士 同升入小點

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二・三九六七美元，前為二・三九六五美元，即較前少兌〇・〇〇〇二美元，買入價每英鎊等於二・三九六九美元，前為二・三九六七美元，即較前少兌〇・〇〇〇二美元。

運幣轉堅 貢紙同升

（特訊）加元成五六二，即一百加元兌五六三港元，披元成一九六，即一百披元兌一九六港元，葡幣成九八、七，即一百葡幣兌港幣九十八元七角，法郎報一〇三、五，即一百法郎兌一百零三元五角，台幣報一四六、五，即一千台幣兌一百四十六元五角。

世界貿易額 去年創高峰

（特訊）關稅及貿易總協會組織秘書處四日發表了年度報告，報告指出去年的世界貿易量造成了有史以來的最高紀錄。據報告說，去年一年間的世界貿易總額，比前年多出了百分之十一，達到二千三百八十億美元。顯示出前年以來，世界貿易的規模達到了兩倍以上。每年平均有百分之八的發展，又進入今年，世界貿易一直有了擴展。只是今年的上半期就比去年同期有了百分之十三以上增加。

歐產近期陸續湧到 砂糖市勢賣多買少

比幼砂遠期賣盆開來未聞有訂 國際原糖期價甫興復降

（特訊）歐洲砂糖近期內陸續有大量運到，由於本月內抵港的歐洲砂糖都是低價訂入的，本月中旬，港市的歐洲砂糖價格會逐漸降低，造成近期內到港的歐洲砂糖非常用延緩購入，實銷買家因而少。

據糖業人士透露：比利時幼砂糖明年四月付船的期貨，有新貨盤到港，C.I.F每噸九十二元五角美金，但本港糖商，故未聞有訂購。大陸綿花粗砂，糖商仍未開盤本月份供應的新貨盤，可能等待歐洲砂糖大量運到後，才降低價格開出新貨盤。荷蘭幼砂糖，日間將有四百噸運到港，本月中旬繼續運到六百噸，碼頭交收成交少，每担以卅七元五角成交十五噸。捷克幼砂，碼頭交收每担卅七元五角，成交十噸。市場價企，膠袋庄幼砂碼頭交收每担卅七元五角，成交十噸。

國際原糖期貨收市價，紐約原糖期貨每磅仍為三點二五美分，比前降〇點〇二美分，三月期貨每磅為三點二三美分，五月期貨每磅仍為三點二五美分，倫敦原糖現貨每噸仍為卅二鎊，十二月期貨每噸卅二鎊點三〇，比前降〇點五鎊，三月期貨每噸卅二鎊點六〇，比前降〇點〇五鎊，五月期貨每噸卅二鎊點九五，比前降〇點〇五鎊。

越匯同堅

（特訊）日匯報一六〇・七五，即在港收港元一百六十元七角五分，在日交一萬日鈔，合匯報一二八・二五，即在台交一千台幣，在港收港幣一百四十八元。

菲匯續降

交通幣一千銖，在港收二百八十四元，越匯成交貢紙二〇四，即在越交貢紙一萬，在港收港幣二百零四元。

牛肉售價揚 稍市爽

三鳥供需正常企穩 猪肉疲慢持續報定

（特訊）鵝鴨售價，略升，牛肉市爽，猪肉疲慢報定。上肉每斤四元二角，腿肉每斤四元，赤肉每斤四元，猪肝每斤四元，腩肉每斤二元七角，牛肉每斤二元肆角，上牛柳每斤六角。五元六角，上腩每斤三元五角，上大鷄項，每斤四元八角，稍大者每斤四元，中上鷄每斤四元，大鵝每斤二元八角，米鴨每斤三元及三元二角，黑中鵝和黃中鵝每斤四元二角，積過過者每斤肆元六角及四元八角。

美謀調和供需遏阻漲風 可能拋售囤錫逾二萬噸

倫敦錫價漲至五年高位

（特訊）綜合電訊報導：（一）控制世界市場上錫料短缺的投機，美國政府正考慮拋售國際錫理事會遏制搶購的企圖，迫使錫價漲至五年來之最高峯。倫敦週四下午非正式的交易使現金錫每噸漲至一千六百五十三英鎊，比中午的正式交易收盤時均漲了六英鎊。週四下午已變易了四百噸，使當天的正式及非正式交易總額達一千五百三十五噸。錫價已升至一千七百一十二英鎊，為四年創一千七百一十二英鎊以來之最高峯。週四晨，在倫敦金屬交易所開市時的數分鐘交易中，錫價上升至一千六百三十鎊。

（二）美國政府一名發言人今天說，美國正找尋拋出它的囤錫的可能性，這是鑒於世界錫價之飛漲。該緊急準備處的發言人說，其前正在與其他政府部門商談拋售囤錫的可能性。該發言人正在答覆有關錫價不斷以問題及世界主要錫產國指出世界錫料日益短缺的報道。囤錫總存量為二萬五千零十噸，如果決定恢復拋銷，可拋出二萬四千零九十五噸。（愛明）

墨魚價堅挺 新炮谷提高

（港訊）石澳菲菜，遇客渴望，珠股，十五扎成三六五零元，梧州炮谷，新貨一百廿包成一五零元，不足交客，各途甲粉，貨源久疎，孔雀牌五十箱成一三五元，瞬即清盆。各途墨魚，貨源價挺，乙級二墨成六五八元，三墨成五五零元，甲中墨五二五元，乙級成三六八元。

菜籽油價續微軟 生油市交投頗活

（特訊）非洲生油，源源有到交花，拆價大致堅定。中國大陸遺香生油，新貨下週貨源有應銷，內定價格提高十元。青島生油，現貨拆價已提高五元，後途來貨幾何暫未確定，日本及荷蘭菜籽油價轉微軟，中國大陸菜籽油價成疎，油價堅轉疲，猪油價穩，清香油扳硬。

非洲生油雙A牌已交收清訖，轉拆一八一至一八二元。英國明天到，亦屬交花，轉拆一八二元，皇冠後天到，全部交客，轉拆一八二元，中國大陸青島新貨月中後方有到，轉拆一八二元。中國大陸遺香生油，轉手新貨定一七〇元，新貨價幾何，見辦方能作實，青島生油，現貨小拆一三五元，後途來貨未有新盤。荷蘭菜籽油，轉手有桶十二號到交，三十桶成一〇八五元，日本菜籽油，日清廠原庄桶硬一一五元，本港桶現貨四十三桶成一〇八五元，蝴蝶庄桶，現拆一一五元。中國大陸菜籽油，轉拆一〇九〇元，本月份花亦要同價。日本壽豆油，碼頭交貨一〇三元，澳洲轉手近期津油，碼頭交一〇一元。星洲清香油，碼頭交一三八元，廣州工現貨，十號碼頭交，按一三九元，荷蘭猪油，價高市弱，金箱現貨按一六五元，花蝶，按一六〇元，黑白猪月中碼頭交一一五元，上海和平鴿現一五〇元，日本太陽扳硬一三〇元，金魚明天到碼頭按一二四元，韓K本月花，碼頭按一二五元。

紐約股市振奮 價位跌後回彈

成交一三三三萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接紐約行市電報導紐約股市如下：

杜瓊斯工業股指數在開市時依作急激下跌，但隨之立即作逐漸回彈，一直能夠維持至收市，終能平反敗局。這表現使許多分析人士及投資者為之振奮，尤其是在回彈時交投大為活躍，為近月來最為衆多，使他們對市道展望大為樂觀。而可能是前詹森議會的經濟顧問，謂聯邦儲備局在明年一月，開始放鬆其信用收緊政策。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七九六點五三，上升三點一七；鐵路股收市於一八〇點五八，上升〇點一四，公用事業股收市於一〇八點四八，下跌〇點二九。

全日交投股票共一六三三種，上升的佔六五一種，下跌的佔七二六種，無變化的有二五五種，創本年度新高價的有四種，創本年度新低價的有三一六種。

全日交投共一千三百三十三萬股。

紐約股票 十二月五日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△七九六・五三
鐵路股	△一八〇・五八
公用事業股	×一〇八・四八
成交股數	一千三百三十三萬股

股票收盤價	
美國電話	五〇・三七五
亞納銅礦	二八・七五
波音飛機	三〇・三七五
實樂夫電算機	一六一・三七五
克雷斯勒汽車	三六・二五
高露潔棕欖	四五・〇〇
陶格拉斯飛機	二四・六二五
杜邦化學	一〇五・三七五
柯達照相	七三・五〇
美寶照相	八七・五〇
福特汽車	四一・七五
萬國實通銀行	六三・五〇
通用電器	七九・八七五
通用食品	八一・〇〇
通用汽車	七〇・〇〇
好時年輪胎	二九・七五
萬國商業機器	三五七・〇〇
萬國農具	二五・五〇
萬國電話電報	五六・六二五
洛歇飛機	一八・七五
美高梅電影	二八・二五
孟山都化學	三七・三七五
摩托路拿電子	一三三・二五
國民餅干	五四・〇〇
國民收銀機	一四六・〇〇
泛美航空	一二・七五
派樂西藥	三五・七五
保樂萊相機	一三四・三七五
露華濃公司	六五・七五
雷諾斯五金	三一・一二五
雷諾斯煙草	四四・五〇
施嘉伯百貨	六五・五〇
新澤西汽油	六一・五〇
環球航空	二七・一二五
聯合炭化	三七・七五
聯合太平洋鐵路	四一・二五
美國鋼鐵	三五・〇〇
西屋電器	五八・〇〇
全錄士影印	一〇六・五〇

越減低國人生活負担 十五種民生必需品 入口儉約稅獲減低

重新頒發減稅後貨品新舊售價

（特訊）據此間經營越南貿易商接獲西貢聯號航信報導：越經濟部長范金玉宣佈將十五類貨物獲減輕課納儉約稅，包括有火水油、林必打車、腳踏車、餅鐵、小型發動機、水泵、單車零件、船尾機和麵粉等。政府認為必須減低部分民衆必需品的儉約稅，以減輕民衆日常生活的負担。雖然儉約稅的減低，將會使國家減少約六十億元的收入。由於儉約稅的減低，上述各種貨物的價格將會隨之降低。范經長並稱：各類車輛獲准恢復輸入後，將可抵制那些投機牟利之車商。外貿局共批出四千三百多萬元外匯入口各類機動車，並可於三、四個月內運至。查財經聯部頒佈通告，規定經政府決定減稅後的部分貨品新舊售價如下：

貨名	舊價	新價
麵粉（百分之十一水份）	五三元	四七元
麵粉（百分之八水份）	五一元	四五元
特別汽油	二二元	二〇元
普通汽油	二〇元	一八元
火水油	一二元	一〇元
油渣	一二元	一〇元
柴油	一二元	九元
工業機油	二元九角	照舊
入口餅片	六四〇元	五七〇元
三輪運輸林必打車	四十一萬元	廿四萬元
三輪林必打運貨車	四十一萬元	廿四萬元
四四船尾機	二萬七千三百六十元	一萬六千六百九十元
六（四分之一）四船尾機	三萬三千三百二十元	二萬〇三百二十元
七四船尾機	二萬七千五百九十元	二萬二千八百九十元
十二四船尾機	五萬五千二百元	三萬三千六百八十元

入口米商五家開盤 米市交投疲態未改

成盤提用祇四千包

（特訊）昨（五）入口米市，疲態未改。入口米商五家開盤，提洽食米十五款，除了一家提洽五款泰國米按價未有成盤之外，其餘四家成盤數量三千三百五十包。

據米業人士指出：自從本週初大陸米價格亘幅下跌後，表面看來，遭受壓力最大的似乎是泰國米，其實美國米也遭遇很大壓力，因為美國米未有減價，二、三號美國米以照價提用方式，數量亦很少，將使存倉的美國米難於疏導。

成盤紀錄：泰國藍金鳳新米每担八十元〇五角，暹三塔糯米每担四十六元，香鳳糯米每担七十六元五角，紅鯉魚新米每担七十七元，香三角白絲每担五十七元，香金瓜新米每担七十八元，香金稻小包白米每担九十八元，新華南粘每担九十五元，新西粘每担九十三元。照價提用的，約有六百餘包，泰國香鳥白絲每担肆十六元五角，香松竹三號米每担七十三元，香牡丹新米每担八十元，紅三喜米每担八十三元，黃三喜米每担七十九元，新銀竹粘每担八十七元，收字多粘每担九十七元三角，鳥拉垂米每担七十七元，澳洲新米每担七十四元，紅絲半白米每担七十五元，日字油粘每担八十六元五角。

世界橡膠產量增 達百八十一萬噸

首八月消費一八九萬噸

（特訊）倫敦電：國際橡膠研究小組昨天發表的數字指出，今年首八個月，世界橡膠產量為一百八十一萬噸（一九六八年為一百六十四萬噸），同期內的消費量為一百八十九萬七千噸（去年為一百八十二萬噸），由國膠中之去貨為三萬五千噸（去年為四萬六千五百噸）。今年八月份之產量為二十五萬二千噸（去年八月二十二萬噸），消費量為二十一萬七千噸（去年二十一萬噸）。（愛明）

日助韓建鋼廠 定明四月興工

（漢城電）日本援助韓國建設浦項鋼鐵廠計劃，韓、日兩國經濟企劃院，三日在韓國漢城舉行簽字儀式，日本方面由駐韓大使金山政英，韓國方面由經濟企劃院長官金鶴烈分別代表兩國政府簽字。援助計劃內容：（一）由日本政府無償援助韓國經濟合作資金中，提供七千三百萬美元；（二）作為民間的經濟協力的一個環節，由日本進出口銀行貸款五千萬美元，供作分期付款出口之用；（三）鋼鐵廠的建設，根據日本鋼鐵調查團的報告實施，於明年四月一日興工，一九七三年底竣工。

港股市獲利回吐 做價見普遍低垂

全日開做共值一〇四四萬元

（特訊）昨（五）日乃香港股市本週最後一天交投，市情表現稍呈軟弱，各項股票做價仍普遍低垂，且跌勢頗為明顯，一般約跌二個至四個價位之間，甚或有低跌百分五左右，而收盤價亦多處低位。市道之稍趨軟弱，係由於獲利回吐關係仍然持續使然。同時，亦可能與年終結算期有關。

全日成交六五一，二三六股，交易總值共為一〇，四四〇，〇〇〇元，恒生收市指數一四七，三三，比前日續跌二，四〇。

上午半天交易數值有五百六十七萬元。

在昨日各項成交股票做價只有屈臣氏微見回升一元，橡膠信託微回五分及環球電子、生力啤酒、聯合橡膠及和記企業（優先股）等尚能穩企外，餘者俱報跌。以收市價與上次各該項股票最成價比較變動者計滙豐銀行跌二元，東亞銀行跌一元，遠東企業跌三角，會德豐跌三角，九龍倉跌一元，黃埔船塢跌三元五角，太古船塢跌一元二角半，均益倉跌七角半，大酒店跌二元，城市酒店跌四角，置地公司跌二元五角，信託跌二分半，電車公司跌四角，凱聯酒店跌二角，九龍巴士跌五角，油蔴地小輪跌二元，九龍燈跌三角，天星小輪跌一角，香港燈跌五角，電話公司跌五角，中華煤氣跌一角，和記企業跌三角，怡和跌七角半，青洲英泥跌一元五角，鋼業跌二角，惠保打樁跌一角，隆豐投資跌二分半，牛奶公司跌五角，南海紗廠跌三角，聯紡跌七角半，永高跌三角，飛機工程跌一元五角，南聯實業跌二角，太平洋證券跌一角及娛樂跌一元等。茲將昨日各項股票成交數量列下：

十二月五日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	二二八・〇〇	二二八・〇〇	[illegible]
東亞銀行	八六・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇	[illegible]
遠東企業	一三・三〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	[illegible]
會德豐	一一・三〇	一一・一〇	一一・一〇	一一・〇〇	一一・〇〇	[illegible]
九龍倉	三五・五〇	三五・〇〇	三五・〇〇	三四・〇〇	三四・五〇	[illegible]
黃埔船塢	七〇・〇〇	七〇・〇〇	七〇・〇〇	六六・〇〇	六六・五〇	[illegible]
太古船塢	四五・七五	四五・五〇	四五・五〇	四四・五〇	四四・五〇	[illegible]
均益倉	三二・〇〇	三一・五〇	三一・七五	三一・二五	三一・二五	[illegible]
大酒店	六三・五〇	六一・〇〇	六二・五〇	六一・〇〇	六一・五〇	[illegible]
城市酒店	二一・〇〇	二〇・七〇	二〇・七〇	二〇・六〇	二〇・六〇	[illegible]
置地公司	八八・五〇	八七・〇〇	八七・〇〇	八六・〇〇	六六・〇〇	[illegible]
信託	二・二五	二・二二五	二・二二五	二・二〇	二・二二五	[illegible]
電車公司	一三・三〇	一三・一〇	一三・一〇	一二・八〇	一二・八〇	[illegible]
九龍巴士	三〇・七五	三〇・〇〇	三〇・五〇	三〇・〇〇	三〇・二五	[illegible]
油蔴地小輪	六〇・五〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇	五八・五〇	五八・五〇	[illegible]
九龍燈	二六・四〇	二六・三〇	二六・四〇	二六・一〇	二六・一〇	[illegible]
香港燈	三七・七五	三七・二五	三七・五〇	三七・〇〇	三七・二五	[illegible]
電話公司	三〇・五〇	三〇・五〇	三〇・五〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	[illegible]
中華煤氣	一三・九〇	一三・八〇	一三・八〇	一三・八〇	一三・八〇	[illegible]
和記企業	一六・二〇	一六・一〇	一六・一〇	一五・九〇	一五・九〇	[illegible]
和記企業（優先股）	一一四・〇〇	一一四・〇〇	一一四・〇〇	一一四・〇〇	一一三・〇〇	[illegible]
怡和	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	三九・二五	三九・二五	[illegible]
青洲英泥	三二・二五	三一・二五	三一・二五	三〇・七五	三〇・七五	[illegible]
生力啤酒	六三・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	六三・〇〇	[illegible]
牛奶公司	四一・七五	四一・〇〇	四一・五〇	四一・〇〇	四一・二五	[illegible]
南海紗廠	二四・〇〇	二三・八〇	二三・八〇	二三・七五	二三・七〇	[illegible]
聯紡	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五	三〇・〇〇	三〇・〇〇	[illegible]
聯合橡膠	三・〇五	三・〇五	三・〇五	三・〇〇	三・〇五	[illegible]
天星小輪	一六・三〇	一六・二〇	一六・二〇	一六・二〇	一六・二〇	[illegible]
太平洋證券	七・三〇	七・二五	七・二五	七・二〇	七・二〇	[illegible]
鋼業	六・三〇	六・二〇	六・二〇	六・一〇	六・一〇	[illegible]
惠保打樁	四・五〇	四・四〇	四・四〇	四・四〇	四・四〇	[illegible]
隆豐投資	二・二〇	二・一七五	二・一七五	二・一七五	二・一七五	[illegible]
娛樂	三四・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・〇〇	[illegible]
環球電子	一二・七〇	一二・七〇	一二・七〇	一二・六〇	一二・七〇	[illegible]
永高	一五・〇〇	一四・八〇	一四・八〇	一四・七〇	一四・七〇	[illegible]
飛機工程	五五・五〇	五五・〇〇	五五・〇〇	五四・〇〇	五四・〇〇	[illegible]
南聯實業	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇	一四・〇〇	一四・〇〇	[illegible]
橡膠信託	九・四〇	九・三五	九・四五	九・三五	九・四五	[illegible]
屈臣氏	八〇・〇〇	八〇・五〇	八一・〇〇	八〇・五〇	八一・〇〇	[illegible]
凱聯酒店	一〇・三〇	一〇・三〇	一〇・三〇	一〇・一〇	一〇・一〇	[illegible]

合計六五一、二三六股 共值一〇、四四〇、〇〇〇元

航訊

大之家巨輪 由美國來港將於十二抵埗 翌開羅省紐約波士頓費城

(特訊)多利順洋行之「大之家」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌(十三)日啓行，開往羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

埃打浩 九日抵港 翌開往三藩市羅省

(特訊)怡和公司代理美洲輪船公司之「埃打浩」輪，由美國來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往檀香山、三藩市、羅省等埠。

高麗熊輪十二抵港 翌開三藩市羅省

(特訊)美國輪船公司代理之「高麗熊」輪，由小呂宋來港，將於十二日到埗，起落貨物後，翌(十三)日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

馬天十日抵港 翌開印尼各埠

(特訊)捷成洋行代理之「馬天」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫等埠。

電·報·待·領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈大東電報局派信部領取。(收報人掛號或姓名住址)

(五一一四)
(一〇〇一)林秀云。
(七〇七〇)
田灣新區五棟(四一五)號，李吉林。
大坑東第二座(七二)號三樓，張金成。
旺角石棚街(二四三)號B座五樓李寶玉。
東頭新區(廿三)座九樓(八一〇五)室李錦熙。
石硤尾(廿二)座(五一一)號六樓陳四奴。
新界藍地祥記農場，翌蘭。
(〇五七五)。

美邦丸 九日 抵港 翌開 東非

(特訊)日本郵船株式會社之「美邦丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往星加坡及東非洲各埠。

米山丸 八日抵港 貨商留意

(特訊)東洋船務公司代理之「米山丸」，由日本來港，將於(八)日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

永高要員 昨飛泰星

(特訊)香港希爾頓大酒店現業主永高有限公司香港辦事處經理芬平利民，於(十二月一日星期一)因公飛曼谷及星洲一行云。

截郵時間 (今日空郵)

南越 十一時
合灣、日本、夏威夷、美國、墨西哥、北中南美洲 十二時
澳大利、非洲、庫威特 一時
厄瓜多爾、泰國、馬來西亞、星加坡、錫蘭、沙勞越、泰國 二時
菲律賓 四時
印尼、瑞士、德國、尼日利亞、法國、英國、毛里求斯、叙利亞、埃及、黎巴嫩、蘇丹、約旦、賽浦路斯、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、澳洲、紐西蘭、比利時、菲芝、新畿內亞、印度、南韓、加拿大、美國、北中南美洲 五時
沖繩、沙巴、納閩、印尼 六時
(平郵)
日本、美國、中南美洲 十二時
台灣、巴基斯坦(西部)、伊拉克、伊朗、南非共和國、威時、意大利、瑞士、芝島 五時
馬來西亞、星加坡 六時

美國飛虎航空公司 要員在希爾頓開會

(特訊)美國「飛虎航空公司」營收其固定航班擴展至香港，結果大出初料，成績甚好，為更進一步擴充其業務，其派在日本、香港及美國各地之高級職員，聯袂來港，在香港希爾頓大酒店開業務會議，討論如何更配合美港兩地之航運發展云。(圖為日昨在香港希爾頓大酒店舉行高級業務會議之美國「飛虎航空公司」之要員，自左至右：公共關係經理薩華斯杜龍，法律顧問柏德烈之，負責運務之高級副總裁冰奇，負責遠東業務之副總裁史達納，負責財務之副總裁高洛田，香港辦事處經理京氏。)

聖誕節日台渡假團 康福依期陸續出發

(特訊)萬宜大廈六二三室「康福旅運社」主辦之「聖誕台灣渡假團」，第一批一行卅餘人，依期於本(十二)月六日乘泰國國際航空公司航機返國，其餘廿三日及廿四日兩組，早經滿額，遲來向隅者衆，現餘廿一日一組尚有少數名額，歡迎從速報名參加。現續辦「春季觀光團」，定期一月十日及廿四日，二月十四，廿八日分批出發，參加宜早報名。「聖誕日本渡假團」，依期十三日及廿三日分由劉君及陳經理親自陪同出發，住宿皇家，國際、富士山，新富士，新大谷等著名大酒店；參觀大阪萬國博覽會會場，欣賞四間著名夜總會表演，節目豐富，享受豪華，為港九獨一無二，適日來名參加擁擠，各組餘額有限，有意應速報名。明年「大阪萬國博覽會暨日本觀光團」，全程十天，每團均由該社總經理陳君親自陪同出發，絕無假手他人投機取巧之弊，回程可順道赴台灣一遊，節省港台單程機票，各組名額無多，請早登記，免失良機。該社設香港萬宜大廈六二三室及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話H二二五六八，二二三四七九。K六七七四九一，六七七六六八。

澳門 二時半、六時
(明日空郵)
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、美合灣、日本、夏威夷 十時半
國、北中南美洲、柬埔寨、意大利、法國、瑞士、巴基斯坦(西部)、菲律賓 十二時
紐西蘭、希臘 三時
泰國、伊拉克、荷蘭 五時
比利時、德國、挪威、瑞典、尼日利亞、丹麥、英國、非洲、澳洲、南韓 一時
澳門 (平郵)

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞線 (不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦
安順輪 十二月八日抵港 九日午夜啓行 M.S. "ONSHUN"
★立洋丸 十二月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "TRITSUYO MARU" ★此輪兼收溫哥華貨
西北太平洋綫：直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、砵崙、明非路
日令丸 十二月七日抵港 八日午夜啓行 M.S. "NICHIREI MARU"
日聖丸 一月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NISSEI MARU"
日洋丸 二月十日抵港 十一日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"
直航：星加坡、巴生、哥倫坡
★留萌丸 十二月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "RUMOI MARU" ★此輪不往哥倫坡
★約瑟芬拿輪 一月二日抵港 三日啓行 M.S. "JOSEFINA" ★此輪不往巴生

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：大仁、歸仁
日隆丸 十二月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIRYU MARU"
直航：小呂宋
扇洋丸 十二月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "SENYO MARU"
協昭丸 十二月十五日抵港 十六日落貨 M.S. "KYOSHO MARU"
直航：星加坡
協福丸 十二月九日抵港 十日啓行 M.S. "KYOFUKU MARU"
協邦丸 十二月廿八日抵港 廿九日啓行 M.S. "KOHO MARU"
協亞丸 一月二日抵港 三日啓行 M.S. "KYOA MARU"
協伸丸 一月二日抵港 三日啓行 M.S. "KYOSHIN MARU"
由日本抵港卸貨
協隆丸 十二月廿五日抵港 M.S. "KYORYU MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.V. "YOSEI MARU" 鷹星丸 十二月八日落貨 十二月九日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 麗山大廈三樓 電話：貳三七〇壹壹

USL 美國輪船公司
競鋒 PIONEER CONTENDER 十二月十四號到 十五號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
聖鋒 PIONEER CRUSADER 十二月廿八號到 廿九號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
帥鋒 PIONEER COMMANDER 元月十三號到 十四號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
貴客付貨請到於仁大廈606室接洽 華總經理陳業初啓 電話：貳貳七〇七壹 貳貳壹三〇壹

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位 統艙客免上舊山) 直透：新加坡、庇能
本期：十二月十七日落貨 十八日開行 下期：一月二日落貨 四日開行
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 十二月九日落貨十日下午開行 直透新加坡、庇能
華新 M.S. VIRGINIA 十二月九日落貨十一日下午開行 直往：西貢、金邊
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十二月十三日落貨 十四日下午開行 直往：曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月十九日落貨 廿一日下午開行 直往：曼谷
樂興 M.S. MONICA 十二月二十日落貨 廿三日下午開行 直往：西貢、金邊
貴客駕臨請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448026(5線) 接載部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：貳貳六〇八一一至七
貨運部華經理 永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至貳室 電話：貳三貳〇八四至六
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十二月十六日到 十七日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
PHILLIPPINE 菲列濱輪 十二月廿九日到 卅一日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 一月六日到 八日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩經日本、巴拿馬
由羅省，舊金山，直航快輪
PHILLIPPINE 菲律濱輪 十二月9日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十二月18日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月7日由羅省開 十二月10日由舊金山開 十二月26日抵港

States Marine Lines
M.V. SIMOA 「順毋」號 十二月七日收貨 十二月八日啓行 直航：紐約、紐域、費城及波的摩等埠
M.V. "OCEAN PRIMA" 「海慶」號 十二月十六日收貨 十二月十八日啓行 直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠
總代理：香港航運有限公司

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
美景輪 十二月廿一日下午截貨 S.S. FAIRLAND
美雅輪 十二月廿三日下午截貨 S.S. MAYAGUEZ
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部(麗山大廈二樓) 電話 227011,226392,223870 夜間服務電話H235085,235086 九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：805754,691692.

MAERSK Line 馬士基輪船公司
馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK" 十二月十九日落貨開行 (不經日本)直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、哈里佛斯等埠。
馬天 M.S. "MARTINE" 十二月十日落貨 十一日開行 直往：星架坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫等埠。
蘇姍馬士基 M.S. "SUSAN MAERSK" 十二月十一日落貨 十二日開行 直往：南非、西非洲各埠
盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK" 十二月十二日落貨 十三日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩途經巴拿馬等埠。
軒利達馬士基 M.S. "HENRIETTE MAERSK" 十二月十二日落貨 十三日開行 直航：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴斯拉、古域、刁拜、等埠。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H貳四九貳〇壹(五線)

Pacific Far East Line, Inc. 太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 十二月十二號到 往：舊金山、羅省、途經日本
日本熊 JAPAN BEAR 十二月廿八號到 廿九號開 往：舊金山、羅省、途經日本
非律濱熊 PHILIPPINE BEAR 元月二號到 三號開 往：舊金山、羅省、途經日本
貴客付貨請到於仁大廈六一六室敝公司接洽 電話：貳三七〇七一 貳貳貳三〇一
美國輪船公司華總經理 陳業初啓

美華 M/S "MYOMAYWA" 十二月六日到港 七日開行 (船泊B12號泊) 往：橫濱。
新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三室 大房電話：237157—60 華人貨載部永樂街五十號 電話：438602,438791.

查拿士美 M/S "JALARASHMI" 快輪 (三天半抵達) 十二月六日落貨 七日開行 直往：新嘉坡
貨載代理：東源公司 香港文咸東街一三六號三樓 電話H四四五〇九六至九
總代理 華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

尼加治快輪 M/V "NEHAI" 定十二月八日落貨 十二月九日開行 直往：佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加
代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

渣拿連那 M/S "JALARATNA" 十二月十一日到港 十二日開行 往：羅省，三藩市，聖地牙哥，溫哥華，加
貨載代理：新興行船務有限公司 德成大廈903/906室 電話：二三七一五七 四線
總代理：華林洋行 上海商業銀行三樓 電話：二二八一三一至五

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
山利丸 M.S. "YAMATOSHI MARU" 十二月六日落貨 七日開行 羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。
山隆丸 M.S. "YAMATAKA MARU" 十二月十二日落貨 十四日開行 紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差理士頓、諾福克。
佐渡春丸 M.S. "SADOHARU MARU" 十二月十九日落貨 二十日開行 羅省、素斯頓、紐奧良、麼比爾、渾泊、加凡司頓。
以上各輪兼收日本各大埠貨載
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：式四四〇七一一五，式三五八四〇
接洽處：永成公司 德輔道中仁行810室 電話245028及23329

多利順洋行
皇后威利 QUEENSVILLE 十二月五日落貨 七日開行 往：雪梨、西雅圖、砵崙、朗玫。
夏利睦 HERMOD 十二月八日落貨 九日開行 往：橫濱、名古屋、神戶
海興 HAI HING 十二月九日落貨 十日開行 往：大阪、神戶、橫濱
玫瑰威利 ROSEVILLE 十二月十一日即晚開行 往：溫羅
大之家 TUUCA 十二月十二日落貨 十三日開行 往：羅省、經巴拿馬、紐約、波士頓、費城，波的摩。

怡和有限公司 美洲輪船公司 代理 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：溫哥華、西雅圖、砵崙及砵蘭、亞非路
"OREGON" 輪 十二月八日到港收貨 十日最早開行
"CALIFORNIA" 輪 十二月廿六日到港收貨 廿七日開行
直往：羅省、三藩市
"COLORADO" 輪 十二月九日到港收貨 十日晚開行
直往：檀香山。
"IDAHO" 輪 十二月九日到港收貨 十日開行
怡和有限公司船務部啓

新洋丸 M.S. "SHINYO MARU" 香港—星洲定期航綫
一九六八年新船時速十四海哩 直航：星架坡、巴生港 十二月十一日落貨 十二日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續。否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等壹一切費用統歸各收貨人負責。
神島丸 M.S. "KOJIMA MARU" 香港—沙巴定期航綫
一九六八年新船時速十四海哩 直航：山打根、納閩 SANDAKAN, LABUAN 十二月十三日落貨 十四日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續。否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等壹一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨 請駕臨接洽 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383,227666,232875,224977

Japan Line 紐約特快航綫
M.S. MANHATTAN MARU 曼克頓丸 十二月八日抵港 九日開行 直航：紐約、紐域、費城、波的摩
兼收巴拿馬、中南美洲及西印度羣島等地貨載由基利士多覺轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977

K LINE 川崎汽船株式會社
牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU" (不經南非) 十二月十一日落貨 十二日啓行 直航：西非。
綺年 M.S. "ELIN HOPE" (不經日本) 十二月十九日落貨 廿日啓行 直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORTEVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEWORLEANS, HOUSTOU & GALVESTON.
博都 M.S. "PORTHOS" (不經日本) 十二月廿一日落貨 廿三日啓行 直航：三藩市、羅省、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAM, P.R.轉駁下列各埠：ST. THOMAS, PONCE & MAYAGUEZ.
根喜 M.S. "GUNHILD TORM" (不經日本) 十二月廿二日落貨 廿三日啓行 直航：溫哥華，西雅圖，達金馬，郎路，砵倫。
江士丹頓 M.S. "ST. CONSTANTINE" (不經日本) 十二月廿二日落貨 廿四日啓行 直航：基士多實，紐約，波士頓，費，波的摩，諾福克，查理士頓
貴客付貨請移玉駕干諾道中六號府東銀行大厦四樓 豐利行有限公司 電話式三七三零六，式式三四九式
總代理：川崎(香港)有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話六九六六八一
澳門代理：連達行 澳門新馬路四樓水亭銀行大厦301號 電話：五三七九

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
蘭洋丸 "RANYO MARU" 由日本到 十二月十四日落貨 十五日開行 直往：星架坡
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445323,445316
出口貨收貨處 永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈303室 電話：二四七二六六·二四七二六七

太古
廣西輪 十二月二十日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
安慶輪 往：基隆 十二月八日下午二時開
太古 三井大阪商船 合營
山西輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十二月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：南太平洋新赫布里地、新喀里多尼亞各埠 十二月一日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

小山海運株式會社 OYAMA LINE
景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 十二月九日由日本抵港落貨 十二月十一日開往：小呂宋
東京丸 M.S. "TOKYO MARU" 十二月十日由日本抵港 十二月十二日開小呂宋
接載處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096,444578.
日京丸 M.S. "NIKKYOU MARU" 十二月九日由日本抵港落貨 十二月十日開往星洲巴生港
友邦丸 M.S. "YUHO MARU" 十二月九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055,431237.

美國總統輪船公司
加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD 十二月七日開 往：三藩市、羅省、聖地高。
麥迪臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON 十二月九日開 往：羅省、紐約、波的摩、
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN 十二月十一日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話：二二七四九三

航訊

星國際機場將裝置 最新導航系統設備 協助航機安全昇降

導航系統儀器價逾廿六萬美元

新加坡方面報導：新加坡國際機場不久將可以在天氣惡劣，能見度等於零情況下，可藉新式的導航設備指導下，使民航機安全的進行升降。

新加坡國際機場已裝置了美國製造的一座價值二十六萬六千美元的儀器導航系統，裝置工程可在下月間完成，屆時可消除民航機因爲天氣惡劣而取消新加坡機場降落，改飛他處或延誤民航機在該機場起飛的情形。

新加坡機場所裝置的儀器導航系統，已爲美國、歐洲、英國等國各大城市和印度的加爾各答、孟買、新德里機場所裝置。伊朗的德黑蘭機場不久亦將裝置一種導航設備。

又耶加達方面報導：澳洲環球航空公司即將開辦至印尼觀光勝地巴里島的航綫，並在每星期六飛航一班次，這是印尼旅行事業所得的一個極大的鼓勵。

澳洲環球航空公司計劃在九月中旬在其由雪梨至倫敦航綫中途在巴里島停降，巴里島的新國際機場最近已告落成，可容最新式噴射民航機升降使用。

不久之後將有更多國際性航空公司隨後開辦至巴里島的航綫。

澳洲觀光協會 加强宣傳招徠遊客

設東京辦事處負責東南亞宣傳

澳大利亞觀光協會，最近加强宣傳，包括彩色的廣告，將刊登在七種美國什誌上，以圖招徠更多的遊客。

傑斯旅行服務處，最近在紐卞俊的獵人開了一家澳洲土產店及旅行用品及澳洲的各種紀念品及禮物等均有出售。

澳大利亞的觀光協會最近在東京成立一個辦事處，負責該會在日本、香港、菲律賓及星馬各地的宣傳推廣工作。

在一九六九年初，當澳洲聯邦鐵路局開始其橫越大陸的快車計劃，由雪梨將有火車直達伯斯。這種特快車中將有各種設備，如酒吧，餐車，浴室，冷氣調節等。

澳大利亞觀光協會的東京辦事處，去年曾爲日本嗜好高爾夫球者提供了一項澳洲高爾夫及觀光旅行，這個爲期三星期的觀光計劃，於去年十月實行。坎培拉、墨爾本、哈巴特及達爾文港等大都市，在此次觀光計劃下均獲預期的成就。

夏威夷沙若頓公司計劃在大島上興建一個有三百五十個房間的旅館，該公司現正在勘查三處可能的夏威夷的興建地點。夏威夷去年完成的大旅館很多，計有「帝國」、「國賓」、「派克海灘」、「皇后」及還未命名的多家，許多原有的旅館亦擴建中。

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
美輪	三三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
安寶	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇二一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九三
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇〇六
美邦	二二六〇〇八
天祥	三三七〇〇一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六〇一二
邊行	三三一〇二一
東方船務	二三八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
資臨洋行	二三七一〇一
新興行	二二七一五七
泛洋	二二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
道華	四三〇二五四
利通	三三一七四一
東源	四四四五七八

航空公司電話

公司	電話
復新	二三八四五二
英海外	二二九一〇二
國泰	二四六一七一
泰	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
窗航	二三七〇四一
印航	二二二一三一

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	六日	總統
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	六日	捷成
安慶	ANKING	基隆	六日	太古
快堡	FREYBURG	歐洲	六日	東方
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	六日	大三
長島丸	NAGASHIMA MARU	曼谷	六日	川崎
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	七日	總統
溫拿拉圖	WONORATO(BALIKPAPAN)		七日	渣華
順母	SIMOA	美國	七日	港海
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	七日	怡和
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	七日	東方
雅蘭典娜	ARADINA	澳洲馬尼拉	七日	鐵行
利利和路	LELEWEL	日本	七日	天祥
普羅迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
仙島士吉	SINOUTSKERK	日本	七日	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	七日	渣華
泰馬	TAIMYR	日本	七日	寶隆
奈良山丸	NA ASAN MARU	新加坡	七日	大三
金臨丸	KINYU MARU	日本	七日	永泰
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	日本	七日	怡和
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	七日	中央
鷹星丸	YOSEI MARU	日本	七日	天祥
海興	HAI HING	詩巫	七日	多利順
啓星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	七日	福來
羅星	STAR BELLATRIX	日本	七日	福來
桂蓮娜	QUIRINALE	日本	七日	天祥
景光丸	KEIKO MARU	名古屋	八日	大倡
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	八日	捷成
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	八日	大三
古力治總統	PRES.COOLIDGE	美國基隆	八日	總統
哥羅拉多	COLORADO	美國	八日	怡和
菲安東尼	PHIL.ANTONI OLUNA	美國	八日	大工
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	八日	捷成
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	八日	順昌
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	八日	中央
安洋丸	ANYO MARU	橫濱	八日	東洋
南城	KOTA SELAMAT	天津	八日	太平
東方行星	EASTERN PLANET	台灣	八日	亞高
尼洛治	NEHAJ	日本	八日	華林
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	八日	山下
安順	ONSHUN	日本	八日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	日本	八日	泛洋
三笠丸	MIKASA MARU	日本	八日	日郵
柯利近	OREGON	曼谷	八日	怡和
亞連耶	ANANYA	歐洲	八日	寶隆
夏利臣	HE MOD	詩巫	八日	多利順
彭布祿州	PEMB OSESHIRE	歐洲	八日	怡和
美國郵	AME ICAN MAIL	美國	八日	福來
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	八日	大三
米山丸	YONEYAMA MARU	橫濱	八日	東洋
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	美國	八日	港郵
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
榮川丸	YEISEN MARU	日本	八日	東方
壯威	JOINVILLE	歐洲	八日	沙唔
友邦丸	YUHO MARU	神戶	九日	大信
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	九日	川崎
瀨田丸	SETA MARU	日本	九日	日郵
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	九日	天祥
安天娜	ANTENOR	英國	九日	太古
邊來路	BENLOYAL	英國	九日	邊行
依加安迪	EDGAR ANDRE	歐洲	九日	東方
杜威	JOINVILLE	歐洲	九日	沙唔
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	九日	大三
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
日京丸	NIKKYOU MARU	橫濱	九日	大倡
日尚丸	NISSHO MARU	日本	九日	海聯
新洋丸	SHINYO MARU	日本	九日	泛洋
東光丸	TOKO MARU	橫濱	九日	大倡
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	九日	美邦
華新	VIRGINIA	金邊	九日	順昌
世宏	WORLD HARMONY	新加坡	九日	大三
芝大臨	TJITARUM	新港	十日	渣華
金剛	KAM KONG	越南	十日	遠華
彌彥丸	YAHIKO MARU	天津	十日	海聯
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十日	日郵
太陽神冠	APOLLO CROWN	日本	十日	東方
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	新加坡	十日	大三
埃奧安尼士	IOANIS XILAS	澳堡	十日	太古
利通	JAGUAR	西貢	十日	利通
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	十日	大三
汎濤峽	PANDO STRAIT	英國	十日	鐵行
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十日	總統
科玲芝亞	THURINGIA	日本	十日	捷成
芝錦碧	TJIKAMPEK	日本	十日	渣華
有利德	UNITY	日本	十一	新盛
萬隆丸	BANDUNG MARU	基隆	十一	日郵
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十一	東洋
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	十一	日郵
神島丸	KOJIMA MARU	日本	十一	泛洋
三大利	STA.MARIA	關島	十一	偉岸
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	十一	捷成
埃打浩	IDAHO	美國	十一	怡和
查拿連那	JALARATNA	新加坡	十一	華林
邁利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	十一	福來
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十一	大三
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	十一	鐵行
馬天	MARTINE	日本	十一	捷成
立端馬蓮	NEPTUNE AQUAMARINE	新加坡	十一	福來
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	十一	多利順
多聞丸	TAMON MARU	日本	十一	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十一	捷成
山花丸	YAMAHANA MARU	日本	十一	山下
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十二	川崎
第11高沙丸	TAKASAGO MARU 11	日本	十二	海聯
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	十二	捷成
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	十二	美輪
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	十三	永泰
蘭洋丸	RANYO MARU	日本	十四	泰山

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
芝宗	CHEFOO	澳洲	六日	太古
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	六日	華德
寶林治	PRIMORJE	日本	六日	華林
查拿士美	JALARASHMI	新加坡	六日	華林
快堡	FREYBURG	神戶橫濱	六日	東方
長島丸	NAGASHIMA MARU	神戶大阪	六日	川崎
利文怡美利	RAMQNEVERETT	新加坡印尼	六日	福來
士打谷	STRAAT COOK	日本	六日	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	六日	鐵行
加菲路總統	PRES.GARFIELD	加州	六日	總統
多瑪株	TOMBATU	印尼	六日	通裕
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡	六日	海聯
日協丸	NIKKYOU MARU	新加坡巴生港	六日	大倡
溫拿拉圖	WONORATO	拉丁美洲加勒比海	六日	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	長堤	六日	港郵
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	七日	永泰
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	七日	怡和
昆后威利	QUEENSVILLE	[illegible]委內瑞拉	七日	多利順
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	紐約	七日	大三
美華	MYOMAYWA	日本	七日	新興行
若草丸	WAKAURA MARU	日本	七日	日郵
美上美	SUSANNE	曼谷	七日	振盛行
安寶	AMPAL	紐約	七日	新興
東岳	EASTERN CLIFF	中美洲	七日	大三
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	紐約美東岸	七日	泛洋
邊維華士	BENWYVIS	漢堡倫敦	七日	邊行
路易斯港丸	PORT LOUIS MARU	南非	八日	大三
啓星	STAR ALTAIR	日本	八日	福來
安慶	ANKING	基隆	八日	太古
鷹星丸	YOSEI MARU	星洲	八日	天祥
海興	HAI HING	日本	八日	多利順
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
彌彥丸	YAHIKO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	馬尼拉	八日	大工
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	八日	渣華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	八日	怡和
春星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生港	八日	天祥
金臨丸	KINRYU MARU	星洲	八日	永泰
順母	SIMOA	紐約	八日	港郵
聯星一號	UNISTAR ONE	西伊里安	八日	中非
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	八日	中央
羅星	STAR BELLATRIX	波斯灣	八日	福來
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約美東岸	八日	總統
尼加治	NEHAJ	中東	九日	華林
桂蓮娜	QUIRINALE	意大利	九日	天祥
山利丸	YAMTOSHI MARU	洛杉磯	九日	山下
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	九日	中央
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇	九日	總統
安順	ONSHUN	加州	九日	中央
三笠丸	MIKASA MARU	仰光加爾各答	九日	日郵
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	九日	寶隆
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
利利和路	LELEWEL	歐洲	九日	天祥
新洋丸	SHINYO MARU	新加坡	九日	泛洋
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答	九日	大三
夏利臣	NERMOD	日本	九日	多利順
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	紐約美東岸	九日	泛洋
有利德	UNITY	雅加達	九日	新盛
東方行星	EASTERN PLANET	紐約	九日	亞高
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡	九日	泰山
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	日本	十日	怡和
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	十日	大三
大福山	TAIFOOKSHAN	新加坡庇能	十日	順昌
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡	十日	捷成
景光丸	KEIKO MARU	馬尼拉	十日	大倡
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約波士頓	十日	捷成
驚星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生港	十日	天祥
柯利近	OREGON	溫哥華	十日	怡和
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華	十日	福來
瀨田丸	SETA MARU	北歐	十日	日郵
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	十日	大三
日尚丸	NISSHO MARU	新加坡	十日	海聯
仙島士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹	十日	渣華
茨城丸	IBA AKI MARU	紅海	十一	日郵
科玲芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	十一	捷成
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	十一	日郵
日京丸	NIKKYOU MARU	新加坡巴生港	十一	大倡
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	十一	東洋
芝大臨	TJITARUM	東非	十一	渣華
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約美國灣	十一	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十一	總統
南城	KOTA SELAMAT	卡拉奇波斯灣	十一	太平
東晃丸	TOKO MARU	馬尼拉	十一	大倡
金剛	KAM KONG	西貢	十一	遠華
邁利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十二	福來
多聞丸	TAMON MARU	加勒比海	十二	日郵
山花丸	YAMAHANA MARU	孟買卡拉奇	十二	山下
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十二	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十二	捷成
美邦丸	MIKUNI MARU	東非	十二	日郵
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十二	川崎
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	十二	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	東非	十二	大三
神島丸	KOJIMA MARU	納閩山打根	十二	泛洋
查拿連那	JALARATNA	加州溫哥華	十二	華林
埃打浩	IDAHO	加州	十二	怡和
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十二	順昌
馬天	MARTINE	印尼	十二	捷成
三大利	STA.MARIA	關島	十二	偉岸
高麗熊	KOREA BEAR	加州	十三	美輪
玫瑰威利	ROSEVIELE	曼谷	十三	多利順
哥林邊	COLUMBINE	新加坡西貢	十三	捷成
大之家	TIJUCA	紐約	十三	多利順
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約	十三	捷成
山鷹丸	YAMATAKA MARU	紐約	十四	山下
彥島丸	HIKOSHIMA MARU	日本	十四	日郵
利太	LINDA JR.	西貢	十四	利通
立端馬蓮	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十四	福來
蘇丹	SOUDAN	孟買波斯灣	十四	鐵行
伊利基尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美迅
第大雲海丸	UNKAI MARU	新加坡巴生港	十四	大源
海順	HELIOS	山打根	十五	多利順
日臨丸	NICAIRYU MARU	大南	十五	中央
邊城琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十五	邊行
莎厦	SAHAR	西南非	十五	新興
扇洋丸	SENYO MARU	馬尼拉	十五	中央
第11高沙丸	TAKASAGO MARU 11	新加坡	十五	海聯
先鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十五	美輪
必發	BEERSHEVA	紐約	十五	新興行
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十六	如捷
汎濤峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
翻雅	PINYA	仰光	十六	新興行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十七	港郵
新武士	SAMOS	澳洲	十八	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加爾各答仰光	十八	大三
貴州	KWEICHOW	悉尼墨爾本	十八	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十八	順昌
那拉	NARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
加林勿地	KARIMATA	歐洲	十八	渣華
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	二十	捷成
紀連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	廿一	港海
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿二	大三
廣西	KWANGSI	澳洲	廿二	太古
安迪丸	ANDES MARU	地中海近東	廿三	大三
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿四	渣華
華亞	VAR	倫敦漢堡	廿四	法郵
亞連那	ARANYA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
文尼斯亞士	MENESTHEUS	利物浦	廿四	太古
士打菲明圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿四	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿五	大三
汎濤谷	PANDO COVE	漢堡倫敦	廿五	鐵行
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡	廿五	捷成
邊利勤	BENALLIGIN	利物浦	廿七	邊行
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	廿八	渣華
施來	SEINE LLOYD	歐洲	廿九	渣華
晏地勞查士	ANTILOCHUS	都柏林	三十	太古
北佐諾加士	PATROCLUS	[illegible]	三十	太古

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	邊維華士	BENWYVIS	邊行	九龍橋
英	芝宗	CHEFOO	太古	海運橋
日	雄春丸	YUSHUN MARU	東洋	B3
挪	安娜碧琪	ANNA BAKKE	鐵行	A24
南	寶林治	PRIMORJE	華林	A11
利	新印度怡美利	JOHNEVERETT	福來	A31
日	波士頓丸	BOSTON MARU	日郵	A6
日	長島丸	NAGASHIMA MARU	川崎	A33
日	伊予丸	IYO MARU	日郵	A25
德	快堡	FREYBURG	東方	A3
荷	士打谷	STR. COOK	渣華	A4
利	利文怡美利	RAMONEVERETT	福來	A32
日	秀邦丸	SHUHO MARU	東方	B2
日	春光丸	SHUNKO MARU	大倡	B8
中	泰萊	MAI LAI	東海	油蔴地
緬	美華	MYOMAYWA	新興行	B12
英	東岳	EASTERN CLIFF	東方	A9

香港大舞台 今天五場 仍映
松竹影片公司出品武俠片王 七彩闊幕 片上中文
笑傲江湖 盲女劍 松山容子 松桂子 近衛十四郎 主演
下期放映恐怖奇情七彩巨片 鬼妻怪談

總統 海運 皇宮
週末請早 總統加映十二時半早場
嘉年華謀殺案 瑰麗七彩 片上中文字幕 南國影業公司榮譽發行
KILLER'S CARNIVAL

京都·大華·金冠 不日獻映
亡命街頭 EVERY MAN IS MY ENEMY
歐洲公司黑社會龍門虎鬥緊張巨片
愛莎瑪天麗妮 聯合主演全部七彩

中央 明天上演 每日兩場
南北和歌唱團

金星 名劍天驕
國華 明天獻映 神探艷盜 A Fine Pair
皇都 鐵金剛橫掃皇家賭場
金冠 明天獻映 鐵面走險 "MACHINE GUN McCAIN"
永樂 玉面煞星
華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

紐約 大世界 麗宮 三院今映 午夜場
亡命快槍手 THE HANGMAN'S TREE
環球 賊兄弟 山本五十六
環球 海空生死戰
太平 秋雨 春風

美電昨報下降
美鈔亦跌收市為六〇四・七五
K金報順收市二八四・三七五

(特訊)K金因倫敦金價報低(每盎三五・二五美元)以低盤開出,收市為二八四・三七五,美鈔報落收市六〇四・七五,美電收市六〇七・〇。

九四五K金昨以二八五・七五開出頭盤,先順下二八五・二五,後呈回扳,收市二八六,加息八角五分。

午後再以二八六開出,最高報二八六;收市最低為二八四・三七五。

場上現金沒有交收,牌下交收有一千兩,公價二八五,九九印條補水一七七・五,澳條補水一二五。

美鈔開市六〇五・五,最低六〇四・七五,最高為六〇五・七五,收市六〇四・七五。美電開市六〇七・七五,最低為六〇七,最高六〇七・七五,收市六〇七・〇。金單開市六〇六・八,最高六〇六・八七五,最低為收市之六〇六。

工商處通知出口商 輸英本限額棉織品 必需於年底前付運
限於十五日前申請出口授權,轉讓調用須於十一日辦理。明年度臨時配額下旬開發。

(特訊)本港工商處昨日(五)通知出口商有關本年內受限制棉織品輸英國。

現行輸英紡織品年度將於一九六九年十二月三十一日結束。必須於該日午夜前付運。及運離香港水域。

簽證措施:根據一九六九年度配額,出口授權與及一九七零年度預用配額於本年十二月十五至三十一日期內輸出貨品者,必須於本月十五日(星期一)下午五時以前遞交有關貨品之出口證申請書。

根據高香港成本方案付運之貨品:擬於本年十二月十五日至三十一日期間內根據高香港成本方案輸出貨品者,亦須按上述辦法處理。惟有關貨品之出口證申請書,連同出口授權與貨單,則須於一九六九年十二月十五日(星期一)下午一時前交入該處之九龍驗貨統制部。該部將按所收到之申請書發回收據。出口證則於貨品交入該部檢查兩天以後,方能簽發。

暫停配額轉讓及調用:為方便計算一九七零年度配額之分配起見,該處定於一九六九年十二月十一日下午五時以後,暫停考慮配額轉讓或調用申請。因此,擬轉讓或調用配額之商號必須於該日前辦妥手續。

一九七零年度臨時配額分配:一九七零年度配額分配之細則及管制辦法,將於短期內公佈,該處約於一九六九年十二月二十二日分發一九七零年度臨時配額。

福盛廠新型產品 製造塑膠吹袋機
設計精密生產效率高

(特訊)福盛合記機器廠,除了大量製造塑膠機及出品公模外,今年并繼續擴充吹袋機部門,以配合工業發展,目前所出的吹袋機(又名膠筒機),是採用普通P・E・膠製造各種包裝用之膠袋及膠筒,并準備由明年起初即進一步製造P・P膠之吹袋機,以應各方之需求。

據指出,圖吹此機由於設計精密,其性能是操作簡便,生產效率高,而可製造各種不同尺度之厚薄P・E膠透明袋及膠筒。其結構是壓出螺桿用四特合金鋼,壓出料筒鍍硬鉻,所壓出螺桿速度則用齒輪變速,其出膠之頭鍍硬鉻,并配有溫度調節及控制錶,完全自動控制溫度。

圖為福盛之新型吹袋機

紐約證券即日快報
開市交投仍續承轉好
半小時內合共成交一五三萬股

(特訊)據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日(當地日期十二月五日星期五)快電報導:紐約證券交易所在上午開市時之市情仍續轉好。入市消息:美國股市雖然面對一種壞消息,仍能發揮其潛力,作有力回彈,但此種回彈力並非表示能見直綫上升,須經相當時間始能穩定。在開市後半小時內合共成交一百五十五萬股,道瓊斯工業指數上升二・六四,鐵路股指數上升〇・八八,上漲股票六百六十一種,下跌股票三百二十一種。茲將部份熱門股票開市價列下:

通用汽車	七〇・一二五
佳士拿汽車	三六・一二五
拜耳坪錄影機	五六・一二五
波音飛機	三〇・二五
寶樂夫無綫電	一六〇・〇〇
柯林無綫電	四〇・二五
御星通訊	五七・七五
泛美影相	八七・〇〇
資格拉斯飛機	二四・八七五
東方航空	一六・五〇
柯達影相	七三・三七五
美國鋼鐵	三五・〇〇
通用電器	七九・三七五
康寧玻璃	二五九・五〇
愛德光學	六五・〇〇
萬國商業機器	三五九・五〇
宇宙工業	五〇・一二五
亞彌西愛	三七・二五
聯合飛機	四一・二五
新澤西石油	六一・二五
保樂夫影相機	一三五・一二五
泛美航空	一三・一二五
史密夫高路拿	二四・二五
史樂來蛋子	四四・〇〇
史利安蛋子	三四・五〇
德萊定	三七・一二五
德濶琉璃	二二・一二五
德州機器	二四・二五
些洛夫影相機	一〇六・二五
仙立夫	三五・五〇
控制電腦	一七・五〇
最甘露	二三・〇〇

香港股票市況 成盒紀錄表
(十二月五日)

股名	成價(單位元)	成交數
滙豐銀行	二三〇・〇〇	二〇〇
又	三三八・〇〇	三〇二
東亞銀行	八五・〇〇	一〇〇
美東企業	一三・〇〇	一,〇〇〇
會德豐	一一・一〇	一,〇〇〇
又	一一・〇〇	五,〇〇〇
又	一一・一〇	一,〇〇〇
又	一一・〇〇	七,〇〇〇
又	一一・一〇	五,〇〇〇
又	一一・〇〇	九,〇〇〇
九龍倉	三五・〇〇	七〇〇
又	三四・七五	一,六〇〇
又	三四・〇〇	三,〇〇〇
又	三四・五〇	四〇〇
又	三四・五〇	四〇〇
黃埔船塢	七〇・〇〇	二〇〇
又	六九・五〇	四〇〇
又	六九・五〇	二〇〇
又	六八・五〇	四〇〇
又	六七・五〇	六〇〇
又	六六・五〇	四〇〇
太古船塢	四五・五〇	四〇〇
又	四五・〇〇	二,〇〇〇
又	四四・五〇	四〇〇
又	四四・七五	四〇〇
又	四五・〇〇	二,〇〇〇

美國股票投資入門
(二十七)為什麼要賣空? 既得公司諸兆培

正如昨天所說,賣空的主要原因,是你認為自己所要賣空的股票將來市價會比目前為低。你先以較高價格售出,然後以較低價格補回,從而獲取利潤。一個買賣股票的人,當他估計某種股票價格會下降,他就可能作賣空。依照他的意見,該種股票可能已接近一次長久性上昇的盡頭,或者它可能開始下跌。重要的一點是他相信在非久遠的將來,他所賣空的股票下跌的幅度,除去所有買賣費用之外,還能給他帶來利潤。這種做法,正是一般人所謂普通投機性的賣空,這類交易(賣空)是具有投機性的。

除此之外,也有一些屬於技術性和保障性的賣空。它們既可能會下跌的股價,會有關估計。有許多技術性的賣空,不理會所賣出的股票之價格將下跌的可能性。為了繳稅而作的賣空,於一個相當的百分數中,估計在一九五一年之前,實行一種可以使一短期性的資本利潤變為長期性的資本利潤。時本稅法就利潤收較為有利。於法例已改變,雖然稅法已無可能,但它仍可使短期性利潤轉移至一年以上。

由一個有保障性的賣空,是一個持有某種股票,恐怕他的股票下跌,如果他不願出售其股票,而又要受損失,現在情況下,是可能將其股票賣空,這是一種相當穩的投資策略。

當他們認為,若有股市下跌的話,他就可以用這種做法而避免受損失,雖然因為他所持有的股票價跌而損失,但他給他賣空股票帶來利潤,卻因賣空股票而得回(未完)。

自由金價續疲軟 已跌近官定價格
倫敦成三十五點二一美元
(三十五・三〇美元入價,三十五・六〇美元出價。)

(合衆國際社紐約五日電)星期四此間若干國外黃金價格多下降,但交投較旺。

在倫敦,開市時下跌美金伍分,隨後再下跌七分半,成三十五・二一美元。蘇黎世金價下跌美金一角,成三十五・一一美元。法蘭克福下跌美金六分,成三十五・六七美元。在巴黎,黃金價格上升美金七分,成三十七・二八美元。在美國,國際銀業中午價格下跌二角,成三十五・三〇美元。

太平 環球 英京 英華 北河 油麻地 華樂 太安
荃灣・筲箕灣
週末請早
老友定座行快步,昨天全綫掛紅旗
娛樂公司 賣座騷人 片 製片 伍興華 導演 王風
狄娜 首席肉彈主演
好人好事
滿天神佛 俾佢追上 犀利咯!
時逢乾燥季節請睇潤肺好戲
睇本片有道讀斬包世……十人八……
全港諸角笑星總動員
譚炳文 沈殿霞 杜平 梅欣 高魯泉 俞明
戴偉光 周吉 陳良忠 矮冬瓜 聯合主演

普慶 珠江 高陞 今續映
小偷包三,詭計多端;整蠱律師,撚化警官;玩弄名流,淋漓痛快
王葆真 傅奇 平凡 劉戀 石磊
長城 標上君子 長城諷刺喜劇 南華換映

海運戲院 每天特別場
今天早場 大學生活電影會瑰寶典片 野草莓
今午夜場 雪嶺屠龍!
早場十二點半 午夜場十一點九

中國 金國 九龍區 新城 龍好 美寶 (香港區) 央泰 都星 利台 城界 宮聲 華樂 明天 九龍 麗世 多舞
疊滿之喜 青春派受歡迎 娛樂性有得頂 觀眾大稱讚 週末請早臨
永德影業公司 新型武俠 七彩 奇情 闊幕巨片
導演 蕭笙・羅基石
名劍天驕

李琳琳 曾江 陳齊頌 秦沛 沈芝華 馮淬帆 聯合主演 杜平 關海山 客串主演
監製 江曼
天之驕女 何患無夫 刁蠻小姐 偏要比武 受挫名劍 咎由自取 演出精彩 刺情風趣

麗華 麗都 早場
明天十點九
四大怪獸爭雄記 票價一元至四元
黑村決鬥大沙漠美瑞田野
龍吟虎嘯 今天十二點半 正場票價
秦沛 康威 張冲 林妮 孟莉

美麗宮 九龍 大坑東道 A4D2 C204 巴士
今天最後 七彩新型武俠打鬥片門
名劍天嬌
李琳琳 曾江 陳齊頌 秦沛 沈芝華 馮淬帆
早場 桃花女 下午二時一刻 鄧碧雲・羅劍郎
公餘場七彩 大馬城之盜 湯尼馬素
明天正場七彩 飛男飛女

陳寶珠
本年度最佳喜劇
相思甜如蜜 伊士曼七彩歌唱愛情喜劇
天寶陣容 陳寶珠 曾江 張清 森森 盛大聯合主演
精美畫刊 各處有售 附送免費試片券。快期推出

南華 南洋 銀都 今續映
王葆 傅奇 江漢 鮑方 主演
三個窮書家,飢到肚皮,忽然有計妙,裝死人 (?)
潤作人生,果然害人,此計小妙,人情
長城出品風趣大喜劇 明天 普慶 珠江 高陞 換映

好世界 今天四場
永德公司全部七彩新型武俠皇牌巨片
名劍天驕
李琳琳 曾江 陳齊頌 秦沛 沈芝華 馮淬帆 主演
早場十點 十一點正 早明早今 人鬼恩仇 天 龍 堡
五點九 餘場公 今天明天 火車大劫案 怪獸爭雄
下期正場七彩巨片 相思甜如蜜

基督教各堂主日崇拜時間

一九六九年十二月七日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環鐵岡），早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時半，早十時。
聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。
聖路加堂，（西環嘉惠民道）早十一時。
主誕堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。
諸聖堂，（何文田自布街）早八時，早十一時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
救恩堂，（紅磡西街二號）早十時。
基愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。
聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。
聖匠堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡亞街）晚八時。
聖巴拿巴堂，（瑚和街）早十時。
聖十架堂，（九龍沙田坳道）早十一時。
復活堂（大角咀渠道三四號八樓A）晚八時。
宣山聖彼得堂，（宣山新城）早十一時半。
元朗聖馬提亞堂（新界媽兩街）早十一時。
聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。
荃灣聖（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。
望光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時半，十一時半。
筲箕灣堂，（教堂街八號三樓）早十一時。
香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。
香港閩南堂北角副堂，（英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂，（旺角砵蘭街二號）早十一時。
九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。
長老堂，（太子道一九一號A）早八時半，十一時半。
深愛堂，（石硤尾）晚八時半。
國語堂，（旺角五三號二樓）早十一時。
二七四號二樓）早十時，晚八時。
錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。
竹園堂，（黃大仙新區山道）晚八時。
榮發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
基真堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
嶺東堂，（彩虹邨）
長洲堂，（學校道基華學校內）早十時半。
元朗堂，（堅壩村十四號）午十二時。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時半。
大埔堂，（大埔墟瑞安街）午十二時。
陳叢堂，（新界林村）早八時半。
上水堂，（上水文錦路）早十一時。
全完堂，（荃灣大屋街二號）午十二時，晚八時半。
全完堂佈道所，（荃灣石梨貝新區第五座）早十時。
屯門堂，（青山新墟）午十二時。
大澳堂（大澳街市街）午十二時。
林馬堂，（博寮洲，榕灣）午十二時。
梅窩堂（銀礦灣涌口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會，（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會，（水塘道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（銅鑼灣道凱旋大廈B座一樓）早十一時。
西區浸信會，（西營盤道西三四七號A二樓）早十一時。
香港潮語浸信會（西環李寶龍台十六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓）早十一時，晚八時半。
灣仔潮語浸信會（天樂里顯利大廈山道十二號二樓）早十一時。
鴨脷洲浸信會（東風街）早十一時，晚七時半。
筲箕灣浸信會（英皇道四六七號六樓）早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號二樓）早十一時，晚八時。
筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號）早十一時。
禮頓道浸信會（禮頓道六二號A三樓），早十一時。
上環浸信會（文咸街一三六號四樓），早十一時。
赤柱浸信會（大街四六號B）早十一時。
石澳浸信會（石澳村）早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）早十時半。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時三刻（英語），早十一時，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號）
深水埗浸信會，（廣和道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會，（寶安道卅號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）
以馬內利浸信會，早十時。
旺角浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）
鑽石山浸信會（斧山道十二號）早十一時，晚八時。
旺角浸信會（亞皆老街七十二號二樓）早十一時。
大角咀浸信會，（福全道七七五號B三樓）早十時半。
土瓜灣浸信會（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣信浸會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（彼士頓道十號）早十時半。
恩典浸信會（窩打老道七六號二樓）早十一時。
九龍國語浸信會，（太子道二三三號）早十一時。
紅磡浸信會，（蕪湖街四十號三樓）早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三六號三樓）
藍地浸信會（興業街一四號），早十一時，晚八時。
錦安浸信會（昌華街四一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會（牛頭角道三三號一樓），早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時，晚八時。
長洲浸信會，（新興後街一八號）午十二時。
粉嶺浸信會，（十字路）十一時半。
大埔浸信會（大埔道廿一號）早十一時。
荃灣浸信會，（象安街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。
荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號A一樓）早十一時，晚八時。
元朗浸信會，（大旗嶺十號）早十一時。
上水浸信會（新街一號）早十一時。
沙田浸信會，（第四街六〇九號）早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（屯門新墟公所側）早十一時。
慈雲山浸信會，（慈雲山四六座）早十一時。
青山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。
北角堂，（百福道十五號）早十一時。
愛華村堂，（柴灣愛華村）早十一時。
九龍堂，（油麻地加士居道四十號）早八時，早十一時，晚八時半。
觀塘堂，（牛頭角）
二五一號）早十一時。
英語堂，（灣仔大道東）早十時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂，（長康街十一號）早十一時。
衛斯理堂，（大坑道衛斯理村）早十時半。
救主堂，（大道西四二七號二樓）早十一時。
循道衛理佈道所，（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。
安泰堂，（九龍窩打老道）早十一時。
信望堂，（青山道一九〇號二樓）早十時半，晚八時半。
神愛堂，一刻。
主恩堂，（新蒲崗大廈二樓A六號），早十時，晚八時半。
頌恩堂，（紅磡蕪湖街七四號二樓）早十時半。
亞斯理堂，（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義會，（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。
主恩堂，（銅鑼灣金殿大廈三樓F座），早十一時，晚八時。
天恩堂，（大觀路）早十時半。
榮光堂，晚八時半。
觀塘信義堂，（官塘安樓四號B三樓）早十一時。
信義會聯力堂（九龍城福佬村道三號三樓）早十時半。

禮賢會

香港堂，（般含道八號A）早十一時。
灣仔堂（香港銅鑼灣道102號）早十一時。
九龍堂，（又一村達之路）早十一時。
紅磡堂，（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。
大埔堂，（江角道四七四號）早十一時半。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（幼頭東成）午二時半。

香港崇真會

救恩堂，（西營盤高街九十七號）早十一時。
筲箕灣崇真堂，（巴士道四號）早十一時。
深水埗崇真堂（西竹街十九號）早九時，十一時半。
九龍城崇真堂，（新蒲衙街五十號）早十一時半，晚八時。
粉嶺崇謙堂（崇謙堂村）十一時半。
南華埔崇真堂（南華埔）早十一時半。
西貢崇真堂，（普通道）早十一時半。
元朗崇真堂，（炮仗街八號）早十一時半。
井頭崇真堂，（西貢井頭）早十一時半。
葵涌崇真堂，（大窩口區七座）早十一時。
大埔崇真堂（靈安大廈二樓）十一時半。
崇美崇真堂，（西貢窩尾村）十一時半。
荃灣崇真堂，（城屋道十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

靈泉堂（跑馬地景光街廿八號），早十一時。
天泉堂（九龍洗衣街二二七號），早十一時。
恩泉堂（九龍城侯王道四一號），早十一時。
活泉堂（東沙馬街一六七號二樓），早十時半。
道真堂（鑽石山聖堂路一號）早十一時。
道真分堂（馬頭圍道一二七號二樓），晚八時。
福泉堂（福華街三一號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十時（英語），早十一時，晚八時。
大坑東堂（常盛街二三號）早十一時，晚八時。
上水福音堂，（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會，（英皇道三一〇號四樓）早十時，晚八時，十一時半（英語）。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半，晚八時。
希伯崙堂，（九龍東方行十號）早九時半。
李鄭屋堂，（李鄭屋村十七座頂樓）晚八時。
竹園堂，（竹園九座頂樓）早十一時。
宣恩堂（官塘第一廿一號頂樓）晚八時。
忠主堂，（象鑑里）
國語堂，（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十時半。
宣愛堂，（東頭村十三座頂樓）早十一時。
荃灣堂，（天保大廈A座三樓）早十時，晚八時。
大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。
葵涌堂（名樂大廈三樓K）晚八時。
大埔堂，（錦山村寶鄉合）早十時半。
錦田堂（厦堂村三號）早十一時半。
坪洲堂，（永興街三號）早十時。
長洲山頂堂，（山頂廿一號）早九時一刻。
大澳堂（石仔鋪街九十號）午十二時。
調景嶺堂（三區五四號）早十時。
秀茂坪堂，（秀茂坪新區十一號二樓）晚八時。
錦主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂，（九龍亞皆老街一二三號），早十一時，晚七時半。
慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號C二樓），午二時。
觀塘神召會，（嘉華街廿一號）早十時半。
水渠道華人神召會（水渠道九號三樓）早九時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣新生命堂（龍圖街十八號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（必列者士街二〇號）早十時半。
榮灣佈道所，（新區二十二號頂樓）早九時半。
尖沙咀生命堂（寶勒道廿五號）早八時半，晚八時。
加密村支堂（京士柏第五區）早十時半。
新蒲崗支堂（仁愛大樓）早十時半。
九龍城生命堂，（嘉林邊道三九號）早十時半，晚八時半。
官塘支堂（物華街安寧大樓）早十時半。

便以利會

油蔴地堂（油蔴地街九十號）早十一時，晚八時。
香港仔堂（香港仔街七十號）早十一時半，晚八時。
筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時，晚十時半。
荔枝角堂（荔枝角村一區一號A）早十一時，晚八時。
長洲堂（學校道）早十一時，晚八時。
荃灣堂（象安五三號二樓）午二時半。
竹園堂（竹大仙區十三座頂樓）晚八時。

靈根世界佈道會

九龍靈根堂，（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。
禮頓道靈根堂（禮頓里六號）早十時，晚八時。
西環靈根堂（卑路乍街二四號A三樓）午三時。
尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓）早十一時。
元朗靈粮堂，（大馬路元朗大廈三樓三座）午三時，晚八時。
荃灣靈根堂（楊屋道九九號二樓）早十時，晚八時。
大埔靈根堂（仁興街三五號二樓）早十時一刻。

基督教樂道會

尖沙咀聖道堂（大廈四樓F）早十時，晚八時。
深水埗堂（巴域街五五號六樓）早十時半。
九龍城堂（新蒲崗金僑大廈）早十時半。
何文田堂（樂道）早十時半。
荃灣堂（德士古路宏華大廈）十一時半。

中國佈道會

萬寧堂（海濱街五一號）早九時，晚八時。
香港迦南堂（軒尼詩道七一號二樓）晚八時，假（青年會市區會所）早十一時。
九龍迦南堂（洗衣街一五一號）（假大華戲院）早十時。
尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二五號）早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂（柳樹街十號）早十一時，晚八時。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道九四號D）早十時。
九龍堂，（青山道大十號二樓）早十時。
長洲堂，（海傍街八一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港衙城道十一號）午二時，晚七時。
五旬節支堂，（九龍窩打老道七十二號）早十時，晚七時。

中華傳道會

紅磡基督教會，（馬頭圍道五四號一樓）早十時，晚八時。
活道堂（九龍元州街三一〇號A三樓）早十時半，晚八時。
活水堂，（尖沙咀道十七號二樓）早十時，晚八時。
靈聲堂，（第二街八十號）晚八時一刻。
福音堂（洛克道三一七號四樓）午三時。
竹園福音堂（新區五座天台）早十時半。
愛明福音堂，（觀塘新區第八座天台）早十時半。
橫頭磡福音堂（新區第八座天台）早十時。
靈光聚會處（大南街南華中學）晚八時。

中華循理會

昌華堂，（深水埗昌華街五一號）早十一時。
牧幼堂，（成田區國）午二時。
佳音堂（藍地順田上路）晚八時。
恩光堂（油塘灣新區十一號）午四時半。
白沙灣基督教會（白沙灣）早十時，晚八時。
西營盤堂，（第三街一三六號）晚八時。
竹園堂（第一座）早十一時。
荃灣堂，（青山道華比銀行二樓）早十一時。
竹坑堂（元朗八鄉）下午三時。
東頭堂（新區十八座頂樓）晚八時。
觀塘堂（新區第三座頂樓）早十時半。

完備救恩會

赤柱堂，（大街十三號二樓）早十一時。
大埔堂，（廣東道七二號）早十一時。
塔門堂（塔門）早十一時。
西貢堂，（大街三三號二樓）早十一時。

香港協基會

協英堂（香港恩平道三十號）早九時半。
主恩堂（洛克道三九一號三樓）早十一時。
（九龍太子道三〇一號B三樓）早十一時，晚八時。
恩慈堂（彌敦道六二號三樓）十一時半，晚八時。

中國基督徒傳道會

西天堂，（筲箕灣道四百號三樓）早十一時，晚七時半。
中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時。
荃基堂（天后廟道十七號）晚七時半。
頌恩堂（青山小村）晚七時半。

其他

福音傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。
基督教加利利堂（九龍城衙前圍道八十二號）下午三時，晚八時。
九龍五旬節會（窩打老道七三號A一樓）早十一時。
華人基督教會，（深水埗福華街十六號二樓），早八時，十一時半。
華僑長老會，（大埔道八十號三樓）早十時半。
中華聖潔會，（惠路一七〇號）早十一時。
中國基督徒會，（西洋菜街二六號四樓）早十一時。
九龍基督徒會，（龍鬪道三六號）早十一時。
九龍中國基督徒會（北帝街四十號二樓）早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時半。
伯特利南頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓）晚八時。
基督教活石堂，（北角名園西街十七號）早十時半，晚八時。
中華基督教聚會所（堅道二九號）晚八時。
基督教勝道會（利園山道二號四樓）午三時。
潮州閩語福音堂（天后廟道十一號三樓四樓）午三時。
基督教迦南堂（英皇道一四五號三樓）早十時。
北角救恩堂，（北角渣華道廿六號）早十時，晚八時。
九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓）午三時半。
荃灣恩雨堂（荃灣新村街卅八號）晚八時。
閩南三一堂（太子道三七三號二樓）早十時半。
上海街華人五旬節會（上海街五九九號三樓）午十二時，晚八時。
信生會（彌敦道五七二號二樓）午二時。
信生會佈道所（橫頭磡）早九時半。
新生會堂，（九龍東安街一二號）早十時。
基督教聚會所（花園街一九七號）晚八時。
基督教天恩堂（崇街三六四號）早十時。
愛理堂（衙前圍道五三號三樓）早九時半。
真理會協英堂（上海街一一八號）早七時半。
啓元堂（旺角道八號）早十一時，晚八時。
羅美堂（旺角道光榮大樓）早九時，午二時。
伯利恆堂（青山道二七五號）午三時，晚八時半。
啓德基督教會（馬頭涌道三六號）早十一時。
基督教平安堂（文苑樓一號）早十一時。
潮人基列堂，（福佬村道十九號二樓）早十時半，晚八時半。
新區一座使徒信心會（東頭）
鶴安會（大圍涌）早十時。
元朗錫安會（元朗）午三時。

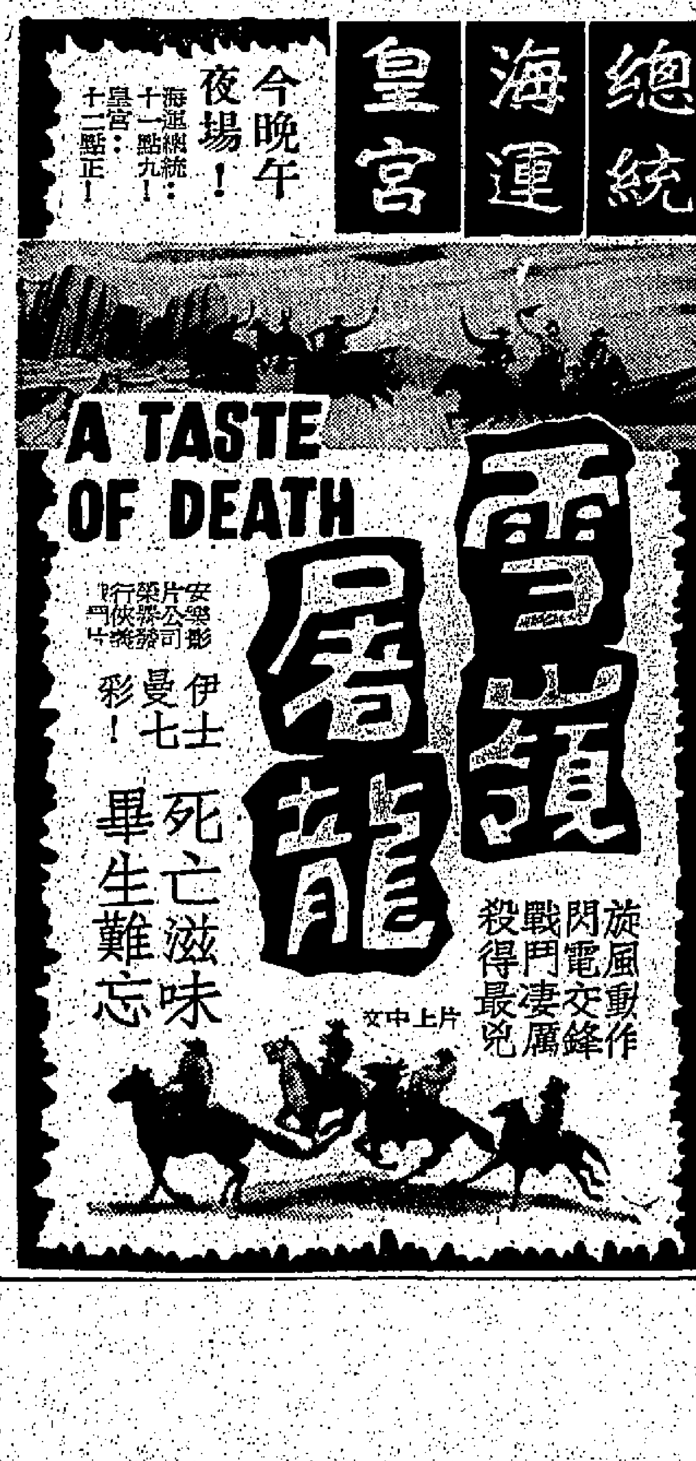
天主教堂彌撒時間

香港區

無原罪總堂（堅道十六號），晨六、七、九時及晚六時彌撒，皆粵語講道，上午十時，十一時彌撒，皆英語講道。—平日彌撒，晨六時半，七時半，八時及晚六時。
公進社小堂（大昌大廈四樓），晨八時，九時，十一時，十二時彌撒，晨八時，下午五時一刻。—平日彌撒，晨八時及下午五時一刻。
聖若瑟堂（花園道），晨八時，九時，十一時，十二時彌撒，皆英語講道。—平日彌撒，晨七時半。
聖母聖衣堂（灣仔星街一號），晨六時半，七時，十時半及晚六時彌撒。
聖瑪加利大堂（跑馬地成和道二號A），晨六時三刻，七時半，八時，九時彌撒，皆粵語講道。
聖母玫瑰堂（天主教）等各堂彌撒時間從略。

九龍區

玫瑰堂（漆咸道），晨六時，七時，八時，九時，十時，十一時，十二時彌撒，皆粵語講道。—平日彌撒。
聖德肋撒堂（太子道），晨六、七、八時彌撒，皆英語講道。
聖家堂、聖方濟各堂、聖若瑟堂、聖母聖心堂、耶穌聖心堂、聖依納爵小堂等各堂彌撒時間。



華僑晚報 分類廣告 費用廉 收效大

華僑教育

香港社會服務聯會明春召開
就業輔導會議
將邀請本港所有之就業輔導機構參加會議　研究現行之就業輔導服務情況　以制訂新政策

（特訊）本港青年就業前途，在多方面促進之下，近年來雖略有表現，但對青年就業，仍乏實際幫助。

香港社會服務聯會職業訓練委員會為此將召開一個會議，以研究現行就業輔導服務情況，以制訂將來之政策。

香港社會服務聯會職業訓練委員會將邀請本港所有之就業輔導機構，參加上述會議，該會議定明年三月舉行。

社會服務聯會一位發言人昨指出：本港共約有五十餘間就業輔導機構，此外，勞工處亦設有本港就業輔導處，但此等機構個別絕少聯繫，與勞工處亦缺乏聯絡。

該位發言人又指出：有鑒於目前之就業輔導工作甚不理想，此情形常使希望獲得職業者長時期找不到職業，或縱使找到職業，亦不適合其個人之才能。

該位發言人稱：只有少部份之求職者及職位空缺，在勞工處之就業輔導處登記而已。（琳）

專上學生聯會發動
協助災民服務
呼籲專上同學以實際行動表現服務社會精神　參加救災行列

（特訊）香港專上學生聯會刻在發動一項龐大的社會服務工作，組織專上學生前往協助大坑東及大坑西二村火災災民工作。

學聯會於昨日召開各專上學生社會服務隊緊急會議，討論如何協助大坑東、西二村火災災民工作。

學聯會數位幹事於昨日探訪災區及二徙置處，發覺目前災民之居住情形並不太壞，各有關機構之工作效率頗佳，但各機構仍需大量人力分配救濟品，及協助災民搬進新居。因此，學聯會決定組織專上同學前往為災民提供服務，並與深水埗及黃大仙民政署聯絡，以便提供各項服務。

浸會書院社會及社會工作學會，已捐出三千套舊衣物，其他各專上學院學生會亦分別舉行募捐運動，以人力及物力向災民提出服務。

學聯會呼籲各專上學生，拿出實際行動協助此數千災民，同時在有組織的行動下，在此次事件中發揮專上學生的服務精神。（南）

該會月底舉行之研討會正積極籌備中

（特訊）香港專上學生聯會，現正籌備於本月底舉行本年度第二次專上學生研討會的工作。

此次研討會主題定為「香港專上學生聯會所負之任務」，將於本月三十及卅一日兩天，假香港薄扶林道敬區青年中心舉行，學聯會業經分函各成員學院學生會屆期各派出五人代表團出席，至其他非會員院校學生會，亦已函邀派出觀察員列席。

據該籌委會秘書梁克剛表示：專上學聯成立迄今，不覺已屆十二載，歷屆幹事莫不全力以赴，共襄會務。今本會會員已近萬人，於各院校學生會之聯繫，學生福利方面，雖未能稱之有成，然比諸以往，亦略有進展，本港學生運動之拓展，實有賴各院校學生會之大力支持，微各同學之鼎力襄助，會務亦無從推展，故該會此次研討會有待各同學不吝指正之處尚多。

該以「香港專上學生聯會所負之任務」為主題之研討會，將採納各同學之寶貴意見，草擬一份有建設性之聯合公佈，作為本屆及今後各屆幹事會之工作及會務指南，供各方參考。據悉：對此次研討會之召開，學聯亦準備於會前一週舉行一次記者招待會，藉以解釋及解答有關事宜。（成）

衛生教育歌唱比賽
今日頒獎儀式
演講賽決賽頒獎同時舉行

（特訊）由市政事務署，教育司署及維多利亞青年商會聯會主辦之一九六九年度學校衛生教育演講及歌唱比賽，定今（六）日下午二時卅分，假大會堂音樂廳舉行演講比賽決賽及歌唱演講比賽之頒獎禮。

此項學校衛生教育演講比賽，係每年一度舉行，今年的主題為「保護你的視力」。歌唱比賽經於上月十五日舉行完畢，獲冠亞季軍之學校分別為：小學組：香港仔工業學校，新法書院，志潔學校；中學組：香港仔工業學校，九龍工業學校，新法書院。演講比賽決賽則定於今日舉行，隨即舉行頒獎典禮，由市政局議員暨衛生教育促進委員會主席張有興，維多利亞青年商會會長陳宗抗伉儷分別致詞及頒獎。至于演講比賽評判員為歐必達、布朗醫生、蔡永能、泰來、周寶璋（英文組），馮紹祖醫生、王幸利、黎嘉湖、吳精陵、韋基舜。（輝）

> 尚有教育消息刊在第六張第三頁請讀者注意

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

化學科　（五）

·林錫衡·

測驗題一

一、選擇題

(1) 地球上含量最多的元素是
a. 氮　b. 氧　c. 矽　d. 鋁　(　)

(2) 物質參與化學變化的最小單位為
a. 原子　b. 分子　c. 元素　d. 質子 (　)

(3) 下列四者中有一種與其他三種依某些特性而有所不同
a. 水　b. 食鹽　c. 硫磺　d. 氫　(　)

(4) 潮解是
a. 物理變化　b. 化合作用
c. 分解作用　d. 氧化作用　(　)

(5) 下列氣體何者燃燒後能令石灰水混濁
a. 氫　b. 氮　c. 一氧化碳
d. 二氧化碳　(　)

(6) 下列氣體中何者不是還原劑
a. 氫　b. 氯化氫　c. 一氧化碳
d. 二氧化碳　(　)

(7) 在硫代硫酸鈉 ($Na_2S_2O_3$) 中硫之原子價
a. +1　b. +2　c. +3　d. +4　(　)

(8) 分餾法可用以分離
a. 食鹽與水　b. 食鹽與沙粒
c. 酒精與水　d. 水與水蒸汽　(　)

二、填充

化合物名稱	化學式
硫酸鋁	______
氧化鉄	______
碳酸銨	______
過氧化氫	______
磷酸鈉	______

三、填充下表

氣體	實驗室製法方程式	收集法
氫	______	______
氧	______	______
一氧化碳	______	______
二氧化碳	______	______

四、鑑別下列各組氣體
(1) 氮　二氧化碳
(2) 氫　一氧化碳
(3) 氮　氫　氧　一氧化碳　二氧化碳

五、寫出下列實驗現象及反應方程式
(1) 以氫通過灼熱的黑色氧化銅並在燃燒管他端置無水硫酸銅
(2) 通石灰水於二氧化碳瓶中後再通以過量二氧化碳，又再將此溶液加熱

複習題四解答

一、(1) 金剛石　石墨　無定形碳
(2) 一氧化碳　二氧化碳
(3) 能自燃　不助燃　不自燃　不助燃
(4) 不溶　能溶
(5) 二氧化碳　還原　一氧化碳
(6) 混濁　碳酸鈣
(7) 氫氧化鈉
(8) 原料　脫水劑
(9) 還原劑
(10) 煤氣　氫　甲烷　一氧化碳
發生爐氣　一氧化碳　氮
水煤氣　一氧化碳　氫
發熱量最高　煤氣
最低　發生爐氣
(11) 碳　氫　二氧化碳　水蒸汽
(12) 外焰　內焰
(13) 多　高　大

二、(1) $CaCO_3 + 2HCl \rightarrow CaCl_2 + H_2O + CO_2\uparrow$
(2) $H_2C_2O_4 \xrightarrow{\triangle} H_2O + CO\uparrow + CO_2\uparrow$
(3) $Fe_2O_3 + 3CO \rightarrow 2Fe + 3CO_2\uparrow$
(4) $2CuO + C \rightarrow 2Cu + CO_2\uparrow$
(5) $CaCO_3 + H_2O + CO_2 \rightarrow Ca(HCO_3)_2$

1970 英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

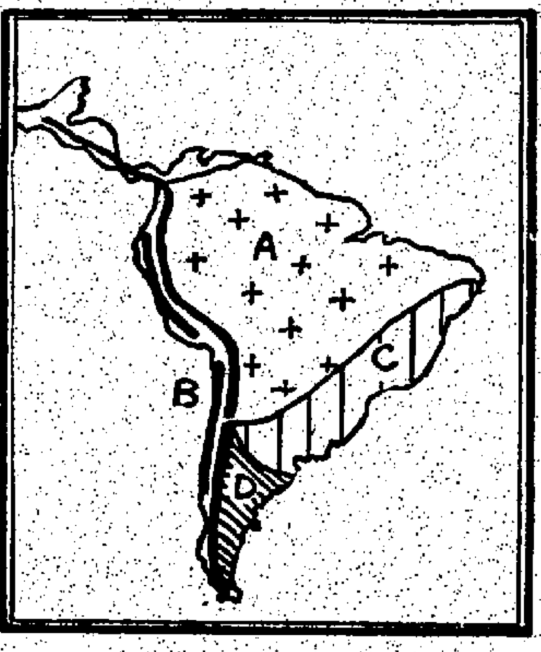
地理科　（五）

GEOGRAPHY (5)

ANSWERS TO LAST WEEK'S MULTIPLE-CHOICE EXERCISE

1)-(c)　2)-(b)　3)-(d)　4)-(a)　5)-(e)　6)-(b)

A)(i) Name the type of landform found at A,B,C, and D on the following map.



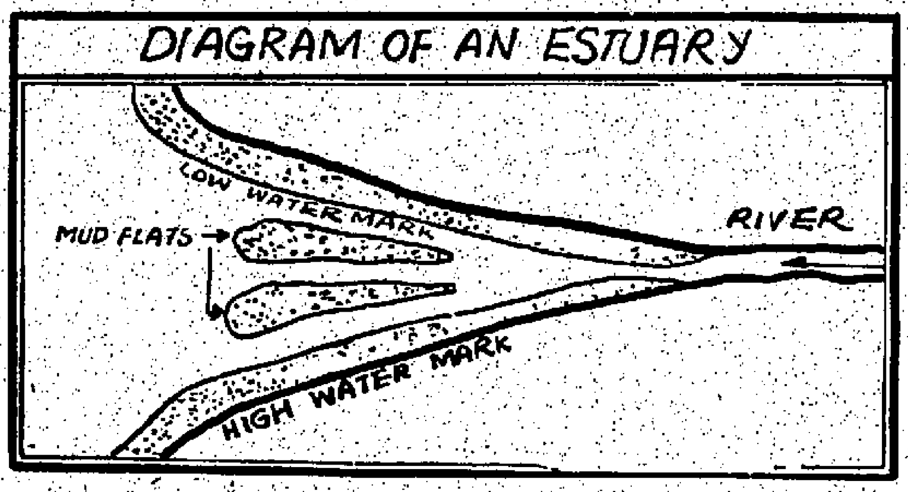
A　BRAZILIAN SHIELD
B　ALPINE FOLD MOUNTAINS
C　CALEDONIAN MOUNTAINS
D　HERCYNIAN MOUNTAINS

(ii) Write short notes on the following:-
(a) estuary
(b) river terrace
(c) entrenched meander
(d) soil erosion

Ans

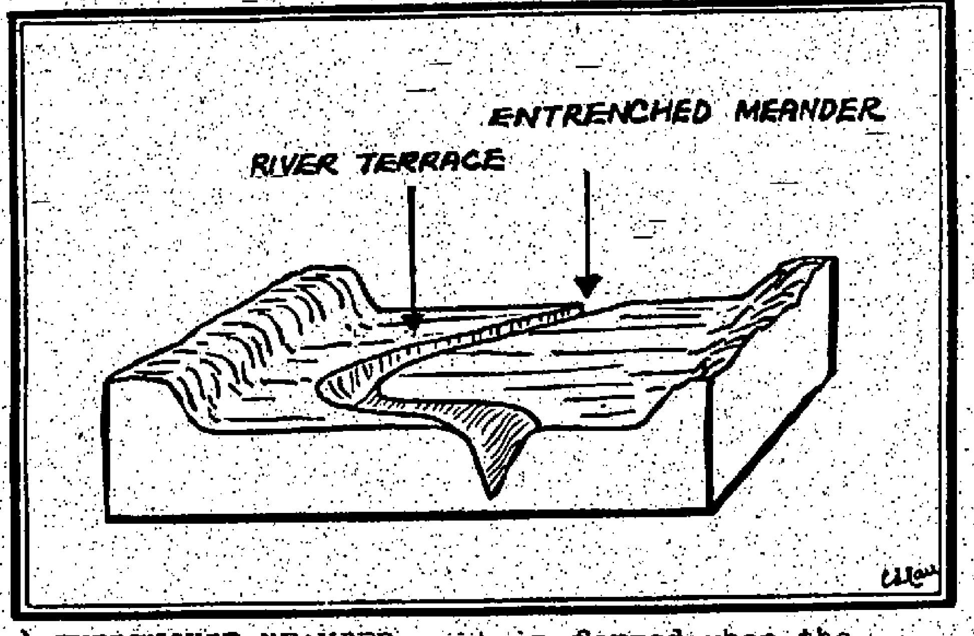
(a) ESTUARY:- estuaries are the mouths of rivers, widening as they enter the sea. An estuary may be defined as the lower reaches of a river subject to tidal fluctuations or the area where fresh river water meets and mixes with salt water from the sea. The ideal form of an estuary is funnel-shaped, opening seawards, subject to tidal fluctuations, and influenced by the salinity of the sea. Examples of such estuaries include the Thames in England, the Rhine in Europe, and the area near Deep Bay in Hong Kong.

DIAGRAM OF AN ESTUARY



Estuaries are typically areas of active sedimentation, the drowned area being gradually infilled until it formed a plain of deposition. The rate of infilling is determined mainly by the amount of sediment brought down by the rivers but enclosure by spits and barriers will tend to accelerate the natural reclamation of an estuary.

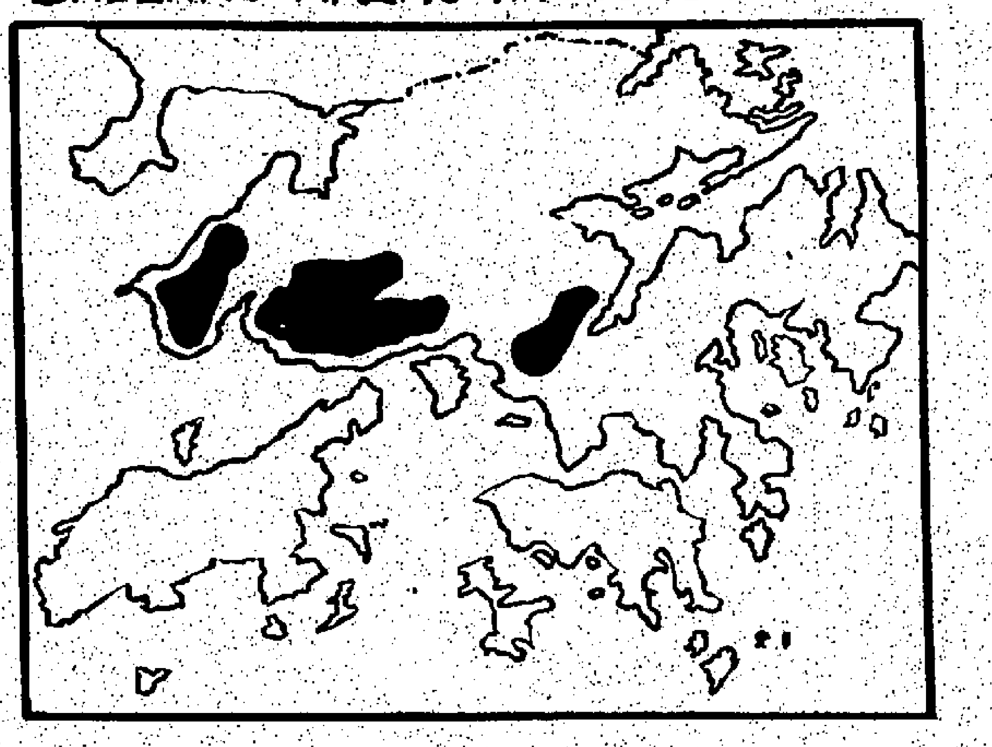
(b) RIVER TERRACE: it is formed by stream erosion in a valley deposit of alluvium. A river will cut through its own alluvial deposits if there is uplifting of the land due to earth movements Remnants of earlier alluvium will then be left on the former valley slopes as terraces. If earth movements occurred for more than once, then there will be terraces at different levels corresponding to each earth-movement. Examples of such river terraces (or alluvial terraces) can be found in Ho Chung Valley, Sai Kung.



(c) ENTRENCHED MEANDER:- it is formed when the floodplain meanders of a river cut through its own alluvial deposits. This is the result of the uplifting of the floodplain by earth movements. If the rate of downcutting is rapid and the underlying rocks are of low resistance to erosion, entrenched meanders are formed.

(d) SOIL EROSION:- Where the topsoil of an area is removed by various agents of weathering and erosion leaving barren bedrocks behind, this process is termed soil erosion. The causes of such erosion are many but most of their origin can be traced back to the removal of the natural vegetation cover so that the topsoil is exposed. In Hong Kong soil erosion leads to the formation of gullies and badlands. A gully is a long narrow channel worn out by the action of water on the hillsides. It is formed when rain water runs down the hill slopes in granitic areas and subsequently removes the weathered and loose rock minerals. If an extensive area of granitic rock is seriously eroded, numerous gullies are formed. The surface vegetation may be completely removed and the land becomes barren and covered only with coarse sand particles. This is known as badland. (e.g. Golden Hill area, Castle Peak and Tai Lam Chung area)

BADLAND AREAS IN HONG KONG



QUESTION FOR NEXT WEEK:

A) (i) Compare and contrast the formation of fiords with rias.
(ii) How does the sea help to modify the coastline?
(iii) Name a coastal feature caused by sea erosion and another caused by sea deposition. For each of these, outline briefly its mode of formation.

工人世界

本港每年需要技師技工一萬四千 加速訓練人才
工業鉅子主張輔導青年認識工業 專家强調工藝學徒訓練的重要性

為解決本港工業人材缺乏的困難，本港工業界人士與勞工領袖一致强調加强訓練工業人才的重要性，培養大批技術人員及技工，以適應本港環境的需要。

香港工業總會主席鍾士元指出

本港需要最優先訓練工業人才與技術工人，這對於本港最近將來經濟的繁榮極為重要，他認為工業教育應列為最優先事項之一，乃是無可爭辯的事實，他說，在香港我們應以此為目的。

鍾士元博士指出，本港經濟繁榮所賴以出口為生的製造工業必需受過教育的青年男女，所以青年投身工業界就業，一方面可以得到有適當的報酬，一方面又可以對本港的經濟發展及社會標準的提高作積極的貢獻。他說，過去五年中，在工業工作的人員數字，每年約增加四萬五千人，而技工與技師的就業機會每年約為一萬人。如將每年百分之三的補充死亡及退休之數字計算在內，則本港各種工業每年對技師及技工的需要估計約為一萬四千人。

中華廠商聯合會會長莊重文指出

香港工業由於發展迅速，引致技工長期缺乏及工人工資不斷提高的現象。他說：本港工業人才奇缺，原因甚多，工業教育未能配合工業發展之需求，固無可諱言，但本港一般人士及青年學生對工業未有深切的認識，對進入工廠就業，多數沒有甚發生興趣。而一部份青年好高騖遠，要求職位及薪酬也要高，另有一部份青年，輕視進入工廠就業，仍受工字不出頭的舊觀念所影響。因此，我們應該灌輸較多工業知識給青年，而且使青年有更多機會接觸工業界，引導青年的一代，認識香港工業之重要，培養興趣，投身工業界，同時提供適當的工業教育設備，以滿足青年對技術的訓練與職業訓練的需要。

工業鉅子徐季良

主張訓練工業人才的方式最好由具有規模的廠商或由數間中小型工廠聯合辦理，設立一種比較學徒訓練制度更為完善的實用工業學校，採取半工讀方式，由學生一邊在工廠的實地工作，一邊學習理論上的知識，這種理論與實踐相結合，可收事半功倍之效。

職業訓練專家格蘭

强調為解決本港工業人才缺乏的困難，除了大力推動工業教育與職業訓練之外，對於新式學徒訓練工作亦相當重要，他說，工藝學徒訓練的重要性並不次於工業教育。他曾指出，世界上幾乎每一個工業化國家都認為訓練技工最有效的方法是採用在職學業訓練。而推行此種訓練計劃的條件：（一）需要一批能夠傳授本身給學徒的熟練技工。（二）擁有適當的設備，機器及工具給學徒們使用。（三）有足夠的工作給學徒實習。（四）廠方須有效地及推行這種訓練計劃。（五）有適當的工藝理論課程開設，給予學徒們利用部份時間修習。本港目前已有幾間工廠設立了良好的學徒訓練，其餘大部份工廠在政府或香港工業總會或中華廠商聯合會指導及鼓勵之下，也必會成功地推行此種學徒訓練計劃。

勞工顧問馮海朝有關培養技工問題，有關當前除了加强工業教育之外，應由廠方設立技工訓練班，直接培養勞工新血，這樣不但可以解決青年的出路問題，而且使他們獲得一技專長投身工業界工作。（俊）

棉系產業織工總會主席彭震海指出
增加工人年資津貼 將可減少就業流動
推廣福利對培養新血可收實際功效

在工業迅速發展的香港，工人又是缺乏，怎樣能夠增加人手與培養新血呢？這一個問題，正受到當局和廠商們的殷切關懷。

根據若干廠家的意見，否認外間所指工資太低使到工人不感興趣，而是技能水準低，沒理由給于優厚的工資。其實技術優秀的工人，待遇相當高的，比方說，五金廠的冶金技工，每天工作不過半天——五小時左右，便可賺得六十元以上，一個月總收入接近二千元；又好比五金電鍍工人，每天可賺卅元以上，一個月有千元入息，這能算是少嗎？

又說：以新織工人而言，有些月入三百餘元，也有些月入五百餘元，這要視乎他的技術問題和勤惰與否而定。

廠商提供意見：有一廠家特別指出：關於提高工資以改善工人生活及增加工人對工業的興趣，是他們了解得到的，可是，他們的出品，幾乎百分之百供應外銷，以廉價為爭取市場的主要條件，假如提高工資，便增加成本，外銷貨品務必提高售價，才能彌補，這樣一來，便影響外銷，試問，屆時，業務退縮，他們並非不欲提高工資，祇是條件所限，在未能厲客改良產品，以提高售價以前，全面提高工資，實難辦到。據解釋：香港工業產品，正與日本產品爭奪市場，日本產品亦以價廉見勝，假如本港因普遍顯著提高工資，消失了廉價的優勝條件，無疑是自絕之路。這一點，工人應該了解得到的。

該廠家又指出，目前補救勞工缺乏，祇有兩途可循：（一）加强訓練新血，以造就優秀的熟練技工，幫助小學畢業而無力升學的青年，使直接進入初級工業中學，在攻讀期間，使作半工讀方式，除免收學金及書籍費用外，並起碼給予支持個人生活費。（二）各廠家加强勞工福利措施，除辦好福食照顧，維護工人健康，照顧醫藥需要外，並配給平價日用品，故廠內應設廉價品供應部，並該考慮到設退休金或工積金制度，使工人能安於其業。

工人缺乏問題：香港棉系工業職工總會主席彭震海，則認為該業工人待遇，比起新興工業相差很遠，以致工人增加離心力，隨時準備轉業，故形成工人的流動性相當大，差不多每一間廠都有工人缺乏之感，故須認為非增加工人年資津貼及設立工積金制度不可。

另方面，香港華人機器工會，最近也為船塢機工的待遇問題正式向九龍及太古船塢提出加薪要求，每小時工資由現行之一元五角增至二元，華機會發言人認為這是必需的，因為物價已今非昔比，工人實難以維持一家數口之生活，如果收入不能趕上生活水準，而且距離得太遠，則老者漸漸退休，新血不感興趣，往後工人的補充殊成問題。若干勞工領袖又認為，祇要提高待遇，加强勞工福利，同時配合訓練新人，健全學徒制度，便行。其實，工人擇業，完全以收入尺度及前途展望為前題，倘能使待遇臻於合理，加强工人實際福利，則工人自然紛紛來歸，不必你去找他，他們自然會前來求職的了，這是很顯淺的理由，談什麼計劃倒是不切實際的。（傑）

中電自由工會 救濟受災會員

昨二日九龍仔大坑東及大坑西大火，災情慘重，尤以勞工階層受害更堪同情。中華電力公司自由工會，以居住該地區之梁廣鈺等會員工友屋宇家俬衣物均付一炬，遭此祝融之禍，亟待救濟，即日召開緊急會議發動募捐救助，兩日內已突破千元大關，該會主席陳錦呼籲全體工友至昂扶危濟傾義舉，慷慨解囊捐助，俾於日間有更佳成績分配各受災工友，以濟危難。

勞工諮詢委員會 委員名單公佈

（特訊）港府發表明年度勞工諮詢委員會名單如下：勞工處長或副勞工司長：當然主席：資方代表：任家祥、高里、林浩彬、艾思斯；勞方代表：馮海朝、彭震海、黃波、劉睦，孫由勞工處長在該處選出。

上述任命，由一九七〇年一月一日起，為期一年。

青年工友之夜 今晚在工展會舞台舉行

由社會福利署香港電台與一個由工人自行組成之委員會主辦之「青年工友之夜」暨香港節青年工友常識問答」比賽，將於今日（星期六）在工展會舞台舉行決賽。

此次常識問答比賽早於本年十月起分別在社區服務中心開始舉行，參加比賽者全部為工友，每隊四人，來自卅六間工廠，比賽採淘汰制，第三及第四名已分別由德新電腦廠及利登製衣廠之工友奪得，明日則為冠軍亞軍之爭奪戰，由李鄭屋友誼會隊及香港電子廠之雛雁隊一決雌雄。

比賽優勝者將由香港廣播處長布祿士，中華廠商會主席莊重文及社會福利署福利主任羅志堅分別頒發獎品。

比賽係在一項名為「青年工友之夜」之節目中舉行，比賽後隨即舉行遊藝節目。由參加比賽工廠之百餘名工友担任「大合唱」，「香港節青年工友之歌」及「神愛歌」，觀塘業餘音樂會之樂隊亦在場演奏。利登製衣廠工友担任土風舞及中國歌劇「現代梁山伯與祝英台」。雛雁隊將演出「超級小型軍操」。

「青年工友之夜」於下午七時半開始，全部節目歷二小時之久，首與賀大仙國術組表演舞龍，並請冼宣文博士點睛。

舉辦「青年工友之夜」的目的為使工友間彼此獲得聯誼之機會，從而自行發動青年工友活動。

社會福利署發言人謂，此次晚會在使青年工人明白，在香港節期間，彼等並未為人忘懷。

「青年工友之夜」亦為促進工業方面青年工人健康性活動之運動之一部，在籌備工作方面，各工人代表之表現至為熱心與合作。

認識工業引起興趣 訓練新人 補充空缺
人手不足影響生產

近年以來，本港的工業，在突飛猛進中，這是可喜的現象。但仍有差强人意的地方告訴我們，想工業發展快速，達到預期中的理想，一定要有足夠的人手，才容易於舉事。而想有足夠的人手，先要把缺工的現狀找尋出來，并設法加以培養大量的，訓練與培養人才，才可以應到標本兼治的實效。

首先，我們要研究的是：為什麼若干工業缺工呢？探其原因，大約有下列幾點：第一、工業發展得太快了，對工人需求的增加，有驚急切的需求，而原有的工人，在供不應求的情況之下，顯然不夠。第二，工業的發展，日趨新穎，工作技術的要求，自然而然地要提高，而一般的工人，因技術所限，不能滿足客觀需要，於是，若干行業人手感到不足了。第三，由於個別工廠體制的關係，人事的合作若干不少人窒的地方底影響，工人有其流動性。第四，則為一般人所容易疏忽的，乃是不少科技人才，向海外各地外流。第五，若干青年，對於工業的興趣并不高。

培養人才 非輕容易

在上述諸條件互相影響，互相互用之下，工業上呈現人手不足，為不可避免的事，然而怎樣去把上述的情況加以改善，使工業與工人，彼此調配得宜呢？一提起這一問題，人們本能地衝口而出的回答：「加强訓練與培養就可以了」，是不是如想象中那麼容易呢？

我以「十年樹木，百年樹人」的道理，一個技術人才的成長，似乎並不能朝種樹晚採，一般性的技工，可以通過短期的訓練去達成，但專門性的技術人才，對他們「質量」的選擇，悉心指導、培養，就非一個長時間不可，問題的核結，不在加速培養訓練的青年，而是如何去吸收大批的青年，去投身工業。假如：當工業有了大量的人才，而他們的質量，均能由普及到提高，不用說，都是工業前途之福。

待遇合理 吸引力强

因此，我們以為，提起年青的一代對工業的興趣，乃是十分重要的事。他們對工業感到有興趣，怎樣才可以使他們？方法很簡單，各工廠不時開放，邀請在學青年參觀，讓他們認識到工業上的氣派，知道了若干新型工廠的設備，并不為想象中的落後，消除了他們一種存有的觀念，這一來，投身工業的必多，用事實去啟發到的效果。當更多的時候，然後採用不同的方法，去加以培養，另外一方面，工廠設備的現代化，提拔標準化，待遇合理化，把工業組織健全起來，然後可吸引更多的人去習技，技成之後，安於工作，流動性減少，新工現象消除，人才不斷充塌，則缺工現象自然消除，工業自然邁到預期中的理想了。（啟光）

促進福利可減少就業流動 培養新血賴各方通力合作
勞工顧問馮海朝建議訓練青年待遇要合理

本港技工缺乏，時屆目前，已屬不可否認之事實，本港工業人士，對新血之補充，刻正設法急謀促進辦法。

技工缺乏

本港勞工顧問馮海朝，就技工缺乏之問題發表意見謂：本港技工不足，除由於工人就業流動外，其中主要原因，亦由於一般青年多未肯踴躍接受任何技術訓練。

彼說：有關減少技工缺乏威脅，及有效補充新血，必須政府，廠商，工人三方面充分配合，互相協調技工缺乏嚴重後果，並應通力合作設法避免。

鼓勵青年

有關補充新血，應注意以下問題：（一）安定工人就業，避免工人就業過於流動，而引起之技工人數難以估計弊端。（二）積極培養新血，有關培育技工應注意如下：

（A）政府：當局應配合工業環境需要，積極以有效方法鼓勵青年接受訓練，訓練期間，應給予學徒更多實習機會。

（B）廠商：廠家應注重前途，直接負起訓練技工責任，或由各廠家聯合舉辦訓練學徒，但為充份吸收學員，必須按月給予學徒合理收入及福利或康樂。

（C）工人，工人方面，應注重本身前途，有機會時應接受工業訓練，充實個人學術之經驗。

補充新血

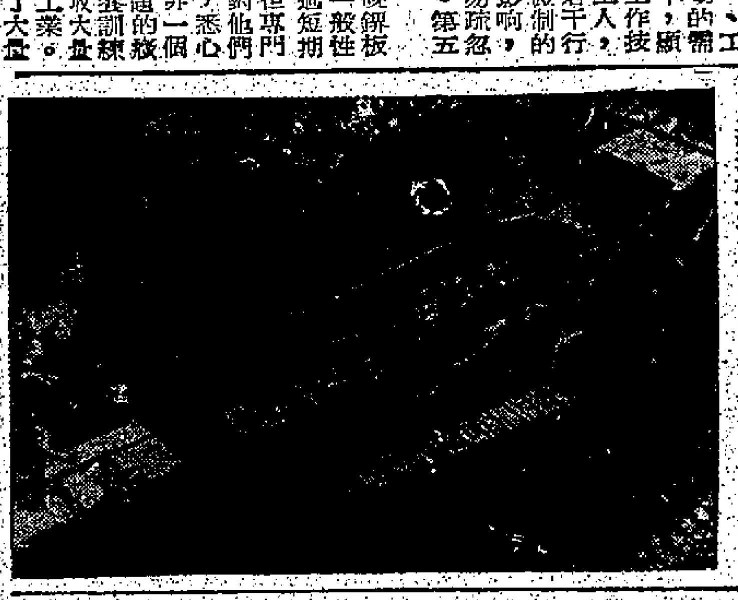
據馮氏指出：本港目前雖然各方均極注重技工訓練，但新血仍難補充過多空缺，主要原因乃由於一般工人流動率過大，彼等工作，多離行業而轉廠或轉業，致令各廠空缺，無法預料及作有效補充。

入息多少

除上述外，其他原因乃由於時下青年多講現實，彼等擇業多以目前入息多寡而定，影響所及，一般青年或寧從事酒樓賣點心，或其他能多賺金錢之行業工作，彼等上述趨向，一來為了環境，二來亦有為個人消費，彼等擇業並沒有考慮是否有前途。

服務獎勵

故此，為減少工人就業流動及使青年踴躍接受訓練，政府方面，應立例保障工人福利，其中如服務十年或廿年之獎勵，或退休金等，儲蓄金等，藉使工人不致有出要常存之感。而同時亦應了解青年需要，訓練技工，應有合理待遇，康樂活動及假期等，以充分吸收青年學徒。（宏）



如何培養新血

改建上蓋 工友暢述：安全可靠工作經驗

一在一個偶然的機會裏，筆者在新界結識了劉延的建築工友。他非常的健談。他說：「近日，由於市區的地產上漲，一些小型的工廠，為了減輕皮費，把廠址搬到新界去，於是，我的工作多了，一邊代人修理，間中做下介紹人，為日弄點，忙個不了」。他又說：「住宅也如果起租，至多搬屋，那又不難。但工廠呢？一邊要裝置，電力，另一又要嵌好機械，又要僱用工人，萬事俱備，才可開工。若昔日租下了地方，一旦加租，相當頭痛的，搬嗎？拆卸和安裝的費用不菲，不搬嗎？租金上漲，吃不消。……在新界也頗費時間，死工人也……想辦法申請批准，向新界方面供應的……」

本身工作

談話又轉到本身的工作方面去，他說：「我雖然為人謀衣食，但亦為了工作而謀……。例如：在空地上加上蓋，有人擬在空地上加上蓋，我就告訴他：做工場，先要做好地下防潮的工作，我便告訴他：在泥地上加一層炭屑，再加泥，再用三合土打地，才不會潮濕，這樣建成的地方，收入可觀。」

開井實用

由你想做一個，如果你耐高熱的灶，可以用糯米水去搓三合土，這樣可以受得起高熱，用糯米水三合土去建爐灶，一般的用石屎去建築，用石屎建成的爐灶，不能耐熱，但用三合土的灶是比較好的。……

……他說：「對於開井，我是頂要經驗的，有些地方，取水不便，……開一個井，……」用石泵取水的……（阿清）

華僑教育

香港浸會學院繼宗教週之後 昨熱烈舉行學生日
節目精彩並有多項比賽 和睦精神充份表現

（港訊）香港浸會學院繼「宗教週」之後，本月又舉辦一連串學術講座，及康樂活動等節目，其中最活躍熱鬧的，首為昨（五）日的「學生日」。

「學生日」為該院學生一年一度的盛大節目，由該院學生聯會主持，節目精采豐富，包括有爬山比賽，演唱比賽，攤位比賽，拔河比賽，單車障礙賽，師生籃球賽，分別於是日上下午在該院舉行。是日晚上七時，並假民生書院大禮堂舉行晚會，包括有系際之綜合表演比賽，是日先後蒞會參觀者計有嘉賓，學生家長，本院員生三千多人，情況熱烈。上述各項比賽結果計：

一、爬山比賽系際冠軍為商管系，男子個人冠軍為黃樹森，亞軍為黃壯盛，季軍為陳鉄培。

二、民歌演唱比賽：中國民歌冠軍為化學系，亞軍為數理系，歐西民歌冠軍為DAVID & TANKY，亞軍為YVONNE NG。季軍為數理系。

三、攤位比賽：設計方面冠軍為會計系，亞軍為生物系。

四、拔河比賽：男子隊冠軍為社工系，亞軍為生物系。女子隊冠軍為史地系，亞軍為生物系。

五、單車障礙賽冠軍為社會系，亞軍為傳理系。

該學院日前舉行之「宗教週」，係為促進生靈性，配合一九七〇年世界浸聯會亞洲大佈道運動而舉辦，除聘請海內外名牧師、學者多位講道外，並禮聘美國南方浸會神學院音樂系教授忍揭博士暨本港名樂家古樂博士、費明儀女士、李冰女士、郊祿慶先生等於每次修會中蒞臨獨唱，氣氛莊嚴。

就該院宗教週，學生日及舉辦盛大團契等安排，處處顯示該院有如一個既和睦，有溫情且富有生氣之大家庭，在當前學風趨向激蕩中，這是一個難得而值得提倡的好現象。

中文大學教育學院 六九至七零年度 新生人數一六二
日班八十九人 夜班七十三人

（特訊）香港中文大學教育學院一九六九至七〇年度申請入學之人數，在日班方面，來自中大各成員學院者，共有六十三人，計崇基十五人，新亞廿二人，聯合廿六人。至於來自其他大學者，則有廿六人。

主修科目包括有：中文、英文、歷史、地理、數學、物理、化學、生物、藝術、社會、工科等科目。

在夜班方面，來自中大三間成員學院之畢業生，共有十四人，計崇基二人，新亞八人，聯合四人。來自其他大學者，共有五十九人。主修科目則有中文、英文、歷史、地理、數學、物理、化學、生物、社會、經濟、土木工程、電機工程、礦冶工程等科。（珠）

育才訓練中心 開雞尾酒會

（特訊）本港育才訓練中心，為使一般人士得善用餘暇作國、英、日、印尼、法等言語上之進修，或專業之造就，如印尼菜任裝，西式美容化裝，插花藝術，手工藝，服裝剪裁，社交舞，民族土風舞，週末晚會等，均以青年為對象。該中心經多月籌備，業經就緒，今日下午三時舉行開幕典禮及雞尾酒會，招待嘉賓及開放參觀云。（珠）

香港真光中學 遊戲日表演佳

（特訊）香港真光中學，為調劑學生生活，發展個性，向極注重課外活動，除由學生會主辦興趣小組，利用各同學餘暇時間，作參加攝影、集郵、文藝、戲劇、民族舞、舞蹈、球類、棋類等各種活動外，每年並以一天作遊戲日，舉行各項遊戲競賽，一切工作，亦均由學生會主理，教師只從旁輔導。

該校本年中學生遊戲日，於昨日在大坑道校內運動場舉行，經過簡單儀式後，即開始競賽。項目計有：百公尺、四百公尺接力，短跑、跳高、二人三足、持球、平衡、拾豆、障礙、麵包、滾球、化裝競賽等，全部過程緊張熱烈。

法國政府設置大學獎學金 可與法國領事館接洽

（特訊）法國政府透過法國文化協會，捐出幾個一九七〇至一九七一學年度前往法國留學的大學學位獎學金。

該等新訂之獎學金，係學生得以在法國之大學就讀八個月。獎學金包括註冊費，生活開支及巴黎返港之回程旅費。

該項獎學金將頒發與三十歲以下，已獲得學士學位而願意攻讀醫科，科學或文學的中國學生，申請人之法文應要有一定程度。

申請者可於明年一月二十日以前，前往國際大廈二十九樓，與法國領事館之文化專員聯絡，電話：H二四八〇六一，內綫第五號。（沿）

明愛教育中心設劍橋英語文憑班

（港訊）劍橋高級英語文憑，得英國教育部及本港教育司認可，及格者，可獲得相當於英中會考良好之資格。據公佈：一九七零年六月十七、十八兩日，及十二月十六、十七兩日定為本文憑之考試日，考試內容包括：（一）口試；（二）英國語言；（三）英國文學或英語用法或翻譯。

為幫助考生應付此項考試，明愛成人教育中心特別開設劍橋高級英語文憑組，運用全港最大語言實驗室及最新儀器設備輔助教學。授課時間分別為：（一）上午九時至十一時，或（二）下午三時至五時，或（三）下午六時三十分至八時，或（四）下午八時至九時三十分。申請者可逕向香港堅道二號明愛大廈，明愛成人教育中心索取表格及詳細說明書。

仿中校友會 歡宴陳朝炯

仿林中學校友會，以該校畢業生陳朝炯學兄出國外留學十餘年，造就人材頗多，最近返校服務社會，特由該校校友會當事人及同學等數十人，昨晚在金龍大酒家設宴，以敘友情。到會者有陳校長及會友多人，別後重逢，彼此無限歡愉。此外，對母校之將來發展暨校友會正進行辦理之平民教育，亦多所策劃云。

九龍青年會辦 半導體研究班

（特訊）近年來半導工業之設立，如雨後春筍，各工業區皆有，其擁有工人數以千計以上，而本港目前尚缺乏此種人材。青年會適應社會需求，特於十二月四日舉辦實用半導體研究班，以簡捷有效方法，完成原理學習及修理之觀察。凡有志者均可向九龍窩打老道二十三號青年會登記，電話K八八〇一一一以該會詢問。

聯邦獎學金計劃 得益人數已逾千
印度人獲金者最多

（特訊）英國聯邦大學獎學金計劃，本年經已有多項在港先後辦理申請工作。在該項獎學金計劃下，至一九六八年卅一日止，獲英聯邦大學獎助學金資助深造者，共逾一千多人。

據中文大學列述，照一九六七至六八年度第一學期計算，共有一千零三十二人獲得此項獎學金，彼等分別就學於十四國家，其中就讀最多者為英國，共有五五九人，次為加拿大二五九人，澳洲一〇六人，印度五三人，紐西蘭廿七人，香港五人，巴基斯坦六人，尼日利亞五人，馬來西亞四人，東非三人，錫蘭四人，加納一人，牙買加一人，馬爾達一人。

獲獎助學者的居民，其國籍中印度人最多，佔一五一人，巴基斯坦佔八十九人，尼日利亞佔五十九人，錫蘭佔五十四人，加拿大佔四十人。

英國亦成立研究員新計劃，使發展中之國家大學教職員，到英國接受適當之訓練，使其回國後，協助所任教之大學。本港學生須畢業於香港大學及中文大學，並須為本港出生者，始可申請。（成）

學校幫助學生 瞭解週遭環境
應使兒童之生長過程和諧與均衡 助理教育司何雅明主張

（港訊）助理教育司何雅明，昨日主持鄉村中學畢業典禮時向在座之教師，學生，家長與來賓指出：學校方面不但應設計與學生環境有關之課程，幫助他們瞭解週遭的環境，同時使到部份課程，能夠供給環境所需要的東西，以使他們的生長過程能夠和諧與均衡。

何氏認為學校方面不應讓那些在城市生長的兒童，對鄉村的生活和價值無所知。而鄉村的兒童，也應該透過城市的戲場，公園，如好使他們對鄉村生活的基礎，獲得一些理解。

何氏所述如下：今天我談話的主題，是要就學校和它的環境的關係，來說幾句話。不管學校的本身或是學生的家庭是設在甚麼地方，也不論它是那一類學校，它總是一個社會單位，而不免受到地理環境的影響。

因此在設計學校課程的時候，必須注意到學校的特殊環境。首先要顧到的，就是學校所設計的課程，應該和環境有關。那就是說：課程的內容，應該將學生的「生於斯，長於斯」的環境東西，讓他們瞭解。在這些學生中，有很多將會終生在那種環境過活，因此，學校的第一個職責，是要幫助他們瞭解他們週遭的環境，同時使到這種瞭解成為他們的智識中有效的一部份。

可是學校還有第二個職責，那就是供給環境所欠缺的東西。這個職責，也許不及第一個職責那麼顯著，可是它卻是同樣的重要。舉例來說：課程的一部份，應該供給環境所需要的東西，例如：使在城市生長的兒童，不都對鄉村的生活和價值茫然無知；在鄉村生長的兒童，也應讓他們對城市的生活和價值有所認識。

讓我剛才說過的，在城市生長的兒童，不應讓他們對鄉村的生活價值無所知。我現在想將這一點來加以較為詳細的申說。

城市兒童，居住在主要人為的環境裏，看不見在鄉村那一種生活的顯著規律，除了氣候情況的變化和晝夜的消長以外，季節的推移，對城市的兒童來說，主要地只是由節日或假期來顯示出，如係慶祝新年，端午節和中秋節等。他們對市場，戲院和公園卻懂得很多，可是對街道，店鋪，交通標誌和橫過馬路都很熟識；他們懂得車輛，對在他們周圍所進行的工作，如像建築，修理和清理溝渠，都很感興趣。

在家庭裏，兒童從其他的家人學會了很多的東西，同樣，兒童在他所居住的區域，由於與商人，工人，尤其是與和他共同在一起工作和遊戲的兒童互相接觸的緣故，而學懂了許多事物，他懂得在這個較大的社會裏，正和在家庭一樣，有權利也有義務，他懂得為著社會的利益必須由具有各色各樣技能的人來担任各種不同的工作；他懂得社會裏的各種工作，都值得重視和尊敬；他也懂得即使最幼小的兒童，也是社會的一份子，而且也受到社會風俗的傳統所影響。這麼看來，他的品格和個性的發展，對於兒童的教育，都佔了一個很重要的地位。

從另一方面來看，在鄉村生長而給與鄉村環境探索和觀察到的兒童，就是很幸運的了，他會明白自然界生命的規律。……

讀書教學所應依據的幾個原則（一）
戴國材主任在教師會教學研究大會演講

（特訊）香港教師會於日昨舉行教學研究會，由戴國材主任講「小學國語科讀書教學所應依據的幾個原則」，現將其講詞全文錄後：

我今天講的題目是「讀書教學所應依據的幾個原則」。首先我說明一下，國語科課程包括「說話」、「讀書」、「作文」和「寫字」四項，讀書教學只是四項之一。至於「讀書教學」一名，也就是本港教育司署於一九六七年印發的小學中國語文科課程中所稱的「課本教學」。

一般來說，所有學科的教學，都應有原則為依據，在教學時所用的一切方法才合理，指導兒童學習時才易收實效。各科如此，國語科的讀書教學也不例外。在讀書教學中，教師如要完成一課的教學，由始至終，其間要擬訂教學目的，安排教學步驟，進行實際教學……等等，而這一切的措施，都應有原則為根據。以下試提出若干項加以討論。

一、擬訂教學目的時，必先注意兩點：

一、要適合國語科讀書教學所需要的一般性的能力，如：使兒童了解課文的內容，認識基本文字，欣賞兒童文學，有閱讀的習慣興趣，和理解迅速，記憶正確的能力。

二、根據該課內容，擬訂對該課學習的特殊目的——所訂目的，因每課內容不同而有別。

（例一）蒼蠅的自述（課文略）可擬訂的教學目的如下：

一、從默讀迅速能力的訓練中，使兒童了解課文內容；及認識課文中心的生字新詞。

二、使兒童知道蒼蠅的可怕，聯想到傳染病的危險。

三、透過課文的學習，使兒童養成不在街上買零食的行為，和注意室內外的清潔。

以上三項目的，第一項屬讀書教學的一般性目的。第二和第三項同屬對本課所有的特殊性目的。

（例二）狐（課文略）——這是一首新詩，可擬訂的教學目的如下：

一、從朗讀流暢的訓練中，使兒童明白這首詩的大意，和認識詩中的生字新詞。

二、使兒童略知新詩的寫法和欣賞的方法。

三、透過課文，使兒童知道只要自己奮鬥，結果必有光明的前途。

四、使兒童學習朗誦新詩的技巧。

以上四項目的，第一項是讀書教學的一般性目的，其餘三項，都是屬於這一課的特殊性目的。

以上所述，目的不過想先說擬訂教學目的時所應注意的根本事項，而下文所說的，才是現在要討論的問題重心。

有些人認為在讀書教學時，能達到一般性的教學目的便算了，能使兒童可以欣賞文學，有閱讀的習慣興趣，和理解迅速，記憶正確的能力，對以上所舉的兩個例，認為是讀書教學的目的中有：使兒童知道孔融讓梨一課時，如教學的目的是以此類推，則教讓的態度是一種良好的品德，及訓練兒童對人要有禮貌的事，便屬不對，因他們以為這是屬於公民訓練的事，不應在國語科教學中去完成，他們有這種見解，原因是未明瞭教學原則中的「同時學習原則」所致。

所謂「同時學習原則」，克伯屈將它分為三大類：

一、主學習——是指教學時所要直接達到的正目的。

二、副學習——是指學習與教材有關的經驗及知識。

三、附學習——跟主副兩學習而來的某種有關理想，態度，觀念，習慣的養成，是屬於德育人格訓練及感情的陶冶。

試重提上述二例：在例一中，第一項為「主學習」的目的，第二項為「副學習」的目的，第三項為「附學習」的目的。在例二中，第一項是「主學習」的目的，第二項是「副學習」的目的，第三和第四項是「附學習」的目的。

由此可知學習是屬一整個的活動，是學生在同一時間內所學的事物不止一種，而應是多方面的，整體的經驗，而非片段的知識和技能。明白這道理，那麼，在我們擬訂一課書的教學目的時，便應依據原則，作合理的安排了。

二、引起動機或預習——在未教新課之前，來一個「引起動機」或「預習」，這是必需的，但「引起動機」和「預習」有點不同，現僅述如下：

一、引起動機——由低年級至高年級都可用，引起動機作為學習新課的「引子」，其目的在集中兒童的注意，和激發兒童對本課的學習興趣，這一步驟，多在面授進行，而方法亦甚多，例如談話，猜謎，故事，利用舊經驗……等等都可以，無論所用的方法是什麼，而目的則一。倘無引起動機這一步驟，即開始教新課，兒童便無學習的準備。

二、預習——多用於高年級，即在教新課之前一天，提示兒童下次要教的一課，使先作準備，以便在上課時討論。例如：「概覽課文，聯想……」等等。此項教學步驟所依據的原則有四種，就是「準備原則」，「類化原則」，「自動原則」和「興趣原則」，現分別簡單加以說明，以後說到若干步驟和措施，都會分別以這些原則為依據的，便不再重複說明了。

「準備原則」——是以桑代克的準備律為基礎的，在教學之前，教師固然要有教學的準備，而兒童方面，在學習某種事物之前，亦要有心理上的學習準備。此處所說的「引起動機」，就是先使兒童有了學習本課的準備，教師然後教學，收效才會良好，「預習」方面亦有同樣的作用。（未完）

早場：荷李活10半「老夫子」12半「仙履奇緣」國民10九「娘惹之戀」亞洲10半「俠盜」12半「越南烽火」京華10半「江湖第一劍」樂都10半「江湖第一劍」黃金10半「審死官」全強午夜場「人頭馬」12半「五虎械劫案」聯邦10九「雙槍沙胆標」

香港：娛樂 京華 國民 國賓 永華 真光
九龍：荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

徵募護國劍師 南北劍王雲集 各出秘密絕招 拼個你死我活

今晚午夜場全綫映 人頭馬

週末請早

娛樂 荷李活 倫敦 京華 樂都 明聲 國際 亞洲 八院加開早場

殺師仇人 見面不識 九天峰上 生死搏鬥

百萬導演 郭南宏 最新傑作

金馬影帝 楊羣
寶島艷星 張清清
玉女歌后 趙曉君
領銜主演

馬驥 魏蘇 盧碧雲 陳國鈞
台灣紅星 聯合主演

霹靂劍法 所向披靡 兇狠毒辣 趕盡殺絕
溶天下武術於一爐 集萬劍招數於一身

劍王之王

KING OF KINGS

國華

最後今天

派拉蒙出品七彩愛情大悲劇

李安納韋定。奧莉花荷茜。聯合主演

殉情記

·明天獻映·

神探艷盜 洛克遜演

仙鳳鳴劇團

雛鳳鳴劇團

利舞台 後晚鑼響 預售門票

票價 五十元正 二十五元 十六元正 九元 四元

任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 任冰兒

八號七點半開演 關祖堯爵士剪綵 徐家祥司憲頒獎

再世紅梅記

兩部名劇陸續演出 琵琶記 帝女花

旺角街坊會 銅鑼灣街坊會 聯合籌募福利經費義演

國賓 總統 皇宮

國賓：今早十二點半 黃飛鴻浴血硫磺谷。 明早十點九 難兄難弟 12點半正場 劍王之王

總統：今明早場 十二點半 嘉年華謀殺案 正場票價

皇宮：今早十點九 紅鸞星動 十二點九早場 本世紀最大劫案。

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

東方 快樂 金國

狂滿 週末請早 明天全綫加開十二點半五場放映

派拉蒙公司出品 飛車刺激緊張 大胆冶艷大名片 艷麗七彩

尤物艷星 珍娜羅露 寶烈吉妲
英偉小生 羅拔韋哈路。
青春艷星 瑪莉莎露。
領銜主演

尤物傾城艷色，迷人熱力四射！鐵漢爭奪異寶。生死關不容髮

計中計！黑吃黑！ 兒童不宜觀看

鐵漢尤物

STUNTMAN

大施殺手 陸空搏命

冒死飛車 高空飛人 超人行動 神奇詭秘

劫奪雖像雨 黨火拼 美人蛇 蝎狠 辣無情

絕頂刺激 全無冷場

GRAND HOLIDAY 麗斯

今天請早

天字第一號險爆笑彈 路易迪芬尼 唯一精彩傑作

出軍闖入桃源 結親家鬧笑話 全部七彩

橫衝直撞結親家

新華 豪華

神出鬼沒搶賊党

七彩

下期獻映 美高梅 誓匪鬥智 緊張刺激 神出鬼沒 搶戰巨片

兩大巨星：施維亞絲蝉 翟甸斯各 得意傑作！

爆打·槍出 鬥智·制勝 奇

the fiction makers

新都 民樂 麗華 仙樂 麗都 金門

今晚特別獻映

名著改編文藝巨片

楊羣 萬儀 領銜主演

週末午夜場

李翰祥 策劃 星 王磊 導演

國賓今晚午夜場 龍吟虎嘯

北極風情畫

ROMANCE IN NORTHERN COUNTRY

國聯名片

邵氏新潮派彩色片

香港：娛樂 京華 國民 國賓 永華 真光
九龍：荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲
請早入座

今晚十一時半獻映一場

性感肉感·共冶一爐

凌雲 焦姣 領銜主演

兒童不宜觀看

週末午夜場

DARK RENDEZVOUS

監製 邵仁枚
導演 穆時傑

人頭馬大決賽 既香艷又刺激 保證空前未見 觀衆大開眼界

于倩 狄娜 客串主演

黃莎莉 張佩山 川原 李鵬飛 李壽祺 小林也 許金 主演

SHAW SCOPE

仙樂

今天四場仍映 國泰七彩武俠片 龍吟虎嘯 秦祥林 康威 妃

今早場十點半 七彩 玉女劍

今天十二點半 神槍大俠

今晚午夜場 北極風情畫

英京

今早場十一點映 南海拳王 關德興。羅艷卿

今五點半公餘場 壯士山河血 李麗麗 盃德寶 七彩

明早場 芳芬艷 夜 白吊英蓉

明公餘場七彩 風 流客走劍天涯

英華

今早場十點九映 南北 龍鳳 四霸天 任劍輝。蘇芳芳

今五點半公餘場 越南戰火 尊榮七彩戰事片

明天禮拜日全場五加開四三點。

餐搵餐食餐餐有

今天正場仍映 狄娜 喜劇 餐搵餐食 餐餐有

金冠戲院

今天最後

山獅奇遇記

和路狄士尼拿手好戲！ 動物任主角七彩巨片

小朋友必看

南華早報讚譽 明報影評讚譽

同場加映「馬王滄桑史」

請購實際可靠三妹牌線衫。

樂聲·新聲·文華

今日五場獻映 週末請早

「英雄肝胆美人心」主角 法蘭高尼路 武俠紅星 東尼馬仙達

大身手合演傑作 大獻

美人出浴 計敗官兵 好漢快槍 殺奸除霸

無情職業快槍手

聯美公司本年超級七彩巨片

不合兒童看

"a professional gun"

新都 民樂 麗華 仙樂 麗都 國賓 金門

今天 週末請早

國泰出品 又一巨獻 神經刀 姊妹作

大讚好嘢

寫情細膩 打鬥潑辣

國賓加開午夜場 龍吟虎嘯

龍吟虎嘯

本片兒童不宜觀看

監製 朱國良 製片 楊曼怡 導演 李影

秦祥林 康威 李影妮 江山 王琛 領銜主演

張冲 孟莉 客串

風格新奇 作風大胆 一招一式 不落俗套

梁許劉胡齊陳萬陶陳江何馬韓劉 合演

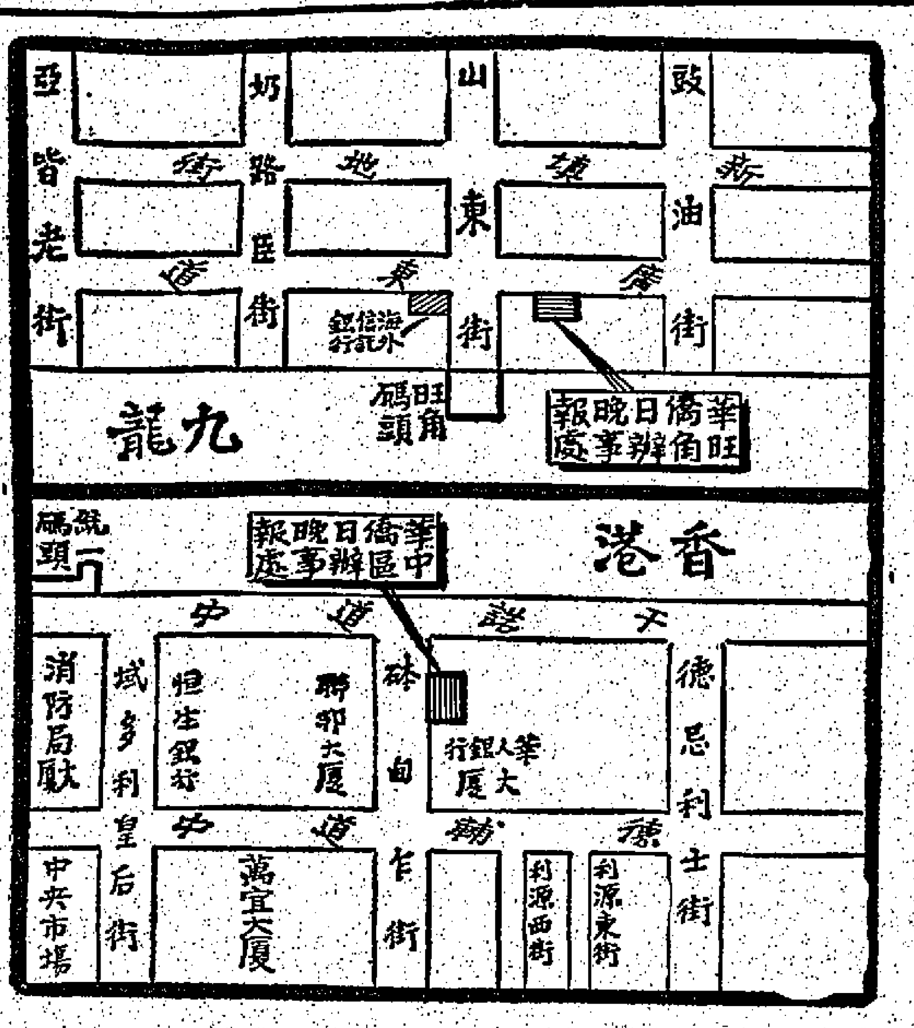
THE CHALLENGE

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：（一）九龍中國（二）香港荷李活道（三）旺角彌敦道



聘請

聘教師 男女教師 津貼元朗
珠寶售貨
月津三百
建築公司
上午女職
聘女文員
請女文員
英中教員
聘記賬員

聘請校長
聘營業員
聘請排字工人及學徒
聘請會計
招請男工
誠聘教師
請女文員
九港製簿廠請
珠寶行聘

聘請教師
聘請會計
招請司機
女簿記
洋服學徒
工讀後生
官塘某大毛衫廠聘請
洋行文員
女助

聘請褓姆
招練習生
聘推銷員
招請後生
手袋廠請 PVC
聘女統計員
急聘女職 化粧公司

聘請職員
徵聘教員
美國加拿大移民 歐亞非公司
鑄字學徒
初學閩語
業餘結構
荃灣廠請
大廈管理
男售貨員
聘男
商行文員
童裝設計
請女學徒

加拿大美國升學移民
美加升學 民權公司
誠徵幼師
任錫五招
聖類斯
經驗補習
皇仁預科
上午補習
廉價補習
上門補習
補習
經驗補習
求職
訓犬專家
五毫上門 膠膊地板
U6畢業
狗 貓 百病 北角電話 H617042 H617620

招生

U6補習
英文秘書
廠商助理
冷凝膠
陳乃全 結他鋼
韓氏
教授鋼琴
郭彬授舞
時裝畫 月25 設計
國語德文
速成日文 劍橋大學 F5 F6
英婦會話 英文專科
速成法文
尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356
香港法文專科 商業管理學校
音樂中英專科 商業速記 航空電腦 會計 打字 新科
教署批准開設英國劍橋大學英文文憑班

東南商業專科學校 立案 招生
1. 山不在高，有仙則名，水不在深，有龍則靈。
2. 名師教授，務求真正，授課時間長，功課做到精。
3. 學生成績好，前途自光明，成績優良者必介紹工作
4. 中英文日夜會計全科班，選修科：商業簿記，會計學，工商會計，香港稅例，珠算，電報，健身氣功班。
旺角洗衣街59號四樓，歡迎電詢：K三〇五六二〇
每月初 新班開課。 監督兼校長 梁克平

AL 咪嘜教 中期試 馬路試 H：437308號
活教英文 祗有一間
中南電子工業學院 立案 招生
日語 三多
油畫 水彩
蘭苑裁剪

世界語文
國語小姐
上門日語
英人小姐 K670272

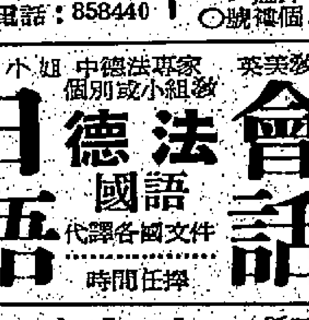
華嶽希夷門
心意六合八法拳
健身自衛功夫特殊
導師劉三穆主授
B樓十度大如保道師馬仔灣
亞比林哥 工程學校 K862483 K789115 K864969
香港婦女補習學校 香港補習夜校
國英會話 國文語文 打字 拼音 珠算
英語會話速成班學三月能聽能講
九龍學 電K696255
聶克授舞
寶寶育高嬰院級
鄭天熊 太極拳 太極功 散手推 手跌撲 刀槍劍
英婦 立案：香港商科語言書院 安德烈博士主理

精雅裁剪
科目：中西男女服裝兒童服裝
教師：美國NSDD畢業任教採用國粵潮英等語教授
報名：即日起
校址：跑馬地黃泥涌道69號三樓電話H765094

香港商科語言書院招生 立案 安德烈博士主理
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科經專業試及格外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科・全部新機、四十元學到畢業
英語拼音・一月速成
珠算全科・學費廿元包教識、一月速成
TOEFL班
英文文法及寫作、國文、商文、粵文
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K八五八四四〇 K八五九三六四（全校冷氣調節）
人人可讀

國際打字學院 打字
全部新機 九速標準 錯過勿報 保日 九龍旺角創興銀行大廈六樓 604室電話：K847584（電梯按5字）
守一精神修養學院 寶秘丹金紹介開公
灣仔日文專科 15元
良子丹妮授學舞 魂魄牛仔 五元
澤群函授中學
安琪裁剪
育嬰托兒
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
劍橋大學 英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440

打字 日夜保證全部時間任擇新指法冷氣
聖心英文
協華洋行主辦 留學英文進修 個別小組招生
五元教舞 書舞送
牛津學院 鋼琴 致法速成 保送考試 一至八級 時間任擇 鋼琴 小提琴 結他 電子琴 樂理 爵士鼓 銅鑼灣怡和街34號恒生銀行四樓電話H779044
政府註冊國際語文學校 英美教師 法德會話 日語國語 代譯各國文件 時間任擇
泰國拳健身院
招日夜班男女生
由泰國來的職業拳師親自教授最具實用的正宗防身自衛技術短期速成歡迎隨時報名參加
院址：九龍旺角彌敦道630號四樓 新雅大酒樓正對面）院長：方野



出讓

出讓 樓房廉讓
63年閃駕
富豪122S
入口生意
夜冷建築機械
新界吉地
座落青山道14咪半段每段三萬餘呎共二十餘萬呎有車路可通平地適合臨時用途有殺廠機會旗估每呎二元有意者辦公時間電H248339晚上H614691麥先生洽
唐樓交吉
唐樓出讓
大士多平讓
廠房出讓
靚震機
飯店出讓
旺地出讓
平到離譜

校舍出讓
工具機
唐樓急讓
毛衫廠出讓
高尚住宅
出國廉讓
徵求
誠徵PVC
租購工廠
徵婚
徵裁剪
美國婚姻 S. BOX 398 NEW YORK 8, N.Y. U.S.A.

徵求樓宇
誠徵合作
徵購樓宇
徵購機器
徵購舖位
誠徵女伴
徵求舊琴
瑞生隆五金行 永久幸福 水源充足

徵求廠地
旅運
中華台灣護照入境證
航空貨運
每尺伍毫
包辦英文
旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞加拿大越南印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速詢問電話K674083
醫藥
洪冠洲

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓
茲函附（郵票 支票）計港幣＿元請將下列稿件由＿月＿日起刊登華僑日報經濟小廣告＿天
此致
華僑日報
爲荷
刊戶：
住址：　電話
啓　一九六九年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（郵票面額五仙或一角者爲合）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

書報 黃卓銘 華文速記 中英對照 無師自通 定價HK$5.00特價HK$4.00 總銷處 萬有圖書公司 香港擺利文新街17號二樓
華僑日報 出版・輝煌・資料・最多・最合實用
1969 香港年鑑
商行工廠 學校社團 家庭個人 案頭必備 每冊十元
●售書處● 香港荷李活道一一〇號 九龍旺角彌敦道 九龍九龍城太子道 中區分銷處

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一小位，每天收費式元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㊀中環香港荷李活道華僑日報分類廣告處 ㊁九龍旺角代理佐敦道碼頭信箱處

訪尋

找尋失犬 六月大唐狗仔棕色白胸，下頸有紅頸圈，AK及TEL字，如有仁人君子尋獲送還者，酬謝百元。電H222398

張子琪： 見報祈往香港文咸西街十九號（中國酒店）四樓，張敦厚。

啟事

遺失 香港華人銀行儲蓄部存摺，第四二六五號，外特聲明作廢。

遺失 香港華人銀行儲蓄存摺，第五七二號，外特聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失聯和公司九一六一號股票，外特聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺，外特聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險公司第S6568號保單，除向該公司補發外，特此聲明作廢。李星啟

遺失聲明 茲遺失廣東信託商業銀行（在海旁中）紅磡分行之定期存款收據，第H03985、H04458、H04964、H05316、H06015號，所用之印鑑圖章，除報失外，特聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失號汽車（1933）有限公司按售票制服，特此聲明。

遺失聲明 金保證金叁佰圓收據壹張，A:1579號，姓名陳明，特此聲明作廢。

鄭重聲明 茲將元朗源記行地下香港業所源記軒尼詩道...特此聲明。

遺失啟事 茲遺失恒生銀行存摺6796號，特登報聲明作廢。

遺失存摺 本人遺失廣東銀行存摺，第二六一號，除向該行掛失外，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺，外特聲明作廢。

遺失 香港華人銀行存摺，外特聲明作廢。

失證聲明 本人於十一月廿一日失去香港油麻地小輪船公司月票，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失大新銀行存摺，除向該行掛失外，特此聲明作廢。

遺失啟事 一般公司於一九六九年十一月四日配寄中國太古輪船「中華丸」提單第801號兩件往RABAUL，由銀行押匯交付J.J.S RABAUL NO.1/2。因該提單經已遺失，倘日後發現，此單作廢。

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險公司第S保單...特此聲明。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺，外特聲明。

衛伯豪遷址 中衛伯豪新址：九龍紅磡蕪湖街十號，K六式三九七一號

領福壽金 / 領長壽金 / 九龍服務

領福壽金 家鄉慈母會式千元，欲領者請洽...（多則）

九龍服務 鳴謝 九龍服務公司 ...（多則）

領長壽金 ...（多則）

洗井 如有不良井水，請即專家洽K897970

內線電話 安裝修理 工程 電話H238939・226974

營業

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

寶光珠石 大道中八十式號 電話H四三二〇一

珠寶

益珍茶莊 平價格公 名茶總匯 批發零沽 一律歡迎 九龍旺角砵蘭街一百一十六號 電話：八四六二一二三

桌球枱 全新英國式大號...

油印 精工打字油印 電話K886121

雪櫃噴油 專門修理

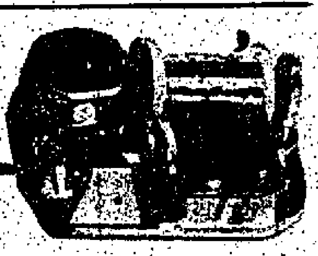
洋服醫院 舊衣款式改新 有新術

外商洋行 欲與本港ACETATE/POLYAMIDE或TEXTURED TRICOT（織成）T恤廠聯絡買賣，本行外地分支及有現單約12000件貨地約與MONTAGUT恤相似，有意者函P. O. BOX 6326 KOWLOON.

皮恤修理 南街90二樓 電801563

電視雪櫃 K八八五七七一

牡丹花 蘭花 香港花屋 飛機運到 世界名花 室內植物 日本大菊 香港英皇道438號 電話七一八〇六九



TOKIWA MUSIC ORGAN 佳最具玩響音造製 購採欲如材器 請函G.P.O. BOX 16544接洽

廠房樓宇按揭 即付款、利息平、手續簡、分期還 電H四三三五六九 東懋洋行洽

專售學生移民特價機票 德成大廈409室 國際公司

電視 修理 高速

疲倦美腿

影印 油印 中英打字

專漏水執

大坑化粧鏡 "ALTO" 安妥牌電子自動熱水器 特價$95.00 安全妥當 效能保用 — 澳明電器行 九龍大埔道160A

工商學生件特種機文件 影印 四毫 香港閣麟街19號

薄荷腦廉售

賣呢絨平至九折 男女衣料四折至九折 北角渣華街147號地下大西公司

UNDERWOOD遠東打字機 電話H745992 H745115

Mindex 高力牌 原子電池 永不出水

專門報稅做數

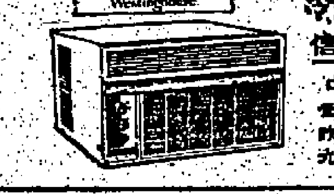
雪櫃噴油

膠袋

美化你的住宅庭園

打字機記 H450171 K622423

精修電視



惠風牌冷氣機 售價廉宜30% 中國冷氣有限公司

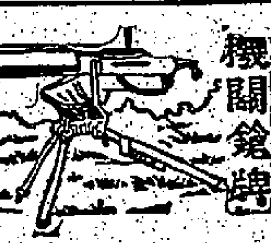
永聯打字機行 專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機 電話：H240303 H234921

精修電視 五元修理

人造首飾批發現貨

漏水 歐美防水工程行 電話310-312 741282

三妹牌 機關槍牌 上等線衫



上等線衫

大生織造廠 獵人牌 經濟耐用 爽滑幼結 旺角水渠道46號

鋼琴舊換新

通利琴行 港九各門市部

影印（多則）

專拍貨辦

萬能角鋼 百葉窗簾

租賃（香港）

跑馬地

吉樓出租

中區樓房

商業樓宇 廉價租售

舖位出租

中區二樓

招租

招租 西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓） 接洽處：萬昌置業有限公司 六基有限公司

旺舖租售

學校出租

闊大新樓

商業樓宇

向南住宅

新樓平租

上環新樓

地下平租

寫字樓

光大梗房

旺舖平租

商業樓租

中區寫字樓

（九龍）

窩打老道山

旺舖招租

現貨廠房 彩虹道五芳街盛景工業大廈 二樓合輕重工業 時入伙 售均可 電K七一六六 五六八二六七

旺舖位租

廠房宿舍

廠房出租

吉樓出租

工廠租售

地下廠房

售租房廠

花園洋房

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

交吉洋樓租售

工廠招租

單邊旺舖

出售

農場交吉

現成唐樓

灣仔新樓

新士點爐

唐樓一層

住宅廉售

優良公寓 物業出售

廠房租售

旺舖平售

旺吉舖交

唐樓出售

特價出售

夜冷毛衫廠

汝州街

有舖出售

吉樓出售

吉樓出售

樓售交吉

新樓出售

洋樓平售

先到先得

太子道樓售

百德

樓出售

鏡記舖樓 按揭物業

地下出售

三樓平售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處中環怡和大厦146 電話：230589

廠房出售 北角七姊妹道工廠大廈有二、三樓分層出售每層玖千餘呎尺工源充足水電俱全有意者請電H六二八一五一一接洽

荃灣樂信工廠大廈第二期

舖樓廉售

交吉唐樓

北帝街

全間新樓

市區洋樓

雜品平沽

荃灣吉地

何東產業有限公司 長旺大厦 九龍旺角 長旺道一旺角道交界 本月入伙 月供二百餘元 即買即住 洽購K812986 812831

廠房旺舖

平星

吉舖出售

唐樓吉售

吉樓廉售

旺樓平售

油麻地

旺舖平售

洋樓·旺舖·吉地廉售

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 ㊀P座之八、九、十、十一樓特價廉售每層式萬四千元 ㊁樓上住宅、有電梯獨立水錶免頂平租 電話八六七四九五或八九一三四六洽

西環联威新樓 分層出售 月供二百・二萬餘元起 联邦代理有限公司H-249311・H-465391

恒安街輝明大樓 物華街輝光大樓 官塘 可均自住收租 廉價出售 香港德付道西十式號 物華街呂明豐金舖 H四三三五三六 K八九三四七三

鴻星大廈 美華大廈 鴻星有限公司

安祥大樓 牛頭角官塘道5161地段 即將入伙・等於現貨 一廳兩房・獨立水表 環境寧靜・欲購從速 電話：238988接洽

鏡記 最的確平 樓舖

堅尼地城・联邦新樓 一樓 住宅商業 樓宇 400餘呎至4500呎・租售均可 接洽電話：H-249311，H-465391

土瓜灣區 現貨廠房 木廠街36號新建工廠 面積大小任擇・租售價廉 電話：K637302 H235889洽

有向分類廣告 刊在第一張第七頁

新欵電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司 英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，中華故事「齊桓公為大臣具酒，雙鯉化石」，五十分，時代曲，春的歌頌，旅行歌（羅娜），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」，三十分，時代曲，小山歌，蘇州河邊，博愛歌（樂韻），忘不了的你，青山戀，就是這一天（潘秀瓊），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，三十分，點唱節目—空中小郵差」。

十時十五分，重播「兒童節目」，四十五分，「倫敦花絮」，五十八分，天氣報告。

十一時，香港節，青年戲劇節演出介紹「風雨故人」由藝萊餘話劇社担任（十五分，粵語新聞簡報）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」，鹽西和米米，我是扭扣你是鑿（蓓蕾），漁光曲，我愛查查（邁敏，鄧白英），河水，如果你是快樂，青春頌，大江東去（合唱），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十五分，「中詞西曲」時代曲，藍色多瑙河，聖母頌（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」往日的戀情，深深的呼喚，小姑娘，不會再愛，靈魂之歌，我不能沒有你，好丰采，愛是我愛是你（蔡成），三十分，粵語流行曲，自妹去後，莎莎再會吧（鄧炳文），夢中情人（陳均能），我是情海孤舟（鄧炳文），情懷（金陵），捕魚進行曲，觸景思親，幸福之家，雨打梨花，可愛的小翠，花花世界（呂紅）。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目「週末點唱」，三十八分，天氣報告。

四時，長篇粵曲，賊王子（崔妙芝、天涯、新梁醒波）。

五時三十分，時代曲選唱，晚霞，情人山，小窗相思（梁楓），珍珠自嘆，日落西山，夜會（姚莉），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，三分，「工展會新聞」，十分，國語新聞簡報，特別報告，十三分，潮語新聞報告，特別報告，二十分，客語新聞報告，特別報告，二十七分，粵曲，西廂秋怨（賀煥容），紅鸞喜（李芬芳）。

七時，粵語新聞簡報，時代曲，盼望我，未識綺羅香，你在我身邊（美黛），初戀似罌粟，你何必投入情牢，萬水千山（秦淮），慈心花落時，戀愛的季節（姚蘇蓉），三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，連篇喜劇「夜夜此時聞」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，工展會本台播音室節目，廣播劇「怪哥遊工展」，三十分，轉播香港節軍操表演，新聞簡報。

十時，咬文嚼字，民間絲竹，大浪淘沙，雲眉序，五十分，時代曲，愛情的魔力，登高曲（姚莉），小喇叭，紅花艷曲（張露）。

十一時，粵語新聞簡報，「醉人的音樂」，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，綠島小夜曲，月兒彎彎照九洲（張萊萊），長帶三分笑，心靈之歌（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅韻，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，清晨的太陽（凌波），歐西音樂，三十分，「過去十三小時警方新聞報導」，天氣預測，時代曲，討厭的電話鈴（劉鳳屏），康乃馨（凌雲），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，娃娃不要哭（任約翰），淚滿腮（方瑩）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，十五分，時代曲，秋的懷念（潘迪華），好家庭（奚秀蘭），團圓（鮑培莉），三十分，歐西曲，粵曲，鳳儀亭（賀千歲、芳艷芬）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，婦女雜誌之「主婦手冊」，三十分，重播歌唱小說「山河情淚」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報道，時代曲，我爲於你（鄧白英），我愛香港（林沖），薔薇花（鄧白英），幸福在這裏（林沖），十五分，祝壽祝婚節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「賊捉賊」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，船（夏心），三個閨女（韋怡保），我說東來你說西（秦萍），待嫁女兒心（韋怡保），走入你心田（李小梅），三十分，粵曲，蘂宮會李仙（任劍輝、冼劍麗）。

二時，週末傳奇，三十分，電影故事「相思甜如蜜」。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，情如夢（尹芳玲），我是情海孤舟（鄧炳文），破碎情心（薛家燕），初次情人（鄧君綿、呂紅），勁草嬌花（莫佩雯），猜心事（金鈴、周浩），青春樂（薛家燕），鳥語花香（周聰、梁靜），飛花曲（梁美珊），三十分，時代曲，燕雙飛（夏丹），何必躲避（趙曉君），月圓花好（劉鳳屏），風的一樣（江艷山），鳳凰雨雨（夏丹），木偶寄情（趙曉君），永遠的微笑（劉鳳屏），算了吧（江艷山），我在幻想（櫻花）。

四時，天氣報告，粵曲，情泛西子湖（譚炳文、李寶瑩），馬嵬坡下血羅衫（鳳凰女），三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，浮生半日閒。

七時，新聞簡報，時代曲，夢中舞會（靜婷），愛的小鑽泥（方逸華），招夢娜（舒雲），流星（方逸華），冷月孤影（靜婷），夜曲（賀淑芬），牧童放牛（舒雲），往事如夢（賀淑芬），三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，粵曲，山伯臨終（文千歲），香江花月夜（江綺媚）。

十時，新聞簡報，步步驚心，三十分，時代曲，美麗的姑娘（蓓蕾），清明的月（霜華），在夢裏（黃清元），三年（靜婷），是真是夢（蓓蕾），江南之夜（霜華），痴心愛着你（黃清元），眞希奇（靜婷），誰是我知音（凌波）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，今日賽馬貼士報道，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，祝壽節目，五分，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，今日賽馬最後貼士報道，粵曲，探親戀郎（鳳凰女），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，還決的愛情（靜婷），愛情像汽球（潘秀瓊），王昭春（宗秀媚），心靈之歌（靜婷），夢裏情人總是假（潘秀瓊），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，愛的心聲（崔萍），假裝生氣（莊雪芳），夢裏相思（幸福男聲合唱），跟你伴侶相對（崔萍），南國佳人（莊雪芳）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，明月幾時有（鄧小冰），我不原諒你（紫薇），流水之戀（潘秀瓊），春去也（紫薇），青春戀情（李小梅），爲什麼要回憶（潘秀瓊），離愁與風箏（李小梅），三十分，粵劇精選，莊周蝴蝶夢（鍾雲山、鄭幗寶、曾雲飛、張小翠、吳之明、殷淑芳）。

四時，天氣報告，繼續粵劇精選，三十分，是日換狗消息，是日狗場最後入圍磅重，時代曲，永恆的愛（李芷玲），遙遠的愛人（憶如），幸福之鳥（潘秀瓊），別後重逢（李芷玲），深閨夢裏人（憶如）。

五時，粵曲，樓台會（任劍輝、李寶瑩、梁漢威、梁少心），四十五分，報道今日賽馬全日成績，痴雲（小明星）。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞簡報，繼續週末點唱，三十分，工展訪問。

八時，報道每場賽狗結果，爲你點唱，三十分，爲你點唱。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，粵劇精選，狀元紅（馬師曾、鄧碧雲、林家聲、余麗珍、半日安）。

十時，繼續粵劇精選，四十五分，時代曲，沒有月亮的晚上（葛蘭），花開等你採（吳鶯音），伴侶那裏找（姚莉），忘憂酒（吳鶯音），醉酒（葛蘭），天氣報告。

十一時，音樂譜子，梅花三弄，春江花月夜，佛門鐘鼓，武術，塞上曲，富貴榮華，小河流水，鴻雁分飛，醉打金枝。

十二時，天氣報告，音樂譜子，流水行雲，逍遙引，醉桃源，到春雷，餓馬搖鈴，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，錄轉港台：每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「隋宮十載菱花夢」。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，重播「賽馬節目」。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「追龍記」，（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，音樂，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，神秘故事「誰是出資者」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄，（實地報導各場賽馬結果）。

二時，諧劇「闊佬皮氣」，三十分，粵劇選播「紫珠崖」。

三時，人間世「情牢」（完），三十分，粵語流行曲，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，浮生錄「太太美史」，三十分，粵曲點唱。

五時三十分，科學珍聞「疲倦的科學研究」。

六時，歐西流行歌曲介紹，三十分，偵探小說「大戶千金」。

七時，歌唱戲劇化小說「換巢鸞鳳」，三十分，轉播港台：時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播：「談一事、長一智」，二十分，時代曲，三十分，攝影漫談「顯影罪林用具及技術」，三十五分，粵曲。

九時，民間故事「湖州女」，三十分，轉播港台：實地報導「香港節軍操大集會」情況，（教育台明日節目預告）。

十時三十分，輕歌妙韻。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「烈女魂」，四十五分，時代曲，五十八分，港台：粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，雜陸半歌曲。

八時，潮州曲「康王假知府」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「捉放曹」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「呂蒙正」（下）。

十二時，國樂，十五分，潮語通俗故事「賈后亂國」，三十分時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十分，電影歌曲「描金鳳」。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「御河橋」。

三時，潮語廣播劇「步步驚魂」（完），三十分，現代潮曲「金花牧羊」（下）。

五時，潮語傳奇故事「情變」，三十，評話「降龍羅漢傳」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目報告，三十五分，小小廣播劇「好孝子」，五十一分，夜話。

七時，小說選播「櫻子姑娘」，三十分，潮語戲劇化小說「芙蓉屏」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「蘇宮婢救主」。

九時，戲曲介紹「相聲山西家俏，汾河灣」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「王昭君應夢」，三十分，潮語社會小語「末老紅顏」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語奇灯夜話「騎骨張屍」，四十五分，國樂。

十二時，播完曲。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，大猩猩，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分買賣服務，四十五分，清晨音樂，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女卡通片。

十時，大頭仔，三十分，日新月異，四十五分，麗的歌壇。

十一時十五分，海底歷險記「太空怪人」。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「忠烈傳」關德興、于素秋。

二時十五分，Q太郎，三十分，蝙蝠俠慈母賊」（上）。

三時，英國足球賽，三十分，消歌妙韻。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，名璽與靈家，三十分，四鳳樓。

五時，歌舞特輯，三十五分，智勇雙全「一石二鳥」。

六時三十分，環遊世界。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，聖寶夜總會。

八時三十分，歡喜冤家「受盡興畫」。

九時，得左。

十時，粵語長片「巫山夢斷相思淚」丁瑩、朱江。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，零二分，「烏龍間諜」片集，二十五分，青年俱樂會。

三時十五分，加拿大國家影片局影片，四十五分，保齡球賽冠軍賽。

三時四十五分，「執法者」片集。

五時，卡通片集，三十分，巨無霸卡通片集。

六時，新聞簡報及節目預告，零六分，「獸醫歷險記」片集，三十分，「海底歷險記」片集。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，「雲德斯劇集」。

八時三十分，「十二號警車」片集。

九時，世界新聞，二十分，「香港一週」，三十五分，特選巨片「」。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「萬花筒」。

八時三十分，「曲藝大全」。

二時三十分，「盲戀」。

四時，「聯邦警探網」。

五時三十分，「香港全港業餘天才表演」。

六時，粵語片「黃飛鴻花艇風雲」關德興、曹達華、鄭碧影。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「泰山」。

九時，「星光映會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，三十分，天氣及新聞報導，四十五分，「摔角比賽」。

十一時，「月球探險記」（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「滄桑美人」。

五時三十分，「兒童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「邊城遊俠」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「信不信由你」。

八時，「快活谷賽馬實況」，五十分，「神偷諜影」。

九時四十分，「騎兵趣史」。

十時五分，天氣及新聞報導，二十分，「和平萬歲」，（完）。

新華・豪華

第四週！廿二天献映

今天兩場：二時半・七時半

座價：二元八角，六元正

榮獲十項金像獎不朽之作

美國南北戰爭時代最動人的故事

奇勒基寶 慧雲李 夏蕙蘭 李斯列侯活

得獎傑作

今天早場：新華「血肉長城」 豪華「龍虎榜」

新華午夜場十一時半：獨行俠江湖伏霸

樂聲・新聲・金冠

滿座今明五場 請早訂座

聯邦公司出品

無情職業快槍手 "a professional gun"

法蘭高尼路 東尼馬仙達 芝雲娜賴莉 三巨星合演

殺奸除霸・劫富濟貧・不宜兒童

槍手夠兇！職業快手槍！

金冠 最後今天献映

和路狄士尼七彩鉅片

獅山奇遇記

明天五場：挺而走險 七彩巨片

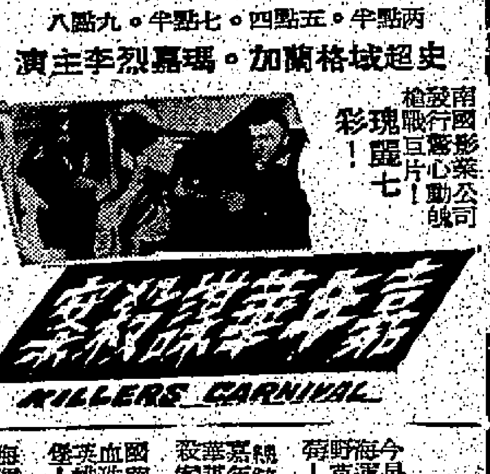
金冠早場：冷血殺手王

總統・海運・國華 K 642050 K 678091 H 761937

週末請早 總統加開十二點半早場

史超域格蘭加・瑪嘉烈李主演

南國影業公司 驚心動魄巨片 瑰麗七彩！



國華 今天最後

殉情記

明天献映神探艷盗七彩巨片

金門

連滿今請早

國泰新風格武俠巨片

龍吟虎嘯

瑰麗七彩

秦祥林 康莉妮 張孟冲 領銜主演

兒童不宜觀看

今晚午夜場十一點半：北極風情畫

港九首輪影院聯合廣告

東方・快樂・金國

狂滿！三院週末請早

派拉蒙公司最新獻映奇情飛車香艷大名片

羅拔韋哈路・瑪莉莎美露合演

尤物艷星 珍娜羅露 寶烈吉妲

七彩艷麗

兒童不宜看！

快樂今午夜場：大偵探（收賬）

京都・大華

第三週映 明天五場 觀眾最欣賞 歐洲公司七彩神秘鉅片

匙孔春光 無比神秘 光怪陸離 盡收眼底

不宜兒童觀看

一個比一個大胆

京都早場：血戰沖繩島 大華：原野獨行俠

普慶・珠江

今天續映

長城出品諷刺現實諧趣大鬧劇！

樑上君子

編劇：周然 導演：胡小峰

傅奇 王葆眞 平凡 劉戀 石磊 余婉菲 蘇秦 麥炳宏 孫芷君 王季平 合演

今早 普慶：樑上佳人 今早 珠江：碧海青天夜夜心

東城・樂宮・東樂

異口同讚 樂宮明天加早場 東樂特別時間 2.45 5.45 7.45 9.45

華納七藝又一恐怖絕倫七彩巨片

彼德古成 主演

皇后・麗聲・皇都

皇后・麗聲：美藝公司榮譽發行 麗聲明天加早場十二點半

表揚偉大母愛！ 男女必看！父母必看！

皇都：今天四場獨家献映 全部七彩

京華・皇宮

今天献映 奪魂驚魂槍戰巨片

史域加蘭格 瑪嘉烈李 聯合主演

嘉華年謀殺案

今午夜場：雪嶺屠龍

一九七〇年元旦起改映 聯美首輪西片

如巨片林 敬請留意

利舞臺・文華

狂滿今五場

聯美公司七彩武門片霸

無情職業快槍手

法蘭高尼路主演 不宜兒童觀看

今天最後 兩點半 五點 七點 九點半

莎莉麥蓮主演

臘炬成灰淚未乾 七彩

明天重映：烏龍學店

文華午夜場：龍虎生死門

紐約・大世界・麗宮

今天五場請早

新內容 新風格 大場面 大氣派

血戰王廟 王夜探莊 三俠伏虎 大霸！大殲！

甄珍 王戎 領銜主演

繼「新娘與我」傑作！

全部七彩闊銀幕

今晚午夜場十一點半：亡命快槍手

華僑日報分類廣告

費用廉收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出各界如有「房屋出售・聘請職員・防尋職務・介紹職業・物件出讓・防尋失物・徵求伴侶・代尋親友・招領失物・聲明啓事・[illegible]」等・在此欄刊登・[illegible]

閨・貓

五十歲的老處女覺得深閨太寂寞了，她想找一個伴，當然，她是找不到男人來的，她又老又醜，沒有男人會喜歡她，她想着一隻狗了，家中有隻狗作伴也是好的。

可是，她的女友甲小姐被狗咬傷了，要去醫院注射十四支瘋狗症針，老處女害怕了，不敢養狗。

養狗不成，她改轉養貓了。

她去寵物店買了一隻很美麗的貓兒回來。這隻貓兒很聰黠，很聽話，當知人意，使老處女對她很寵愛。過了一個月，老處女發覺這隻貓又有問題了。

有甚麼問題呢！原來這隻貓，是一隻貓公，貓公要去找貓乸，時常離家去與隣居的貓乸幽會，而且又在屋頂叫花，那種聲音令老處女越聽越煩，她要想辦法了。

老處女向一個女友請教辦法，她說她喜歡這隻貓公，但卻討厭牠到外邊去找貓乸，有甚麼方法令到牠不去找貓乸呢？

「這個，可並不困難。」女友說：「只要找一個獸醫，把你的貓公閹了，這樣就可以使牠不去找貓乸，不再叫春了。你快把貓公閹掉了吧！」老處女便把貓公閹掉了，貓公也就喪失了性能力，不去找貓乸。

一夜，老處女正坐在客廳中，懷中抱住那隻被閹了的貓公看電視。有一個黑影，在窗外飛進來，這黑影是個神仙。神仙

雞年小唱集

・西門穆・

笑道：「我每年都選一個世間上的寂寞的女人，給她三個願望，今年選中了你，你告訴我你的願望吧！」

「神仙。」老處女道：「第一個願望，我要成為一個有錢的女人。」

「好吧！」神仙向地上一指，馬上堆滿了無數金銀珠寶。

「神仙。」老處女道：「第二個願望，我要變成一個又年輕美麗又性感的女人。」

「好吧！」神仙向她一指，她變了美女。

「第三，使我的貓兒變成一個英俊的男人，和我結婚，做我的伴侶吧！」老處女說。

神仙向她懷中的貓兒一指，果然變了一個英俊的男人了。

神仙走了之後，那男人道：「你真傻，你忘記我被你閹了嗎？」

血面銀蛇

文：宣華倩　圖：夢子

五二九：閉關三月

蘇艷珠又想別過血面人，再走江湖，她心下惦記得的乃是上官清，可不知他受了那毒，傷勢怎樣了。她殺退了鐵山之後，發現自己的武功不特已恢復過來，還要比以前更進了一大步，她便對師父透露了重走江湖之意，知道師父有心于己，假如自己留下來，終要落在他的手裏，自己對於師父只感大恩，並無愛念，自己愛的另有其人，那便是上官清。她要離開，却不敢直說，要是悄悄離去，那末師父便會追來，只怕還未逃出了黑松林，已給師父追上了，她眞是彷徨無計。

殺退了來人，黑松林的餘燼也快將熄滅了，蘇艷珠看到了裊裊輕烟，心中有異樣的感覺，她年紀漸長，也漸漸知道愁滋味了。她呆呆的站在彩霧泉之側，在想心事，自從與劉小鵬等人接戰之後，她的心事便似更多，今天她呆呆的站着，倒似化了石頭，血面人已行到她身後，她還木然不覺，血面人便以傳音的武功再說一次，聲音直刺進耳裏，蘇艷珠才如夢初醒，回頭看血面人已在身後，連忙道：「師父。」血面人道：「你又在想甚麼？」蘇艷珠道：「今天也所殺得果了，是不是？」血面人道：「那鐵山的武功比你強些，只為了形勢變了，他才敗了下來。」血面人道：「是的，他的拳法很好。」蘇艷珠道：「譚家拳是在江湖上大有名堂的，只是他得一拳，便有孤掌難鳴之感。」蘇艷珠默然無語，血面人道：「你也回去休息吧。」蘇艷珠欲語又止，血面人道：「有什麼事，要對我說的。」

「我是知道的，這個地方，沒有說話，血面人道：「你不想再留下去了，是不是。」蘇艷珠沒有作聲，她低下頭來，血面人道：「這兒是荒山叢林，是很難留得下你的。」他嘆息一聲，續道：「也只有如我這等人，才能在此留下來。」蘇艷珠還是低頭不說話，聽師父的語，便覺得師父也委實可憐，血面人道：「我是這麼醜陋的人，吊下了兩行眼淚，血面人道：「你是飛鳥，到處飛翔，勢難永遠在這黑松林過日的。」蘇艷珠歎息道：「師父，你也不能在此，永遠住下去。」血面人道：「我不似你呀，他的語氣凄涼，言外之意，蘇艷珠是聽得出的，那是說，要不是毀了容，他也會早離此處了，今則不然，永遠戴了面罩外出，這畢竟十分異相，是一個特殊的標誌，何況年來在江湖上已鬧了幾番事，這副樣子，已有不少人認得的了。

蘇艷珠低頭飲泣，血面人道：「你要是想走，我也留你不得，留得你的身，也留不得你的心，蘇艷珠，你要走，也要在三個月之後。」蘇艷珠抬頭看師父一眼，有點不解，血面人說：「這三個月，我要閉關在洞中，修練武功，不能讓人闖進，你就在此三個月，替我守住洞口吧，我知道劉小鵬等人此次敗走，不會再來，但是世事難料，說不定鷹爪中還有能人，他們不是為了劉小鵬，而是為了替鐵山報仇，他們便會再來此地了，我要在這三個月之內，練就了更高深的武功，才可以敵得住他們，所以你不能走，你一走，他們闖得進來，我也無能為力了。」蘇艷珠道：「師父，我不走便是。」血面人道：「還有你的武功必定輸給他們，他們如非猛龍不會過江，但你的小銀蛇大可以派用場，你的銀蛇陣便不止在洞中，還要在彩泉之側一重一重佈置，還有天上的大鷲，替你做眼線，這麼一來，才能萬無一失。」血面人說的有理，蘇艷珠連聲應是。

過五關斬六將以及其他……

花提雜文　・于立・

在「關公戲」中，殺延良，誅文醜，過五關，斬六將，觸纏彪炳，但在歷史上，祇有殺延良是千眞萬確的，官渡大戰，延良被羽刺死于白馬，現在之河南滑縣東三十餘里，後來袁紹部將文醜與劉備又來戰曹操，操以誘敵之計令袁軍混亂，操乃出奇兵突擊，文醜又被殺。

殺文醜者何人，史無明文，「三國演義」則把功記在關公頭上。

劉備在袁紹處，因此戰而令關公知道，所以正史說他辭曹操而往河北，其中過程如何？並無記載，但「演義」中則有過五關斬六將了，第一關是車嶺關，關公斬守將孔秀；第二關是洛陽，關公斬守將韓福，及其部將孟坦；第三關是沂水關，關公斬守將卞喜；第四關是熒水關，關公斬守將王植；第五關是滑州界首，關公斬守將劉延的部下秦琪。

車嶺關，實無其地，其他四關在地理上也不是關公應走的順序路線，「演義」作者對地理不熟，即使他的文筆極好，故事十分動人，但懂地理者無法接受的，但一般讀者當然不知。

戲劇與小說當然不同歷史，但「三國演義」太流行因此說此令人誤為歷史，甚至許多人把「三國演義」改叫「三國志」了！舊日江南人士口頭無「三國演義」四字，他們所謂「三國志」，那「三國演義」而已！

江南的說書，以蘇州最著名，原是評詩與彈詞，評詩即「大書」，評詞是「小書」，大陸變色後，以為舊日說書先生的地位不高，乃廢「說書」一名，而稱「評彈」，香港有評彈愛好者的組織稱「雅歌集」，也用「評彈」兩字，評詩中，「三國」最有名，其劇本，也根據「演義」，舊日有一個評詩藝人黃兆麟，對「過五關，斬六將」這一節，說得最長，由於多了他本人的「加油添醬」，在「說書」行中，「三國志」是被誤為「歷史書」的，評價與「水滸」「英烈」等不同，說「三國」者文學水平亦較高，而聽者比較人必到中年，他的藝術才為「老聽客」所重了，而這些「老聽客」多數至少中年，他們熟讀「三國演義」，對台上說書也有「漏洞」，每會等他下台後加以糾正，這些「老聽客」在蘇州與上海的舊式書館中最多。

筆者認識幾位香港評彈票友，有次我問其中一人怎麼不說「三國」，此君，他道：誰能夠呢？也受過中學教育，還是把「三國演義」當作「三國志」呢！

在「三國演義」中，劉關張三人中劉備雖是老大，但在讀者心目中，地位不如關公，「三國演義」捧了兩個人，第一是關公，第二是諸葛亮，使他們在中國民間形象高大，關公是出色的武將，諸葛亮雖是大政治家，唯其評價是遠不及「演義」中關公耳！

鍍金的人

・向行・

到了這個小古堡別墅，使柏美娜吃了一驚，小吊橋旁站立了十二個男和四個女的，他們都穿着宮廷式的服裝，那個職員說：「他們是打掃別墅的，以前的目的下人，也是歡迎你們的，他們不過是想有一份賞賜，每人二三元美金夠了。」

結果柏宜很闊氣，每人五元美金，這夥人把行李安頓好，領了賞金便走，剩下二個女孩子和那個女廚師。

這個女廚師是四十多歲健碩婦人，二個女孩子一個十八九歲，一個十五六歲，但都很強健，她們穿了黑色白邊和白帽的女傭服裝，洗熨得很挺括。

在後面平台上，已替他們預備好午餐，亮銀器具，擦得十分光亮，午餐祗是冷食一碟，二隻小型麵包和一道湯，一道稱為山來雜肉餡的餅和咖啡，滋味是好的，然後是咖啡和生菓。

柏宜說：「看來我們只要增加伙食了，由午要有大塊的牛排和猪排，她們會照做的，甚麼單，祗要結限給她們，否則吃不飽的。」

樓下一半是大廳，另有二間是飯廳，是廚房，一間是會客室，都是石砌的牆，出後狹長，有窗的便是彩色貝殼，家私都古老笨重，要二三個人才能搬得動的。

最引人有興趣的，便是一幅幅由頂至地的帷幔，黃色和紅色，中間有一個像旗幟一樣，上面繡上去的花朵，那特殊一點，大一點女孩子陪他們參觀的，告訴他們，以前是皇冠和國徽，但因租賃給人住，別的沒有改變，就是把皇室的徽章去掉了，繡上後園所種植的名種薔薇花朵。

石扶梯上去，他們到樓上，寬闊，那個女傭說是本來有鮮紅的地氈舖到上面的，時日大久，都已腐爛掉，就索興棄置了。

樓上右邊是一個大拱門，中間正中皇徽也拆去了，打開拱門，左邊週方二丈一間，空間十分寬大，看來一排有四間房，每間房間都是紫色有內裏，每間都有壁爐，三間是臥室，一間是起居室，這三間現在是她佔據了，房二間是女傭住。

打開拱門，使柏美娜讚嘆，因為中間和外面二丈週方一樣，是起居室模樣，四週都是粉紅色的欵緞，用繡帶掛在中間披下，中間是一張小几和二張椅子，看來金碧輝煌，雕刻精美，地下是紫色地氈，很新，女傭把一面欵緞拉開，還接連二層輕紗，一面可見到附近東路，這二張椅是遜位的皇帝和皇后坐的。

拉開另一端欵緞，又有一道門，推開了，是臥室，有三間房合併那樣寬大，全部佈置得極好，地底是粉紅色，安置的是由頂到底都是欵緞，那張床是用紅和紫色三級階梯上去，那張床上三層輕紗撥開了，才能到床上。（卅五）

門裏門外

都・市・風・情　・趙南・

在東區有這麼一間小公司，記得年前，就是這季節，我走進想買一件羊毛外套，當時自己有點抱歉，我穿得未免寒酸點，天氣已冷，我還穿一件單衣，雖然我身體委實頂得順有餘，而我的袋裏有錢，出糧，我走過去，便是為了給上的陳設吸引着，五十元的一件羊毛外套，不算得貴。

外面天氣冷，內裏的職員面孔也很冷，大抵我穿得寒傖，便以為我是小偷，起來偷件衣服禦寒。初我並不覺得什麼，我去到衣架上，拿起上，我要買的一件，那店員已在我身邊了，作虎視眈眈之狀，我發現那些女店員也是睜圓了杏眼。這大概是店中生意冷，除了我之外，並無別的顧客，而他們男男女女的店員，又打牙骹打得倦了，見到了我進去，便成為他們消遣的對象。我拿起了這一件羊毛外套時，身邊的店員道：「五十元嘅嚛。」我穿在身上，窄一點，除下來，看看，是小碼的，我道：「請給我一件中碼。」他店員睜了我一眼，道：「你係唔係買，係買，我便拿出來。」

我知道他要拿出來，乃是舉手之勞，櫃中便有，不過我礙難自己動手拿，這會使人誤會我當眞是小偷了，我道：「對不起，我唔係買。」我三步拼作兩步，便走出了百貨公司，我還聽到他們在罵：「此人有錢來混吉。」

我不知道你曾進過這一間百貨公司否，要是進過去，你可能與我受到同樣的待遇，我沒有過份責備他們之意，也許他那天輸了馬或者老板欠了薪之類，但這是另一回事，工作態度又是另一回事。

從那天起，我便發誓不進這間公司了，我是住在附近的，但我寧願走得更遠，或付更多一點代價，甚至搭車到別的地區底百貨公司去。但我每次行過，我必定看看那公司有多少客人，十分遺憾，十次之中，有九次是內裏並無客人，只見到男女店員在打牙骹。要說那公司的貨品不便宜不吸引人則又不然，門前櫥窗常吸引了許多看客，大減價時更甚，門前擠得滿滿的，但沒有一個人走進去，他們是看過了價錢，看過了貨色，心中有了底價，然後走到別公司去買，我便是其中的一個，我想他們都如我一般經驗過，走進去，總要碰了一鼻子灰，兩手空空而退。

牛公電傳

夢子

最佳貼士

香江竹枝詞

・半個詩人・

股市

股票一道報漲了後，又復乎皮，且告淡跌，喜炒家已見利回吐也。正是：

開投可幸中簽兒
轉手贏來數未知
見利何妨吐去
年關淡跌亦時宜

三個丈夫

・翠蓉・

六一：一個男子的聲音

「蓮達，我們是中國女孩子呀！」莎菲在嘆。

「難怪妳這次回來，改變了很多。」依美笑。她們來到了青山酒店。

「我離開了兩年，這裏又有一番新面了。」

「我也許久沒來了？」莎菲順眼說。

「我喜歡這裏，夏天我喜歡在這兒海浴。」

「當然的，妳是愛情的享受主義者。」蓮達說。

「嗯……莎菲小姐，蓮達小姐。妳們還認得我麼？」一個男子的聲音。

蓮達舉目望去，看見距離不遠，站一個壯碩的青年，黝黑的皮膚，頭髮短短，拿着一具名貴相機，笑臉迎人，那雙明朗的眼珠，一直瞧在蓮達身上。

「這位是……？」莎菲臉上，現出一個欵意的美容。

「我是湯美，兩年前到過貴校玩網球的。」

「啊……我記起來了，對不起，不見很久了，你好嗎？」莎菲伸出手來。

「我最近從美國回來。」他熱烈地和她們握手。

「眞巧，蓮達也是剛回來不久。」依美說。

「妳們依然在一起，同玩同遊，眞正難得，各位都在做事了吧？」他有意探聽。

「莎菲和依美已經是太太了，我剛回來，還沒上班做事。」蓮達回答。

「恭喜！恭喜！妳們約了先生一起來嗎？」

「不，我們的先生都上班去了，今天特別陪蓮達來郊外走走的。」莎菲說。

「我們一起吃飯好麼？」他瞪着蓮達。

「不要客氣，以後還有機會的。」

「不，相請不如偶遇，而且我單獨一個人吃飯太可憐了。」他說完裂着咀在笑，露出那雪白的牙齒。

「你一個人來這兒？」蓮達詫異地望了他一眼。

「是的，我很早便來了，我來拍攝這裏清長的海景。」

「湯美，今天我是主人，你一起和我們吃飯好嗎？」

「依美，那我不客氣了，謝謝妳！」他高興得很。

「我有點餓了，那先吃飯吧！」蓮達低聲說。「你高興吃甚麼？」依美拿來菜牌。

「好的，湯美，你高興吃的，千萬別客氣。」

「我甚麼也高興，蓮達，那妳來點菜好了。」

「不，還是一切由莎菲作主，她是我們的大阿姊。」

「看了妳們的親切，眞教人羨慕，所以我加入麼？」

「湯美，可惜你是男子，我們的小集團是不歡迎男子參加的。」蓮達打趣。

「那請妳們把我當女孩子好了，我寧願做女孩子。」湯美涎着臉說。

「你願意參加，便得聽我們的指揮，一切聽我們的。」

好心腸的兇手

偵探小說　天風

我進入一間佈置華麗的客廳，跟着，她把門關了。一個年若兩歲天眞活潑的女孩子，正坐在地的中央，玩着一個洋娃娃。一個四十多歲，闊肩膊的紅髮男人，正穩坐在一張沙發上，他已經脫了鞋，外衣掛在沙發背上，領帶已鬆了，而且，衫領亦打開着。一隻裝了些啤酒的杯子以及一支半空的啤酒正放在沙發前的子之上。

該男人站起來。那女孩子向我笑了笑，天眞的說，「嘿，叔叔。」

我向她微笑一下，「嘿，蜜糖。」

「探長，」「這位是羅拔．格蘭，」「我叫夏理斯，」我說道，「沙達，夏理斯。」

羅拔．格蘭伸出他的手。他熱烈的握我的手。

「這是我女兒，仙蒂，」孟德明太太親切地說道，親切的撫摸她的頭，我再次向女孩子笑，她亦向我裂咀一笑。於是我才明白到的叔叔為何那麼疼愛她，她實在是十分天眞可愛。我雖然初見到她，可是，我亦很喜愛她。

「太太，我恐怕有個壞消息告訴你。」我向女孩子投了一瞥。

她最好不要聽見它。」突然變得有自起來。那個紅髮男人說道，「仙蒂，我們去看你其他的娃娃，還有了沒有吧？」他抱起女孩子，往她房間走去。孟德明太太說道，

「噢——是不是關於我哥哥的？」

「不，」我回答說，「是關於你丈夫的。」

她的臉色立刻恢復常態，而且，我對她感到安心的表情，覺得奇怪。「噢，發生了甚麼事呀？」

她的反應使我感到意外。看來，她不太關心有甚麼事情發生般，故此，我決定把消息直接地說出來。我說道，「今早，珠寶店給人打劫了，你的哥哥沒有事，然而封匪向你丈夫開了一槍。他已經死掉了。」

她眨了眨眼睛，然而，臉色卻沒有轉白，他祇是說道，「噢，」之後，默默無言。羅拔．格蘭獨自走進客廳來。她望着他說道，「安德魯死了。」

這個紅頭髮的男人臉孔上掠過一絲驚奇之色，之後，微微一笑。「好，好，」他說道，「這就解決了仙蒂的問題。」

我瞧瞧，孟德明眼視着他。「你現在怎能去考慮此件事呢？」

「你希望我大哭一場嗎？」他問道。他望着我。「你不怪我這麼冷情冷意罷，探長，然而，安德魯根本還是我的朋友。他把我的名字在離婚訴訟中提出來。」

他如何會死去的呢？」

「一個封匪開槍殺了他。」我說道，向這個黑髮女人投了一眼。（八）

青春訣

・甘粵棉・

六九：船的生意

隨着日子過去，曾素波漸漸把兒子易小仁忘記了。她已經嫁了唐家裔，她關心的，自然是他的枕邊人了。

唐家裔做過船細生意的，這一天他在鴉片烟床上吞雲吐霧之際，有個與他稱得上相熟的屈伯和跟他這樣說：

「唐大少，你經營過船務。這樣的一單生意，你認為做得過麼？」

「你說來聽聽。」

唐家裔挑了一些烟膏，在燈上燒着說。

於是屈伯和告訴他，有位南美富商，有兩艘遠洋輪船。本來是行走南美洲沿岸的，因為那邊有間德國人的大公司加入競爭，那個南美的華籍富商，眼見競爭下去，沒有什麼利可圖，便結束了公司，任由兩條船拋在里約熱內盧港口。

屈伯如說，那富商願意將船交給人經營，問唐家裔是不是可以動動腦筋？

唐家裔煙托上的鴉片，已燒成一個大泡泡，泡泡又結成有膠性的泥，在烟斗邊搓捻。那種鴉片燒起來的異香四溢，直叫不會吸烟的人亦為之欣賞極了。

「老屈！你來？」唐家裔傾例「發燒」問屈伯和吸不吸。

「你！我抽夠了。」

「伍煙！」

「四爲人吧？」

「正是。」

唐家裔已將烟槍袋在眼上，暫時只聽到咕嚕，咕嚕，

這屈伯和年約四十，是上一代發過的人物，到屈伯和已家道中落了。但爛船有三斤釘，上代留下一些產業給他收租，也可說一生生活無憂。

唐家裔已認識他很久，不過，最近些日子，唐家裔手上大把錢，才不要跟這位仁兄交朋友。

當下他聽了屈伯和這般話，心想自己也要找些生意來做，曾素波已一再叮囑，錢是沒有問題，只要生意有把握，她願支持他。

「有船在手，這生意當然可做。」

「只要我們這裏答應，頭，我去一個電報，給便可糊來。」

圖書館中

圖書館管理員說：「不要吵，你周圍的人不能看書。」

孩子：「沒出息，我六歲便開始看書。」（深）

如何處理休眠植物

圓叟

這幾天，寒流紛紛襲港了，香港的天氣逐漸寒冷，花圃裏的花卉，有許多都進入了休眠狀態。在大自然世界裏，我們首先見到梧，桐，楊，柳，還有相思，楓等的葉子紛紛隨西北風在空中飄舞，沒有葉子，只剩下一些光禿禿的枯枝，呈現出一片蕭索的景象，使以前綠葉成蔭的地面，可以取得多一些陽光，使大地得到溫暖，植物落葉是為了對抗嚴多的消極方法之一種，它把葉子落去了，只剩下空枝，不再經營吸收養料而進的生活，休眠現象，凡是具有這種休眠狀況的植物，[illegible]

地上的植物我們可以完全不必去理它，讓它自自然然的去進行它的休眠，但是栽在盆子裏的植物我們就得要特別小心。在上面我曾經說過，休眠的植物不需要養份，不必供大量的水，但植物對水是需要的，栽在地上的植物，地下的深處是有水氣的，而用盆子栽的植物，我們不澆它幾天的水，盆子裏的泥土就要乾透了，一點濕的氣都沒有，因此我們不能以地栽的方法去處理盆栽的休眠植物，我們仍然要供給它的水份，不過決不能像它生長時期那麼多，因為水太多了，它的根就會因此而腐爛，況且水冷，更容易傷樹的根木，只要能做到半濕半乾狀態最好。

關於熱帶植物，在這段時間裏，也進行多眠的，雖然沒有把葉子落下（仙人掌除外），但已停止生長，不再出芽出葉，我們仍需節水，決不能像夏天那樣，大量灌水，仙人掌植物亦是如此處理。最近在市面見有出售一種石斛蘭，它是屬於氣生的，根部可以向空氣吸取水份，是屬於植物中的一種，在年多天可以全不澆水，到明春發芽出芽，才慢慢恢復澆水。

花鳥蟲魚集

讀者交換站

廖先生有槳心蘭數十盆，花身甚肚，花開時幽香四溢，現徵求同好交換金邊或銀邊槳心，或金絲馬尾，或墨蘭，撈蘭，賀歲蘭等，如有同好願意交換，請撥電話：新界上水鄉〇九〇—一四七四找廖先生接洽則可。

諜海風雲

・司馬紅・

一八七：堅持不肯吐露

葛倫像木頭一般，靜靜地坐在那裏，對迫近眉睫那惡劣的形勢，似乎渾無所覺。

「你絕對不會勝利的！」狄麗帶點歇斯底里的嘶叫起來：「到地獄去吧！你這魔鬼！」

「到地獄去吧！你這魔鬼！」朋達教授呼應着，他的聲音透過那炸彈型的圓筒，傳到機艙。

「你們十分合作。」施奴慢條斯理地說：「我不喜歡太過衝動的人！」

「你以為怎樣？」狄麗盯着葛倫：「你總不能坐在那裏，毫無表示，由得他們把我放進那隻鬼炸彈裏。」

葛倫仍不出聲，而唐尼則發出一陣冷笑，他斜睨着葛倫說：「他有甚麼辦法，小姐，沒有人能夠幫忙妳的，除非妳的父親。」

「狄麗！」朋達教授的聲音又傳出來了，這一遍他不如剛才的激動：「我沒有法子把那化學方程式詳細的寫下來，因為那是非常複什的，其中有一小部份我忘記了，在紀錄上面……」

「你們已經把他的紀錄拿走了。」葛倫開口說話：「還再需要甚麼？」

「不錯，我們拿走了他一些科學紀錄。」施奴點一點頭：「可是，這些紀錄完全跟絕音菜無關。」

「那麼，其餘的紀錄呢？」葛倫大聲問說：「朋達教授，你把其餘的紀錄藏在那裏？」

朋達教授沒有答他，施奴也提高聲音說：「是的，你把其餘的紀錄藏在那裏？你告訴我們，那麼，你的女兒便用不着被投到大海裏。」

突然，傳出來朋達教授反常的笑聲，充滿了整個機艙，葛倫深深吸一口氣，他的手指吃力地彎曲着，顯然是在極力平抑心中的激動。

「我不會告訴你們的。」朋達教授斷聲叫說：「那是我私人的東西！」

「你再考慮一下。」施奴冷冷地說：「這對你，對你的女兒也沒有好處！」

「閉你的嘴！」朋達教授的聲音充滿怒意：「到地獄去吧！不要再想我會屈服。」

「這不是屈服！」施奴仍然企圖把對方說服：「而是形勢上的需要。」

「你要替狄麗設想一下。」葛倫也從旁插口說：「如果你再堅持下去，你們眞的會殺死她的！」

碧血金雞

・高明山・

二九一：她面部的表情瞬息萬變

各人對於崔子平單刀赴會，無不替他危險！崔的幾個助手，亦以君子不立危牆下為勸，可是崔子平並不畏懼，他認為此行絕無危險。崔子平獨個兒駕車到了賈翠園，他才到門前，早有幾個飛鷹黨的黨人迎了過來，崔子平揮手道：「煩你們替我通傳，說是崔某單獨一人到來和金碧霞等人講話，此事是善意的，叫她不必戒備！」他們曾經在聯合會議部認識，這些飛鷹黨人，而且對崔子平有極大的好感。於是張着了笑臉道：「崔先生你等一等，我入內通傳。」

這些黨人，看見崔子平前前後後都沒有帶人馬，果然是單刀赴會，因此也放心許多。遂一個人名叫占臣，去通傳的黨人走進密室，其實已聞得一陣陣嬌嗔惡啼的聲音，知道瑪丁現在絕不好過了。於是他微微的用手敲門，揚聲道：「首領，我是占臣，有事進來報告。」

金碧霞正在指揮狐爪牙去摧殘瑪丁，拍攝性虐待的精彩鏡頭，倒忽然聞得占臣在門外緊急求見，她也吃了一驚！占臣是在別墅外放步哨之一，如今突然求見，說是有要報告，敢情外間發現了甚麼不對的事情？於是沉聲道：「你推門進來！」

門祇是掩着沒有下鍵。占臣輕輕用手一推，門已開了！金碧霞看見占臣神色張皇，問道：「有甚麼事情？快說！」

占臣敬直的答道：「崔子平來了！」金碧霞一聽到崔子平三個字，神色大變，登時粉面刷得鐵青，但是眼波中閃過一股怒氣中泛起了一絲媚態，單是看她面上瞬息萬變的表情，已經知道她的心情是如何的複雜！

「他來了？是一個人來？抑或帶了許多人來？」金碧霞一邊說一邊揮手叫這羣工作的人員暫時停止工作。占臣道：「他祇是一個人來，而且說是善意的。」金碧霞好像有點不相信的神色，啊的一聲道：「他祇是一個人來？唔，眞正膽大！好吧，引他進來，我去會會他，有甚麼不對的時候，登時就把他拆骨拆！」

占臣唯唯應諾而去。

蓮姬一直注意着金碧霞面上的表情，見她初而憤怒，繼則媚態橫生，掩不住內心的喜悅！知道她對於崔子平已無惡意，這一事，其結果必然再上崔子平的當！她因為未曾和崔子平發生過關係，對崔子平就無好感，所以聽到金碧霞說要把崔子平拆骨，立刻便幽默地道：「你的話倒也說得好聽了，你是捨得把他拆骨嗎？祇怕他是無骨給你拆！」

金碧霞知道蓮姬對崔子平已含有敵意，怕她暗箭傷人，忙不迭的警告她道：「蓮姬，我們目的是求財，不是求氣，如果他此來肯壓回這五百萬元，我們就不要再摧殘瑪丁了。事實上，瑪丁在我們的手上，等如一株搖錢樹，可以要她在正途上賺錢，不必出賣她的肉體來露影片了。」

村……中……人……語

金字塔

小學升中試不限額。到了大學，大學有幾多學位。

木屋

木屋避免火災，應加鐵皮。該鐵皮乎。

選美

又將有選美之舉。選美，選美何其多，將成人弄得糊塗起來了。

圓東西

看到了圓圓有如足球的香港節標誌。香港，難道眞是足球王國。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：秉燭談心消永夜　衾寒枕冷盼天明

楊鐵花在酒筵席上向莊主敬酒，自己也陪飲了兩杯，她本來就長得艷美，幾杯落肚，酒氣上升，粉面泛紅，顯得更美。范莊主雖非好色之徒，也為之神奪。

「花兄弟，我還是想不明白，你說風兄弟遲遲未返是一件大好事，到底是甚麼意思，現在可以說了吧？」

「范莊主，我說風兄弟已經快到了，你還是問他吧！」

「你是說風兄弟快回來了？」

「不錯，他快到了。」

「你怎會知道？你見過……」

「你看，他不是已經回來了？」

各人望向門外，果然看到卓千峰大踏步走進來，侃侃地笑，邊走邊說：「你們走得眞快，我去到那兒，你們全都跑了。」

「大哥，你不是見到妙手摘星了？」

「見到了！你怎麼知道？」

「風兄弟，你碰到妙手摘星？你沒事吧？」范莊主道：

「他不知道你是來找我們的？」

「不知道。」卓千峰說。

「他是個無賴，我幾乎上了他的當。」

「為甚麼？」莊主等幾個人一齊發問。

「他說有一班人從另一條路跑了，我不相信，他生氣了，要殺我，我只好跟他動手：……」

「後來怎樣了？」范莊主急不及待的打斷話頭，追問下去。卓千峰淡淡地說：「沒有甚麼，我把他殺了。」

「你把他殺了？」

「你殺了妙手摘星？」

「眞是他？不會弄錯了人吧？」

幾個人爭相發問，語氣中表示出不相信。卓千峰安坐之後，仍然那麼平靜地說：「錯不了。我們不是第一次見面了的。」

「認識的。」卓千峰說，「我們在華山見過一面，他也認得我。我恨他太惡作劇，把他殺了。」

卓千峰這話本來眞實異常，但他妙手摘星這名頭太大了，說殺了妙手摘星，各人如何能相信？楊鐵花也看出了這一點，故意說：「風大哥，你殺了妙手摘星這老賊，太好了！先我們担心他會回頭找莊主麻煩，現在可以放心了。」

「花兄弟，你以為風兄弟不會殺錯人？」

「怎麼會呢？不會的。」楊鐵花說：「風大哥跟妙手摘星這老賊本來是見過面的，決不會錯，莊主放心好了！大哥，來，我借花敬佛，敬你一杯。」

莊主再不能不信了，他可以不相信卓千峰的話，卻不能不信楊鐵花的話。楊鐵花的武功各人已見到，她既然相信，自然不會假的了。

酒過三巡之後，范莊主叫人帶危江丁，危江丁照過來問話。他一見到卓千峰，臉色突變，顫聲叫道：「你，你，也在這裏？」

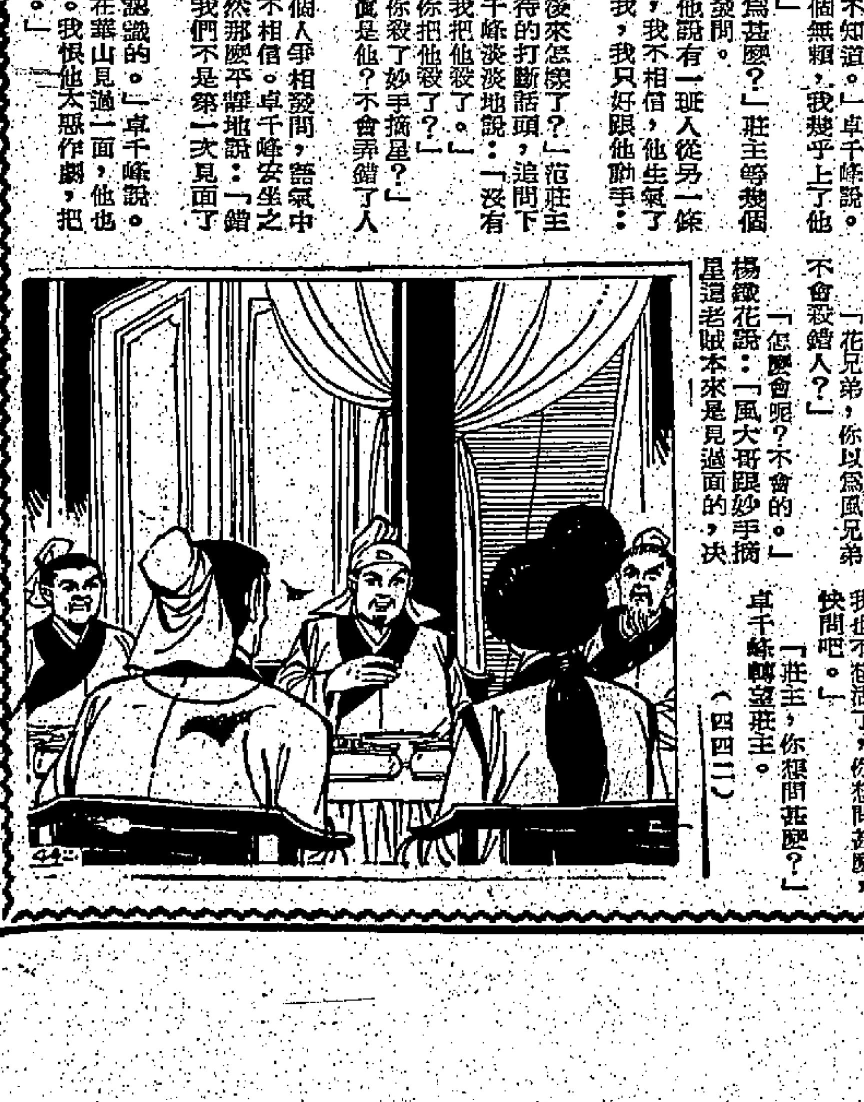
「怎麼？這地方，你來得，我來不得？」

「你，你剛到的？」

「姓丁的，你猜錯了，風兄弟已經來了幾天了。」

「哦，來了幾日，我一點也不知道！這麼說，妙手摘星也失敗了？」

「他死了。他死得比你快。你想不到吧？」

「姓卓的，落到你手中，我也不想活了，你想問甚麼，快問吧。」

「莊主，你想問甚麼？」卓千峰轉望莊主。（四四二）